

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE****SERVICE PUBLIC FEDERAL
ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET
ENERGIE**

**Voorontwerp van wet houdende wijzigingen aan
boek I "Definities" en boek XV "Rechtshandhaving"
alsmede vervanging van boek IV "Bescherming van
de mededinging" in het Wetboek van economisch
recht**

**Avant-projet de loi portant modifications au livre I^{er}
« Définitions » et au livre XV « Application de la loi »
et remplaçant le livre IV « Protection de la
concurrence » dans le Code de droit économique**

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

A tous, présents et à venir, Salut.

Op de voordracht van de Minister van Economie en
Consumenten,

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et des
Consommateurs,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Nous avons arrêté et arrêtons :

De Minister van Economie en Consumenten is ermee
belast in onze naam bij de Kamer van
volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te
dienen waarvan de tekst volgt:

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs est
chargé de présenter en notre nom à la Chambre des
Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Hoofdstuk 1. – Algemene bepaling**Chapitre 1^{er}. – Disposition générale**

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als
bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à
l'article 74 de la Constitution.

**Hoofdstuk 2. – Wijzigingen in boek I van het
Wetboek van economisch recht****Chapitre 2. – Modifications du livre I^{er} du Code de
droit économique**

Art. 2. Artikel I.6 van het Wetboek van economisch
recht, ingevoegd bij de wet van 3 april 2013 en gewijzigd
bij de wet van 29 juni 2016, wordt vervangen als volgt:

Art. 2. L'article I.6 du Code de droit économique, inséré
par la loi du 3 avril 2013 et modifié par la loi du 29 juin
2016, est remplacé par ce qui suit :

“Voor de toepassing van boek IV gelden de volgende
definities:

« Les définitions suivantes sont applicables au livre IV :

1° Belgische Mededingingautoriteit: de autoriteit,
opgericht bij wet van 3 april 2013, bedoeld in artikel
IV.16;

1° Autorité belge de la concurrence : l'autorité créée par la
loi du 3 avril 2013, visée à l'article IV.16 ;

2° Mededingingscollege: het beslissingscollege dat per
zaak wordt samengesteld voor het nemen van de
beslissingen bedoeld in boek IV, titel 2, hoofdstuk 1,
afdeling 2;

2° Collège de la concurrence : collège décisionnel constitué
par affaire pour prendre les décisions visées au livre IV,
titre 2, chapitre 1^{er}, section 2 ;

3° Bijzondere raadgevende commissie Mededinging: de commissie bedoeld in artikel IV.37;

4° voorzitter: de voorzitter van de Belgische Mededingingsautoriteit;

5° auditoraat: het auditoraat van de Belgische Mededingingsautoriteit;

6° auditeur-generaal: de auditeur-generaal van de Belgische Mededingingsautoriteit;

7° auditeur: het personeelslid van het auditoraat dat door de auditeur-generaal wordt belast met de dagelijkse leiding van het onderzoek van een zaak;

8° auditeur-adviseur: het personeelslid van het auditoraat bedoeld in artikel IV.27, § 4;

9° onderzoeksteam: de personeelsleden van het auditoraat die met het onderzoek zijn belast onder de leiding van de auditeur en de algemene leiding van de auditeur-generaal;

10° betrokken partij: de onderneming, de ondernemingsvereniging of de natuurlijke persoon op wie de onderzoeken en de beslissingen bedoeld in boek IV, titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2 betrekking hebben;

11° restrictieve mededingingspraktijken: de praktijken bedoeld in artikel IV.1, § 1, en artikel IV.2;

12° machtspositie: de positie die een onderneming in staat stelt om de instandhouding van een daadwerkelijke mededinging te verhinderen doordat zij het haar mogelijk maakt zich, jegens haar concurrenten, afnemers of leveranciers, in belangrijke mate onafhankelijk te gedragen;

13° werkdagen: alle dagen, met uitsluiting van de zaterdagen, de zondagen, de wettelijke feestdagen, de sluitingsdagen vastgelegd door de minister bevoegd voor Ambtenarenzaken, de sluitingsdagen vastgelegd door de minister bevoegd voor Economie, 2 januari, 2 en 15 november alsook de dagen vanaf 26 december tot en met 31 december;

14° VWEU: het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie;

15° Verordening (EG) nr. 139/2004: Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen;

16° Verordening (EG) nr. 1/2003: Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2002 betreffende de uitvoering van de mededingingsregels van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag.”;

17° onderneming: iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die op duurzame wijze een economisch doel nastreeft, alsmede zijn verenigingen.

Hoofdstuk 3. – Vervanging van boek IV van het Wetboek van economisch recht

3° Commission consultative spéciale Concurrence : la commission visée à l'article IV.37 ;

4° président : le président de l'Autorité belge de la concurrence ;

5° auditorat : l'auditorat de l'Autorité belge de la concurrence ;

6° auditeur général : l'auditeur général de l'Autorité belge de la concurrence ;

7° auditeur : le membre du personnel de l'auditorat chargé par l'auditeur général de la gestion journalière de l'instruction d'une affaire ;

8° auditeur-conseiller : le membre du personnel de l'auditorat visé à l'article IV.27, § 4 ;

9° équipe d'instruction : les membres du personnel de l'auditorat qui sont chargés de l'instruction sous la direction de l'auditeur et la direction générale de l'auditeur général ;

10° partie concernée : l'entreprise, l'association d'entreprises ou la personne physique qui fait l'objet des instructions et des décisions visées au livre IV, titre 2, chapitre 1^{er}, section 2 ;

11° pratiques restrictives de concurrence : les pratiques visées à l'article IV.1, § 1^{er}, et à l'article IV.2 ;

12° position dominante : la position permettant à une entreprise de faire obstacle au maintien d'une concurrence effective en lui fournissant la possibilité de comportements indépendants dans une mesure appréciable vis-à-vis de ses concurrents, clients ou fournisseurs ;

13° jours ouvrables : l'ensemble des jours, à l'exclusion des samedis, des dimanches, des jours fériés légaux, des jours de fermeture fixés par le ministre ayant la Fonction Publique dans ses attributions, des jours de fermeture fixés par le ministre ayant l'Economie dans ses attributions, du 2 janvier, des 2 et 15 novembre ainsi que des jours à partir du 26 décembre jusqu'au 31 décembre inclus ;

14° TFUE : le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ;

15° Règlement (CE) n° 139/2004 : le Règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises ;

16° Règlement (CE) n° 1/2003 : le Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2002 relatif à la mise en oeuvre des règles de concurrence prévues aux articles 81 et 82 du Traité. » ;

17° entreprise : toute personne physique ou personne morale poursuivant de manière durable un but économique, y compris ses associations.

Chapitre 3. – Remplacement du livre IV du Code de droit économique

Art. 3. In hetzelfde Wetboek wordt het boek IV, ingevoegd bij de wet van 3 april 2013, vervangen als volgt:

“ BOEK IV. — Bescherming van de mededinging

TITEL 1. — Mededingingsregels

HOOFDSTUK 1. — Restrictieve mededingingspraktijken

Art. IV.1. § 1. Zijn verboden, zonder dat hiertoe een voorafgaande beslissing vereist is, alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemingsverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen welke ertoe strekken of ten gevolge hebben dat de mededinging op de Belgische betrokken markt of op een wezenlijk deel ervan merkbaar wordt verhinderd, beperkt of vervalst en met name die welke bestaan in:

1° het rechtstreeks of onrechtstreeks bepalen van de aan- of verkoopprijzen of van andere contractuele voorwaarden;

2° het beperken of controleren van de productie, de afzet, de technische ontwikkeling of de investeringen;

3° het verdelen van de markten of van de voorzieningsbronnen;

4° het ten opzichte van handelspartners toepassen van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hen daarmee nadeel berokkend bij de mededinging;

5° het afhankelijk stellen van het sluiten van overeenkomsten, van de aanvaarding door de handelspartners van bijkomende prestaties welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

§ 2. De krachtens dit artikel verboden overeenkomsten of besluiten zijn van rechtswege nietig.

§ 3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn echter niet van toepassing op:

1° elke overeenkomst of groep van overeenkomsten tussen ondernemingen,

2° elk besluit of groep van besluiten van ondernemingsverenigingen, en

3° elke onderling afgestemde feitelijke gedraging of groep van gedragingen,

die bijdragen tot verbetering van de productie of van de verdeling van producten, die bijdragen tot verbetering van de technische of economische vooruitgang, of die de kleine en middelgrote ondernemingen de mogelijkheid bieden om hun concurrentiepositie op de betrokken

Art. 3. Le livre IV du même Code, inséré par la loi du 3 avril 2013, est remplacé par ce qui suit :

« LIVRE IV. — Protection de la concurrence

TITRE 1^{er}. — Règles de concurrence

CHAPITRE 1^{er}. — Pratiques restrictives de concurrence

Art. IV.1. § 1^{er}. Sont interdits, sans qu'une décision préalable ne soit nécessaire à cet effet, tous accords entre entreprises, toutes décisions d'associations d'entreprises et toutes pratiques concertées qui ont pour objet ou pour effet d'empêcher, de restreindre ou de fausser de manière sensible la concurrence sur le marché belge concerné ou une partie substantielle de celui-ci et notamment ceux qui consistent à :

1° fixer de façon directe ou indirecte les prix d'achat ou de vente ou d'autres conditions de transaction ;

2° limiter ou contrôler la production, les débouchés, le développement technique ou les investissements ;

3° répartir les marchés ou les sources d'approvisionnement ;

4° appliquer, à l'égard de partenaires commerciaux, des conditions inégales à des prestations équivalentes en leur infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence ;

5° subordonner la conclusion de contrats à l'acceptation, par les partenaires, de prestations supplémentaires qui, par leur nature ou selon les usages commerciaux, n'ont pas de lien avec l'objet de ces contrats.

§ 2. Les accords ou décisions interdits en vertu du présent article sont nuls de plein droit.

§ 3. Toutefois, les dispositions du paragraphe 1^{er} ne s'appliquent pas :

1° à tout accord ou catégorie d'accords entre entreprises,

2° à toute décision ou catégorie de décisions d'associations d'entreprises, et

3° à toute pratique concertée ou catégorie de pratiques concertées,

qui contribuent à améliorer la production ou la distribution des produits, qui contribuent à promouvoir le progrès technique ou économique, ou qui permettent aux petites et moyennes entreprises d'affermir leur position concurrentielle sur le marché concerné ou sur le marché

markt of op de internationale markt te verstevigen, waarbij een billijk aandeel in de daaruit voortvloeiende voordelen de gebruikers ten goede komt, en zonder nochtans aan de betrokken ondernemingen:

- a) beperkingen op te leggen welke voor het bereiken van deze doelstellingen niet onmisbaar zijn;
- b) de mogelijkheid te geven, voor een wezenlijk deel van de betrokken producten de mededinging uit te schakelen.

§ 4. Het is natuurlijke personen verboden in het kader van de activiteiten van een onderneming of ondernemingsvereniging met één of meer concurrenten te onderhandelen, overeen te komen, te besluiten of onderling af te stemmen met betrekking tot:

- 1° het vaststellen van de prijzen bij verkoop van producten aan derden;
- 2° het beperken van de productie of de verkoop van producten;
- 3° het toewijzen van markten of afnemers.

De inbreuk op het in het eerste lid bedoelde verbod kan enkel worden vastgesteld ingeval de overeenkomst, het besluit of de onderling afgestemde feitelijke gedraging deel uitmaakt van een door het Mededingingscollege of de auditeur in dezelfde zaak vastgestelde inbreuk op het verbod bedoeld in de eerste paragraaf door de onderneming of ondernemingsvereniging in het kader van wiens activiteiten de natuurlijke persoon is opgetreden.

Ingeval de onderneming of ondernemingsvereniging niet meer bestaat en geen rechtsopvolger heeft, kan het onderzoek in afwijking van het tweede lid worden gevoerd en de beslissing worden genomen ten aanzien van de natuurlijke persoon alleen.

Art. IV.2. Het is verboden, zonder dat hiertoe een voorafgaande beslissing nodig is, dat één of meer ondernemingen misbruik maken van een machtspositie op de betrokken Belgische markt of op een wezenlijk deel daarvan.

Dit misbruik kan met name bestaan in:

- 1° het rechtstreeks of zijdelings opleggen van onbillijke aan- of verkoopprijzen of van andere onbillijke contractuele voorwaarden;
- 2° het beperken van de productie, de afzet of de technische ontwikkeling ten nadele van de verbruikers;
- 3° het toepassen ten opzichte van handelspartners van ongelijke voorwaarden bij gelijkwaardige prestaties, hun daarmee nadeel berokkenend bij de mededinging;

international, tout en réservant aux utilisateurs une partie équitable du profit qui en résulte et sans toutefois :

- a) imposer aux entreprises intéressées des restrictions qui ne sont pas indispensables pour atteindre ces objectifs ;
- b) donner à ces entreprises la possibilité, pour une partie substantielle des produits en cause, d'éliminer la concurrence.

§ 4. Il est interdit aux personnes physiques dans le cadre des activités d'une entreprise ou d'une association d'entreprises de négocier, de s'accorder, de décider ou de se concerter avec un ou plusieurs concurrents, en ce qui concerne :

- 1° la fixation des prix de vente de produits aux tiers ;
- 2° la limitation de la production ou de la vente de produits ;
- 3° l'attribution des marchés ou des clients.

L'infraction à l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} peut être constatée uniquement si l'accord, la décision ou la pratique concertée fait partie d'une infraction à l'interdiction visée au paragraphe 1^{er}, commise par l'entreprise ou l'association d'entreprises dans le cadre des activités où la personne physique est intervenue et constatée par le Collège de la concurrence ou par l'auditeur dans la même affaire d'infraction.

Par dérogation à l'alinéa 2, dans le cas où l'entreprise ou l'association d'entreprises n'existe plus et n'a pas de successeur légal, l'instruction peut être menée et la décision être prise à l'égard de la personne physique uniquement.

Art. IV.2. Est interdit, sans qu'une décision préalable ne soit nécessaire à cet effet, le fait pour une ou plusieurs entreprises d'exploiter de façon abusive une position dominante sur le marché belge concerné ou dans une partie substantielle de celui-ci.

Ces pratiques abusives peuvent notamment consister à :

- 1° imposer de façon directe ou indirecte des prix d'achat ou de vente non équitables ou d'autres conditions de transaction non équitables ;
- 2° limiter la production, les débouchés ou le développement technique au préjudice des consommateurs ;
- 3° appliquer à l'égard de partenaires commerciaux des conditions inégales à des prestations équivalentes, en leur infligeant de ce fait un désavantage dans la concurrence ;

4° het feit dat het sluiten van overeenkomsten afhankelijk wordt gesteld van het aanvaarden door de handelspartners van bijkomende prestaties, welke naar hun aard of volgens het handelsgebruik geen verband houden met het onderwerp van deze overeenkomsten.

Art. IV.3. Het verbod van artikel IV.1, § 1, geldt niet voor overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen waarvoor artikel 101, § 3, VWEU van toepassing is verklaard door een verordening van de Raad van de Europese Unie of een verordening of een beschikking van de Europese Commissie.

Het verbod van artikel IV.1, § 1, geldt niet voor overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, die de handel tussen de lidstaten niet ongunstig beïnvloeden of de mededinging binnen de interne markt niet beperken, verhinderen of vervalsen, doch die de bescherming zouden genieten van een verordening bedoeld in het eerste lid ingeval zij deze handel wel zouden beïnvloeden of deze mededinging wel zouden beperken, verhinderen of vervalsen.

Art. IV.4. Het verbod van artikel IV.1, § 1, is niet van toepassing op overeenkomsten, besluiten van ondernemingsverenigingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen die binnen de werkingssfeer vallen van een koninklijk besluit genomen op grond van artikel IV.5.

Art. IV.5. § 1. De Koning kan, na advies van de Bijzondere raadgevende commissie Mededinging en van de Belgische Mededingingsautoriteit, bij in Ministerraad overlegd en gemotiveerd besluit verklaren dat, bij toepassing van artikel IV.1, § 3, artikel IV.1, § 1, niet van toepassing is op categorieën van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen.

§ 2. Het koninklijk besluit omschrijft de categorieën van overeenkomsten, van besluiten en van onderling afgestemde feitelijke gedragingen waarop het van toepassing is en preciseert met name:

1° de beperkingen of de bepalingen die er niet in mogen voorkomen;

2° de bepalingen die erin moeten voorkomen of de andere voorwaarden waaraan moet worden voldaan.

§ 3. Het koninklijk besluit wordt voor een beperkte tijdsduur genomen. Het kan worden opgeheven of gewijzigd ingeval de omstandigheden gewijzigd zijn met betrekking tot een punt dat van wezenlijk belang was voor zijn vaststelling. In dat geval wordt voorzien in een

4° subordonner la conclusion de contrats à l'acceptation, par les partenaires, de prestations supplémentaires qui, par leur nature ou selon les usages commerciaux, n'ont pas de lien avec l'objet de ces contrats.

Art. IV.3. L'interdiction de l'article IV.1, § 1^{er}, ne s'applique pas aux accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées pour lesquels l'article 101, § 3, TFUE a été déclaré d'application par un règlement du Conseil de l'Union européenne ou un règlement ou une décision de la Commission européenne.

L'interdiction de l'article IV.1, § 1^{er}, ne s'applique pas aux accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées qui n'affectent pas le commerce entre Etats membres ou qui ne restreignent pas, n'empêchent pas ou ne faussent pas la concurrence dans le marché intérieur et qui auraient bénéficié de la protection d'un règlement visé à l'alinéa 1^{er}, dans le cas où ils auraient affecté ce commerce ou restreint, empêché ou faussé cette concurrence.

Art. IV.4. L'interdiction de l'article IV.1, § 1^{er}, ne s'applique pas aux accords, décisions d'associations d'entreprises et pratiques concertées d'entreprises qui entrent dans le champ d'application d'un arrêté royal pris en application de l'article IV.5.

Art. IV.5. § 1^{er}. Le Roi peut, après avis de la Commission consultative spéciale Concurrence et de l'Autorité belge de la concurrence, déclarer par arrêté royal motivé et délibéré en Conseil des ministres qu'en application de l'article IV.1, § 3, l'article IV.1, § 1^{er}, n'est pas applicable à des catégories d'accords, de décisions et de pratiques concertées.

§ 2. L'arrêté royal comprend une définition des catégories d'accords, de décisions et de pratiques concertées auxquels il s'applique et précise notamment :

1° les restrictions ou les clauses qui ne peuvent y figurer ;

2° les clauses qui doivent y figurer ou les autres conditions qui doivent être remplies.

§ 3. L'arrêté royal est pris pour une durée limitée. Il peut être abrogé ou modifié lorsque les circonstances se sont modifiées à l'égard d'un élément qui a été essentiel pour son adoption. Dans ce cas, des mesures transitoires sont

overgangsregeling voor de overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen bedoeld door het voorafgaande besluit.

HOOFDSTUK 2. — Concentraties

Art. IV.6. § 1. Voor de toepassing van dit boek komt een concentratie tot stand ingeval er een duurzame wijziging van zeggenschap voortvloeit uit:

1° de fusie van twee of meer voorheen onafhankelijke ondernemingen of delen van deze ondernemingen; of
2° het verkrijgen, door één of meer personen die reeds de zeggenschap over ten minste één onderneming bezitten of door één of meer ondernemingen, van de zeggenschap — door de verwerving van participaties in het kapitaal of de aankoop van vermogensbestanddelen, bij overeenkomst of op elke andere wijze — rechtstreeks of onrechtstreeks, over één of meer andere ondernemingen of delen daarvan.

§ 2. De oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die duurzaam alle functies van een zelfstandige economische eenheid vervult, vormt een concentratie in de zin van paragraaf 1, 2°.

§ 3. Voor de toepassing van dit boek berust de zeggenschap op rechten, overeenkomsten of andere middelen die afzonderlijk of gezamenlijk met inachtneming van alle feitelijke en juridische omstandigheden, het mogelijk maken een bepalende invloed uit te oefenen op de activiteiten van een onderneming, met name:

1° eigendoms- of gebruiksrechten op alle vermogensbestanddelen van een onderneming of delen daarvan;

2° rechten of overeenkomsten die een bepalende invloed verschaffen op de samenstelling, het stemgedrag of de besluiten van de ondernemingsorganen.

§ 4. De zeggenschap wordt verkregen door de persoon/personen of de onderneming/ondernemingen:

1° die zelf rechthebbenden zijn of aan deze overeenkomsten rechten ontlelen; of

2° die, hoewel zij zelf geen rechthebbenden zijn, noch aan deze overeenkomsten rechten ontlelen, de bevoegdheid hebben de daaruit ontstane rechten uit te oefenen.

§ 5. Geen concentratie in de zin van paragraaf 1 komt tot stand:

1° ingeval kredietinstellingen, andere financiële instellingen, of verzekeringsmaatschappijen tot wier normale werkzaamheden de verhandeling van financiële instrumenten voor eigen rekening of voor rekening van derden behoort, tijdelijke deelnemingen houden die zij in

prévues pour les accords, décisions et pratiques concertées visés par l'arrêté antérieur.

CHAPITRE 2. — Concentrations

Art. IV.6. § 1^{er}. Pour l'application du présent livre, une concentration est réalisée lorsqu'un changement durable du contrôle résulte de :

1° la fusion de deux ou plusieurs entreprises antérieurement indépendantes ou parties de telles entreprises ; ou

2° l'acquisition, par une ou plusieurs personnes détenant déjà le contrôle d'une entreprise au moins ou par une ou plusieurs entreprises, du contrôle direct ou indirect de l'ensemble ou de parties d'une ou de plusieurs autres entreprises, que ce soit par prise de participations au capital ou achat d'éléments d'actifs, par contrat ou tout autre moyen.

§ 2. La création d'une entreprise commune accomplissant de manière durable toutes les fonctions d'une entité économique autonome constitue une concentration au sens du paragraphe 1^{er}, 2°.

§ 3. Pour l'application du présent livre, le contrôle découle des droits, contrats ou autres moyens qui confèrent, seuls ou conjointement, et compte tenu des circonstances de fait ou de droit, la possibilité d'exercer une influence déterminante sur l'activité d'une entreprise et notamment :

1° des droits de propriété ou de jouissance sur tout ou partie des biens d'une entreprise ;

2° des droits ou des contrats qui confèrent une influence déterminante sur la composition, les délibérations ou les décisions des organes d'une entreprise.

§ 4. Le contrôle est acquis par la ou les personnes ou la ou les entreprises qui :

1° sont titulaires de ces droits ou bénéficiaires de ces contrats ; ou

2° n'étant pas titulaires de ces droits ou bénéficiaires de ces contrats, ont le pouvoir d'exercer les droits qui en découlent.

§ 5. Une concentration au sens du paragraphe 1^{er} n'est pas réalisée :

1° lorsque des établissements de crédit, d'autres établissements financiers ou des sociétés d'assurances, dont l'activité normale inclut la transaction et la négociation d'instruments financiers pour compte propre ou pour compte d'autrui, détiennent, à titre temporaire, des

een onderneming hebben verworven ten einde deze deelnemingen weer te verkopen, mits zij de aan deze deelnemingen verbonden stemrechten niet uitoefenen om het concurrentiegedrag van deze onderneming te bepalen of mits zij deze stemrechten slechts uitoefenen om de verkoop van deze onderneming of van haar activa, geheel of gedeeltelijk, of de verkoop van deze deelnemingen voor te bereiden, en deze verkoop plaatsvindt binnen één jaar na de verwerving; deze termijn bedraagt twee jaar ingeval de deelnemingen verworven werden als bewijs van dubieuze of onbetaald gebleven vorderingen;

2° ingeval de zeggenschap wordt verworven door een gerechtelijk mandataris of overheidsmandataris, op grond van een gerechtelijke beslissing of een andere procedure van gedwongen vereffening;

3° ingeval de in paragraaf 1, 2°, bedoelde handelingen worden uitgevoerd door participatiemaatschappijen zoals bedoeld in artikel 5, lid 3, van Richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 betreffende de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen, met dien verstande echter dat de stemrechten die aan de in bezit zijnde deelnemingen zijn verbonden, slechts worden uitgeoefend om, met name door de benoeming van de leden van de raden van bestuur en van toezicht van de ondernemingen waarin zij deelnemingen houden, de volledige waarde van deze investeringen veilig te stellen en niet om rechtstreeks of onrechtstreeks het concurrentiegedrag van die ondernemingen te bepalen.

Art. IV.7. § 1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn slechts van toepassing ingeval de betrokken ondernemingen samen in België een omzet, bepaald volgens de in artikel IV.8 bedoelde criteria, van meer dan 100 miljoen euro bereiken en ten minste twee van de betrokken ondernemingen elk in België een omzet halen van ten minste 40 miljoen euro.

§ 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na advies van de Belgische Mededingingsautoriteit en de Bijzondere raadgevende commissie Mededinging de drempels bedoeld in paragraaf 1 verhogen.

Om de drie jaar gaat de Belgische Mededingingsautoriteit over tot een toetsing van de drempels bedoeld in paragraaf 1, daarbij onder andere rekening houdende met de economische impact en de administratieve last voor de ondernemingen.

Art. IV.8. § 1. De omzet bedoeld in artikel IV.7 omvat de bedragen met betrekking tot de verkoop van producten door de betrokken ondernemingen tijdens het

participations qu'ils ont acquises dans une entreprise en vue de leur revente, pour autant qu'ils n'exercent pas les droits de vote attachés à ces participations en vue de déterminer le comportement concurrentiel de cette entreprise ou pour autant qu'ils n'exercent ces droits de vote qu'en vue de préparer la réalisation de tout ou partie de cette entreprise ou de ses actifs, ou la réalisation de ces participations, et que cette réalisation intervient dans un délai d'un an à compter de la date d'acquisition ; ce délai étant de deux ans lorsque les participations ont été acquises en représentation de créances douteuses ou en souffrance ;

2° lorsque le contrôle est acquis par un mandataire judiciaire ou public, en vertu d'une décision judiciaire ou d'une autre procédure de liquidation forcée ;

3° lorsque les opérations visées au paragraphe 1^{er}, 2°, sont réalisées par des sociétés de participation financière visées à l'article 5, paragraphe 3, de la Directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés, sous la restriction toutefois que les droits de vote attachés aux participations détenues ne soient exercés, notamment par la voie de la nomination des membres des organes de direction et de surveillance des entreprises dont elles détiennent des participations, que pour sauvegarder la pleine valeur de ces investissements et non pour déterminer directement ou indirectement le comportement concurrentiel de ces entreprises.

Art. IV.7. § 1^{er}. Les dispositions du présent chapitre ne s'appliquent que lorsque les entreprises concernées totalisent ensemble en Belgique un chiffre d'affaires, déterminé selon les critères visés à l'article IV.8, de plus de 100 millions d'euros, et qu'au moins deux des entreprises concernées réalisent chacune en Belgique un chiffre d'affaires d'au moins 40 millions d'euros.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis de l'Autorité belge de la concurrence et de la Commission consultative spéciale Concurrence , majorer les seuils visés au paragraphe 1^{er}.

Tous les trois ans, l'Autorité belge de la concurrence procède à une évaluation des seuils visés au paragraphe 1^{er}, en tenant compte entre autres de l'incidence économique et de la charge administrative pour les entreprises.

Art. IV.8. § 1^{er}. Le chiffre d'affaires visé à l'article IV.7 comprend les montants résultant de la vente de produits réalisée par les entreprises concernées au cours du dernier

laatste boekjaar in het kader van de normale bedrijfsuitoefening, onder aftrek van kortingen, van belasting over de toegevoegde waarde en van andere rechtstreeks met de omzet samenhangende belastingen. Bij de omzet wordt geen rekening gehouden met transacties tussen de in paragraaf 4 bedoelde ondernemingen.

§ 2. Als een concentratie bestaat in de verwerving van delen — die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezitten — van een of meer ondernemingen of van een groep ondernemingen, wordt in afwijking van paragraaf 1 alleen het omzetcijfer dat betrekking heeft op de delen, die aldus het voorwerp van de concentratie zijn, in hoofde van de vervreemder of vervreemders, in aanmerking genomen.

Twee of meer transacties bedoeld in het eerste lid, die binnen een periode van twee jaar plaatsvinden tussen dezelfde personen of ondernemingen, moeten evenwel worden beschouwd als één concentratie die plaatsvindt op de datum van de laatste transactie.

§ 3. De omzet wordt vervangen:

1° bij kredietinstellingen en andere financiële instellingen, door de som van de onderstaande batenposten, omschreven in het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, in voorkomend geval na aftrek van de belasting over de toegevoegde waarde en van andere rechtstreeks met de betrokken baten samenhangende belastingen:

- a) rente en soortgelijke baten;
- b) opbrengsten uit effecten:
 - opbrengsten uit aandelen en andere niet-vastrentende effecten;
 - opbrengsten uit deelnemingen;
 - opbrengsten uit aandelen in verbonden ondernemingen;

- c) ontvangen provisies;
- d) nettobaten uit financiële transacties;
- e) overige bedrijfsopbrengsten.

De omzet in België van een kredietinstelling of een financiële instelling omvat de hierboven omschreven batenposten van het bijkantoor of de afdeling van deze in België gevestigde instelling.

2° bij verzekeringsmaatschappijen, door de waarde van de bruto geboekte premies, die alle uit hoofde van de door of namens de verzekeringsonderneming gesloten verzekeringsovereenkomsten ontvangen en te ontvangen bedragen omvatten, met inbegrip van de aan herverzekering afgestane premies en na aftrek van

exercice dans le cadre de leurs activités ordinaires, déduction faite des réductions sur ventes ainsi que de la taxe sur la valeur ajoutée et d'autres impôts directement liés au chiffre d'affaires. Le chiffre d'affaires ne tient pas compte des transactions entre les entreprises visées au paragraphe 4.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, lorsqu'une concentration consiste en l'acquisition de parties – titulaires ou non de la personnalité juridique – d'une ou plusieurs entreprises ou d'un groupe d'entreprises, seul le chiffre d'affaires se rapportant aux parties qui sont ainsi l'objet de la concentration est pris en considération dans le chef du ou des cédants.

Toutefois, deux ou plusieurs opérations visées à l'alinéa 1^{er}, qui ont lieu au cours d'une période de deux années entre les mêmes personnes ou entreprises, sont à considérer comme une seule concentration intervenant à la date de la dernière opération.

§ 3. Le chiffre d'affaires est remplacé :

1° pour les établissements de crédit et autres établissements financiers, par la somme des postes de produits suivants, décrits dans l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes annuels des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, déduction faite, le cas échéant, de la taxe sur la valeur ajoutée et d'autres impôts directement liés auxdits produits :

- a) intérêts et produits assimilés ;
- b) revenus de titres :
 - revenus d'actions, de parts et d'autres titres à revenu variable ;
 - revenus de participations ;
 - revenus de parts dans des entreprises liées ;

- c) commissions perçues;
- d) bénéfice net provenant d'opérations financières ;
- e) autres produits d'exploitation.

Le chiffre d'affaires d'un établissement de crédit ou d'un établissement financier en Belgique comprend les postes de produits définis ci-dessus, de la succursale ou de la division dudit établissement, établie en Belgique.

2° pour les entreprises d'assurances, par la valeur des primes brutes émises qui comprennent tous les montants reçus et à recevoir au titre de contrats d'assurance établis par elles ou pour leur compte, y compris les primes cédées aux réassureurs et après déduction des impôts ou des taxes parafiscales perçus sur la base du montant des primes ou du

belastingen en parafiscale bijdragen of heffingen over het bedrag van de afzonderlijke premies of het totale premievolume. Er wordt rekening gehouden met de brutopremies gestort door de ingezetenen in België.

§ 4. Onverminderd paragraaf 2, moeten voor de berekening van de totale omzet van een betrokken onderneming de omzetten van de volgende ondernemingen worden opgeteld:

1° de betrokken onderneming;

2° de ondernemingen waarin de betrokken onderneming, rechtstreeks of middellijk:

a) hetzij meer dan de helft van het kapitaal of de bedrijfsactiva bezit;

b) hetzij de bevoegdheid heeft om meer dan de helft van de stemrechten uit te oefenen;

c) hetzij de bevoegdheid heeft om meer dan de helft van de leden van de raad van toezicht of van bestuur of de krachtens de wet tot vertegenwoordiging bevoegde organen te benoemen;

d) hetzij het recht heeft de zaken van de onderneming te leiden;

3° ondernemingen die in de betrokken onderneming over de onder 2° genoemde rechten of bevoegdheden beschikken;

4° ondernemingen waarin een onderneming zoals bedoeld onder 3° over de onder 2° genoemde rechten of bevoegdheden beschikt;

5° ondernemingen waarin twee of meer ondernemingen zoals bedoeld onder 1° tot en met 4° gezamenlijk over de onder 2° genoemde rechten of bevoegdheden beschikken.

Ingeval bij de concentratie betrokken ondernemingen gezamenlijk beschikken over de in het eerste lid, 2°, genoemde rechten of bevoegdheden, dient bij de berekening van de totale omzet van de betrokken ondernemingen:

1° geen rekening te worden gehouden met de omzet die het resultaat is van de verkoop van producten tussen de gemeenschappelijke onderneming en elk van de betrokken ondernemingen of enige andere met een van die ondernemingen verbonden onderneming in de zin van het eerste lid onder 2° tot en met 5°;

2° rekening te worden gehouden met de omzet die het resultaat is van de verkoop van producten tussen de gemeenschappelijke onderneming en derde ondernemingen. Deze omzet wordt in gelijke delen aan de betrokken ondernemingen toegerekend.

§5. Voor de openbare ondernemingen is de in aanmerking te nemen omzet deze van alle ondernemingen die een economisch geheel vormen met een zelfstandige beslissingsbevoegdheid, ongeacht de

volume total de celui-ci. Il est tenu compte des primes brutes versées par les résidents en Belgique.

§ 4. Sans préjudice du paragraphe 2, le chiffre d'affaires total d'une entreprise concernée résulte de la somme des chiffres d'affaires :

1° de l'entreprise concernée ;

2° des entreprises dans lesquelles l'entreprise concernée dispose directement ou indirectement :

a) soit de plus de la moitié du capital ou du capital d'exploitation ;

b) soit du pouvoir d'exercer plus de la moitié des droits de vote ;

c) soit du pouvoir de désigner plus de la moitié des membres du conseil de surveillance ou d'administration ou des organes représentant légalement l'entreprise ;

d) soit du droit de gérer les affaires de l'entreprise ;

3° des entreprises qui disposent, dans une entreprise concernée, des droits ou pouvoirs énumérés au point 2° ;

4° des entreprises dans lesquelles une entreprise visée au point 3° dispose des droits ou pouvoirs énumérés au point 2° ;

5° des entreprises dans lesquelles deux ou plusieurs entreprises visées aux points 1° à 4° disposent conjointement des droits ou pouvoirs énumérés au point 2°.

Lorsque des entreprises concernées par la concentration disposent conjointement des droits ou pouvoirs énumérés à l'alinéa 1^{er}, 2°, il y a lieu, dans le calcul du chiffre d'affaires des entreprises concernées :

1° de ne pas tenir compte du chiffre d'affaires résultant de la vente de produits réalisée entre l'entreprise commune et chacune des entreprises concernées ou toute autre entreprise liée à l'une d'entre elles au sens de l'alinéa 1^{er}, points 2° à 5° ;

2° de tenir compte du chiffre d'affaires résultant de la vente de produits réalisée entre l'entreprise commune et toute entreprise tierce. Ce chiffre d'affaires est imputé à parts égales aux entreprises concernées.

§ 5. Pour les entreprises publiques, le chiffre d'affaires à prendre en considération est celui de toutes les entreprises qui constituent un ensemble économique doté d'un pouvoir de décision autonome, indépendamment de la détention de

vraag wie het kapitaal ervan bezit of welke regels van bestuurlijk toezicht daarop van toepassing zijn.

Art. IV.9. § 1. Voor de concentraties die onderworpen zijn aan het toezicht ingesteld bij dit hoofdstuk is een voorafgaande beslissing nodig van de Belgische Mededingingsautoriteit, die vaststelt of zij al of niet toelaatbaar zijn.

§ 2. Bij de in paragraaf 1 bedoelde beslissing wordt rekening gehouden met:

1° de noodzaak een daadwerkelijke mededinging op de markt te handhaven en te ontwikkelen in het licht van met name de structuur van alle betrokken markten en van de bestaande of potentiële mededinging van op of buiten het Belgische grondgebied gevestigde ondernemingen;

2° de positie op de markt van de betrokken ondernemingen, hun economische en financiële macht, de keuzemogelijkheden van leveranciers en afnemers, hun toegang tot voorzieningsbronnen en afzetmarkten, het bestaan van juridische of feitelijke hindernissen voor de toegang tot de markt, de ontwikkeling van vraag naar en aanbod van de betrokken producten, de belangen van de tussen- en eindverbruikers, alsmede de ontwikkeling van de technische en economische vooruitgang, voor zover deze in het voordeel van de consument is en geen belemmering vormt voor de mededinging.

§ 3. Concentraties die niet tot gevolg hebben dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, worden toelaatbaar verklaard.

§ 4. Concentraties die tot gevolg hebben dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, worden ontoelaatbaar verklaard.

§ 5. Ingeval de oprichting van een gemeenschappelijke onderneming die een concentratie vormt in de zin van artikel IV.6, § 2, de coördinatie beoogt of tot stand brengt van het concurrentiegedrag van ondernemingen die onafhankelijk blijven, dan wordt die coördinatie beoordeeld overeenkomstig de criteria van artikel IV.1, teneinde vast te stellen of de transactie al dan niet toelaatbaar is.

Bij die beoordeling wordt onder meer rekening gehouden met:

1° het significant en gelijktijdig actief blijven van twee of meer oprichtende ondernemingen op dezelfde markt als die van de gemeenschappelijke onderneming, op een

leur capital ou des règles de tutelle administrative qui leur sont applicables.

Art. IV.9. § 1^{er}. Pour les opérations de concentration qui sont soumises au contrôle institué par le présent chapitre, une décision préalable de l'Autorité belge de la concurrence, qui constate si elles sont ou ne sont pas admissibles, est nécessaire.

§ 2. Pour prendre la décision visée au paragraphe 1^{er}, il est tenu compte :

1° de la nécessité de préserver et de développer une concurrence effective dans le marché eu égard notamment à la structure de tous les marchés en cause et à la concurrence réelle ou potentielle d'entreprises situées à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire belge ;

2° de la position sur le marché des entreprises concernées et de leur puissance économique et financière, des possibilités de choix des fournisseurs et des utilisateurs, de leur accès aux sources d'approvisionnement ou aux débouchés, de l'existence en droit ou en fait de barrières à l'entrée, de l'évolution de l'offre et de la demande des produits concernés, des intérêts des consommateurs intermédiaires et finaux ainsi que de l'évolution du progrès technique et économique, pour autant que celle-ci avantage les consommateurs et ne constitue pas un obstacle à la concurrence.

§ 3. Les concentrations qui n'ont pas pour conséquence d'entraver de manière significative une concurrence effective dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, sont déclarées admissibles.

§ 4. Les concentrations qui ont pour conséquence d'entraver de manière significative une concurrence effective dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, sont déclarées inadmissibles.

§ 5. Si la création d'une entreprise commune, constituant une concentration au sens de l'article IV.6, § 2, a pour objet ou pour effet la coordination du comportement concurrentiel d'entreprises qui restent indépendantes, cette coordination est appréciée selon les critères de l'article IV.1, en vue d'établir si l'opération est admissible ou non.

Lors de cette appréciation, il est tenu compte notamment :

1° de la présence significative et simultanée de deux entreprises fondatrices ou plus sur le même marché que celui de l'entreprise commune, sur un marché situé en

stroomopwaartse of stroomafwaartse markt van laatstgenoemde markt of op een nauw met die markt verbonden markt;

2° de mogelijkheid die aan de betrokken ondernemingen wordt gegeven om, via de coördinatie die het rechtstreekse gevolg is van de oprichting van de gemeenschappelijke onderneming, de mededinging voor een wezenlijk deel van de betrokken producten uit te schakelen.

Art. IV.10. § 1. De concentraties die onderworpen zijn aan het toezicht ingesteld bij dit hoofdstuk worden bij de auditeur-generaal aangemeld vóór hun tenuitvoerlegging en na de sluiting van de overeenkomst, de openbaarmaking van het aanbod tot aankoop of ruil, of de verwerving van een zeggenschapsdeelneming. De partijen kunnen echter een ontwerpovereenkomst aanmelden, mits alle partijen uitdrukkelijk verklaren dat zij de intentie hebben om een overeenkomst te sluiten die op alle mededingingsrechtelijk relevante punten niet merkbaar verschilt van het aangemelde ontwerp. In het geval van een openbaar aanbod tot aankoop of ruil, kunnen de partijen eveneens een ontwerp aanmelden wanneer zij hun voornemen tot het doen van een dergelijk bod publiekelijk hebben aangekondigd.

§ 2. Concentraties door fusie in de zin van artikel IV.6, § 1, 1°, of door totstandkoming van een gezamenlijke zeggenschap in de zin van artikel IV.6, § 1, 2°, worden gezamenlijk aangemeld door de partijen bij de fusie of door de partijen die de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen. In alle andere gevallen vindt de aanmelding plaats door de persoon of de onderneming die de zeggenschap over een of meer ondernemingen of een gedeelte daarvan verwerft.

§ 3. De modaliteiten van de aanmeldingen bedoeld in paragraaf 1 worden bepaald door de Koning. De Belgische Mededingingsautoriteit kan de nadere regels voor een vereenvoudigde aanmelding bepalen.

§ 4. Zolang de Belgische Mededingingsautoriteit geen beslissing neemt betreffende de toelaatbaarheid van de concentratie, mogen de betrokken ondernemingen de concentratie niet tot uitvoering brengen.

§ 5. Paragraaf 4 belet evenwel niet de tenuitvoerlegging van een openbaar aanbod tot aankoop of ruil of van een reeks transacties met financiële instrumenten, inclusief met deze converteerbaar in andere financiële instrumenten, die ter verhandeling worden toegelaten tot een markt zoals een effectenbeurs en waardoor de zeggenschap in de zin van artikel IV.6 wordt verkregen door tussenkomst van meerdere verkopers, mits:

amont ou en aval de ce marché ou sur un marché étroitement lié à ce marché ;

2° de la possibilité pour les entreprises concernées, en raison de leur coordination résultant directement de la création de l'entreprise commune, d'éliminer la concurrence pour une partie substantielle des produits en cause.

Art. IV.10. § 1^{er}. Les concentrations qui sont soumises au contrôle institué par le présent chapitre sont notifiées à l'auditeur général avant leur réalisation et après la conclusion de l'accord, de la publication de l'offre d'achat ou d'échange, ou de l'acquisition d'une participation de contrôle. Les parties peuvent toutefois notifier un projet d'accord, à condition qu'elles déclarent explicitement qu'elles ont l'intention de conclure un accord qui ne diffère pas de façon significative du projet notifié en ce qui concerne tous les points pertinents du droit de la concurrence. Dans le cas d'une offre publique d'achat ou d'échange, les parties peuvent également notifier un projet lorsqu'elles ont annoncé publiquement leur intention de faire une telle offre.

§ 2. Les concentrations qui consistent en une fusion au sens de l'article IV.6, § 1^{er}, 1°, ou en l'acquisition d'un contrôle en commun au sens de l'article IV.6, § 1^{er}, 2°, sont notifiées conjointement par les parties à la fusion ou à l'acquisition du contrôle en commun. Dans tous les autres cas, la notification est présentée par la personne ou l'entreprise qui acquiert le contrôle de l'ensemble ou d'une partie d'une ou de plusieurs entreprises.

§ 3. Les modalités des notifications visées au paragraphe 1^{er} sont fixées par le Roi. L'Autorité belge de la concurrence peut fixer les règles spécifiques d'une notification simplifiée.

§ 4. Tant que l'Autorité belge de la concurrence n'a pas rendu de décision sur l'admissibilité de la concentration, les entreprises concernées ne peuvent mettre en œuvre la concentration.

§ 5. Le paragraphe 4 ne fait toutefois pas obstacle à la réalisation d'une offre publique d'achat ou d'échange ou d'opérations par lesquelles le contrôle au sens de l'article IV.6 est acquis par l'intermédiaire de plusieurs vendeurs au moyen d'une série de transactions sur instruments financiers, y compris sur ceux qui sont convertibles en d'autres instruments financiers, admis à être négociés sur un marché tel qu'une bourse de valeurs, pour autant que :

1° de concentratie overeenkomstig dit artikel onverwijld bij de auditeur-generaal wordt gemeld, en
2° de verkrijger de aan de betrokken financiële instrumenten verbonden stemrechten niet uitoefent dan wel slechts uitoefent om de volle waarde van zijn belegging te handhaven en op basis van een door de voorzitter overeenkomstig paragraaf 6 verleende ontheffing.

§ 6. Onverminderd het bepaalde in paragraaf 5, kan de voorzitter op verzoek van een partij op elk ogenblik ontheffing verlenen van het in paragraaf 4 bepaalde verbod tot uitvoering. De voorzitter vraagt de auditeur-generaal een verslag in te dienen, bevattende de noodzakelijke appreciatie-elementen om tot de in deze paragraaf bedoelde beslissing te komen. De auditeur-generaal of de door hem aangeduide auditeur dient zijn verslag in binnen een termijn van twee weken na de indiening van het verzoek tot ontheffing. De voorzitter kan deze termijn inkorten.

De voorzitter kan zijn beslissing vergezeld laten gaan van bepaalde voorwaarden en verplichtingen.

Art. IV.11. De concentraties die onderworpen zijn aan het toezicht van de Europese Commissie, met inbegrip van concentraties die bij toepassing van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 139/2004 zijn verwezen naar de Europese Commissie, zijn niet onderworpen aan het toezicht ingesteld bij dit hoofdstuk.

Zijn echter wel onderworpen aan het toezicht ingesteld door dit hoofdstuk, de concentraties die door de Europese Commissie naar de Belgische Mededingingsautoriteit werden verwezen krachtens de artikelen 4, vierde en vijfde lid, en 9, eerste lid, van Verordening (EG) nr. 139/2004. In dat geval dienen de partijen de concentratie opnieuw te melden bij de auditeur-generaal overeenkomstig artikel IV.10.

HOOFDSTUK 3. — Overheidsondernemingen

Art. IV.12. De ondernemingen belast met het beheer van diensten van algemeen economisch belang of die het karakter hebben van een fiscaal monopolie, zijn onderworpen aan de bepalingen van dit boek voorzover de toepassing daarvan de vervulling, in feite of in rechte, van de hun door of krachtens de wet toevertrouwde specifieke taak niet verhindert.

HOOFDSTUK 4. — Maatregelen of beslissingen door een vreemde staat

1° la concentration soit notifiée sans délai à l'auditeur général conformément au présent article, et
2° l'acquéreur n'exerce pas les droits de vote attachés aux instruments financiers concernés ou ne les exerce qu'en vue de sauvegarder la pleine valeur de son investissement et sur la base d'une dérogation octroyée par le président conformément au paragraphe 6.

§ 6. Sans préjudice des dispositions prévues au paragraphe 5, le président peut, à tout moment, à la demande d'une partie, octroyer une dérogation à l'interdiction de mise en œuvre prévue au paragraphe 4. Le président demande que l'auditeur général dépose un rapport mentionnant les éléments d'appréciation nécessaires à la prise de décision visée au présent paragraphe. L'auditeur général ou l'auditeur désigné par lui doit déposer son rapport dans un délai de deux semaines suivant le dépôt de la demande de dérogation. Le président peut raccourcir ce délai.

Le président peut assortir sa décision de conditions et d'obligations.

Art. IV.11. Les concentrations qui sont soumises au contrôle de la Commission européenne, en ce compris celles qui lui sont renvoyées en application de l'article 22 du Règlement (CE) n° 139/2004, ne sont pas soumises au contrôle institué par le présent chapitre.

Néanmoins, sont soumises au contrôle institué par ce chapitre, les concentrations renvoyées à l'Autorité belge de la concurrence par la Commission européenne en application des articles 4, alinéas 4 et 5, et 9, alinéa 1^{er}, du Règlement (CE) n° 139/2004. Dans ce cas, les parties doivent notifier à nouveau la concentration à l'auditeur général conformément à l'article IV.10.

CHAPITRE 3. – Entreprises publiques

Art. IV.12. Les entreprises chargées de l'exploitation de services d'intérêt économique général ou présentant le caractère d'un monopole fiscal sont soumises aux dispositions du présent livre dans la mesure où cette application ne fait pas échec, en droit ou en fait, à l'accomplissement de la mission particulière qui leur a été impartie par ou en vertu de la loi.

CHAPITRE 4. – Mesures ou décisions d'un Etat étranger

Art. IV.13. Behoudens ontheffing in de gevallen door de Koning bepaald, is het aan ieder persoon, verblijvend op het Belgisch grondgebied of er zijn zetel of een inrichting hebbend, verboden gevolg te geven aan maatregelen of beslissingen door een vreemde Staat of door diens organismen genomen en die betrekking hebben op een reglementering inzake mededinging, economische machtsposities of handelsbeperkende praktijken op gebied van internationaal vervoer ter zee en door de lucht.

De Koning bepaalt op welke handelingen het verbod slaat. De ontheffing, op verzoek van belanghebbenden, kan door de minister worden toegestaan en desgevallend aan bepaalde modaliteiten onderworpen worden.

Art. IV.14. Elk bevel of verzoek dat gegrond is op de in artikel IV.13 bedoelde maatregelen of beslissingen, moet binnen vijftien dagen na ontvangst worden medegedeeld aan de minister of aan zijn gemachtigde.

Art. IV.15. Onverminderd de artikelen IV.13 en IV.14 en behoudens de uitzonderingen die Hij bepaalt, kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na advies van de Belgische Mededingingsautoriteit en de Bijzondere raadgevende commissie Mededinging, maatregelen treffen waarbij het de ondernemingen verboden wordt niet bekendgemaakte inlichtingen of bescheiden met betrekking tot hun mededingingspraktijken aan een buitenlandse Staat of aan een daarvan afhangelnde instelling te geven.

TITEL 2. — Handhaving van het mededingingsrecht

HOOFDSTUK 1. — De Belgische Mededingingsautoriteit

Afdeling 1. — Organisatie

Artikel IV.16. § 1. De Belgische Mededingingsautoriteit is een overheidsdienst met rechtspersoonlijkheid en beheersautonomie zoals bedoeld in artikel 2, §3, b) van de wet van 22 mei 2003 houdende de organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat.

§ 2. De Belgische Mededingingsautoriteit is samengesteld uit:

- 1° de voorzitter en de dienst van de voorzitter;
- 2° het Mededingingscollege;
- 3° het directiecomité;

Art. IV.13. Sauf exemption dans les cas déterminés par le Roi, il est interdit à toute personne résidant sur le territoire belge ou y ayant son siège ou un établissement, de donner suite aux mesures ou décisions d'un Etat étranger ou d'organismes relevant de celui-ci relatives à une réglementation en matière de concurrence, de puissance économique ou de pratiques commerciales restrictives dans le domaine du transport international maritime et aérien.

Le Roi détermine les actes visés par l'interdiction. L'exemption peut, à la requête des intéressés, être accordée par le ministre et, le cas échéant, être soumise à des modalités déterminées.

Art. IV.14. Toute injonction ou toute demande fondée sur les mesures ou les décisions visées à l'article IV.13 doivent être communiquées, dans les quinze jours après réception, au ministre ou à son délégué.

Art. IV.15. Sans préjudice des articles IV.13 et IV.14 et sauf les exceptions qu'il détermine, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et après avis de l'Autorité belge de la concurrence et de la Commission consultative spéciale Concurrence, prendre des mesures pour interdire aux entreprises de donner à un Etat étranger ou à un organisme relevant de celui-ci des renseignements ou des documents qui n'ont pas été publiés et portant sur leurs pratiques de concurrence.

TITRE 2. — Application du droit de la concurrence

CHAPITRE 1^{er}. — L'Autorité belge de la concurrence

Section 1^{ère}. — Organisation

Art. IV.16. § 1^{er}. L'autorité belge de la concurrence est un service public doté de la personnalité juridique et d'une autonomie de gestion visé à l'article 2, §3, b) de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral.

§ 2. L'Autorité belge de la concurrence est composée :

- 1° du président et du service du président ;
- 2° du Collège de la concurrence ;
- 3° du Comité de direction ;

4° het auditoraat onder leiding van de auditeur-generaal.
§ 3. De Belgische mededingingsautoriteit is bevoegd om de artikelen 101 en 102 VWEU toe te passen bedoeld in artikel 35 van Verordening (EG) nr. 1/2003.

§ 4. De Koning bepaalt welke logistieke en materiële middelen de FOD Economie ter beschikking stelt van de Belgische Mededingingsautoriteit. Daartoe wordt een dienstverleningsovereenkomst gesloten tussen de Belgische Mededingingsautoriteit en de FOD Economie.

§ 5. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad het administratief en geldelijk statuut van de voorzitter, de assessor-ondervoorzitter en assessoren die zetelen in het Mededingingscollege, de auditeur-generaal, de directeur juridische zaken en de directeur economische zaken van de Belgische Mededingingsautoriteit.

De wetten op de pensioenregeling voor de leden van het Rijkspersoneel en voor hun rechthebbenden zijn van toepassing op de voorzitter, de auditeur-generaal, de directeur economische zaken en de directeur juridische zaken van de Belgische Mededingingsautoriteit.

Voor de toepassing van het vorige lid worden de mandaten voor de opening van het recht op pensioen, gelijkgesteld met een vaste benoeming.

§ 6. De personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit worden ter beschikking gesteld door de FOD Economie. De Koning stelt, na advies van de Belgische Mededingingsautoriteit, de regels van deze terbeschikkingstelling vast, alsmede de voorwaarden ervan.

§ 7. De Koning bepaalt de wijze waarop het personeelsplan van de Belgische Mededingingsautoriteit wordt aangenomen.

Onderafdeling 1. — Voorzitter en dienst van de voorzitter

Art. IV.17. § 1. De voorzitter wordt door de Koning benoemd, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor een mandaat van zes jaar dat eenmaal kan worden hernieuwd.

De voorzitter vervult de opdrachten die hem door dit boek zijn opgedragen. Hij kan taken delegeren aan de assessor-ondervoorzitter ingeval het taken betreft die hij

4° de l'auditorat, sous la direction de l'auditeur général.

§ 3. L'Autorité belge de la concurrence est compétente pour l'application des articles 101 et 102 TFUE, conformément à l'article 35 du Règlement (CE) n° 1/2003.

§ 4. Le Roi détermine quels moyens logistiques et matériels le SPF Economie, met à la disposition de l'Autorité belge de la concurrence. A cette fin, un contrat de prestation de services est conclu entre l'Autorité belge de la concurrence et le SPF Economie.

§ 5. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut administratif et pécuniaire du président, de l'assesseur vice-président et des assesseurs qui siègent au Collège de la concurrence, de l'auditeur général, du directeur des affaires juridiques et du directeur des affaires économiques de l'Autorité belge de la concurrence.

Les lois sur le régime de pensions des agents de l'Etat et de leurs ayants droit sont applicables au président, à l'auditeur général, au directeur des affaires économiques et au directeur des affaires juridiques de l'Autorité belge de la concurrence.

Aux fins de l'application de l'alinéa précédent, pour l'ouverture du droit à la pension, les mandats sont assimilés à une nomination à titre définitif.

§ 6. Les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence sont mis à disposition par le SPF Economie. Le Roi, après avis de l'Autorité belge de la concurrence, détermine les règles de cette mise à disposition, ainsi que les conditions de celle-ci.

§ 7. Le Roi détermine la manière suivant laquelle le plan de personnel de l'Autorité belge de la concurrence est adopté.

Sous-section 1^{re}. – Président et service du président

Art. IV.17. § 1^{er}. Le président est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un mandat de six ans renouvelable une seule fois.

Le président remplit les missions que le présent livre lui confère. Il peut déléguer à l'assesseur vice-président certaines tâches qu'il exerce en tant que membre du Collège

uitoefent als lid van het Mededingingscollege en, ingeval het andere taken betreft, aan de directeur economische zaken, aan de directeur juridische zaken en aan personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit.

§2. In geval van gemotiveerde onbeschikbaarheid worden de taken van de voorzitter waargenomen door het Directiecomité. In voorkomend geval worden de taken van de voorzitter van het Mededingingscollege waargenomen door de assessor-ondervoorzitter.

§ 3. Om tot voorzitter te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat slagen voor het examen inzake beroepsbekwaamheid. Dat examen is bedoeld om de kennis en maturiteit te evalueren die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van het betrokken ambt. De nadere regels en het programma van het examen worden door de Koning bepaald. De kandidaat brengt verder het bewijs van een nuttige ervaring voor de uitoefening van de functie. Hij moet houder zijn van een diploma van master of licentiaat en een functionele kennis van het Nederlands, het Frans en het Engels bewijzen.

In voorkomend geval wordt de uitoefening van de functie van voorzitter beschouwd als een opdracht in de zin van artikel 323*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 4. De voorzitter wordt bij koninklijk besluit op rust gesteld ingeval hij wegens een ernstig en permanent gebrek zijn ambt niet meer behoorlijk kan uitoefenen, en dit overeenkomstig artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Art. IV.18. De voorzitter mag geen enkele instructie ontvangen wat betreft de beslissingen die hij neemt in uitvoering van zijn opdrachten krachtens dit boek, en de standpunten die hij inneemt in mededingingszaken van de Europese Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU en Verordening (EG) nr. 139/2004. De personen aan wie de voorzitter taken heeft gedelegeerd mogen betreffende deze taken alleen instructies ontvangen van de voorzitter.

Art. IV.19. § 1. De voorzitter is onder meer belast met de volgende opdrachten:

1° het vertegenwoordigen van België in de Europese en internationale mededingingsinstellingen voor alle besprekingen die de bevoegdheden van de Belgische Mededingingsautoriteit betreffen; hij neemt deel aan andere besprekingen in Europese en internationale instellingen over wet- en regelgeving die het mededingingsbeleid betreffen, onverminderd de

de la concurrence et, s'agissant d'autres tâches, au directeur des affaires économiques, au directeur des affaires juridiques et aux membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence.

§2. En cas d'indisponibilité motivée, les tâches du président sont assurées par le Comité de direction. Le cas échéant, les tâches du président du Collège de la concurrence sont assurées par l'assesseur vice-président.

§ 3. Pour pouvoir être nommé président, le candidat doit réussir l'examen d'aptitude professionnelle visant à évaluer la connaissance et la maturité nécessaires à l'exercice de la fonction concernée. Les modalités précises et le programme de l'examen sont fixés par le Roi. Le candidat apporte, en outre, la preuve d'une expérience utile pour l'exercice de la fonction. Il doit être détenteur d'un diplôme de master ou de licence et justifier d'une connaissance fonctionnelle du français, du néerlandais et de l'anglais.

Le cas échéant, l'exercice de la fonction de président est considéré comme une mission au sens de l'article 323*bis*, § 1^{er}, du Code judiciaire.

§ 4. Le président est admis par arrêté royal à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne lui permet plus de remplir correctement ses fonctions et ce, dans le respect de l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Art. IV.18. Le président ne peut recevoir aucune instruction quant aux décisions qu'il prend en exécution des missions que le présent livre lui confère, et quant aux avis qu'il émet dans les affaires de concurrence de la Commission européenne concernant l'application des articles 101 et 102 du TFUE et du Règlement (CE) n° 139/2004. Les personnes à qui le président a délégué des tâches peuvent uniquement accepter des instructions du président concernant ces tâches.

Art. IV.19. § 1^{er}. Les missions du président sont notamment les suivantes :

1° assurer la représentation de la Belgique dans les institutions européennes et internationales de concurrence pour toute discussion relevant des compétences de l'Autorité belge de la concurrence; il participe aux autres discussions au sein des institutions internationales et européennes concernant la législation et la réglementation en matière de politique de la concurrence, sans préjudice

bevoegdheden ter zake van de minister en andere overheden;

2° het bijdragen ten behoeve van de FOD Economie, het Parlement, de regering of andere instanties tot het voorbereiden en evalueren van het mededingingsbeleid in België, het bijdragen tot een betere kennis van dit beleid en het leiden van studies;

3° het bijdragen tot de voorbereiding van de Belgische wetgeving en reglementering met betrekking tot de mededingingsregels en het mededingingsbeleid;

4° het vertegenwoordigen van de Belgische Mededingingsautoriteit in de procedures bedoeld in de artikelen IV.86 tot IV.90, onder voorbehoud van de vertegenwoordigingsbevoegdheid van de auditeur-generaal bedoeld in artikel IV.26, § 3, 8°;

5° het afleveren van informele zienswijzen aangaande de toepassing van de mededingingsregels betreffende de restrictieve mededingingspraktijken op een voorgenomen praktijk, voor zover eenzelfde, gelijkaardige of verwante vraag niet het voorwerp is van een procedure bij de Europese Commissie, het auditoraat of het Mededingingscollege of van een procedure voor een Belgisch rechtscollege of een rechtscollege van de Europese Unie.

§ 2. In de Belgische Mededingingsautoriteit wordt een dienst van de voorzitter opgericht. Deze dienst wordt geleid door de voorzitter en bestaat uit de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit die door het directiecomité aan deze dienst worden toegewezen. Voor de tenuitvoerlegging van de opdrachten bedoeld in paragraaf 1, kan de voorzitter ook een beroep doen op personeelsleden van het auditoraat ten belope van een door het directiecomité te bepalen percentage van hun tijd.

Onderafdeling 2. — Mededingingscollege

Art. IV.20. De voorzitter stelt per zaak het Mededingingscollege samen overeenkomstig artikel IV.21 voor het nemen van de in afdeling 2 van dit hoofdstuk bedoelde beslissingen.

Art. IV.21. § 1. Het Mededingingscollege bestaat uit:

1° de voorzitter;

2° twee assessoren aangewezen op de alfabetische lijsten van assessoren.

De aanwijzing van de assessoren gebeurt in alfabetische orde op de lijsten bedoeld in artikel IV.22, § 1, tweede lid, bij toerbeurt gelet op de proceduretaal.

des compétences du ministre et d'autres pouvoirs publics en la matière ;

2° contribuer pour le SPF Economie, le Parlement, le gouvernement ou d'autres instances à la préparation et à l'évaluation de la politique de concurrence en Belgique, contribuer à une meilleure connaissance de cette politique et diriger des études ;

3° contribuer à la préparation de la législation et la réglementation belges relatives aux règles de concurrence et à la politique de concurrence;

4° de représenter l'Autorité belge de la concurrence dans les procédures visées aux articles IV.86 à IV.90, sous réserve du pouvoir de représentation de l'auditeur général visé à l'article IV.26, § 3, 8° ;

5° délivrer des points de vue informels concernant l'application des règles de concurrence relatives aux pratiques restrictives de concurrence à une pratique envisagée, pour autant qu'une question identique, similaire ou apparentée ne fasse pas l'objet d'une procédure devant la Commission européenne, l'auditorat ou le Collège de la concurrence, ou d'une procédure devant une juridiction belge ou de l'Union européenne.

§ 2. Un service du président est institué au sein de l'Autorité belge de la concurrence. Ce service est dirigé par le président et se compose des membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence affectés à ce service par le Comité de direction. Le président peut aussi faire appel, pour l'exercice des missions visées au paragraphe 1^{er}, aux membres du personnel de l'auditorat, à concurrence d'un pourcentage de leur temps fixé par le Comité de direction.

Sous-section 2. – Collège de la concurrence

Art. IV.20. Le président constitue par affaire le Collège de la concurrence conformément à l'article IV.21 pour prendre les décisions visées à la section 2 du présent chapitre.

Art. IV.21. § 1^{er}. Le Collège de la concurrence est composé :

1° du président ;

2° de deux assesseurs désignés sur les listes alphabétiques d'assesseurs.

La désignation des assesseurs est effectuée par ordre alphabétique dans les listes visées à l'article IV.22, § 1^{er},

In het Mededingingscollege dient ten minste één houder van een diploma van master of licentiaat in de rechten zitting te hebben.

Ingeval de assessoren niet kunnen worden aangewezen overeenkomstig de proceduretaal zonder een belangenconflict te veroorzaken, wordt de aanwijzing verricht op basis van de lijst van assessoren van de andere taalgroep.

§ 2. In geval van een belangenconflict of gemotiveerde onbeschikbaarheid van de voorzitter wordt het Mededingingscollege samengesteld en voorgezeten door de assessor-ondervoorzitter.

In geval van een belangenconflict of gemotiveerde onbeschikbaarheid van zowel de voorzitter als de assessor-ondervoorzitter, wordt het Mededingingscollege samengesteld en voorgezeten door de oudste onder de assessoren rekening houdend met de proceduretaal.

§ 3. Ingeval een belangenconflict of gemotiveerde onbeschikbaarheid wordt vastgesteld na het samenstellen van het Mededingingscollege wordt de betrokkene vervangen bij toepassing van paragraaf 1 en, in voorkomend geval, van paragraaf 2. De hoorzitting vindt plaats voor het nieuw samengestelde Mededingingscollege.

Art. IV.22. § 1. De assessor-ondervoorzitter, die tot een andere taalgroep behoort dan de voorzitter, en de assessoren, samen ten beloop van maximum 20, worden door de Koning benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar.

Zij worden ingedeeld in twee gelijke lijsten, in alfabetische volgorde, volgens de Nederlandstalige of Franstalige taalgroep waartoe zij behoren, bepaald door de taal van het diploma van master of licentiaat.

Op elke lijst zal van iedere assessor het diploma vermeld worden.

§ 2. Om tot assessor-ondervoorzitter of assessor te worden benoemd, dient de kandidaat te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden gesteld voor de voorzitter, bepaald in artikel IV.17, § 2.

De assessor-ondervoorzitter en de assessoren worden bij koninklijk besluit op rust gesteld ingeval zij wegens een ernstig en permanent gebrek hun ambt niet meer behoorlijk kunnen uitoefenen, en dit overeenkomstig artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

alinéa 2, à tour de rôle compte tenu de la langue de la procédure.

Au sein du Collège de la concurrence, siège au moins un diplômé en droit titulaire d'un master ou d'une licence.

Si les assesseurs ne peuvent pas être désignés conformément à la langue de la procédure sans créer de conflit d'intérêts, la désignation est effectuée sur la base de la liste des assesseurs de l'autre groupe linguistique.

§ 2. En cas de conflit d'intérêts ou d'indisponibilité motivée du président, le Collège de la concurrence est composé et présidé par l'assesseur vice-président.

En cas de conflit d'intérêts ou d'indisponibilité motivée du président et de l'assesseur vice-président, le Collège de la concurrence est composé et présidé par l'assesseur le plus âgé compte tenu de la langue de la procédure.

§ 3. Si un conflit d'intérêts ou une indisponibilité motivée est constatée après la composition du Collège de la concurrence, l'intéressé est remplacé en application du paragraphe 1^{er} et, le cas échéant, du paragraphe 2. L'audience a lieu devant le Collège de la concurrence nouvellement composé.

Art. IV.22. § 1^{er}. L'assesseur vice-président, qui appartient à l'autre groupe linguistique que le président, et les assesseurs, ensemble au nombre maximum de 20, sont nommés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres pour un mandat renouvelable de six ans.

Ils sont répartis en deux listes d'un nombre identique, par ordre alphabétique, selon le groupe linguistique néerlandophone ou francophone auquel ils appartiennent, déterminé par la langue du diplôme de master ou de licence. Les diplômes des assesseurs seront mentionnés sur chaque liste.

§ 2. Pour pouvoir être nommé assesseur vice-président ou assesseur, le candidat doit satisfaire aux conditions de nomination fixées pour le président, visées à l'article IV.17, § 2.

L'assesseur vice-président et les assesseurs sont admis par arrêté royal à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir correctement leurs fonctions, et ce, dans le respect de l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

§ 3. De assessor-ondervoorzitter en de assessoren die in een zaak zitting hebben, mogen betreffende die zaak geen enkele instructie ontvangen wat betreft de beslissingen die zij nemen in uitvoering van de opdrachten die dit boek hun geeft.

§ 4. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter en de assessoren stellen, onder voorzitterschap van de voorzitter, het huishoudelijk reglement vast van het Mededingingscollege.

Onderafdeling 3. — Directiecomité

Art. IV.23. Het directiecomité is belast met de leiding van de Belgische Mededingingsautoriteit.

Art. IV.24. § 1. Het directiecomité is samengesteld uit:

- 1° de voorzitter;
- 2° de auditeur-generaal;
- 3° de directeur economische zaken;
- 4° de directeur juridische zaken.

Bij staking van stemmen heeft de voorzitter een beslissende stem.

In geval van gemotiveerde onbeschikbaarheid van de voorzitter wordt het directiecomité voorgezeten door het oudste aanwezige lid.

§ 2. De Koning benoemt de directeur economische zaken en de directeur juridische zaken voor een hernieuwbaar mandaat van zes jaar bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na een examen inzake beroepsbekwaamheid, bedoeld in artikel IV.17, § 2.

§ 3. De directeur economische zaken en de directeur juridische zaken worden bij koninklijk besluit op rust gesteld ingeval zij wegens een ernstig en permanent gebrek hun ambt niet meer behoorlijk kunnen uitoefenen, en dit overeenkomstig artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Art. IV.25. Het directiecomité is onder meer belast met:

- 1° het organiseren en samenstellen van de dienst van de voorzitter, het auditoraat en het secretariaat;
- 2° het vaststellen van richtsnoeren en bekendmakingen met betrekking tot de toepassing van de mededingingsregels en dit boek;
- 3° het opstellen van een jaarlijkse nota waarin de beleidsprioriteiten van de Belgische Mededingingsautoriteit worden vastgesteld, na advies van de minister;

§ 3. L'assesseur vice-président et les assesseurs qui siègent dans une affaire ne peuvent recevoir aucune instruction quant aux décisions qu'ils prennent dans cette affaire en exécution des missions que le présent livre leur confère.

§ 4. Le président, l'assesseur vice-président et les assesseurs établissent, sous la présidence du président, le règlement d'ordre intérieur du Collège de la concurrence.

Sous-section 3. — Comité de direction

Art. IV.23. Le Comité de direction est chargé de la direction de l'Autorité belge de la concurrence.

Art. IV.24. § 1^{er}. Le Comité de direction est composé :

- 1° du président;
- 2° de l'auditeur général;
- 3° du directeur des affaires économiques
- 4° du directeur des affaires juridiques.

En cas de partage des voix, le président a voix prépondérante.

En cas d'indisponibilité motivée du président, le Comité de direction est présidé par le membre présent le plus âgé.

§ 2. Le directeur des affaires économiques et le directeur des affaires juridiques sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un mandat renouvelable de six ans, à l'issue d'un examen d'aptitude professionnelle tel que visé à l'article IV.17, § 2.

§ 3. Le directeur des affaires économiques et le directeur des affaires juridiques sont admis par arrêté royal à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir correctement leurs fonctions, et ce, dans le respect de l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Art. IV.25. Le Comité de direction est notamment chargé :

- 1° de l'organisation et de la composition du service du président, de l'auditorat et du secrétariat ;
- 2° de l'établissement de lignes directrices et communications concernant l'application des règles de concurrence et de ce livre ;
- 3° de la rédaction d'une note annuelle dans laquelle les priorités de l'Autorité belge de la concurrence en matière de gestion sont établies, après avis du ministre ;

4° het uitoefenen van de bevoegdheden die door de artikelen IV.5, § 1, IV.7, § 2, IV.10, § 3, IV.15, IV.16, §§4 en 6, IV.69, § 2, vierde lid en IV.88 aan de Belgische Mededingingsautoriteit worden opgedragen;

5° het opstellen van het jaarlijks activiteitenverslag, dat aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt medegedeeld.

Onderafdeling 4. — Auditeur-generaal en auditoraat

Art. IV.26. § 1. De Koning benoemt de auditeur-generaal bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad voor een mandaat van zes jaar dat eenmaal kan worden hernieuwd.

Om tot auditeur-generaal te worden benoemd, dient de kandidaat te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden gesteld voor de voorzitter, bepaald in art. IV.17, § 2.

In voorkomend geval wordt de uitoefening van de functie van auditeur-generaal beschouwd als een opdracht in de zin van artikel 323*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek. § 2. De auditeur-generaal wordt bij koninklijk besluit op rust gesteld ingeval hij wegens een ernstig en permanent gebrek zijn ambt niet meer behoorlijk kan uitoefenen, en dit overeenkomstig artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

§ 3. De auditeur-generaal is onder meer belast met de volgende opdrachten:

1° het leiden van het auditoraat;

2° het ontvangen van de klachten, de verzoeken en de injuncties betreffende de restrictieve mededingingspraktijken;

3° het openen van het onderzoek in de gevallen bedoeld in artikel IV.39 en het bepalen van de volgorde waarin deze zaken worden onderzocht, na advies van de directeur economische zaken;

4° het ontvangen van de aanmeldingen van concentraties;

5° het geven van algemene leiding aan het onderzoek door de auditeur en, in geval van tijdelijke gemotiveerde onbeschikbaarheid van de auditeur, tijdelijk de taak van auditeur vervullen in een zaak;

6° het afgeven van opdrachtbevelen ingeval de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen inspectie bij toepassing van Verordening (EG) nr. 1/2003;

4° de l'exercice des compétences qui sont conférées à l'Autorité belge de la concurrence, en vertu des articles IV.5, § 1^{er}, IV.7, § 2, IV.10, § 3, IV.15, IV.16, §§4 et 6, IV.69, § 2, alinéa 4 et IV.88 ;

5° de la rédaction du rapport d'activités annuel, qui est transmis à la Chambre des représentants.

Sous-section 4. – Auditeur général et auditorat.

Art. IV.26. § 1^{er}. L'auditeur général est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un mandat de six ans renouvelable une seule fois.

Pour être nommé auditeur général, le candidat doit satisfaire aux conditions de nomination fixées pour le président, visées à l'article IV.17, § 2.

Le cas échéant, l'exercice de la fonction d'auditeur général est considéré comme une mission au sens de l'article 323*bis*, § 1^{er}, du Code judiciaire.

§ 2. L'auditeur général est admis par arrêté royal à la retraite lorsqu'une infirmité grave et permanente ne lui permet plus de remplir correctement ses fonctions, et ce, dans le respect de l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

§ 3. Les missions de l'auditeur général sont notamment les suivantes :

1° diriger l'auditorat ;

2° recevoir les plaintes, les requêtes et les injonctions concernant les pratiques restrictives de concurrence ;

3° ouvrir l'instruction dans les cas visés à l'article IV.39, et fixer l'ordre dans lequel les affaires sont examinées, après avis du directeur des affaires économiques ;

4° recevoir les notifications de concentration ;

5° assurer la direction générale de l'instruction menée par l'auditeur et, en cas d'indisponibilité temporaire motivée de l'auditeur, assurer temporairement la tâche de l'auditeur dans une affaire ;

6° délivrer les ordres de mission lorsque les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission européenne lors d'une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) n° 1/2003 ;

- 7° het toezien op de uitvoering van de door het Mededingingscollege, de auditeur en het Marktenhof genomen beslissingen inzake de mededingingsregels;
- 8° het vertegenwoordigen van de Belgische Mededingingsautoriteit in de procedures bedoeld in artikel IV.90, ingeval beroep wordt gebracht tegen een beslissing van de auditeur-generaal of de auditeur; de auditeur-generaal kan de vertegenwoordiging in een zaak delegeren aan de directeur juridische zaken, de auditeur of een personeelslid van het auditoraat;
- 9° het vragen van de verwijzing van een concentratie naar de Belgische Mededingingsautoriteit en het verwijzen van een concentratie naar de Europese Commissie bij toepassing van de artikelen 4 en 9, respectievelijk van artikel 22 van de Verordening (EG) nr. 139/2004;
- 10° het starten en stopzetten van de schikkingsprocedure;
- 11° het beëindigen van gesprekken met betrekking tot toezeggingen die worden aangeboden door een betrokken partij;
- 12° het verzoeken van voorlopige maatregelen;
- 13° het organiseren in het kader van de onderzoeken van een tegensprekelijke procedure waarbij een personeelslid van het auditoraat, dat niet behoort tot het onderzoeksteam, beslist of de documenten en de gegevens die zijn verkregen of gekopieerd in het kader van een huiszoeking
- a) beschermd zijn ingevolge de bescherming van briefwisseling met en consultatie van advocaten of de confidentialiteit van adviezen van bedrijfsjuristen krachtens artikel 5 van de wet van 1 maart 2000 tot oprichting van een Instituut voor Bedrijfsjuristen;
- b) vallen binnen het toepassingsgebied van het opdrachtbevel tot huiszoeking.
- § 4. In geval van belangenconflict of gemotiveerde onbeschikbaarheid wordt de auditeur-generaal vervangen door het personeelslid van het auditoraat dat hij aanduidt of, bij gebreke daarvan, dat wordt aangeduid door het directiecomité.
- § 5. De auditeur-generaal mag geen enkele instructie ontvangen wat betreft de beslissingen die hij neemt in uitvoering van de opdrachten die hem door dit boek zijn opgedragen.
- § 6. De auditeur-generaal kan taken die behoren tot de opdrachten die hem door dit boek worden opgedragen, delegeren aan de auditeur.

Art. IV.27. § 1. Een auditoraat wordt opgericht bij de Belgische Mededingingsautoriteit.

- 7° veiller à l'exécution des décisions prises par le Collège de la concurrence, l'auditeur et la Cour des marchés en matière des règles de concurrence ;
- 8° représenter l'Autorité belge de la concurrence dans les procédures visées à l'article IV.90, lorsqu'un appel est interjeté contre une décision de l'auditeur général ou de l'auditeur ; l'auditeur général peut déléguer la représentation dans une affaire au directeur des affaires juridiques, à l'auditeur ou à un membre du personnel de l'auditorat ;
- 9° demander le renvoi d'une concentration à l'Autorité belge de la concurrence et le renvoi d'une concentration à la Commission européenne en application respectivement des articles 4 et 9 de l'article 22 du Règlement (CE) n° 139/2004 ;
- 10° entamer et mettre fin à la procédure de transaction ;
- 11° mettre fin aux discussions relatives aux engagements offerts par une partie concernée;
- 12° demander des mesures provisoires ;
- 13° organiser, dans le cadre d'une instruction, une procédure contradictoire dans laquelle un membre du personnel de l'auditorat ne faisant pas partie de l'équipe d'instruction, décide si les documents et données qui sont obtenus ou copiés dans le cadre d'une perquisition :
- a) sont protégés au titre de la protection de la correspondance avec et la consultation des avocats ou de la confidentialité des avis des juristes d'entreprise conformément à l'article 5 de la loi du 1 mars 2000 portant création d'un Institut des juristes d'entreprise ;
- b) entrent dans le champ d'application de l'ordre de mission de perquisition.
- § 4. En cas de conflit d'intérêts ou d'indisponibilité motivée, l'auditeur général est remplacé par le membre du personnel de l'auditorat qu'il désigne, ou à défaut, qui est désigné par le Comité de direction.
- § 5. L'auditeur général ne peut recevoir aucune instruction concernant les décisions qu'il prend en exécution des missions que le présent livre lui confère.
- § 6. L'auditeur général peut déléguer à l'auditeur des tâches qui relèvent des missions qui lui sont conférées par le présent livre.
- Art. IV.27. § 1^{er}. Un auditorat est institué au sein de l'Autorité belge de la concurrence.

Het auditoraat bestaat uit de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit die door het directiecomité aan deze dienst worden toegewezen.

§ 2. De auditeur-generaal wijst voor elke zaak een personeelslid van het auditoraat aan dat als auditeur met de dagelijkse leiding van het onderzoek wordt belast.

De auditeur mag betreffende het onderzoek enkel instructies ontvangen van de auditeur-generaal.

§ 3. De auditeur-generaal stelt voor elke zaak een team van personeelsleden van het auditoraat samen dat met het onderzoek is belast onder zijn algemene leiding en de dagelijkse leiding van de auditeur.

De leden van het onderzoeksteam kunnen betreffende dat onderzoek enkel instructies ontvangen van de auditeur-generaal en de auditeur.

§ 4. De auditeur-generaal wijst voor elke zaak een personeelslid van het auditoraat aan dat als auditeur-adviseur advies verleent aan de auditeur telkens wanneer de bepalingen van Titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, van dit boek voorzien in dergelijk advies.

De auditeur-adviseur kan geen lid zijn of geweest zijn van het onderzoeksteam in de zaak en kan slechts worden vervangen in geval van belangenconflict of gemotiveerde onbeschikbaarheid.

Art. IV.28. De auditeur is onder meer belast met:

1° het dagelijks leiden en organiseren van het onderzoek;
2° het nemen van de beslissingen in de concentratiezaken die het voorwerp zijn van een vereenvoudigde procedure;

3° het zich uitspreken op verzoek van de belanghebbende natuurlijke persoon of rechtspersoon of op eigen initiatief, over het vertrouwelijk karakter van de documenten en de gegevens die in de loop van het onderzoek aan de Belgische Mededingingsautoriteit zijn overgezonden of ter kennis gekomen;

4° het afgeven van de opdrachtbevelen, met inbegrip van de opdrachtbevelen inzake huiszoeking, beslaglegging of verzegeling, behalve ingeval de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de ambtenaren van de Europese Commissie bijstaan voor een door de Europese Commissie bevolen inspectie bij toepassing van Verordening (EG) 1/2003;

5° het seponeren van klachten, verzoeken en injuncties;

6° het stopzetten van het onderzoek;

7° het nemen van schikkingsbeslissingen;

8° het vaststellen van de grieven in zaken betreffende restrictieve mededingingspraktijken;

L'auditorat est composé des membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence affectés par le Comité de direction à ce service.

§ 2. L'auditeur général désigne pour chaque affaire un membre du personnel de l'auditorat qui est chargé en tant qu'auditeur de la direction journalière de l'instruction.

L'auditeur ne peut recevoir d'instructions à propos de l'instruction que de l'auditeur général.

§ 3. L'auditeur général désigne pour chaque affaire une équipe de membres du personnel de l'auditorat chargée de l'instruction sous sa direction générale et la direction journalière de l'auditeur.

Les membres de l'équipe d'instruction ne peuvent recevoir d'instructions à propos de l'instruction que de l'auditeur général et de l'auditeur.

§ 4. L'auditeur général désigne pour chaque affaire un membre du personnel de l'auditorat qui en tant qu'auditeur-conseiller fournit des avis à l'auditeur chaque fois que les dispositions du Titre 2, chapitre 1^{er}, section 2, du présent livre prévoient un tel avis.

L'auditeur-conseiller ne peut pas être ou avoir été membre de l'équipe d'instruction dans l'affaire et peut uniquement être remplacé en cas de conflit d'intérêts ou d'indisponibilité motivée.

Art. IV.28. Les missions de l'auditeur sont notamment les suivantes :

1° diriger et organiser journalièrement l'instruction ;

2° prendre les décisions dans les affaires de concentration faisant l'objet d'une procédure simplifiée ;

3° à la demande d'une personne physique ou morale intéressée ou de sa propre initiative, se prononcer sur le caractère confidentiel des documents et données fournies à l'Autorité belge de la concurrence ou portées à sa connaissance au cours de l'instruction ;

4° délivrer les ordres de mission, en ce compris les ordres de mission, en matière de perquisition, saisie ou apposition de scellés, sauf lorsque les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence assistent les fonctionnaires de la Commission européenne pour une inspection ordonnée par la Commission européenne en application du Règlement (CE) 1/2003 ;

5° classer les plaintes, requêtes et injonctions ;

6° mettre fin à l'instruction ;

7° prendre les décisions de transaction ;

8° établir les griefs dans les affaires de pratiques restrictives de concurrence ;

9° het vaststellen van een voorstel van beslissing in zaken betreffende restrictieve mededingingspraktijken en in concentratiezaken.

De auditeur kan alle handelingen verrichten ter volbrenging van zijn opdrachten, behalve wanneer dit boek deze handelingen aan de auditeur-generaal voorbehoudt.

Onderafdeling 5. – Secretariaat

Art. IV.29. Het secretariaat staat, onder leiding en toezicht van de auditeur-generaal, het auditoraat bij.

Het secretariaat is tevens belast met het uitvoeren, onder leiding en toezicht van de voorzitter, van de taken van een griffie voor de procedures voor het Mededingingscollege.

Onderafdeling 6. — Wraking en tucht

Art. IV.30. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter, de voor een zaak aangeduide assessoren, de auditeur-generaal en de auditeur kunnen worden gewraakt om de redenen vermeld in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek.

De persoon die weet dat er een reden van wraking tegen hem bestaat, onthoudt zich.

De wraking wordt ingediend door middel van een gemotiveerd verzoekschrift dat bij het secretariaat wordt ingediend. Het bevat de middelen en is ondertekend door de verzoekende partij of door haar bijzondere gemachtigde, in welk geval de bijzondere volmacht bij het verzoekschrift wordt gevoegd.

Het verzoekschrift tot wraking wordt binnen vierentwintig uur door het secretariaat aan de gewraakte persoon overhandigd.

Deze laatste geeft binnen twee dagen onderaan het verzoekschrift zijn schriftelijke verklaring met ofwel zijn instemming met de wraking ofwel zijn weigering zich te onthouden, met zijn antwoorden op de wrakingsmiddelen.

In geval van weigering zich te onthouden, doet het Marktenhof er uitspraak over op verzoek van de wrakende partij. De wrakende partij dient haar gemotiveerd verzoek in op de griffie van het Hof van beroep te Brussel binnen twee werkdagen na de kennisgeving door het secretariaat van de schriftelijke verklaring van de gewraakte persoon. De wrakende partij en de gewraakte persoon worden gehoord. Het Marktenhof oordeelt volgens de procedure zoals in kortgeding en met voorrang boven alle andere zaken.

9° établir une proposition de décision dans les affaires de pratiques restrictives de concurrence et dans les affaires de concentration.

L'auditeur peut accomplir tous les actes relatifs à l'accomplissement de sa mission, sauf ceux que le présent livre réserve à l'auditeur général.

Sous-section 5. – Secrétariat

Art. IV.29. Le secrétariat, sous la direction et la surveillance de l'auditeur général, assiste l'auditorat.

Le secrétariat est également chargé d'accomplir, sous la direction et la surveillance du président, les tâches d'un greffe pour les procédures devant le Collège de la concurrence.

Sous-section 6. – Récusation et discipline

Art. IV.30. Le président, l'assesseur vice-président, les assesseurs désignés pour une affaire, l'auditeur général et l'auditeur peuvent être récusés pour les causes énoncées à l'article 828 du Code judiciaire.

Celui qui sait cause de récusation en sa personne est tenu de s'abstenir.

La récusation est introduite par requête motivée déposée au secrétariat. Elle contient les moyens et est signée par la partie requérante ou par son mandataire particulier ayant une procuration spéciale, laquelle est le cas échéant annexée à la requête.

La requête en récusation est remise dans les vingt-quatre heures par le secrétariat à la personne récusée.

Celle-ci donne au bas de la requête, dans les deux jours, sa déclaration écrite portant son acquiescement à la récusation ou son refus de s'abstenir, avec ses réponses aux moyens de récusation.

En cas de refus de s'abstenir, la Cour des marchés statue sur la demande de récusation, sur requête de la partie récusante. La partie récusante introduit sa requête motivée au greffe de la Cour d'appel de Bruxelles dans les deux jours ouvrables suivant la notification par le secrétariat de la déclaration de la personne récusé. La partie récusante et la personne récusée sont entendues. La Cour des marchés statue selon la procédure comme en référé toutes affaires cessantes. Cet arrêt n'est pas susceptible d'un pourvoi distinct en cassation. La procédure et les délais sont suspendus à partir de l'introduction de la requête en

Tegen dit arrest staat geen afzonderlijk cassatieberoep open.

De procedure en de termijnen worden geschorst vanaf de indiening van het verzoekschrift tot wraking bij het secretariaat tot op de dag waarop de gewraakte persoon meedeelt zich te onthouden of waarop hij bevestigd of vervangen wordt na arrest van het Marktenhof.

Art. IV.31. Het Marktenhof kan op vordering van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, op gemotiveerde wijze aan de voorzitter, de assessor-ondervoorzitter, de assessoren, de auditeur-generaal, de directeur economische zaken en de directeur juridische zaken een terechtwijzing, een blaam of een inhouding van wedde als tuchtrechtelijke sanctie opleggen. Het hof kan hen ook vervallen verklaren van hun ambt of hen schorsen.

Onderafdeling 7. — Beroepsgeheim, geheimhoudingsplicht en immuniteit

Art. IV.32. § 1. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter, de assessoren, de auditeur-generaal, de directeur economische zaken, de directeur juridische zaken en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen, onder voorbehoud van de bepalingen van onderafdelingen 1 en 10 van afdeling 2 van dit hoofdstuk en van de koninklijke besluiten uitgevaardigd met toepassing van artikel IV.94, de vertrouwelijke gegevens en informatie waarvan zij wegens hun functie kennis hebben gekregen aan geen enkele persoon of autoriteit bekendmaken, behalve wanneer zij worden opgeroepen om in rechte te getuigen of om bewijsmateriaal over te leggen overeenkomstig de bepalingen van boek XVII, titel 3, hoofdstuk 3.

Zij mogen deze gegevens en informatie enkel gebruiken voor het doel waarvoor deze gegevens en informatie werden ingewonnen.

De auditeur-generaal kan, in afwijking van het eerste en tweede lid, ingeval het openbaar belang dit vereist, informatie mededelen aangaande lopende onderzoeken. Hij waakt over de inachtneming van het vermoeden van onschuld, de rechten van verdediging van de betrokken partijen, het privéleven en de waardigheid van personen. Voor zover als mogelijk wordt de identiteit van de betrokken partijen niet bekendgemaakt.

§ 2. Het beroepsgeheim en de geheimhoudingsplicht bedoeld in paragraaf 1 gelden ook voor de vertegenwoordigers van de Belgische

récusation auprès du secrétariat jusqu'au jour où la personne récusée communique son abstention ou est confirmée ou remplacée suite à un arrêt de la Cour des marchés.

Art. IV.31. La Cour des marchés peut, sur requête du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles, infliger, de manière motivée, un rappel à l'ordre, un blâme ou une retenue de traitement comme sanction disciplinaire au président, à l'assesseur vice-président, aux assesseurs, à l'auditeur général, au directeur des affaires économiques et au directeur des affaires juridiques. La cour peut aussi les déclarer déchus ou suspendus de leurs fonctions.

Sous-section 7. – Secret professionnel, devoir de confidentialité et immunité

Art. IV.32. § 1^{er}. Le président, l'assesseur vice-président, les assesseurs, l'auditeur général, le directeur des affaires économiques, le directeur des affaires juridiques et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute autre personne travaillant sous leur autorité, sont soumis au secret professionnel et ne peuvent divulguer, sous réserve des dispositions des sous-sections 1 et 10 de la section 2 du présent chapitre et des arrêtés royaux pris en application de l'article IV.94 à quelque personne ou autorité que ce soit, les données et informations confidentielles dont ils ont eu connaissance en raison de leurs fonctions, hormis le cas où ils sont appelés à témoigner en justice, ou à produire des preuves conformément aux dispositions du livre XVII, titre 3, chapitre 3.

Ils ne peuvent utiliser ces données et informations qu'aux fins pour lesquelles elles ont été recueillies.

L'auditeur général peut, par dérogation aux alinéas 1^{er} et 2, lorsque l'intérêt public l'exige, communiquer des informations sur des instructions en cours. Il veille au respect de la présomption d'innocence, des droits de la défense des parties concernées, de la vie privée et de la dignité des personnes. Dans la mesure du possible, l'identité des parties concernées n'est pas communiquée.

§ 2. Le secret professionnel et le devoir de confidentialité visés au paragraphe 1^{er} s'imposent également aux représentants de l'Autorité belge de la concurrence et aux

Mededingingsautoriteit en voor de deskundigen die deelnemen aan de vergaderingen van het adviescomité bedoeld in artikel 14 van de Verordening (EG) nr. 1/2003, en in artikel 19 van de Verordening (EG) nr. 139/2004.

Art. IV.33. Het is de Belgische Mededingingsautoriteit verboden gevolg te geven aan een bevel of verzoek van een rechter of rechtscollege tot overleggen van clementie- en immunititsverklaringen alsmede voorstellen die zijn gedaan met het oog op een schikking, behoudens toepassing van artikel XVII.79, §1, 3°. Een gerechtelijke instantie, met inbegrip van een onderzoeksrechter, kan geen bevel of verzoek in die zin richten tot de Belgische Mededingingsautoriteit.

Art. IV.34. De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter, de assessoren die zetelen in een zaak, de auditeur-generaal, de directeur economische zaken, de directeur juridische zaken en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit genieten bij de uitoefening van hun ambt van dezelfde immuniteten als de rijksambtenaren.

Onderafdeling 8. — Onverenigbaarheden en belangenconflicten

Art. IV.35. § 1. De functies van voorzitter, auditeur-generaal, directeur economische zaken, directeur juridische zaken en personeelslid van de Belgische Mededingingsautoriteit zijn onverenigbaar met de gerechtelijke functies, met de uitoefening van een openbaar mandaat toegekend door verkiezing op een ander niveau dan het lokale of provinciale niveau, met elke bezoldigde functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard, met de ambten van notaris en gerechtsdeurwaarder, met het beroep van advocaat, met de militaire status en met de functie van bedienaar van een erkende eredienst.

§ 2. De functies van assessor-ondervoorzitter en assessor zijn onverenigbaar met de uitoefening van een openbaar mandaat toegekend door verkiezing op een ander niveau dan het lokale of provinciale niveau, met elke bezoldigde functie of openbaar ambt van politieke of administratieve aard, met uitzondering van ambten in instellingen van hoger onderwijs, met de ambten van notaris en gerechtsdeurwaarder, met de militaire status en met de functie van bedienaar van een erkende eredienst.

§ 3. Van de eerste paragraaf mag worden afgeweken ingeval het de uitoefening betreft van het ambt van professor, docent, lector of assistent in de instellingen

experts qui participent aux réunions du comité consultatif visé à l'article 14 du Règlement (CE) n° 1/2003 et à l'article 19 du Règlement (CE) n° 139/2004.

Art. IV.33. Il est interdit à l'Autorité belge de la concurrence de donner suite à un ordre ou à une requête d'un juge ou d'une juridiction visant à la transmission des déclarations effectuées en vue d'obtenir la clémence et l'immunité ainsi que les propositions de transaction, sauf en application de l'article XVII.79, §1^{er}, 3°. Une instance judiciaire, y compris un juge d'instruction, ne peut pas adresser un ordre ou une requête en ce sens à l'Autorité belge de la concurrence.

Art. IV.34. Le président, l'assesseur vice-président, les assesseurs qui siègent dans une affaire, l'auditeur général, le directeur des affaires économiques, le directeur des affaires juridiques et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence bénéficient dans l'exercice de leur fonction des mêmes immunités que les agents de l'Etat.

Sous-section 8. – Incompatibilités et conflits d'intérêts

Art. 35. § 1^{er}. Les fonctions de président, d'auditeur général, de directeur des affaires juridiques, de directeur des affaires économiques et de membre du personnel de l'Autorité belge de la concurrence sont incompatibles avec les fonctions judiciaires, avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection à un niveau différent du niveau local ou provincial, avec toute fonction ou charge publique rémunérée d'ordre politique ou administratif, avec les charges de notaire et d'huissier de justice, avec la profession d'avocat, avec l'état de militaire et avec la fonction de ministre d'un culte reconnu.

§ 2. Les fonctions d'assesseur vice-président et d'assesseur sont incompatibles avec l'exercice d'un mandat public conféré par élection à un autre niveau que le niveau local ou provincial, avec toute fonction ou charge publique rémunérée d'ordre politique ou administratif, à l'exception de charges dans les institutions d'enseignement supérieur, avec les charges de notaire et d'huissier de justice, avec l'état de militaire et avec la fonction de ministre d'un culte reconnu.

§ 3. Il peut être dérogé au paragraphe 1^{er} lorsqu'il s'agit de l'exercice de fonctions de professeur, chargé de cours, maître de conférence ou assistant dans les

voor hoger onderwijs, voor zover dat ambt niet wordt uitgeoefend gedurende meer dan twee halve dagen per week.

Van de eerste en tweede paragraaf mag worden afgeweken:

1° ingeval het de uitoefening betreft van de functie van lid van een examencommissie;

2° ingeval het de deelname betreft aan een commissie, een raad of een adviescomité, voor zover het aantal opdrachten of functies beperkt is tot twee en het gaat om opdrachten of functies die onbezoldigd worden uitgeoefend.

De afwijkingen bedoeld in het eerste en tweede lid worden toegekend door de voorzitter, en ingeval het hem betreft, door de minister.

Art. IV.36,§1 De voorzitter, de assessor-ondervoorzitter of assessoren die zetelen in een zaak, de auditeur-generaal, de directeur economische zaken, de directeur juridische zaken en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, mogen mondeling noch schriftelijk de betrokkenen in een zaak verdedigen of bijstaan; zij mogen hun ook geen consult geven.

§2. De voorzitter, de auditeur-generaal, de directeur economische zaken, de directeur juridische zaken en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die onder hun gezag werkt, mogen de volgende activiteiten niet uitoefenen:

1° bezoldigde arbitrage;

2° hetzij persoonlijk, hetzij via een tussenpersoon enige vorm van handel drijven, zaakwaarnemer zijn of deelnemen aan de leiding of het bestuur van of het toezicht op handelsvennootschappen of nijverheids- of handelsvestigingen

§3. De voorzitter, de auditeur-generaal, de directeur economische zaken, de directeur juridische zaken, de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit en de zetelende assessoren mogen geen persoonlijk of financieel belang hebben in de betrokken ondernemingen en de ondernemingen actief in de betrokken markten, die zij onderzoeken of ten aanzien van wie zij beslissen of deelnemen aan beslissingen, ingeval dit belang hun onpartijdigheid in gevaar zou kunnen brengen. In voorkomend geval dient de betrokkene zich te onthouden van elke tussenkomst in de zaak.

établissements d'enseignement supérieur, pour autant que ces fonctions ne s'exercent pas pendant plus de deux demi-journées par semaine.

Il peut être dérogé aux paragraphes 1^{er} et 2 :

1° lorsqu'il s'agit de l'exercice de fonction de membre d'un jury d'examen ;

2° lorsqu'il s'agit de la participation à une commission, à un conseil ou à un comité consultatif, pour autant que le nombre de missions ou de fonctions soit limité à deux et qu'il s'agisse de charges ou fonctions non rémunérées.

Les dérogations visées aux alinéas 1^{er} et 2 sont accordées par le président ou, si la demande le concerne, par le ministre.

Art. IV.36,§ 1^{er}. Le président, l'assesseur vice-président ou les assesseurs qui siègent dans une affaire, l'auditeur général, le directeur des affaires économiques, le directeur des affaires juridiques et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute personne travaillant sous leur autorité, ne peuvent assumer la défense des parties concernées dans une affaire ou les assister, ni verbalement ni par écrit, ni leur donner des consultations.

§2. Le président, l'auditeur général, le directeur des affaires économiques, le directeur des affaires juridiques et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence, ainsi que toute personne travaillant sous leur autorité, ne peuvent :

1° faire de l'arbitrage rémunéré ;

2° soit personnellement, soit par personne interposée, exercer aucune espèce de commerce, être agent d'affaires ou participer à la direction, à l'administration ou à la surveillance de sociétés commerciales ou d'établissements industriels ou commerciaux

§3 Le président, l'auditeur général, le directeur des affaires économiques, le directeur des affaires juridiques, les membres du personnel de l'Autorité belge de la Concurrence et les assesseurs qui siègent ne peuvent avoir aucun intérêt personnel ou financier dans les sociétés concernées et dans les sociétés actives sur les marchés en cause, qu'ils examinent ou à l'égard desquelles ils décident ou participent aux décisions, dans le cas où cet intérêt pourrait compromettre leur impartialité. Le cas échéant, la personne concernée doit s'abstenir de toute intervention dans l'affaire.

Het eerste lid is tevens van toepassing ingeval van tewerkstelling, mandaat of andere opdracht bij of voor de betrokken ondernemingen en de ondernemingen actief in de betrokken markten, uitgevoerd gedurende een periode van drie jaar voorafgaand aan de voorgenomen tussenkomst in de zaak.

Onderafdeling 9. — Bijzondere raadgevende commissie Mededinging

Art. IV.37. Er wordt in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven een paritaire raadgevende commissie opgericht die Bijzondere raadgevende commissie Mededinging wordt genoemd en die een adviserende bevoegdheid heeft voor alle algemene kwesties in verband met het mededingingsbeleid; zij oefent die bevoegdheid uit op eigen initiatief of op verzoek van de minister.

Art. IV.38. De Koning bepaalt de samenstelling en de werking van de Bijzondere raadgevende commissie Mededinging alsook van haar secretariaat.

De voorzitter, de werkende leden en hun plaatsvervangers worden benoemd door de minister.

De Koning bepaalt eveneens, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van de vergoedingen toegekend aan de voorzitter en de leden van de Bijzondere raadgevende commissie Mededinging alsook aan elke persoon die met de Bijzondere raadgevende commissie Mededinging dient samen te werken.

Afdeling 2. — Procedures en beslissingen

Onderafdeling 1. — Onderzoeksprocedure

Art. IV.39. De auditor-generaal beslist tot het openen van een onderzoek:

1° op verzoek van de aanmeldende partijen in het geval van een aangemelde concentratie;

2° ambtshalve of na een klacht van een natuurlijke persoon of rechtspersoon die aantoonbaar daarbij een rechtmatig belang te hebben, in het geval van een inbreuk op artikel IV.1, § 1, op artikel IV.1, § 4, op artikel IV.2, op artikel IV.10, § 1, op artikel IV.10, § 4, of in geval van niet-naleving van een beslissing genomen krachtens de artikelen IV.10, § 6, IV.44, § 1, 2°, IV.45, eerste lid, 2°, IV.46 § 2, 1°, IV.52, IV.66, IV.69, IV.71 of IV.73;

Le premier alinéa s'applique également en cas d'emploi, de mandat ou d'une autre mission au sein des ou pour les sociétés concernées et les sociétés actives sur les marchés en cause, effectué au cours d'une période de trois ans précédant l'intervention envisagée dans l'affaire.

Sous-section 9. – Commission consultative spéciale Concurrence

Art. IV.37. Il est institué, au sein du Conseil central de l'économie, une commission paritaire consultative dénommée Commission consultative spéciale Concurrence et ayant une compétence d'avis sur toutes les questions générales de politique de concurrence, qu'elle exerce de sa propre initiative ou à la requête du ministre.

Art. IV.38. Le Roi détermine la composition et le fonctionnement de la Commission consultative spéciale Concurrence ainsi que de son secrétariat.

Le président, les membres effectifs et leurs suppléants sont nommés par le ministre.

Le Roi fixe également par arrêté délibéré en Conseil des ministres le montant des allocations attribuées au président et aux membres de la Commission consultative spéciale Concurrence ainsi qu'à toute personne appelée à collaborer avec la Commission consultative spéciale Concurrence.

Section 2. – Procédures et décisions

Sous-section 1^{re}. – Procédure d'instruction

Art. IV.39. L'auditeur général décide de l'ouverture d'une instruction :

1° sur requête des parties notifiantes dans le cas d'une concentration notifiée ;

2° d'office ou sur plainte d'une personne physique ou morale démontrant un intérêt légitime dans le cas d'une infraction à l'article IV.1, § 1^{er}, à l'article IV.1, § 4, à l'article IV.2, à l'article IV.10, § 1^{er}, à l'article IV.10, § 4, ou en cas de non-respect d'une décision prise en vertu des articles IV.10, § 6, IV.44, § 1^{er}, 2°, IV.45, alinéa 1^{er}, 2°, IV.46, § 2, 1°, IV.52, IV.66, IV.69, IV.71 ou IV.73 ;

3° op verzoek of op injunctie van de minister;
4° op verzoek van de minister van Middenstand, van een geëigende openbare instelling of ander overheidslichaam, belast met het toezicht of de controle op een economische sector in het geval van een inbreuk op artikel IV.1, § 1, op artikel IV.2 of op artikel IV.10, § 1;
5° ambtshalve of op verzoek van de minister met het oog op het nemen van een koninklijk besluit tot groepswijze ontheffing van overeenkomsten, besluiten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen op grond van artikel IV.5.

Art.IV.40. § 1. Ter vervulling van zijn opdrachten, kan de auditeur alle noodzakelijke inlichtingen inwinnen bij de ondernemingen, de ondernemingsverenigingen en de natuurlijke personen. Hij bepaalt de termijn binnen welke deze inlichtingen hem moeten worden medegedeeld. De auditeur kan het inwinnen van inlichtingen opdragen aan leden van het onderzoeksteam.

Het verzoek om inlichtingen vermeldt de rechtsgrond en het doel van het verzoek.

Ingeval de gevraagde inlichtingen niet binnen de gestelde termijn worden verstrekt of indien de verstrekte inlichtingen onvolledig, onjuist of verdraaid zijn, kan de auditeur de inlichtingen bij een gemotiveerde beslissing eisen.

Deze beslissing omschrijft de gevraagde inlichtingen en bepaalt binnen welke termijn ze moeten worden verstrekt. Ingeval de beslissing tot eisen van inlichtingen gericht is tot een van de bij de concentratie betrokken partijen, schorst zij de in de artikelen IV.64, § 2, IV.66, § 3, IV.67, § 2, IV.69, § 2, en IV.70, § 6, bedoelde termijnen tot de dag waarop de inlichtingen worden verstrekt.

De beslissing wordt door de auditeur ter kennis gebracht van de onderneming, de ondernemingsvereniging of de natuurlijke persoon van wie de inlichtingen worden geëist. Deze beslissing is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

§ 2. Onverminderd de bevoegdheden van de politieambtenaren van de lokale en federale politie zijn de auditeur en de door de minister gemachtigde personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit bevoegd om inbreuken op dit boek op te sporen en om deze inbreuken vast te stellen bij processen-verbaal waarvan die feitelijke vaststellingen gelden als bewijs tot het tegendeel is bewezen.

3° sur requête ou sur injonction du ministre ;
4° sur requête du ministre des Classes moyennes, d'un organisme public ou d'une autre institution publique spécifique, chargé du contrôle ou de la surveillance d'un secteur économique dans le cas d'une infraction à l'article IV.1, § 1^{er}, à l'article IV.2 ou à l'article IV.10, § 1^{er} ;

5° d'office ou sur requête du ministre en vue de l'adoption d'un arrêté royal d'exemption par catégorie d'accords, de décisions et de pratiques concertées sur base de l'article IV.5.

Art.IV.40. § 1^{er}. En vue de la réalisation de ses missions, l'auditeur peut recueillir tous les renseignements nécessaires auprès des entreprises, des associations d'entreprises et des personnes physiques. Il fixe le délai dans lequel ces renseignements doivent lui être communiqués. L'auditeur peut confier la tâche de recueillir les renseignements aux membres de l'équipe d'instruction.

La demande de renseignements mentionne la base juridique et le but de la demande.

Si les renseignements demandés ne sont pas fournis dans le délai imparti ou les renseignements fournis sont incomplets, inexacts ou dénaturés, l'auditeur peut exiger les renseignements par décision motivée.

Cette décision précise les informations demandées et fixe le délai dans lequel elles doivent être fournies. Lorsque la décision exigeant les renseignements est adressée à l'une des parties concernées par la concentration, elle suspend les délais visés aux articles IV.64, § 2, IV.66, § 3, IV.67, § 2, IV.69, § 2, et IV.70, § 6, jusqu'au jour où les renseignements sont fournis.

L'auditeur notifie la décision à l'entreprise, à l'association d'entreprises ou à la personne physique de laquelle les renseignements sont exigés. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours distinct.

§ 2. Sans préjudice des pouvoirs des fonctionnaires de police de la police locale et fédérale, l'auditeur et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence commissionnés par le ministre sont compétents pour rechercher les infractions au présent livre et pour constater ces infractions par des procès-verbaux dont les constatations factuelles font foi jusqu'à preuve du contraire.

Zij zijn eveneens bevoegd om alle nuttige inlichtingen op te sporen en om alle noodzakelijke vaststellingen te doen met het oog op de toepassing van de artikelen IV.6, IV.7, IV.9, IV.10 en IV.11.

Zij verzamelen alle inlichtingen, nemen alle geschreven of mondelinge verklaringen of getuigenissen af, doen zich, met naleving van paragraaf 1, alle documenten, gegevens of inlichtingen, wie ook de houder ervan is, mededelen, die zij nodig achten ter vervulling van hun opdracht en waarvan zij kopie mogen nemen, en doen ter plaatse de nodige vaststellingen.

§ 3. De auditeur en de door de minister gemachtigde personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit mogen tussen 8 en 18 uur, met voorafgaande machtiging van een onderzoeksrechter in de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel en/ of een onderzoeksrechter in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel, die voor de toepassing van deze paragraaf bevoegd zijn voor het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest, respectievelijk het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Waalse Gewest, een huiszoeking verrichten in de lokalen, vervoermiddelen en andere plaatsen van de ondernemingen, in de woning van de ondernemingshoofden, bestuurders, zaakvoerders, directeurs en andere personeelsleden alsook in de woning en in de lokalen die gebruikt worden voor professionele doeleinden van natuurlijke personen en rechtspersonen, intern of extern, belast met het commercieel, boekhoudkundig, administratief, fiscaal en financieel beheer, waar zij redelijkerwijze vermoeden documenten of gegevens te kunnen vinden, die zij voor het vervullen van hun opdracht nodig achten en waarvan zij kopie mogen nemen.

Zij kunnen bij het verrichten van een huiszoeking ter plaatse beslag leggen en verzegelen voor de duur van, en voor zover nodig voor, hun opdracht maar niet langer dan 72 uur in andere lokalen dan deze van de ondernemingen of ondernemingsverenigingen.

De bij toepassing van het eerste en tweede lid genomen maatregelen worden vastgesteld in een proces-verbaal. Een kopie van dit proces-verbaal wordt bezorgd aan de onderneming of persoon ten aanzien van wie deze maatregelen zijn getroffen.

Bij het verrichten van een huiszoeking kunnen zij een beroep doen op de openbare macht.

Om over te gaan tot een huiszoeking, een beslaglegging of een verzegeling, moeten de in het eerste lid bedoelde personeelsleden houder zijn van een bijzonder

Ils sont également compétents pour rechercher tout renseignement utile et pour faire toute constatation nécessaire en vue de l'application des articles IV.6, IV.7, IV.9, IV.10 et IV.11.

Ils recueillent tous renseignements, reçoivent toutes dépositions ou tous témoignages écrits ou oraux, se font communiquer, dans le respect du paragraphe 1^{er}, quel qu'en soit le détenteur, tous documents, données ou renseignements qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission et dont ils peuvent prendre copie, et procèdent sur place aux constatations nécessaires.

§ 3. L'auditeur et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence commissionnés par le ministre peuvent, entre 8 et 18 heures, et avec l'autorisation préalable d'un juge d'instruction du tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles et/ ou d'un juge d'instruction du tribunal de première instance francophone de Bruxelles, qui pour l'application du présent paragraphe sont compétents pour le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Région flamande, respectivement de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Région wallonne, procéder à une perquisition dans les locaux, moyens de transport et autres lieux des entreprises, au domicile des chefs d'entreprise, administrateurs, gérants, directeurs et autres membres du personnel ainsi qu'au domicile et dans les locaux professionnels des personnes physiques ou morales, internes ou externes, chargées de la gestion commerciale, comptable, administrative, fiscale et financière, où ils ont des raisons de croire qu'ils trouveront des documents ou éléments d'information qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission et dont ils peuvent prendre copie.

Lors de la perquisition, ils peuvent saisir sur place et apposer des scellés pour la durée de leur mission et dans la mesure où cela est nécessaire aux fins de celle-ci, toutefois sans pouvoir excéder 72 heures dans des locaux autres que ceux des entreprises ou des associations d'entreprises.

Les mesures prises en application des alinéas 1^{er} et 2 sont constatées dans un procès-verbal. Une copie de ce procès-verbal est remise à l'entreprise ou à la personne qui a fait l'objet de ces mesures.

Pour l'accomplissement de la perquisition, ils peuvent requérir la force publique.

Pour procéder à une perquisition, une saisie ou une apposition de scellés, les membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er} doivent être porteurs d'un ordre de mission

opdrachtbevel afgegeven door de auditeur, of, in het geval bedoeld in artikel IV.26, § 3, 6°, de auditeur-generaal. Dit bevel vermeldt het voorwerp en het doel van hun opdracht.

§ 4. Ongeacht de bijzondere wetten, die de geheimhouding van de mededelingen waarborgen, zijn de openbare besturen de auditoren bij de uitvoering van hun opdracht behulpzaam.

§ 5. De auditeur-generaal kan deskundigen, van wie hij de opdracht bepaalt, aanstellen om bijstand te verlenen aan de auditeur en het onderzoeksteam.

§ 6. De auditeur kan bij gemotiveerde beslissing de documenten en gegevens die geen verband houden met het voorwerp van de zaak teruggeven aan de persoon van wie of bij wie zij waren verkregen of gekopieerd en deze documenten en gegevens verwijderen uit het onderzoeksdossier.

De beslissing wordt opgenomen in het onderzoeksdossier. Zij is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

Art.IV.41. § 1. De auditeur beoordeelt de vertrouwelijkheid van de documenten en gegevens afzonderlijk ten aanzien van elke persoon die kennis krijgt van de mededeling van grieven en van het voorstel van beslissing.

§ 2. Ingeval de auditeur van oordeel is dat ten aanzien van een betrokken partij, documenten of gegevens, of onderdelen daarvan, die door degene die hen heeft verstrekt of bij wie zij werden verkregen als vertrouwelijk zijn aangemerkt, niet als vertrouwelijk kunnen worden beschouwd, brengt hij deze persoon hiervan op de hoogte en nodigt hij hem uit om hierover een gemotiveerd standpunt mee te delen binnen de door de auditeur bepaalde termijn.

Ingeval de persoon van of bij wie het document of het gegeven is verkregen de vertrouwelijkheid gestand houdt en motiveert, bezorgt hij tezelfdertijd een niet-vertrouwelijke samenvatting of versie van het betreffende document voor zover zich dit nog niet in het dossier bevindt. Ingeval geen niet-vertrouwelijke samenvatting of versie wordt verstrekt, worden de betrokken documenten en gegevens als niet-vertrouwelijk beschouwd.

De auditeur spreekt zich vervolgens uit bij gemotiveerde beslissing.

§ 3. Ingeval de auditeur de vertrouwelijkheid ten aanzien van een betrokken partij aanvaardt, heeft die partij enkel toegang tot de niet-vertrouwelijke versie of samenvatting, behoudens toepassing van het derde lid.

particulier délivré par l'auditeur ou, dans le cas prévu à l'article IV.26, § 3, 6°, l'auditeur général. Cet ordre précise l'objet et le but de leur mission.

§ 4. Nonobstant les lois particulières qui garantissent le secret des déclarations, les administrations publiques prêtent leur concours aux auditores dans l'exécution de leur mission.

§ 5. L'auditeur général peut commettre des experts dont il détermine la mission pour assister l'auditeur et l'équipe d'instruction.

§ 6. Par décision motivée, l'auditeur peut restituer les documents et données qui n'ont aucun rapport avec l'objet de l'affaire à la personne dont ou auprès de laquelle ils avaient été obtenus ou copiés et écarter ces documents et données du dossier d'instruction.

La décision est reprise dans le dossier d'instruction. Elle n'est susceptible d'aucun recours distinct.

Art.IV.41. § 1^{er}. L'auditeur détermine le caractère confidentiel des documents et données à l'égard de chaque personne qui prend connaissance de la communication des griefs et de la proposition de décision.

§ 2. Lorsque l'auditeur est d'avis que des documents ou données, ou des éléments de ceux-ci, qui ont été qualifiés de confidentiels par la personne qui les a fournis ou auprès de laquelle ils ont été obtenus, n'ont pas de caractère confidentiel vis-à-vis d'une partie concernée, il en avertit cette personne et l'invite à communiquer un point de vue motivé à ce sujet dans le délai fixé par l'auditeur.

Lorsque la personne dont ou auprès de laquelle le document ou la donnée a été obtenu en invoque et en motive la confidentialité, elle fournit en même temps une version ou un résumé non confidentiel du document concerné pour autant que celui-ci ne se trouve pas déjà dans le dossier. Si aucune version ou aucun résumé non confidentiel n'est transmis, les documents et données concernés sont considérés comme non confidentiels.

L'auditeur se prononce ensuite par décision motivée.

§ 3. Lorsque l'auditeur accepte la confidentialité à l'égard d'une partie concernée, cette partie a uniquement accès à la version non confidentielle ou au résumé non confidentiel, sous réserve de l'application de l'alinéa 3.

Ingeval de auditeur de vertrouwelijkheid van een document of gegeven of de niet-vertrouwelijke versie of samenvatting niet aanvaardt, deelt hij dit, met vermelding van zijn redenen, mee aan de persoon van of bij wie het document of het gegeven is verkregen.

De auditeur kan beslissen dat het belang van een effectieve toepassing van dit boek zwaarder weegt dan de bescherming van het vertrouwelijk karakter van de verstrekte documenten of gegevens zodat de vertrouwelijkheid wordt opgeheven ten aanzien van de betrokken partijen die hij aanwijst.

De auditeur deelt zijn gemotiveerde beslissing mee aan de persoon van of bij wie het document of gegeven is verkregen.

§ 4. De auditeur kan, in het belang van het onderzoek, beslissen dat bepaalde documenten en gegevens die hij aanwijst, als vertrouwelijk moeten worden behandeld. Hij deelt dit mee aan de persoon van of bij wie het document of het gegeven is verkregen en gelast deze persoon om een niet-vertrouwelijke versie of samenvatting te verstrekken.

§ 5. Tegen de beslissing van de auditeur over de vertrouwelijkheid van de documenten en de gegevens kan door de persoon van of bij wie het document of het gegeven is verkregen beroep worden ingediend bij de voorzitter binnen drie werkdagen na ontvangst van de kennisgeving van de beslissing. De voorzitter wijst, zonder kennis te nemen van de gronden van het beroep, een assessor aan die oordeelt over de vertrouwelijkheid en geen zitting mag hebben in het Mededingingscollege dat gevat wordt door de zaak.

De aangewezen assessor hoort, op hun verzoek, de persoon van of bij wie het document of het gegeven is verkregen evenals de auditeur binnen vijf werkdagen na ontvangst van het beroep, en spreekt zich bij gemotiveerde beslissing binnen vijf werkdagen na de hoorzitting uit over het beroep. De termijnen van vijf werkdagen worden verminderd tot twee werkdagen indien het een onderzoek inzake een concentratie betreft. De beslissing van de aangewezen assessor wordt opgenomen in het onderzoeksdossier, na verwijdering van de vertrouwelijke gegevens.

De beslissing van de aangewezen assessor is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

De auditeur deelt geen vertrouwelijke documenten en gegevens, die het voorwerp zijn van het in het eerste lid bedoelde beroep, mee zolang er geen uitspraak is over het beroep.

Lorsque l'auditeur n'accepte pas la confidentialité d'un document ou d'une donnée ou la version ou le résumé non confidentiel, il en informe, avec mention de ses raisons, la personne dont ou auprès de laquelle le document ou la donnée a été obtenu.

L'auditeur peut décider que l'intérêt d'une application effective du présent livre l'emporte sur la protection du caractère confidentiel des documents ou données fournis, de sorte que la confidentialité est levée vis-à-vis des parties concernées qu'il désigne.

L'auditeur communique sa décision motivée à la personne dont ou auprès de laquelle le document ou la donnée a été obtenu.

§ 4. L'auditeur peut décider, dans l'intérêt de l'instruction, que certains documents et données qu'il désigne, doivent être traités de manière confidentielle. Il en informe la personne dont ou auprès de laquelle le document ou la donnée a été obtenu et charge cette personne de fournir une version ou un résumé non confidentiel.

§ 5. La décision de l'auditeur relative à la confidentialité des documents et données peut faire l'objet d'un recours devant le président par la personne dont ou auprès de laquelle le document ou la donnée a été obtenu dans les trois jours ouvrables suivant la réception de la notification de la décision. Le président désigne, sans prendre connaissance des motifs du recours, un assesseur qui décide de la confidentialité et ne peut siéger dans le Collège de la concurrence saisi de l'affaire.

L'assesseur désigné entend, à leur demande, la personne dont ou auprès de laquelle le document ou la donnée a été obtenu ainsi que l'auditeur dans les cinq jours ouvrables suivant la réception du recours, et se prononce par décision motivée sur l'appel dans les cinq jours ouvrables qui suivent l'audition de l'appel. Les délais de cinq jours ouvrables sont réduits à deux jours ouvrables si l'instruction concerne une concentration.

La décision de l'assesseur désigné est reprise dans le dossier d'instruction, après écartement des données confidentielles.

La décision de l'assesseur désigné n'est susceptible d'aucun recours distinct.

L'auditeur ne communique aucuns documents ni données confidentiels faisant l'objet du recours visé à l'alinéa 1^{er}, tant qu'il n'y a pas de décision sur le recours.

Art.IV.42. § 1. De auditeur stelt, na de regeling van de vertrouwelijkheid, het onderzoeksdossier samen.

Het onderzoeksdossier bevat alle documenten en gegevens die zijn ontvangen, verkregen, gekopieerd, overgelegd of verzameld tijdens het onderzoek alsmede alle documenten die zijn opgesteld door of op verzoek van de Belgische Mededingingsautoriteit, met uitzondering van de documenten en gegevens die werden verwijderd bij toepassing van artikel IV.40, § 6. Het onderzoeksdossier bevat niet de interne documenten van de Belgische Mededingingsautoriteit noch de correspondentie tussen de Belgische Mededingingsautoriteit en andere mededingingsautoriteiten, behoudens andersluidende beslissing van de auditeur.

De auditeur stelt de inventaris op van het onderzoeksdossier met opgave van de vertrouwelijkheidsregeling van elk document. De inventaris maakt deel uit van het onderzoeksdossier.

§ 2. De auditeur stelt ook het proceduredossier samen. Het proceduredossier bevat de documenten en gegevens uit het onderzoeksdossier waarop de auditeur steunt in zijn voorstel van beslissing.

De auditeur stelt de inventaris op van het proceduredossier met opgave van de vertrouwelijkheidsregeling van elk document. De inventaris maakt deel uit van het proceduredossier.

§ 3. Het secretariaat vult het proceduredossier, alsmede de inventaris ervan, aan met alle documenten van de procedure voor het Mededingingscollege, onder meer:

1° alle documenten die worden ingediend bij het Mededingingscollege;

2° de door het Mededingingscollege, de voorzitter van het Mededingingscollege of een assessor gevoerde briefwisseling met de auditeur-generaal, de auditeur, de betrokken partijen, de klager, de belanghebbende derden of derden die door het Mededingingscollege worden gehoord of uitgenodigd documenten en geschriften in te dienen;

3° de door het Mededingingscollege, de voorzitter van het Mededingingscollege of een assessor in de zaak genomen beslissingen en eventuele aanvullingen, wijzigingen en uitvoeringsakten daarvan.

Het secretariaat geeft de betrokken partijen toegang tot het proceduredossier en de geactualiseerde inventaris ervan.

Onderafdeling 2. — Bijzondere onderzoeksregels inzake restrictieve mededingingspraktijken en niet-naleving van beslissingen

Art.IV.42. § 1^{er}. L'auditeur établit, après avoir réglé la confidentialité, le dossier d'instruction.

Le dossier d'instruction contient tous les documents et données qui ont été reçus, obtenus, copiés, produits ou recueillis au cours de l'instruction, ainsi que tous les documents qui sont rédigés par ou à la requête de l'Autorité belge de la concurrence, à l'exception des documents et données qui ont été écartés en application de l'article IV.40, § 6. Le dossier d'instruction ne contient pas les documents internes de l'Autorité belge de la concurrence ni la correspondance entre l'Autorité belge de la concurrence et d'autres autorités de concurrence, sauf décision contraire de l'auditeur.

L'auditeur dresse l'inventaire du dossier d'instruction en indiquant le régime de confidentialité de chaque document. L'inventaire fait partie du dossier d'instruction.

§ 2. L'auditeur établit également le dossier de procédure. Le dossier de procédure contient les documents et données du dossier d'instruction sur lesquels s'appuie l'auditeur dans sa proposition de décision.

L'auditeur dresse l'inventaire du dossier de procédure en indiquant le régime de confidentialité de chaque document. L'inventaire fait partie du dossier de procédure.

§ 3. Le secrétariat complète le dossier de procédure, ainsi que son inventaire, avec tous les documents de la procédure devant le Collège de la concurrence, notamment :

1° tous les documents déposés auprès du Collège de la concurrence ;

2° la correspondance du Collège de la concurrence, du président du Collège de la concurrence ou d'un assesseur avec l'auditeur général, l'auditeur, les parties concernées, le plaignant, les tiers intéressés ou les tiers entendus par le Collège de la concurrence ou invités à déposer des documents et écrits ;

3° les décisions et leurs éventuels compléments, les modifications et les actes d'exécution pris par le Collège de la concurrence, le président du Collège de la concurrence ou un assesseur dans l'affaire.

Le secrétariat donne accès aux parties concernées au dossier de procédure et à l'inventaire actualisé de celui-ci.

Sous-section 2. — Règles d'instruction particulières relatives aux pratiques restrictives de concurrence et au non-respect des décisions

Art. IV.43. De klachten alsmede de verzoeken en injuncties tot het openen van een onderzoek betreffende de restrictieve mededingingspraktijken en het niet-naleven van beslissingen genomen krachtens de artikelen IV.10, § 6, IV.44, § 1, 2°, IV.45, eerste lid, 2°, IV.46, § 2, 1°, IV.52, IV.66, IV.69, IV.71 of IV.73 worden ingediend bij de auditeur-generaal.

Art. IV.44. § 1. De auditeur kan, na advies van de auditeur-adviseur, een klacht, verzoek of injunctie bij gemotiveerde beslissing seponeren:

1° ingeval hij tot het besluit komt dat de klacht, het verzoek of de injunctie, betreffende de restrictieve mededingingspraktijk of de niet-naleving van een beslissing die er het voorwerp van is niet ontvankelijk, ongegrond of verjaard is;

2° ingeval hij tot het besluit komt dat de door de betrokken partij aangeboden toezeggingen, die hij verbindend verklaart, tegemoetkomen aan zijn bezorgdheden, onverminderd de mogelijkheid voor de auditeur-generaal om het onderzoek opnieuw op te starten ten aanzien van die betrokken partij op grond van nieuwe elementen of ontwikkelingen;

3° de zaak geen onderzoek rechtvaardigt gelet op het prioriteitenbeleid of de beschikbare middelen.

Een sepotbeslissing laat de bevoegdheid van de rechterlijke instanties om het bestaan van restrictieve mededingingspraktijken voor het verleden vast te stellen onverlet. De toezeggingen houden geen nadelige erkenning in door de betrokken partij.

De auditeur geeft kennis van de sepotbeslissing aan de indiener van de klacht, het verzoek of de injunctie, alsmede aan de betrokken partijen. Hij vermeldt dat zij de documenten en gegevens uit het onderzoeksdossier waarop de auditeur steunt in zijn sepotbeslissing op het secretariaat kunnen raadplegen, tegen betaling een elektronische kopie ervan kunnen ontvangen en tegen de sepotbeslissing beroep kunnen instellen bij de voorzitter.

§ 2. Het beroep tegen sepotbeslissingen wordt, op straffe van niet ontvankelijkheid, ingesteld door middel van een gemotiveerd en ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend bij het secretariaat binnen een termijn van één maand na de kennisgeving van de beslissing. Het verzoekschrift beantwoordt, op straffe van nietigheid, aan de vereisten van artikel IV.90, § 5, tweede en derde lid.

§ 3. De voorzitter stelt het Mededingingscollege samen dat het beroep zal behandelen.

De voorzitter van het Mededingingscollege stelt de termijnen vast waarbinnen de betrokken partijen, de klager, de verzoeker of injunctiegever schriftelijke

Art. IV.43. Les plaintes, les requêtes et injonctions en vue de l'ouverture d'une instruction relative aux pratiques restrictives de concurrence et au non-respect des décisions prises en vertu des articles IV.10, § 6, IV.44, § 1^{er}, 2°, IV.45, alinéa 1^{er}, 2° IV.46, § 2, 1°, IV.52, IV.66, IV.69, IV.71 ou IV.73 sont introduites devant l'auditeur général.

Art. IV.44. § 1^{er}. L'auditeur peut, après avis de l'auditeur-conseiller, classer une plainte, une requête ou une injonction par décision motivée :

1° s'il conclut que la plainte, la requête ou l'injonction, concernant la pratique restrictive de concurrence ou le non-respect d'une décision qui en fait l'objet, est irrecevable, non fondée ou prescrite ;

2° s'il conclut que les engagements offerts par la partie concernée, qu'il déclare contraignants, sont de nature à répondre à ses préoccupations, sans préjudice de la possibilité pour l'auditeur général de relancer l'instruction vis-à-vis de cette partie concernée sur la base de nouveaux éléments ou développements ;

3° si l'affaire ne justifie pas une instruction eu égard à la politique des priorités ou aux moyens disponibles.

Une décision de classement laisse entière la faculté des juridictions de constater l'existence de pratiques restrictives de concurrence pour le passé. Les engagements n'impliquent aucune reconnaissance préjudiciable de la part de la partie concernée.

L'auditeur notifie la décision de classement au plaignant, au requérant ou à l'auteur de l'injonction, ainsi qu'aux parties concernées. Il les informe qu'ils peuvent consulter auprès du secrétariat les documents et données du dossier d'instruction sur lesquels s'appuie l'auditeur dans sa décision de classement en obtenir une copie électronique moyennant paiement et intenter un recours contre la décision de classement auprès du président.

§ 2. Le recours contre la décision de classement est intenté, à peine d'irrecevabilité, par requête motivée et signée, déposée auprès du secrétariat dans un délai d'un mois suivant la notification de la décision. La requête remplit, à peine de nullité, les conditions prévues à l'article IV. 90, § 5, alinéas 2 et 3.

§ 3. Le président constitue le Collège de la concurrence qui traitera le recours.

Le président du Collège de la concurrence fixe les délais dans lesquels les parties concernées, le plaignant, le requérant ou l'auteur de l'injonction peuvent déposer des

opmerkingen kunnen neerleggen. Hij spreekt zich in voorkomend geval uit over de vertrouwelijkheid van de documenten en gegevens.

In geval van een sepotbeslissing op grond van het prioriteitenbeleid of de beschikbare middelen kan de voorzitter van het Mededingingscollege, op vraag van de appellerende partij, en mits daartoe ernstige redenen worden aangevoerd, beslissen dat de auditeur zijn motivering dient te verduidelijken alvorens het Mededingingscollege uitspraak doet over het beroep.

Het Mededingingscollege doet uitspraak op stukken, tenzij de voorzitter van het Mededingingscollege beslist de partijen te horen. Ingeval het Mededingingscollege het beroep gegrond acht, wordt het dossier teruggezonden aan de auditeur.

De beslissing van het Mededingingscollege is niet vatbaar voor beroep.

Art. IV.45. De auditeur kan, na advies van de auditeur-adviseur, beslissen dat een ambtshalve onderzoek geheel of gedeeltelijk wordt stopgezet ten aanzien van bepaalde of alle betrokken partijen:

1° ingeval hij tot het besluit komt dat de resultaten van het ambtshalve gevoerd onderzoek niet volstaan om op afdoende wijze het bestaan van een vermeende restrictieve mededingingspraktijk of niet-naleving van een beslissing vast te stellen ;

2° ingeval hij tot het besluit komt dat de door een betrokken partij aangeboden toezeggingen, die hij bindend verklaart, tegemoetkomen aan zijn bezorgdheden.

De auditeur-generaal kan het onderzoek opnieuw opstarten ten aanzien van een betrokken partij op grond van nieuwe elementen of ontwikkelingen.

De beslissing tot stopzetten van het ambtshalve onderzoek laat de bevoegdheid van de rechterlijke instanties om het bestaan van restrictieve mededingingspraktijken voor het verleden vast te stellen onverlet. De toezeggingen houden geen nadelige erkenning in door de betrokken partij.

De beslissing tot stopzetting van het ambtshalve onderzoek is niet vatbaar voor beroep.

Art. IV.46. § 1. Ingeval de auditeur de klacht, het verzoek, de injunctie, of het ambtshalve onderzoek, gegrond acht, deelt hij, na advies van de auditeur-adviseur, de betrokken partijen mee welke gemotiveerde grieven hij jegens hen aanhoudt en geeft hij hun toegang tot alle niet-vertrouwelijke versies van de documenten en gegevens in het onderzoeksdossier zoals het is

observations écrites. Il se prononce le cas échéant sur la confidentialité des documents et données.

En cas de décision de classement sur base de la politique des priorités ou des moyens disponibles, le président du Collège de la concurrence peut, à la demande de la partie appelante, et si des raisons sérieuses sont invoquées à cet effet, décider que l'auditeur doit apporter des éclaircissements sur sa motivation avant que le Collège de la concurrence ne se prononce sur le recours.

Le Collège de la concurrence se prononce sur pièces, sauf si le président du Collège de la concurrence décide d'entendre les parties. Si le Collège de la concurrence estime que le recours est fondé, le dossier est renvoyé à l'auditeur.

La décision du Collège de la concurrence n'est susceptible d'aucun recours.

Art. IV.45. L'auditeur peut, après avis de l'auditeur-conseiller, décider de mettre fin, partiellement ou entièrement, à une instruction d'office partiellement ou totalement, à l'égard de certaines ou de toutes les parties concernées :

1° s'il conclut que les résultats de l'instruction menée d'office ne suffisent pas pour établir de façon satisfaisante l'existence d'une pratique restrictive de concurrence présumée ou le non-respect d'une décision ;

2° s'il conclut que les engagements offerts par une partie concernée, qu'il déclare contraignants, sont de nature à répondre à ses préoccupations.

L'auditeur général peut relancer l'instruction vis-à-vis d'une partie concernée sur la base de nouveaux éléments ou développements.

La décision de mettre fin à l'instruction d'office laisse entière la faculté des juridictions de constater l'existence de pratiques restrictives de concurrence pour le passé. Les engagements n'impliquent aucune reconnaissance préjudiciable de la part de la partie concernée.

La décision de mettre fin à l'instruction d'office n'est susceptible d'aucun recours.

Art. IV.46. § 1^{er}. Lorsque l'auditeur estime que la plainte, la requête, l'injonction ou l'instruction d'office, est fondée, il informe, après avis de l'auditeur-conseiller, les parties concernées des griefs motivés retenus contre elles, et leur donne accès à toutes les versions non confidentielles des documents et données du dossier d'instruction, tel qu'il est constitué au moment de la communication des griefs. Il leur

samengesteld op het ogenblik van de mededeling van de grieven. Hij geeft hun een termijn van ten minste twee maanden om op de grieven te antwoorden en hun stukken in te dienen bij het secretariaat. De auditeur kan deze termijn verlengen op gemotiveerd verzoek van een betrokken partij.

Ingeval een betrokken partij, binnen twee werkdagen na de mededeling van de grieven, om een elektronische kopie verzoekt van het onderzoeksdossier begint de in het eerste lid bedoelde termijn te lopen vanaf de dag waarop de kopie ter beschikking is gesteld door het secretariaat.

De grieven jegens een betrokken partij kunnen niet steunen op documenten en gegevens die ten aanzien van haar vertrouwelijk zijn.

Een betrokken partij kan binnen de in het eerste lid bedoelde antwoordtermijn toezeggingen aanbieden.

§ 2. De auditeur kan binnen een termijn van twee maanden vanaf het verstrijken van de in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde antwoordtermijn, na advies van de auditeur-adviseur beslissen het onderzoek geheel of gedeeltelijk stop te zetten ten aanzien van een betrokken partij:

1° ingeval hij tot het besluit komt dat de door de betrokken partij aangeboden toezeggingen, die hij bindend verklaart, tegemoetkomen aan de grieven;

2° ingeval hij na kennisname van het verweer, tot het besluit komt dat de grieven ten aanzien van een betrokken partij niet langer stand houden.

De auditeur geeft kennis van de stopzettingsbeslissing aan de indiener van de klacht, het verzoek of de injunctie, alsmede aan de betrokken partijen. Hij vermeldt dat zij de documenten en gegevens uit het onderzoeksdossier waarop de auditeur steunt in zijn stopzettingsbeslissing op het secretariaat kunnen raadplegen, tegen betaling een elektronische kopie ervan kunnen ontvangen en tegen de stopzettingsbeslissing beroep kunnen instellen bij de voorzitter.

Het beroep tegen stopzettingsbeslissingen wordt, op straffe van niet ontvankelijkheid, ingesteld door middel van een gemotiveerd en ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend bij het secretariaat binnen een termijn van één maand na de kennisgeving van de beslissing. Het verzoekschrift beantwoordt, op straffe van nietigheid, aan de vereisten van artikel IV.90, §5, tweede en derde lid.

De voorzitter stelt het Mededingingscollege samen dat het beroep zal behandelen.

De voorzitter van het Mededingingscollege stelt de termijnen vast waarbinnen de betrokken partijen, de klager, de verzoeker of injunctiegever schriftelijke

donee un délai d'au moins deux mois pour répondre aux griefs et déposer leurs pièces au secrétariat. L'auditeur peut prolonger ce délai à la demande motivée d'une partie concernée.

Lorsqu'une partie concernée demande une copie électronique du dossier d'instruction dans les deux jours ouvrables suivant la communication des griefs, le délai visé à l'alinéa 1^{er} commence à courir à compter du jour où la copie est mise à disposition par le secrétariat.

Les griefs vis-à-vis d'une partie concernée ne peuvent pas s'appuyer sur des documents et données qui sont confidentiels vis-à-vis d'elle.

Une partie concernée peut, dans le délai de réponse visé à l'alinéa 1^{er}, offrir des engagements.

§ 2. L'auditeur peut, dans un délai de deux mois à compter de l'expiration du délai de réponse visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, après avis de l'auditeur-conseiller, décider de mettre fin, partiellement ou entièrement, à l'instruction vis-à-vis d'une partie concernée :

1° s'il conclut que les engagements offerts par la partie concernée, qu'il déclare contraignants, sont de nature à répondre aux griefs ;

2° s'il conclut que les griefs vis-à-vis d'une partie concernée ne lui paraissent plus fondés, après avoir pris connaissance des moyens de défense.

L'auditeur notifie la décision de mettre fin à l'instruction au plaignant, au requérant ou à l'auteur de l'injonction, ainsi qu'aux parties concernées. Il les informe qu'ils peuvent consulter auprès du secrétariat les documents et données du dossier d'instruction sur lesquels s'appuie l'auditeur dans sa décision de mettre fin à l'instruction, en obtenir une copie électronique moyennant paiement et intenter un recours contre la décision de mettre fin à l'instruction auprès du président.

Le recours contre la décision de mettre fin à l'instruction est intenté, à peine d'irrecevabilité, par requête motivée et signée, déposée auprès du secrétariat dans un délai d'un mois suivant la notification de la décision. La requête remplit, à peine de nullité, les conditions prévues à l'article IV. 90, § 5, alinéas 2 et 3.

Le président constitue le Collège de la concurrence qui traitera le recours.

Le président du Collège de la concurrence fixe les délais dans lesquels les parties concernées, le plaignant, le requérant ou l'auteur de l'injonction peuvent déposer des

opmerkingen kunnen neerleggen. Hij spreekt zich in voorkomend geval uit over de vertrouwelijkheid van de documenten en gegevens.

Het Mededingingscollege doet uitspraak op stukken, tenzij de voorzitter van het Mededingingscollege beslist de partijen te horen. Ingeval het Mededingingscollege het beroep gegrond acht, wordt het dossier teruggezonden aan de auditeur.

De beslissing van het Mededingingscollege is niet vatbaar voor beroep.

De beslissing tot stopzetten van het onderzoek laat de bevoegdheid van de rechterlijke instanties om het bestaan van restrictieve mededingingspraktijken voor het verleden vast te stellen onverlet. De toezeggingen houden geen nadelige erkenning in door de betrokken partij.

De auditeur-generaal kan het onderzoek ambtshalve opnieuw opstarten ten aanzien van een betrokken partij op grond van nieuwe elementen of ontwikkelingen.

§ 3. De auditeur kan binnen een termijn van twee maanden vanaf het verstrijken van de in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde antwoordtermijn, beslissen nieuwe grieven te brengen of de eerder gebrachte grieven te herkwaltificeren. In dat geval wordt opnieuw toepassing gemaakt van paragraaf 1 en, in voorkomend geval, paragraaf 2.

§ 4. Binnen een termijn van twee maanden vanaf het verstrijken van de in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde antwoordtermijn legt de auditeur na advies van de auditeur-adviseur, op straffe van verval, een gemotiveerd voorstel van beslissing neer bij de voorzitter, behoudens toepassing van paragrafen 2 of 3. Het voorstel van beslissing heeft enkel betrekking op grieven die het voorwerp waren van de mededeling van grieven.

Het voorstel van beslissing is vergezeld van het proceduredossier.

De termijn bedoeld in het eerste lid wordt verlengd ingeval binnen die termijn een schikkingsprocedure wordt ingezet of toezeggingen worden aangeboden, tot op de dag van de beslissing van de auditeur-generaal dat de schikkingsprocedure of de gesprekken met betrekking tot toezeggingen worden stopgezet.

Art. IV.47. Het directiecomité kan op verzoek van de voorzitter, van de minister of van de minister die de betrokken sector onder zijn bevoegdheid heeft, beslissen dat de voorzitter een algemeen of sectoraal onderzoek voert ingeval er aanwijzingen zijn van marktverstoringen. In voorkomend geval kan de voorzitter de auditeur-generaal vragen dat het auditoraat zijn medewerking verleent aan een algemeen of sectoraal

observations écrites. Il se prononce le cas échéant sur la confidentialité des documents et données.

Le Collège de la concurrence se prononce sur pièces, sauf si le président du Collège de la concurrence décide d'entendre les parties. Si le Collège de la concurrence estime que le recours est fondé, le dossier est renvoyé à l'auditeur.

La décision du Collège de la concurrence n'est susceptible d'aucun recours.

La décision de mettre fin à l'instruction laisse entière la faculté des juridictions de constater l'existence de pratiques restrictives de concurrence pour le passé. Les engagements n'impliquent aucune reconnaissance préjudiciable de la part de la partie concernée.

L'auditeur général peut, d'office, relancer l'instruction vis-à-vis d'une partie concernée sur la base de nouveaux éléments ou développements.

§ 3. L'auditeur peut, dans un délai de deux mois à partir de l'expiration du délai de réponse visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, décider de soulever de nouveaux griefs ou de requalifier les griefs préalablement soulevés. Dans ce cas, il est de nouveau fait application du paragraphe 1^{er} et, le cas échéant, du paragraphe 2.

§ 4. Dans un délai de deux mois à compter de l'expiration du délai de réponse visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, l'auditeur dépose, après avis de l'auditeur-conseiller, sous peine de déchéance, une proposition motivée de décision auprès du président, sauf application des paragraphes 2 ou 3. La proposition de décision porte uniquement sur les griefs qui ont fait l'objet de la communication des griefs.

La proposition de décision est accompagnée du dossier de procédure.

Le délai visé à l'alinéa 1^{er} est prolongé lorsqu'au cours de ce délai, une procédure de transaction est engagée ou des engagements sont offerts, jusqu'au jour de la décision de l'auditeur général de mettre fin à la procédure de transaction ou aux discussions relatives aux engagements.

Art. IV. 47. Le Comité de direction peut, à la requête du président, du ministre ou du ministre ayant le secteur concerné dans ses attributions, décider que le président procède à une enquête générale ou sectorielle s'il existe des indices de dysfonctionnement d'un marché. Le cas échéant, le président peut demander à l'auditeur général que l'auditorat coopère à une enquête générale ou sectorielle.

onderzoek. De bepalingen van artikel IV.40, §§1 en 2, en van artikel IV.41 zijn van overeenkomstige toepassing op het onderzoek.

Onderafdeling 3. — Beslissing inzake restrictieve mededingingspraktijken en niet-naleving van beslissingen

Art. IV.48. Na ontvangst van het voorstel van beslissing stelt de voorzitter zonder verwijl het Mededingingscollege samen dat de zaak zal behandelen. Hij bezorgt het Mededingingscollege het voorstel van beslissing alsmede, na het verstrijken van de in artikel IV.49, § 5, eerste lid, bedoelde termijn en in voorkomend geval rekening houdend met de beslissing bedoeld in artikel IV.49, § 5, tweede lid, het proceduredossier.

Art. IV. 49. § 1. Op dezelfde dag als het indienen van het voorstel van beslissing brengt de auditeur de betrokken partijen hiervan op de hoogte en stuurt hun een kopie van het voorstel van beslissing. Hij brengt hen ter kennis dat zij op het secretariaat inzage kunnen nemen van het onderzoeksdossier en het proceduredossier en tegen betaling een elektronische kopie ervan kunnen krijgen. Het secretariaat brengt de klager, de verzoeker of de minister op de hoogte van het indienen van het voorstel van beslissing.

§ 2. Zo de voorzitter van het Mededingingscollege dit nodig acht, krijgen de klager en de derden die het Mededingingscollege zal horen een niet-vertrouwelijke versie van het voorstel van beslissing of van een uittreksel daarvan.

De auditeur nodigt de betrokken partijen uit om de in het voorstel van beslissing opgenomen vertrouwelijke passages aan te stippen met het oog op het toezenden van een niet-vertrouwelijke versie van het voorstel of een uittreksel daarvan aan de klager en de derden die het Mededingingscollege zal horen. De auditeur stelt vervolgens de niet-vertrouwelijke versie vast. Zijn beslissing is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

De klager en de derden die het Mededingingscollege zal horen, hebben geen toegang tot het onderzoeksdossier en het proceduredossier, tenzij de voorzitter van het Mededingingscollege hiertoe betreffende het proceduredossier een andersluidende beslissing neemt voor de stukken van het proceduredossier die hij aanduidt, onverminderd de artikelen XVII.77, XVII.78 en XVII.79.

§ 3. De betrokken partijen beschikken over een termijn van één maand vanaf de dag waarop zij toegang hebben

Les dispositions de l'article IV.40, §§1 et 2, et de l'article IV.41 s'appliquent par analogie à l'enquête.

Sous-section 3. – Décision en matière de pratiques restrictives de concurrence et de non-respect des décisions

Art. IV.48. Après réception de la proposition de décision, le président constitue sans délai le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire. Il transmet au Collège de la concurrence la proposition de décision ainsi que, après l'expiration du délai visé à l'article IV.49, § 5, alinéa 1^{er}, et le cas échéant compte tenu de la décision visée à l'article IV.49, § 5, alinéa 2, le dossier de procédure.

Art. IV.49. § 1^{er}. Le même jour que le dépôt de la proposition de décision, l'auditeur avise les parties concernées de ce dépôt et leur transmet une copie de la proposition de décision. Il les informe qu'elles peuvent consulter le dossier d'instruction et le dossier de procédure auprès du secrétariat et en obtenir une copie électronique moyennant paiement.

Le secrétariat informe le plaignant, le requérant ou le ministre du dépôt de la proposition de décision.

§ 2. Si le président du Collège de la concurrence l'estime nécessaire, le plaignant et les tiers que le Collège de la concurrence entendra reçoivent une version non confidentielle de la proposition de décision ou un extrait de celle-ci.

L'auditeur invite les parties concernées à indiquer les passages confidentiels de la proposition de décision en vue de la transmission d'une version non confidentielle de la proposition de décision ou d'un extrait de celle-ci au plaignant et aux tiers que le Collège de la concurrence entendra. L'auditeur établit ensuite la version non confidentielle. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours distinct.

Le plaignant et les tiers que le Collège de la concurrence entendra n'ont pas accès au dossier d'instruction ni au dossier de procédure, à moins que le président du Collège de la concurrence n'en décide autrement au sujet des pièces du dossier de procédure qu'il désigne et sans préjudice des articles XVII.77, XVII.78 et XVII.79.

§ 3. Les parties concernées disposent d'un délai d'un mois à partir du jour où elles ont reçu accès au dossier

gekregen tot het onderzoeksdossier en het proceduredossier om hun schriftelijke opmerkingen en de stukken die zij aan het proceduredossier wensen toe te voegen in te dienen op het secretariaat, met mededeling aan de auditeur op dezelfde dag.

Ingeval een betrokken partij, binnen twee werkdagen na de mededeling van het voorstel van beslissing, om een elektronische kopie verzoekt van het onderzoeksdossier en het proceduredossier, begint de in het eerste lid bedoelde termijn te lopen vanaf de dag waarop de kopie ter beschikking is gesteld door het secretariaat.

De voorzitter van het Mededingingscollege verlengt de in het eerste lid bedoelde termijn op gemotiveerde vraag van een betrokken partij of de auditeur ingeval hij dit nodig acht en voor een termijn die niet langer is dan de gevraagde termijn.

Ingeval een betrokken partij een stuk indient dat zij niet had neergelegd tijdens het onderzoek, stelt de voorzitter van het Mededingingscollege een termijn vast waarbinnen de auditeur schriftelijke opmerkingen kan indienen betreffende dat stuk alsmede een termijn waarbinnen de betrokken partij kan antwoorden op deze schriftelijke opmerkingen. De auditeur kan toepassing maken van artikel IV.40, § 1, bij de voorbereiding van zijn schriftelijke opmerkingen.

§ 4. De voorzitter van het Mededingingscollege beslist over de toegang die een betrokken partij vraagt tot de schriftelijke opmerkingen en de bijkomende stukken die werden ingediend door een andere betrokken partij. Hij bepaalt de termijn waarbinnen de andere betrokken partij een schriftelijke repliek kan indienen op dit verzoek. Hij spreekt zich in zijn gemotiveerde beslissing uit over de vertrouwelijkheid van gegevens in de schriftelijke opmerkingen en van de stukken van de andere betrokken partij. Zijn beslissing is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

§ 5. Ingeval de auditeur de vertrouwelijkheid van een document of gegeven ten aanzien van een betrokken partij heeft aanvaard, kan die partij, indien zij zich geschaad acht in haar recht van verdediging, tegen de beslissing betreffende de vertrouwelijkheid van de auditeur beroep instellen bij de voorzitter van het Mededingingscollege. Het beroep wordt gebracht binnen vijf werkdagen nadat de betrokken partij toegang heeft gekregen tot het onderzoeksdossier en het proceduredossier, in voorkomend geval de elektronische kopie daarvan.

De voorzitter van het Mededingingscollege wijst, zonder kennis te nemen van het betrokken document of gegeven noch van de gronden van het beroep, een assessor aan die geen deel uitmaakt van het Mededingingscollege. De

d'instruction et au dossier de procédure pour déposer au secrétariat leurs observations écrites et les pièces qu'elles désirent ajouter au dossier de procédure, avec communication à l'auditeur le même jour.

Lorsqu'une partie concernée demande, dans les deux jours ouvrables suivant la communication de la proposition de décision, une copie électronique du dossier d'instruction et du dossier de procédure, le délai visé à l'alinéa 1^{er} commence à courir à partir du jour où la copie est mise à disposition par le secrétariat.

Le président du Collège de la concurrence prolonge le délai visé à l'alinéa 1^{er} à la demande motivée d'une partie concernée ou de l'auditeur lorsqu'il l'estime nécessaire et pour une durée qui ne peut excéder la durée demandée.

Lorsqu'une partie concernée dépose une pièce qu'elle n'avait pas déposée au cours de l'instruction, le président du Collège de la concurrence fixe un délai dans lequel l'auditeur peut déposer des observations écrites concernant cette pièce ainsi qu'un délai dans lequel la partie concernée peut répondre à ces observations écrites. L'auditeur peut appliquer l'article IV.40, § 1^{er}, lors de la préparation de ses observations écrites.

§ 4. Le président du Collège de la concurrence décide de l'accès demandé par une partie concernée aux observations écrites et aux pièces complémentaires déposées par une autre partie concernée. Il détermine le délai dans lequel l'autre partie concernée peut répliquer par écrit à cette demande. Il se prononce, par décision motivée, au sujet de la confidentialité des données contenues dans les observations écrites et des pièces de l'autre partie concernée. Sa décision n'est susceptible d'aucun recours distinct.

§ 5. Dans le cas où l'auditeur a accepté la confidentialité d'un document ou d'une donnée vis-à-vis d'une partie concernée, cette partie, lorsqu'elle s'estime lésée dans son droit de la défense, peut introduire un recours contre la décision de confidentialité de l'auditeur auprès du président du Collège de la concurrence. Le recours est introduit dans les cinq jours ouvrables après que la partie concernée a eu accès au dossier d'instruction et au dossier de procédure, le cas échéant, à la copie électronique de ces dossiers.

Le président du Collège de la concurrence désigne, sans prendre connaissance du document ou de la donnée en question, ni des motifs du recours, un assesseur qui ne fait pas partie du Collège de la concurrence. L'assesseur

aangewezen assessor hoort de auditeur en de persoon van of bij wie het document of het gegeven is verkregen. Hij spreekt zich uit bij gemotiveerde beslissing binnen tien werkdagen na het indienen van het beroep. De assessor vernietigt de beslissing van de auditeur geheel of gedeeltelijk ingeval de kennisneming door het Mededingingscollege of bepaalde betrokken partijen de rechten van verdediging van de andere betrokken partij, die het beroep heeft gebracht, in het gedrang zou brengen. In dat geval wordt het betrokken document of gegeven verwijderd uit het onderzoeksdossier en het proceduredossier en vervangen door de niet-vertrouwelijke versie of samenvatting ervan.

De beslissing van de assessor is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

§ 6. De voorzitter van het Mededingingscollege kan een termijn, binnen de in paragraaf 3 bedoelde termijn, bepalen waarbinnen de klager of derden die het Mededingingscollege zal horen, schriftelijke opmerkingen en stukken kunnen indienen. De voorzitter van het Mededingingscollege bepaalt tevens een termijn waarbinnen de auditeur en de betrokken partijen een schriftelijke repliek kunnen indienen.

Ingeval de klager en derden die het Mededingingscollege zal horen vertrouwelijke documenten en gegevens aan het Mededingingscollege wensen mee te delen, wijst de voorzitter van het Mededingingscollege een assessor aan die geen deel uitmaakt van het Mededingingscollege en die zich uitspreekt over de vertrouwelijkheid bij overeenkomstige toepassing van de procedure bedoeld in artikel IV.41, §§ 1 tot 4. Ingeval de kennisneming door het Mededingingscollege of een betrokken partij de rechten van verdediging van een andere betrokken partij in het gedrang zou brengen, beslist de assessor dat het betrokken document of gegeven niet wordt opgenomen in het proceduredossier en wordt vervangen door de niet-vertrouwelijke versie of samenvatting. De beslissing van de assessor is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

§ 7. De betrokken partijen, de klager, de derden die het Mededingingscollege zal horen alsmede de auditeur doen mekaar rechtstreeks mededeling per e-mail van hun schriftelijke opmerkingen en stukken, op dezelfde dag als de indiening ervan op het secretariaat.

Art. IV.50. § 1. Na ontvangst van de schriftelijke opmerkingen en stukken of het verstrijken van de termijn waarin schriftelijke opmerkingen en stukken kunnen worden neergelegd, verklaart de voorzitter van het Mededingingscollege de schriftelijke procedure gesloten en organiseert hij zonder verwijl een zitting van het Mededingingscollege. Deze zitting vindt plaats ten

désigné entend l'auditeur et la personne dont ou auprès de laquelle le document ou la donnée a été obtenu. Il se prononce par décision motivée dans un délai de dix jours ouvrables après l'introduction du recours. L'assesseur annule la décision de l'auditeur en tout ou en partie si la prise de connaissance par le Collège de la concurrence ou par certaines parties concernées est de nature à compromettre les droits de la défense de l'autre partie concernée, qui a introduit le recours. Dans ce cas, le document ou la donnée concerné est écarté du dossier d'instruction et du dossier de procédure et remplacé par sa version ou son résumé non confidentiel.

La décision de l'assesseur n'est susceptible d'aucun recours distinct.

§ 6. Le président du Collège de la concurrence peut fixer un délai, dans le délai visé au paragraphe 3, dans lequel le plaignant ou les tiers que le Collège de la concurrence entendra, peuvent déposer leurs observations écrites et pièces. Le président du Collège de la concurrence fixe également un délai dans lequel l'auditeur et les parties concernées peuvent déposer leurs répliques écrites.

Lorsque le plaignant et les tiers que le Collège de la concurrence entendra souhaitent communiquer des documents et données confidentiels au Collège de la concurrence, le président du Collège de la concurrence désigne un assesseur qui ne fait pas partie du Collège de la concurrence et qui se prononce sur la confidentialité en appliquant par analogie la procédure visée à l'article IV.41, §§ 1^{er} à 4. Lorsque la prise de connaissance par le Collège de la concurrence ou une partie concernée est susceptible de compromettre les droits de la défense d'une autre partie concernée, l'assesseur décide que le document ou la donnée concerné n'est pas repris dans le dossier de procédure et est remplacé par la version ou le résumé non confidentiel. La décision de l'assesseur n'est susceptible d'aucun recours distinct.

§ 7. Les parties concernées, le plaignant, les tiers que le Collège de la concurrence entendra ainsi que l'auditeur se transmettent mutuellement par e-mail leurs observations écrites et pièces, le même jour que le dépôt au secrétariat.

Art. IV.50. § 1^{er}. Après réception des observations écrites et pièces ou expiration du délai dans lequel des observations écrites et des pièces peuvent être déposées, le président du Collège de la concurrence déclare que la procédure écrite est clôturée et organise sans délai une audience du Collège de la concurrence. Cette audience se tient dans un délai de minimum deux semaines et maximum deux mois après la clôture de la procédure écrite.

minste twee weken en ten hoogste twee maanden na het sluiten van de schriftelijke procedure.

§ 2. Het Mededingingscollege behandelt elke zaak ter zitting. Het hoort de auditeur-generaal, de auditeur, de betrokken partijen, alsook de klager en belanghebbende derden ingeval deze erom vragen.

Ingeval het Mededingingscollege het nodig acht, hoort het elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die het oproept.

Het hoort tevens de derden die een voldoende belang doen blijken en vragen om gehoord te worden. Voor de economische sectoren die onder de controle of het toezicht van een geëigende openbare instelling of ander overheidslichaam zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben. De minister wordt geacht een voldoende belang te hebben.

De directeur juridische zaken en de directeur economische zaken worden op hun verzoek gehoord.

Het niet verschijnen van de opgeroepen partijen of personen, of van hun mandataris, doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

§ 3. De voorzitter van het Mededingingscollege kan beslissen meer dan één zitting te organiseren binnen de maximumtermijn bedoeld in paragraaf 1. Ingeval een bijkomende zitting alsnog overbodig blijkt, kan het Mededingingscollege in zijn beslissing het sluiten van de debatten vaststellen.

§ 4. Een betrokken partij kan toezeggingen aanbieden om tegemoet te komen aan de bezorgdheden van het Mededingingscollege, uiterlijk de derde werkdag na de eerste zitting. Het Mededingingscollege kan de auditeur vragen schriftelijke opmerkingen in te dienen betreffende de aangeboden toezeggingen. In dat geval kan de betrokken partij schriftelijk antwoorden op deze schriftelijke opmerkingen.

De auditeur kan toepassing maken van artikel IV.40, § 1, bij de voorbereiding van zijn schriftelijke opmerkingen. Het Mededingingscollege bepaalt de termijnen voor het indienen van de schriftelijke opmerkingen en van het antwoord.

Het Mededingingscollege kan beslissen de betrokken partij en de auditeur te horen.

Ingeval van toepassing van het eerste lid kan de voorzitter van het Mededingingscollege de maximumtermijn van twee maanden bedoeld in paragraaf 1 verlengen met ten hoogste één maand.

Art.IV.51. Het Mededingingscollege neemt zijn beslissing binnen een termijn van één maand na het sluiten van de debatten.

§ 2. Le Collège de la concurrence instruit chaque affaire à l'audience. Il entend l'auditeur général, l'auditeur, les parties concernées, ainsi que le plaignant et les tiers intéressés qui lui en font la demande.

Quand le Collège de la concurrence l'estime nécessaire, il entend toute personne physique ou morale qu'il convoque.

Le Collège de la concurrence entend également les tiers qui justifient d'un intérêt suffisant et qui demandent à être entendus. En ce qui concerne les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou d'une autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme ayant un intérêt suffisant. Le ministre est considéré comme ayant un intérêt suffisant.

Le directeur des affaires juridiques et le directeur des affaires économiques sont entendus à leur demande.

Le défaut de comparution des parties ou personnes convoquées ou de leur mandataire n'affecte pas la validité de la procédure.

§ 3. Le président du Collège de la concurrence peut décider d'organiser plus d'une audience dans le délai maximum visé au paragraphe 1^{er}. Si une audience supplémentaire ne s'avère pas nécessaire, le Collège de la concurrence peut, dans sa décision, constater la clôture des débats.

§ 4. Une partie concernée peut offrir des engagements qui sont de nature à répondre aux préoccupations du Collège de la concurrence, au plus tard le troisième jour ouvrable suivant la première audience. Le Collège de la concurrence peut demander à l'auditeur de déposer des observations écrites sur les engagements offerts. Dans ce cas, la partie concernée peut répondre par écrit à ces observations écrites.

L'auditeur peut appliquer l'article IV.40, § 1^{er}, pour préparer ses observations écrites.

Le Collège de la concurrence fixe les délais pour le dépôt des observations écrites et de la réponse.

Le Collège de la concurrence peut décider d'entendre la partie concernée et l'auditeur.

En cas d'application de l'alinéa 1^{er}, le président du Collège de la concurrence peut prolonger le délai maximum de deux mois visé au paragraphe 1^{er} d'une durée maximale d'un mois.

Art.IV.51. Le Collège de la concurrence rend sa décision dans un délai d'un mois après la clôture des débats.

Ingeval de voorgenomen beslissing de raadpleging vereist van de Europese Commissie wordt de in het eerste lid bedoelde termijn geschorst, vanaf het versturen van het ontwerp van beslissing tot op de dag waarop de Belgische Mededingingsautoriteit de opmerkingen van de Europese Commissie ontvangt.

Art. IV.52. § 1. Het Mededingingscollege kan bij een gemotiveerde beslissing:

1° verklaren dat, op grond van de gegevens die het Mededingingscollege bekend zijn, er voor het Mededingingscollege geen reden bestaat om op te treden;

2° vaststellen dat er een restrictieve mededingingspraktijk en in voorkomend geval een inbreuk op artikel IV.1, § 4, bestaat, bevelen dat deze beëindigd wordt, desgevallend volgens de door het Mededingingscollege voorgeschreven modaliteiten, en in voorkomend geval een boete opleggen;

3° vaststellen dat er geen restrictieve mededingingspraktijk bestaat, voor zover er geen enkele beïnvloeding van de handel tussen de lidstaten van de Europese Unie bestaat;

4° vaststellen dat de overeenkomst tussen ondernemingen, het besluit van de ondernemingsvereniging of de onderling afgestemde feitelijke gedraging, waarop het onderzoek betrekking had, het voorwerp uitmaakt van een verordening van de Raad van de Europese Unie of een verordening van de Europese Commissie waarbij artikel 101, § 1, VWEU buiten toepassing is verklaard of van een koninklijk besluit in de zin van artikel IV.5 en beslissen tot seponering;

5° vaststellen dat de werking van artikel IV.3, tweede lid, of de werking van een koninklijk besluit in de zin van de artikelen IV.4 en IV.5 in een individueel geval vervalt, ingeval de betrokken restrictieve mededingingspraktijk met artikel IV.1, § 3, onverenigbare gevolgen heeft;

6° vaststellen dat de werking van een verordening in de zin van artikel IV.3, eerste lid, in een individueel geval vervalt, ingeval de betrokken restrictieve mededingingspraktijk met artikel 101, § 3, VWEU onverenigbare gevolgen heeft op het nationale grondgebied of een gedeelte daarvan, welk gebied alle kenmerken vertoont van een afzonderlijke geografische markt;

7° de aangeboden toezeggingen verbindend verklaren en vaststellen dat er niet langer gronden bestaan voor een optreden van de Belgische Mededingingsautoriteit; deze beslissing laat de bevoegdheid van de rechterlijke

Le délai visé à l'alinéa 1^{er} est suspendu lorsque la décision envisagée nécessite la consultation de la Commission européenne, depuis l'envoi du projet de décision jusqu'au jour où l'Autorité belge de la concurrence reçoit les observations de la Commission européenne.

Art. IV.52. § 1^{er}. Le Collège de la concurrence peut, par décision motivée :

1° déclarer qu'en fonction des éléments dont le Collège de la concurrence a connaissance, il n'y a pas lieu pour lui d'intervenir ;

2° constater qu'il existe une pratique restrictive de concurrence et, le cas échéant, une infraction à l'article IV.1, § 4, ordonner la cessation de celle-ci s'il y a lieu suivant les modalités que le Collège de la concurrence prescrit, et le cas échéant infliger une amende ;

3° constater qu'il n'existe pas de pratique restrictive de concurrence, à condition qu'il n'y ait pas d'affectation du commerce entre Etats membres de l'Union européenne ;

4° constater que l'accord entre entreprises, la décision d'association d'entreprises ou la pratique concertée sur lequel a porté l'instruction fait l'objet d'un règlement du Conseil de l'Union européenne ou d'un règlement de la Commission européenne déclarant l'article 101, § 1^{er}, TFUE inapplicable ou d'un arrêté royal au sens de l'article IV.5, et rendre une décision de classement ;

5° constater que l'article IV.3, alinéa 2, ou un arrêté royal au sens des articles IV.4 et IV.5 n'a pas d'effet dans un cas individuel, lorsque la pratique restrictive de concurrence en cause produit des effets incompatibles avec l'article IV.1, § 3 ;

6° constater qu'un règlement au sens de l'article IV.3, alinéa 1^{er}, n'a pas d'effet dans un cas individuel, lorsque la pratique restrictive de concurrence en cause produit des effets incompatibles avec l'article 101, § 3, TFUE sur le territoire national ou une partie de celui-ci qui présente toutes les caractéristiques d'un marché géographique distinct ;

7° déclarer les engagements offerts contraignants et constater qu'il n'y a plus lieu que l'Autorité belge de la concurrence agisse; cette décision laisse entière la faculté des juridictions de constater l'existence de pratiques

instanties, om het bestaan van restrictieve mededingingspraktijken voor het verleden vast te stellen, onverlet; de toezeggingen houden geen nadelige erkenning in door de betrokken partij;

8° vaststellen dat een beslissing genomen krachtens de artikelen IV.10, §6, IV.44, § 1, 2°, IV.45, eerste lid, 2°, IV.46, §2, 1°, IV.52, IV.66, IV.69, IV.71 of IV.73 al of niet werd nageleefd en in voorkomend geval bevelen dat de betrokken beslissing, eventueel zoals gewijzigd door het Mededingingscollege, moet worden nageleefd volgens de door het Mededingingscollege voorgeschreven modaliteiten en een boete opleggen. In geval van het niet-naleven van een krachtens artikel IV.69, §1, opgelegde voorwaarde, waarvan in de betrokken beslissing was gesteld dat bij ontbreken van die voorwaarde de concentratie niet toelaatbaar zou zijn, kan het Mededingingscollege met het oog op het herstellen van een daadwerkelijke mededinging tevens de splitsing van de gegroepeerde ondernemingen of activa, het stopzetten van de gemeenschappelijke controle of elke andere geëigende maatregel opleggen.

§ 2. De beslissing van het Mededingingscollege over de grond van de zaak kan ten aanzien van een betrokken partij niet steunen op documenten en gegevens die als vertrouwelijk werden erkend ten aanzien van die partij.

Art. IV.53. De auditor-generaal kan de procedure van onderzoek en beslissing heropenen op verzoek of op eigen initiatief:

1° ingeval er een wezenlijke verandering optreedt in een van de feiten waarop de beslissing steunt;

2° ingeval de betrokken partijen in strijd met de door hen gedane toezeggingen handelen; of

3° ingeval de beslissing berust op onvolledige, onjuiste of verraakte inlichtingen, die door de betrokken partijen werden verstrekt.

Art. IV. 54. § 1. Er kan een volledige of gedeeltelijke vrijstelling van de geldboeten waarin dit boek voorziet, worden toegekend aan een onderneming of een ondernemingsvereniging die samen met anderen bij een door artikel IV.1, al dan niet met gelijktijdige toepassing van artikel 101 VWEU, verboden praktijk betrokken was, ingeval zij ertoe heeft bijgedragen het bestaan van deze verboden praktijk te bewijzen en de deelnemers eraan te identificeren, onder andere door inlichtingen te verstrekken waarover de Belgische Mededingingsautoriteit voorheen niet beschikte of door het bewijs te leveren van een verboden praktijk waarvan het bestaan nog niet vaststond.

De onderneming of ondernemingsvereniging dient haar clementieverzoek in bij de auditor-generaal.

restrictives de concurrence pour le passé ; les engagements n'impliquent aucune reconnaissance préjudiciable de la part de la partie concernée.

8° constater qu'une décision prise en vertu des articles IV.10, § 6, IV.44, § 1^{er}, 2°, IV.45, alinéa 1^{er}, 2°, IV.46, § 2, 1°, IV.52, IV.66, IV.69, IV.71 ou IV.73 a été ou non respectée et ordonner le cas échéant que la décision en question, éventuellement modifiée par le Collège de la concurrence, soit appliquée selon les modalités prescrites par le Collège de la concurrence et infliger une amende. En cas de non-respect d'une condition imposée en vertu de l'article IV.69, § 1, lorsqu'il était indiqué dans la décision en question qu'en l'absence de cette condition la concentration ne serait pas admissible, le Collège de la concurrence peut, afin de rétablir une concurrence effective, également imposer la scission des entreprises fusionnées ou des actifs, la cessation du contrôle commun ou toute autre mesure appropriée.

§ 2. La décision du Collège de la concurrence sur le fond de l'affaire vis-à-vis d'une partie concernée ne peut s'appuyer sur les documents et données dont le caractère confidentiel a été établi à son égard.

Art. IV.53. L'auditeur général peut rouvrir la procédure d'instruction et de décision, sur demande ou de sa propre initiative :

1° si l'un des faits sur lesquels la décision repose subit un changement important ;

2° si les parties concernées contreviennent à leurs engagements ; ou

3° si la décision repose sur des renseignements incomplets, inexacts ou dénaturés fournis par les parties concernées.

Art. IV.54. § 1^{er}. Une exonération totale ou partielle des amendes prévues dans le présent livre peut être accordée à une entreprise ou à une association d'entreprises qui, avec d'autres, a mis en œuvre une pratique interdite par l'article IV.1, combiné ou non avec l'application de l'article 101 du TFUE, si elle a contribué à établir l'existence de la pratique interdite et à en identifier ses participants, notamment en fournissant des renseignements dont l'Autorité belge de la concurrence ne disposait pas antérieurement ou en fournissant la preuve d'une pratique interdite dont l'existence n'était pas encore établie.

L'entreprise ou l'association d'entreprises introduit sa demande de clémence auprès de l'auditeur général.

De auditeur-generaal kan een clementieverzoek naast zich neerleggen wanneer het is ingediend na de mededeling van grieven aan de clementieverzoeker.

De auditeur-generaal dient een voorstel van beslissing in bij de voorzitter. Hij geeft de clementieverzoeker inzage in het voorstel zodat deze zijn eventuele schriftelijke opmerkingen kan indienen bij de voorzitter.

De voorzitter neemt een gemotiveerde beslissing na de clementieverzoeker op verzoek te hebben gehoord. Ingeval de voorzitter vaststelt dat het clementieverzoek voldoet aan de in het eerste lid bedoelde voorwaarden voor het toekennen van clementie neemt hij een clementiebeslissing, waarin hij de verplichtingen verbonden aan de clementie bepaalt.

Het secretariaat deelt de beslissing mee aan de clementieverzoeker. De beslissing wordt niet bekendgemaakt.

Indien de voorzitter beslist dat niet is voldaan aan de in het eerste lid bedoelde voorwaarden voor de toekenning van clementie, kan de onderneming of ondernemingsvereniging haar clementieverzoek en de bijhorende stukken intrekken.

Op het ogenblik van de beslissing in de zaak, kent het Mededingingscollege, ingeval de verplichtingen gesteld in de clementiebeslissing werden nageleefd, een vrijstelling van geldboeten toe in verhouding tot de bijdrage die geleverd werd om de inbreuk te bewijzen.

§ 2. Een natuurlijke persoon bedoeld in artikel IV.1, § 4, kan een verzoek tot immuniteit van vervolging indienen bij de auditeur-generaal met betrekking tot de inbreuken bedoeld in artikel IV.1, § 4.

De auditeur-generaal kan een immuniteitsverzoek naast zich neerleggen wanneer het is ingediend na de mededeling van grieven aan de immuniteitsverzoeker.

De auditeur-generaal dient een voorstel van beslissing in bij de voorzitter. Hij geeft de immuniteitsverzoeker inzage in het voorstel zodat deze zijn eventuele schriftelijke opmerkingen kan indienen bij de voorzitter.

De voorzitter neemt een gemotiveerde beslissing na de immuniteitsverzoeker op zijn verzoek te hebben gehoord.

De voorzitter kent de immuniteit van vervolging toe ingeval de natuurlijke persoon ertoe heeft bijgedragen het bestaan van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk te bewijzen en de deelnemers ervan te identificeren, onder andere door inlichtingen te verstrekken waarover de Belgische Mededingingsautoriteit voorheen niet beschikte, door het bewijs te leveren van een door artikel IV.1, § 1, verboden praktijk waarvan het bestaan nog niet

L'auditeur général peut ignorer une demande de clémence lorsqu'elle est déposée après la communication des griefs au demandeur de clémence.

L'auditeur général dépose une proposition de décision auprès du président. Il informe le demandeur de clémence de la proposition de manière à ce que celui-ci puisse communiquer ses éventuelles remarques écrites au président.

Le président prend une décision motivée, après avoir entendu le demandeur de clémence à sa demande. Lorsque le président constate que la demande de clémence satisfait aux conditions visées à l'alinéa 1^{er} pour accorder la clémence, il adopte une décision de clémence dans laquelle il détermine les obligations attachées à la clémence.

Le secrétariat communique la décision au demandeur de clémence. La décision n'est pas publiée.

Si le président décide que les conditions visées à l'alinéa 1^{er} ne sont pas remplies pour accorder la clémence, l'entreprise ou l'association d'entreprises peut retirer sa demande de clémence, ainsi que les pièces jointes.

Lors de la décision dans l'affaire, le Collège de la concurrence accorde, si les obligations fixées dans la décision de clémence ont été respectées, une exonération des amendes proportionnée à la contribution apportée à l'établissement de l'infraction.

§ 2. Une personne physique visée à l'article IV.1, § 4, peut introduire une demande d'immunité des poursuites auprès de l'auditeur général en ce qui concerne les infractions visées à l'article IV.1, § 4.

L'auditeur général peut ignorer une demande d'immunité lorsqu'elle est déposée après la communication des griefs au demandeur d'immunité.

L'auditeur général dépose une proposition de décision auprès du président. Il donne accès à la proposition au demandeur d'immunité de manière à ce que celui-ci puisse communiquer ses éventuelles remarques écrites au président.

Le président prend une décision motivée, après avoir entendu le demandeur d'immunité à sa demande.

Le président accorde l'immunité des poursuites si la personne physique a contribué à établir l'existence d'une pratique interdite par l'article IV.1, § 1^{er}, et à en identifier les participants, notamment en fournissant des renseignements dont l'Autorité belge de la concurrence ne disposait pas antérieurement, en fournissant la preuve d'une pratique prohibée par l'article IV.1, § 1^{er}, dont l'existence n'était pas encore établie, ou en reconnaissant sa participation à une pratique prohibée par l'article IV.1, § 4.

vaststond, of door zijn betrokkenheid bij een door artikel IV.1, § 4, verboden praktijk te erkennen.

De voorzitter kent tevens immuniteit van vervolging toe aan de natuurlijke personen die meewerken aan een clementieverzoek van een onderneming of ondernemingsvereniging.

De voorzitter bepaalt in zijn immuniteitsbeslissing de verplichtingen waaraan de beoogde immuniteit is onderworpen.

Het secretariaat deelt de beslissing mee aan de verzoeker. De beslissing wordt niet bekendgemaakt.

Ingeval de voorzitter beslist dat niet is voldaan aan de in het vijfde lid bedoelde voorwaarden voor de toekenning van immuniteit, kan de natuurlijke persoon zijn immuniteitsverzoek en de bijhorende stukken intrekken. Onder voorbehoud van de verjaringstermijnen kan het Mededingingscollege, op verzoek van de auditeur-generaal, alsnog een boete bij toepassing van artikel IV.79, § 2, opleggen, indien de betrokken persoon de verplichtingen die de voorzitter heeft gesteld in de immuniteitsbeslissing niet heeft nageleefd.

§ 3. De verzoeken tot clementie of immuniteit en de bijhorende stukken evenals de clementie- en immuniteitsbeslissingen van de voorzitter maken deel uit van het onderzoeks- en proceduredossier. De andere betrokken partijen krijgen inzage in de verzoeken en de bijhorende stukken alsmede in de beslissingen doch hebben geen recht op een kopie van de verzoeken en de bijhorende stukken, noch van de beslissingen; de klager en de belanghebbende derden hebben er geen toegang toe behoudens overeenkomstig de bepalingen van Boek XVII, titel 3, hoofdstuk 3.

§ 4. Een verzoek tot immuniteit van vervolging door een natuurlijke persoon staat niet in de weg aan het toekennen van een volledige vrijstelling van geldboeten aan de onderneming bij toepassing van paragraaf 1.

§ 5. Het directiecomité kan bij richtsnoer nadere regels vaststellen voor de toepassing van dit artikel, met inbegrip van de toekenningsvoorwaarden voor volledige en gedeeltelijke vrijstelling van geldboeten en de vorken van gedeeltelijke vrijstelling die het Mededingingscollege zal in acht nemen in verhouding tot de bijdrage die geleverd werd om de inbreuk te bewijzen.

§ 6. De beslissingen van de voorzitter tot toekennen of weigeren van clementie of immuniteit van vervolging zijn niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

Le président accorde également l'immunité des poursuites aux personnes physiques qui coopèrent à une demande de clémence d'une entreprise ou d'une association d'entreprises

Le président détermine dans sa décision d'immunité les obligations auxquelles l'immunité visée est soumise.

Le secrétariat communique la décision au demandeur. La décision n'est pas publiée.

Si le président décide que les conditions visées à l'alinéa 5 ne sont pas remplies pour accorder l'immunité, la personne physique peut retirer sa demande d'immunité, ainsi que les pièces annexées.

Sous réserve des délais de prescription, le Collège de la concurrence peut, à la demande de l'auditeur général, infliger une amende en application de l'article IV.79, § 2, si la personne concernée n'a pas respecté les obligations fixées par le président dans la décision d'immunité.

§ 3. Les demandes de clémence ou d'immunité et les pièces annexées, ainsi que les décisions de clémence et d'immunité du président font partie du dossier d'instruction et du dossier de procédure. Les autres parties concernées ont accès aux demandes et aux pièces jointes, ainsi qu'aux décisions mais n'ont pas le droit de prendre une copie des demandes ni des pièces jointes, ni des décisions; le plaignant et les tiers intéressés n'y ont pas accès, sauf conformément aux dispositions du Livre XVII, titre 3, chapitre 3.

§ 4. Une demande d'immunité des poursuites par une personne physique n'empêche pas l'octroi d'une exonération complète des amendes à l'entreprise en application du paragraphe 1^{er}.

§ 5. Le Comité de direction peut définir par des lignes directrices les modalités d'application du présent article, y compris les conditions d'octroi de l'exonération totale et partielle des amendes et les fourchettes d'exonération partielle que le Collège de la concurrence prendra en considération en fonction de la contribution apportée à l'établissement de l'infraction.

§ 6. Les décisions du président accordant ou refusant la clémence ou l'immunité des poursuites ne sont pas susceptibles d'un recours distinct.

Onderafdeling 4. — Procedure inzake schikkingen

Art. IV.55. Tijdens een onderzoek op grond van inbreuk op artikel IV.1 of artikel IV.2, al dan niet met gelijktijdige toepassing van artikel 101 of artikel 102 VWEU, kan de auditeur-generaal op elk ogenblik van de procedure, doch vooraleer het voorstel van beslissing wordt ingediend, ten aanzien van de betrokken partijen een termijn vaststellen waarbinnen zij schriftelijk kunnen aangeven dat zij bereid zijn schikkingsbesprekingen te voeren.

De auditeur-generaal is niet verplicht rekening te houden met antwoorden die worden ontvangen na het verstrijken van de gestelde termijn.

Art. IV.56. Ingeval één of meerdere betrokken partijen aangeven dat zij bereid zijn om schikkingsbesprekingen te voeren, kan de auditeur-generaal beslissen om een schikkingsprocedure te openen ten aanzien van hen.

De auditeur deelt de betrokken partij of partijen mee welke grieven hij lastens hen meent te kunnen staven en hij geeft hen toegang tot alle niet-vertrouwelijke versies van de documenten en gegevens waarnaar hij verwijst of voornemens is te verwijzen in zijn grieven, alsmede tot de inventaris van het onderzoeksdossier.

De auditeur kan een betrokken partij toegang geven tot de niet-vertrouwelijke versies van andere documenten en gegevens in het onderzoeksdossier die de betrokken partij aanwijst, op gemotiveerd verzoek van laatstgenoemde.

Tevens geeft de auditeur kennis van de mogelijke geldboete die hij overweegt voor te stellen aan het Mededingingscollege.

Art. IV.57. Ingeval de schikkingsbesprekingen uitzicht bieden op het nemen van een schikkingsbeslissing, stelt de auditeur een voorontwerp van schikkingsbeslissing op.

De auditeur stelt, in geval van gelijktijdige toepassing van artikel 101 of artikel 102 VWEU, de Europese Commissie overeenkomstig artikel 11, § 4, van Verordening (EG) nr. 1/2003 in kennis van het voorontwerp.

Art. IV.58. De auditeur deelt, in voorkomend geval na ontvangst van de opmerkingen van de Europese Commissie, zijn ontwerp van schikkingsbeslissing mee aan de betrokken partij of partijen. Hij stelt de termijn

Sous-section 4. - Procédure en matière de transactions

Art. IV.55. Durant une instruction basée sur une infraction à l'article IV.1 ou l'article IV.2, combinée ou non avec l'application de l'article 101 ou l'article 102 TFUE, l'auditeur général peut, à tout moment de la procédure mais avant le dépôt de la proposition de décision, fixer un délai vis-à-vis les parties concernées dans lequel elles peuvent indiquer par écrit qu'elles sont disposées à mener des discussions en vue de parvenir à une transaction.

L'auditeur général n'est pas obligé de prendre en considération les réponses reçues après l'expiration du délai fixé.

Art. IV.56. Lorsqu'une ou plusieurs parties concernées indiquent qu'elles sont disposées à mener des discussions en vue de parvenir à une transaction, l'auditeur général peut décider d'ouvrir une procédure de transaction à leur égard.

L'auditeur communique à la partie ou aux parties concernées les griefs sur lesquels il croit pouvoir s'appuyer et leur donne accès à toutes les versions non confidentielles des documents et données auxquels il fait référence dans ses griefs ou auxquels il a l'intention de se référer, ainsi qu'à l'inventaire du dossier d'instruction.

L'auditeur peut donner accès à une partie concernée aux versions non confidentielles d'autres documents et données faisant partie du dossier d'instruction que la partie concernée désigne, sur demande motivée de celle-ci.

L'auditeur communique également le montant de l'amende éventuelle qu'il envisage de proposer au Collège de la concurrence.

Art. IV.57. Si les discussions en vue d'une transaction offrent des perspectives de prise d'une décision de transaction, l'auditeur rédige un avant-projet de décision de transaction.

En cas de l'application simultanée de l'article 101 ou de l'article 102 du TFUE, l'auditeur informe la Commission européenne de l'avant-projet de décision conformément à de l'article 11, paragraphe 4, du Règlement (CE) n° 1/2003.

Art. IV.58. Après avoir, le cas échéant, reçu les observations de la Commission européenne, l'auditeur communique son projet de décision de transaction à la partie ou aux parties concernées. Il fixe le délai dans lequel

vast waarbinnen de betrokken partij of partijen vrijwillig een schikkingsverklaring kunnen indienen.

De betrokken partij erkent in de schikkingsverklaring haar betrokkenheid bij de inbreuk zoals beschreven in het ontwerp van schikkingsbeslissing en haar aansprakelijkheid daarvoor. Zij aanvaardt tevens de voorgenoemde boete die vermeld is in het ontwerp van schikkingsbeslissing.

De auditeur is niet verplicht rekening te houden met schikkingsverklaringen die ontvangen worden na het verstrijken van de gestelde termijn.

Art. IV.59. § 1. Ingeval de schikkingsverklaring van een betrokken partij beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel IV.58, kan de auditeur, na advies van de auditeur-adviseur, een schikkingsbeslissing nemen overeenkomstig het ontwerp van schikkingsbeslissing en de procedure sluiten ten aanzien van die partij.

De schikkingsbeslissing stelt ten aanzien van de betrokken partij of partijen de inbreuk en de boete vast en neemt akte van hun schikkingsverklaringen. De beslissing geldt als een beslissing van het Mededingingscollege zoals bedoeld in artikel IV.52.

De schikkingsbeslissing is niet vatbaar voor beroep.

§ 2. De auditeur stelt de betrokken partij in kennis van de schikkingsbeslissing en nodigt haar uit de vertrouwelijke passages aan te stippen. De beslissing van de auditeur tot vaststelling van de niet-vertrouwelijke versie van de schikkingsbeslissing is niet vatbaar voor beroep.

De auditeur bezorgt een afschrift van de niet-vertrouwelijke versie aan het secretariaat met het oog op de bekendmaking ervan en voor mededeling ervan aan de eventuele klager.

Art. IV. 60. § 1. Bij het berekenen van de geldboete overeenkomstig de richtsnoeren van de Belgische Mededingingsautoriteit betreffende de berekening van de geldboete, past de auditeur een vermindering van 10% toe. Hij kan ook rekening houden met een verbintenis van de betrokken partij om zich te kwijten van de betaling van een schadevergoeding. In het geval van natuurlijke personen bedoeld in artikel IV.1, § 4, past de auditeur een boetevermindering van 10% toe ten opzichte van de boete bedoeld in artikel IV.79, § 2.

§ 2. Ingeval de schikkingsbeslissing betrekking heeft op een zaak waarin een clementiebeslissing werd genomen, wordt de vermindering van de boete met 10% berekend na het in aanmerking nemen van de boetevrijstelling vermeld in de clementiebeslissing, voor zover de

la partie ou les parties concernées peuvent déposer volontairement une déclaration de transaction.

La partie concernée reconnaît dans la déclaration de transaction sa participation à l'infraction, telle que décrite dans le projet de décision de transaction, et la responsabilité qui en découle. Elle accepte également l'amende envisagée qui est mentionnée dans le projet de décision de transaction.

L'auditeur n'est pas obligé de prendre en considération les déclarations de transaction reçues après l'expiration du délai fixé.

Art. IV.59. § 1^{er}. Lorsque la déclaration de transaction d'une partie concernée répond aux conditions fixées à l'article IV.58, l'auditeur peut, après avis de l'auditeur conseiller, prendre une décision de transaction conformément au projet de décision de transaction et clôturer la procédure à l'égard de cette partie.

La décision de transaction constate l'infraction et l'amende à l'égard de la partie ou des parties concernées et prend acte de leurs déclarations de transaction. La décision équivaut à une décision du Collège de la concurrence telle que visée à l'article IV.52.

La décision de transaction n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. L'auditeur notifie la décision de transaction à la partie concernée et l'invite à indiquer les passages confidentiels. La décision de l'auditeur établissant la version non confidentielle de la décision de transaction n'est susceptible d'aucun recours.

L'auditeur fournit une copie de la version non confidentielle au secrétariat en vue de sa publication et de sa communication au plaignant éventuel.

Art. IV.60, § 1^{er}. Dans le cadre du calcul du montant de l'amende conformément aux lignes directrices de l'Autorité belge de la concurrence relatives au calcul de l'amende, l'auditeur applique une réduction de 10%. Il peut également prendre en considération l'engagement de la partie concernée de s'acquitter du paiement de dommages et intérêts. Dans le cas de personnes physiques visées à l'article IV.1, § 4, l'auditeur applique une réduction de 10% par rapport à l'amende visée à l'article IV.79, § 2.

§ 2. Si la décision de transaction concerne une affaire dans laquelle une décision de clémence a été prise, la réduction de l'amende de 10% est calculée après avoir pris en considération l'exonération d'amende mentionnée dans la décision de clémence, pour autant que l'auditeur ait

auditeur heeft vastgesteld dat is voldaan aan de voorwaarden gesteld in de clementiebeslissing voor een boetevrijstelling op grond van clementie. Ingeval de clementiebeslissing voorziet in een vork voor de boetevrijstelling, bepaalt de auditeur de op grond van clementie toe te kennen vrijstelling binnen deze vork. Ingeval de schikkingsbeslissing betrekking heeft op een zaak waarin een immuniteitsbeslissing werd genomen, bevestigt de auditeur in de schikkingsbeslissing de verleende immuniteit van vervolging, voor zover hij vaststelt dat is voldaan aan de voorwaarden gesteld in de immuniteitsbeslissing voor een dergelijke immuniteit.

Art. IV.61. Alle documenten en gegevens, die door de auditeur-generaal, de auditeur en een betrokken partij in het kader van een schikkingsprocedure worden uitgewisseld, zijn vertrouwelijk onverminderd de toepassing van artikel XVII.79. Ingeval de procedure niet leidt tot een schikkingsbeslissing en de auditeur-generaal beslist het onderzoek verder te zetten, worden deze documenten en gegevens voor zover zij niet reeds bij de aanvang van de schikkingsprocedure tot het onderzoeksdossier behoorden, niet aan het onderzoeksdossier noch het proceduredossier toegevoegd.

Een betrokken partij en de Belgische Mededingingsautoriteit maken het voeren van de schikkingsbesprekingen niet bekend, anders dan door middel van de schikkingsbeslissing, behoudens schriftelijk akkoord van de betrokken partij en de auditeur-generaal. Deze verplichting tot geheimhouding wordt niet geschonden wanneer de betrokken partij van de besprekingen kennis geeft aan een andere mededingingsautoriteit, aan zijn advocaat of aan een andere door het beroepsgeheim gebonden persoon of, na overleg met de auditeur-generaal, een bekendmaking moet doen in uitvoering van een wettelijke bepaling of een uitvoerbare beslissing van een gerechtelijke instantie.

Art. IV.62. De auditeur-generaal kan de schikkingsprocedure te allen tijde stopzetten ten aanzien van een betrokken partij. Deze beslissing is niet vatbaar voor beroep.

Onderafdeling 5. — Bijzondere onderzoeksregels inzake concentraties

Art. IV.63. § 1. De auditeur stelt het onderzoek van de concentratie in van zodra hij de aanmelding heeft

constaté que les conditions fixées dans la décision de clémence pour une exonération d'amende sur la base de la clémence ont été respectées. Si la décision de clémence prévoit une fourchette pour l'exonération d'amende, l'auditeur fixe l'exonération d'amende à octroyer sur la base de la clémence dans cette fourchette.

Si la décision de transaction concerne une affaire dans laquelle une décision d'immunité a été adoptée, l'auditeur confirme dans la décision de transaction l'immunité des poursuites octroyée, pour autant qu'il constate que les conditions posées pour une telle immunité dans la décision d'immunité ont été respectées.

Art. IV.61. Tous les documents et données échangés entre l'auditeur général, l'auditeur et une partie concernée dans le cadre d'une procédure de transaction sont confidentiels, sans préjudice de l'application de l'article XVII.79. Lorsque la procédure n'aboutit pas à une décision de transaction et que l'auditeur général décide de poursuivre l'instruction, ces documents et données, dans la mesure où ils ne faisaient pas encore partie du dossier d'instruction au début de la procédure de transaction, ne sont pas ajoutés dans le dossier d'instruction ni du dossier de procédure.

Une partie concernée et l'Autorité belge de la concurrence ne rendent pas publique la tenue des discussions en vue d'une transaction, autrement qu'au moyen de la décision de transaction, sauf accord écrit de la partie concernée et de l'auditeur général. Cette obligation de confidentialité n'est pas violée lorsque la partie concernée donne connaissance des discussions à une autre autorité de concurrence, à son avocat ou à une autre personne liée par le secret professionnel ou doit faire une communication, après consultation de l'auditeur général, en exécution d'une disposition légale ou d'une décision exécutoire d'une juridiction.

Art. IV.62. L'auditeur général peut mettre fin à tout moment à la procédure de transaction à l'égard d'une partie concernée. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Sous-section 5. – Règles d'instruction particulières en matière de concentrations

Art. IV.63. § 1^{er}. L'auditeur procède à l'instruction de la concentration dès réception de la notification ou, si les

ontvangen of, ingeval de verstrekte inlichtingen onvolledig zijn, van zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.

Behoudens ingeval voldaan is aan de voorwaarden voor de toepassing van de vereenvoudigde procedure, zendt de auditeur een exemplaar van de aanmelding onverwijld over aan de voorzitter die het Mededingingscollege samenstelt dat de zaak zal behandelen.

§ 2. Ingeval de auditeur meent dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door het in het leven roepen of versterken van een machtspositie, brengt hij de aanmeldende partijen hiervan op de hoogte, ten minste vijf werkdagen voor de indiening van het voorstel van beslissing bij de voorzitter van het Mededingingscollege.

In dat geval beschikken de aanmeldende partijen over een termijn van vijf werkdagen om verbintenissen aan te bieden die bedoeld zijn om een beslissing van toelaatbaarheid te verkrijgen.

De auditeur hoort de aanmeldende partijen over de aangeboden verbintenissen, en neemt in het voorstel van beslissing standpunt in over deze verbintenissen.

Art. IV.64. § 1. De auditeur dient, na advies van de auditeur-adviseur, zijn gemotiveerd voorstel van beslissing in bij de voorzitter van het Mededingingscollege, samen met het proceduredossier.

§ 2. Het voorstel van beslissing wordt ingediend binnen een termijn van vijftientwintig werkdagen vanaf de dag volgend op de dag van de indiening van de aanmelding bij de auditeur-generaal. Ingeval de inlichtingen die bij de aanmelding werden verstrekt niet volledig waren, loopt deze termijn vanaf de dag volgend op de dag waarop de volledige inlichtingen werden ontvangen. In voorkomend geval wordt de termijn geschorst bij toepassing van artikel IV.40, §1, vierde lid.

De termijn van vijftientwintig werkdagen wordt verlengd met tien werkdagen ingeval de aanmeldende partijen verbintenissen aanbieden aan de auditeur.

§ 3. Op dezelfde dag als de indiening van het voorstel van beslissing, deelt de auditeur hiervan een kopie mee aan de aanmeldende partijen. Hij nodigt hen uit om de vertrouwelijke passages aan te stippen. De auditeur stelt vervolgens de niet-vertrouwelijke versie vast. Zijn beslissing betreffende de vertrouwelijkheid is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

De auditeur deelt een kopie van de niet-vertrouwelijke versie van het voorstel van beslissing mee aan de vertegenwoordigers van de meest representatieve

renseignements fournis sont incomplets, dès réception des renseignements complets.

Sauf si les conditions pour l'application de la procédure simplifiée sont remplies, l'auditeur transmet sans délai un exemplaire de la notification au président qui constitue le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire.

§ 2. Lorsque l'auditeur estime qu'une concurrence effective sur le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci serait entravée de manière significative, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante, il en informe les parties notifiantes, au moins cinq jours ouvrables avant le dépôt de la proposition de décision auprès du président du Collège de la concurrence.

Les parties notifiantes disposent dans ce cas d'un délai de cinq jours ouvrables pour offrir des engagements destinés à obtenir une décision d'admissibilité.

L'auditeur entend les parties notifiantes sur les engagements offerts et prend position dans la proposition de décision sur lesdits engagements.

Art. IV.64. § 1^{er}. L'auditeur dépose, après avis de l'auditeur-conseiller, sa proposition motivée de décision ainsi que le dossier de procédure auprès du président du Collège de la concurrence.

§ 2. La proposition de décision est déposée dans un délai de vingt-cinq jours ouvrables à compter du jour suivant le jour du dépôt de la notification auprès de l'auditeur général. Lorsque les renseignements fournis dans la notification n'étaient pas complets, ce délai court à partir du lendemain du jour de la réception des renseignements complets. Le cas échéant, le délai est suspendu en application de l'article IV.40, §1, alinéa 4.

Le délai de vingt-cinq jours ouvrables est prolongé de dix jours ouvrables lorsque les parties notifiantes offrent des engagements à l'auditeur.

§ 3. L'auditeur communique, le même jour que le dépôt de la proposition de décision, une copie de celle-ci aux parties notifiantes. Il les invite à en indiquer les passages confidentiels. L'auditeur établit ensuite la version non confidentielle. Sa décision de confidentialité n'est susceptible d'aucun recours distinct.

L'auditeur communique une copie de la version non confidentielle de la proposition de décision aux représentants des organisations les plus représentatives des

organisaties van werknemers van de partijen bij de concentratie of aan de personen die zij aanwijzen. Hij deelt de aanmeldende partijen mee dat zij op het secretariaat inzage kunnen nemen van het onderzoeksdossier en het procedurendossier, met uitzondering van de documenten en gegevens die ten aanzien van hen vertrouwelijk zijn, en dat zij tegen betaling een elektronische kopie ervan kunnen krijgen.

Onderafdeling 6. — Beslissing inzake concentraties

Art. IV. 65. § 1. De aanmeldende partijen dienen hun eventuele schriftelijke opmerkingen en stukken in uiterlijk de dag vóór de zitting van het Mededingingscollege en zij bezorgen daarvan op dezelfde dag per e-mail een kopie aan de auditeur.

Ingeval de aanmeldende partijen een stuk indienen dat zich niet in het onderzoeksdossier bevindt, stelt de voorzitter van het Mededingingscollege een termijn vast waarbinnen de auditeur schriftelijke opmerkingen kan indienen betreffende dat stuk alsmede een termijn waarbinnen de aanmeldende partijen kunnen antwoorden op deze opmerkingen. De auditeur kan toepassing maken van artikel IV.40, § 1, bij de voorbereiding van zijn schriftelijke opmerkingen. De aanmeldende partijen en de auditeur doen mekaar per e-mail mededeling van hun schriftelijke opmerkingen en stukken, op de dag van de indiening ervan op het secretariaat. De beslissingstermijn bedoeld in artikel IV.66, § 3, wordt geschorst vanaf de dag van de beslissing van de voorzitter van het Mededingingscollege tot vaststellen van de in de tweede zin van dit lid bedoelde termijnen tot de dag waarop de termijn verstrijkt waarbinnen de aanmeldende partijen hun antwoord kunnen indienen.

§ 2. De derden die het Mededingingscollege zal horen kunnen uiterlijk drie werkdagen voor de zitting schriftelijke opmerkingen en stukken meedelen aan het Mededingingscollege, met kopie op dezelfde dag per e-mail aan de aanmeldende partijen en aan de auditeur.

Ingeval de derden vertrouwelijke informatie aan het Mededingingscollege wensen mee te delen, wijst de voorzitter van het Mededingingscollege, zonder kennis te nemen van de betrokken documenten of gegevens, een assessor aan die geen deel uitmaakt van het Mededingingscollege en die zich uitspreekt over de vertrouwelijkheid bij overeenkomstige toepassing van de procedure bedoeld in artikel IV.41, §§ 1 tot 4. Ingeval de kennisneming door het Mededingingscollege of bepaalde betrokken partijen de rechten van verdediging van een andere betrokken partij in het gedrang zou brengen, beslist de assessor dat het betrokken document

travailleurs des parties à la concentration ou aux personnes qu'ils désignent.

Il informe les parties notifiantes qu'elles peuvent consulter le dossier d'instruction et le dossier de procédure auprès du secrétariat, à l'exclusion des documents et données qui sont confidentiels à leur égard, et qu'elles peuvent en obtenir une copie électronique moyennant paiement.

Sous-section 6. – Décision en matière de concentrations

Art. IV.65. § 1^{er}. Les parties notifiantes déposent leurs éventuelles observations écrites et pièces au plus tard le jour précédant l'audience du Collège de la concurrence et elles en fournissent par e-mail une copie à l'auditeur le même jour.

Lorsque les parties notifiantes déposent une pièce qui ne se trouve pas dans le dossier d'instruction, le président du Collège de la concurrence fixe un délai dans lequel l'auditeur peut déposer des observations écrites relatives à cette pièce ainsi qu'un délai pendant lequel les parties notifiantes peuvent répondre à ces observations. L'auditeur peut faire application de l'article IV.40, § 1^{er}, lors de la préparation de ses observations écrites. Les parties notifiantes et l'auditeur se transmettent mutuellement par e-mail leurs observations écrites et pièces le jour de leur dépôt au secrétariat. Le délai de décision visé à l'article IV.66, § 3, est suspendu à partir du jour de la décision du président du Collège de la concurrence qui fixe les délais visés à la deuxième phrase du présent alinéa jusqu'au jour où expire le délai endéans lequel les parties notifiantes peuvent déposer leur réponse.

§ 2. Les tiers que le Collège de la concurrence entendra peuvent communiquer des observations écrites et pièces au Collège de la concurrence au plus tard trois jours ouvrables avant l'audience, avec copie par e-mail aux parties notifiantes et à l'auditeur le même jour.

Lorsque les tiers souhaitent communiquer au Collège de la concurrence des informations confidentielles, le président du Collège de la concurrence désigne, sans prendre connaissance des documents ou informations en question, un assesseur qui ne fait pas partie du Collège de la concurrence et qui se prononce sur la confidentialité en faisant application de la procédure visée à l'article IV. 41, §§ 1^{er} à 4. Lorsque la prise de connaissance par le Collège de la concurrence ou certaines parties concernées est susceptible de compromettre les droits de la défense d'une autre partie concernée, l'assesseur décide que le document ou la donnée concerné n'est pas repris dans le dossier de

of gegeven niet wordt opgenomen in het proceduredossier en wordt vervangen door de niet-vertrouwelijke versie of samenvatting. De beslissing van de assessor is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

De derden die het Mededingingscollege zal horen hebben geen recht van toegang tot het onderzoeksdossier en het proceduredossier, tenzij de voorzitter van het Mededingingscollege hiertoe een andersluidende beslissing neemt voor de stukken van het proceduredossier die hij aanduidt.

§ 3. Het Mededingingscollege behandelt elke zaak ter zitting. De zitting vindt plaats ten minste tien werkdagen na de mededeling van het voorstel van beslissing aan de aanmeldende partijen.

De voorzitter van het Mededingingscollege kan beslissen meer dan één zitting in een zaak te organiseren. Ingeval een bijkomende zitting alsnog overbodig blijkt, kan het Mededingingscollege in zijn beslissing het sluiten van de debatten vaststellen.

§ 4. Het Mededingingscollege hoort de auditeur-generaal, de auditeur, de aanmeldende partijen en, zo zij hier om verzoeken of op verzoek van het Mededingingscollege, de andere partijen bij de concentratie.

Ingeval het Mededingingscollege het nodig acht, hoort het elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die het oproept.

Het hoort tevens de derden die een voldoende belang doen blijken en vragen om gehoord te worden. Voor de economische sectoren, die onder de controle of het toezicht van een geëigende openbare instelling of een ander overheidslichaam zijn geplaatst, worden deze instellingen of overheidslichamen geacht een voldoende belang te hebben. De minister wordt geacht een voldoende belang te hebben.

De leden van de bestuursorganen of van de directieorganen van de partijen bij de concentratie, alsook de vertegenwoordigers van de meest representatieve werknemersorganisaties van deze ondernemingen, of de personen die zij aanwijzen, worden geacht een voldoende belang te hebben.

De directeur economische zaken en de directeur juridische zaken worden op hun verzoek gehoord.

Het niet-verschijnen van de opgeroepen partijen of personen, of van hun mandataris, doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

§ 5. De aanmeldende partijen kunnen nieuwe verbintenissen voorstellen, binnen de termijn bepaald door de voorzitter van het Mededingingscollege.

§ 6. De ondernemingen die partij zijn bij de concentratie kunnen de concentratie wijzigen tot op het ogenblik van

procédure et est remplacé par la version non confidentielle ou le résumé non confidentiel. La décision de l'assesseur n'est susceptible d'aucun appel distinct.

Les tiers que le Collège de la concurrence entendra n'ont pas le droit d'accéder au dossier d'instruction, ni au dossier de procédure, à moins que le président du Collège de la concurrence n'en décide autrement pour les pièces du dossier de procédure qu'il désigne.

§ 3. Le Collège de la concurrence instruit chaque affaire à l'audience. L'audience se déroule au moins dix jours ouvrables après la communication de la proposition de décision aux parties notifiantes.

Le président du Collège de la concurrence peut décider d'organiser plus d'une audience dans une affaire. Si une audience supplémentaire ne s'avère pas nécessaire, le Collège de la concurrence peut, dans sa décision, constater la clôture des débats.

§ 4. Le Collège de la concurrence entend l'auditeur général, l'auditeur, les parties notifiantes et, si elles le demandent ou à la demande du Collège de la concurrence, les autres parties à la concentration.

Lorsque le Collège de la concurrence l'estime nécessaire, il entend toute personne physique ou morale qu'il convoque.

Il entend également les tiers qui justifient d'un intérêt suffisant et qui demandent à être entendus. Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou d'une autre institution publique spécifique, ces organismes ou institutions sont à considérer comme ayant un intérêt suffisant. Le ministre est considéré comme ayant d'un intérêt suffisant.

Les membres des organes d'administration ou de direction des parties à la concentration, ainsi que les représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs de ces entreprises, ou les personnes qu'ils désignent, sont considérés comme ayant un intérêt suffisant.

Le directeur des affaires économiques et le directeur des affaires juridiques sont entendus à leur demande.

Le défaut de comparution des parties ou des personnes convoquées ou de leur mandataire n'affecte pas la validité de la procédure.

§ 5. Les parties notifiantes peuvent proposer de nouveaux engagements dans le délai fixé par le président du Collège de la concurrence.

§ 6. Les entreprises parties à la concentration peuvent modifier la concentration jusqu'au moment de la clôture

de sluiting van de debatten door het Mededingingscollege. In dat geval slaat de beslissing van het Mededingingscollege op de aldus gewijzigde concentratie.

Art. IV.66. § 1. Het Mededingingscollege stelt bij gemotiveerde beslissing naar gelang het geval vast, dat:

1° de concentratie niet binnen het toepassingsgebied valt van titel 1, hoofdstuk 2, van dit boek;

2° de concentratie binnen het toepassingsgebied valt titel 1, hoofdstuk 2, van dit boek.

§ 2. Ingeval de concentratie binnen het toepassingsgebied valt van titel 1, hoofdstuk 2, van dit boek, neemt het Mededingingscollege één van de volgende gemotiveerde beslissingen:

1° het beslist dat de concentratie toelaatbaar is. Aan die beslissing kan het voorwaarden en verplichtingen verbinden, die moeten waarborgen dat de betrokken ondernemingen de verbintenissen nakomen die zij hebben aangeboden, teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren. Ingeval het Mededingingscollege voorwaarden en verplichtingen in overweging wenst te nemen die niet in het voorstel van beslissing opgenomen zijn, worden de aanmeldende partijen en de auditeur hierover gehoord en beschikken zij over ten minste twee werkdagen, vanaf de mededeling door het Mededingingscollege, om zich hierover schriftelijk uit te spreken;

2° het verklaart de concentratie toelaatbaar ingeval de bij de concentratie betrokken ondernemingen samen niet meer dan 25 % controleren van een voor de transactie relevante markt, ongeacht of het gaat om horizontale dan wel verticale relaties;

3° het stelt vast dat er ernstige twijfels bestaan omtrent de toelaatbaarheid van de concentratie en beslist de procedure van bijkomend onderzoek en beslissing bedoeld in de artikelen IV.67 tot IV.69 in te zetten; deze beslissing is niet vatbaar voor beroep.

§ 3. De beslissingen van het Mededingingscollege bedoeld in paragrafen 1 en 2 worden genomen binnen een termijn van veertig werkdagen te rekenen vanaf de dag volgend op de dag van ontvangst van de aanmelding. Ingeval de inlichtingen die bij de aanmelding werden verstrekt niet volledig waren, loopt deze termijn vanaf de dag volgend op de dag waarop de volledige inlichtingen werden ontvangen. In voorkomend geval wordt de termijn geschorst bij toepassing van de artikelen IV.40, § 1, vierde lid, en IV.65, § 1, tweede lid.

De in het eerste lid bedoelde termijn wordt verlengd:

des débats par le Collège de la concurrence. Dans ce cas, la décision du Collège de la concurrence porte sur la concentration ainsi modifiée.

Art. IV.66. § 1^{er}. Le Collège de la concurrence constate, par décision motivée, selon le cas :

1° soit que la concentration n'entre pas dans le champ d'application du titre 1^{er}, chapitre 2, du présent livre ;

2° soit que la concentration entre dans le champ d'application du titre 1^{er}, chapitre 2, du présent livre.

§ 2. Si la concentration entre dans le champ d'application du titre 1^{er}, chapitre 2, du présent livre, le Collège de la concurrence prend l'une des décisions motivées suivantes :

1° il décide que la concentration est admissible. Il peut assortir sa décision de conditions et charges qui doivent garantir que les entreprises concernées respectent les engagements qu'elles ont offerts, afin d'entendre déclarer la concentration admissible. Lorsque le Collège de la concurrence souhaite prendre en considération des conditions et charges qui ne figurent pas dans la proposition de décision, les parties notifiantes et l'auditeur sont entendus à ce sujet et disposent d'au moins deux jours ouvrables à partir de la communication par le Collège de la concurrence pour se prononcer par écrit ;

2° il déclare la concentration admissible lorsque les entreprises concernées par la concentration ne contrôlent ensemble pas plus de 25 % d'un marché pertinent pour la transaction, qu'il s'agisse de relations horizontales ou verticales ;

3° il constate qu'il y a des doutes sérieux à propos de l'admissibilité de la concentration et décide d'engager la procédure d'instruction et de décision complémentaire visée aux articles IV.67 à IV.69 ; cette décision n'est pas susceptible de recours.

§ 3. Les décisions du Collège de la concurrence visées aux paragraphes 1^{er} et 2 sont rendues dans un délai de quarante jours ouvrables à compter du jour suivant le jour de la réception de la notification. Lorsque les renseignements fournis dans la notification ne sont pas complets, ce délai court à partir du lendemain du jour de la réception des renseignements complets. Le cas échéant, le délai sera suspendu en application des articles IV.40, § 1^{er}, alinéa 4, et IV.65, § 1^{er}, alinéa 2.

Le délai visé à l'alinéa 1^{er} est prolongé :

1° met vijftien werkdagen ingeval de aanmeldende partijen voor het Mededingingscollege verbintenissen aanbieden of wijzigen of de concentratie wijzigen;
2° bij beslissing van het Mededingingscollege, op uitdrukkelijk verzoek van de aanmeldende partijen, ten hoogste voor de duur die zij voorstellen; het Mededingingscollege staat in ieder geval een verlenging toe van vijftien werkdagen alsmede een nieuwe zitting, ingeval de aanmeldende partijen daarom verzoeken.

§ 4. De concentratie wordt geacht het voorwerp te zijn van een beslissing tot toelaatbaarheid, wanneer het Mededingingscollege geen beslissing heeft genomen binnen de in paragraaf 3 bedoelde termijn.

§ 5. De beslissing van het Mededingingscollege over de grond van de zaak kan niet steunen op documenten en gegevens die als vertrouwelijk ten aanzien van een aanmeldende partij werden erkend, tenzij het stukken betreft van de verkoper, van een andere aanmeldende partij of van de doelonderneming en de aanmeldende partij kennis heeft kunnen nemen van een niet-vertrouwelijke versie of samenvatting van deze documenten en gegevens.

Art. IV.67. § 1. Ingeval het Mededingingscollege beslist de procedure van bijkomend onderzoek en beslissing in te zetten, voert de auditeur een bijkomend onderzoek.

Uiterlijk twintig werkdagen na de beslissing om de procedure van bijkomend onderzoek in te zetten, kunnen de aanmeldende partijen aan de auditeur verbintenissen aanbieden met het oog op het verkrijgen van een beslissing tot toelaatbaarheid. De auditeur kan de termijn van twintig werkdagen verlengen.

§ 2. De auditeur dient, na advies van de auditeur-adviseur, een gemotiveerd voorstel van beslissing in bij de voorzitter van het Mededingingscollege binnen een termijn van dertig werkdagen na de beslissing om de procedure van bijkomend onderzoek in te stellen. Deze termijn wordt verlengd met dezelfde duur als die welke de aanmeldende partijen gebruikt hebben om verbintenissen aan te bieden overeenkomstig paragraaf 1, tweede lid. In voorkomend geval wordt de termijn geschorst bij toepassing van artikel IV.40, §1, vierde lid.

§ 3. Op dezelfde dag als de indiening van het voorstel van beslissing, deelt de auditeur een kopie van het voorstel van beslissing mee aan de aanmeldende partijen. Hij nodigt hen uit om de in het voorstel opgenomen vertrouwelijke passages aan te stippen. De auditeur stelt vervolgens de niet-vertrouwelijke versie vast. Zijn beslissing betreffende de vertrouwelijkheid is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

1° de quinze jours ouvrables lorsque les parties notifiantes offrent ou modifient des engagements ou modifient la concentration devant le Collège de la concurrence ;

2° par décision du Collège de la Concurrence, à la demande expresse des parties notifiantes, pour une durée qui ne peut excéder la durée proposée par elles; le Collège de la concurrence autorise en tout cas une prolongation de quinze jours ouvrables et une nouvelle audience si les parties notifiantes le demandent.

§ 4. La concentration est réputée faire l'objet d'une décision d'admissibilité lorsque le Collège de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai prévu au paragraphe 3.

§ 5. La décision du Collège de la concurrence sur le fond de l'affaire ne peut pas s'appuyer sur des documents et données qui ont été reconnus comme confidentiels vis-à-vis d'une partie notifiante, sauf s'il s'agit de pièces du vendeur, d'une autre partie notifiante ou de l'entreprise cible et si la partie notifiante a pu prendre connaissance d'une version non confidentielle ou d'un résumé non confidentiel de ces documents et données.

Art. IV.67. § 1^{er}. Si le Collège de la concurrence décide d'engager la procédure d'instruction et de décision complémentaire, l'auditeur procède à une instruction complémentaire.

Au plus tard vingt jours ouvrables après la décision d'engager la procédure d'instruction complémentaire, les parties notifiantes peuvent offrir à l'auditeur des engagements destinés à obtenir une décision d'admissibilité. L'auditeur peut prolonger le délai de vingt jours ouvrables.

§ 2. L'auditeur dépose, après avis de l'auditeur conseiller, une proposition motivée de décision auprès du président du Collège de la concurrence dans un délai de trente jours ouvrables suivant la décision d'engager la procédure d'instruction complémentaire. Ce délai est prolongé d'une durée égale à celle utilisée par les parties notifiantes en vue d'offrir des engagements conformément au paragraphe 1^{er}, alinéa 2. Le cas échéant, le délai est suspendu en application de l'article IV.40, §1^{er}, alinéa 4.

§ 3. L'auditeur communique, le même jour que le dépôt de la proposition de décision, une copie de la proposition de décision aux parties notifiantes. Il les invite à en indiquer les passages confidentiels repris dans la proposition. L'auditeur en établit ensuite la version non confidentielle. Sa décision de confidentialité n'est susceptible d'aucun recours distinct.

De auditeur deelt een kopie van de niet-vertrouwelijke versie van het voorstel van beslissing mee aan de vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van werknemers van de partijen bij de concentratie of aan de personen die zij aanwijzen.

Hij deelt de aanmeldende partijen mee dat zij op het secretariaat inzage kunnen nemen van het onderzoeksdossier en het procedurendossier, met uitzondering van de documenten en gegevens die ten aanzien van hen vertrouwelijk zijn, en dat zij tegen betaling een elektronische kopie ervan kunnen krijgen.

§ 4. Ingeval de auditeur van oordeel is dat de concentratie toelaatbaar is, vermeldt het voorstel van beslissing de redenen waarom de concentratie niet tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de Belgische markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, onder andere door de verwezenlijking of de versterking van een machtspositie.

Ingeval de auditeur van oordeel is dat de concentratie ontoelaatbaar moet worden verklaard of onderworpen moet worden aan voorwaarden en verplichtingen, vermeldt het voorstel van beslissing de redenen waarom de concentratie moet worden verboden en neemt het standpunt in over de aangeboden verbintenissen.

Art. IV.68. § 1. De aanmeldende partijen en de derden die het Mededingingscollege zal horen dienen hun eventuele schriftelijke opmerkingen en stukken in bij het secretariaat binnen een termijn van tien werkdagen na de indiening van het voorstel van beslissing, met kopie per e-mail op dezelfde dag aan de auditeur en de aanmeldende partijen.

Ingeval de aanmeldende partijen een stuk indienen dat zich niet in het onderzoeksdossier bevindt, stelt de voorzitter van het Mededingingscollege een termijn vast waarbinnen de auditeur schriftelijke opmerkingen kan indienen betreffende dat stuk alsmede een termijn waarbinnen de aanmeldende partijen kunnen antwoorden op deze schriftelijke opmerkingen. De auditeur kan toepassing maken van artikel IV.40, § 1, bij de voorbereiding van zijn schriftelijke opmerkingen. De aanmeldende partijen en de auditeur doen mekaar per e-mail mededeling van hun schriftelijke opmerkingen en stukken, op dezelfde dag als de indiening ervan op het secretariaat. De beslissingstermijn bedoeld in artikel IV.69, § 2, wordt geschorst vanaf de dag van de beslissing van de voorzitter van het Mededingingscollege tot vaststellen van de in dit lid bedoelde termijnen tot de dag waarop de termijn verstrijkt waarbinnen de aanmeldende partijen hun antwoord kunnen indienen.

L'auditeur communique une copie de la version non confidentielle de la proposition de décision aux représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs des parties à la concentration ou aux personnes qu'ils désignent.

Il informe les parties notifiantes qu'elles peuvent consulter le dossier d'instruction et le dossier de procédure auprès du secrétariat, à l'exclusion des documents et données qui sont confidentiels à leur égard, et qu'elles peuvent en obtenir une copie électronique moyennant paiement.

§ 4. Lorsque l'auditeur est d'avis que la concentration est admissible, la proposition de décision mentionne les raisons pour lesquelles la concentration n'a pas pour conséquence qu'une concurrence effective est entravée de manière significative dans le marché belge ou une partie substantielle de celui-ci, notamment par la création ou le renforcement d'une position dominante.

Lorsque l'auditeur est d'avis que la concentration doit être déclarée inadmissible, ou doit être soumise à des conditions et charges, la proposition de décision mentionne les raisons pour lesquelles la concentration doit être interdite et prend position sur les engagements offerts.

Art. IV.68. § 1^{er}. Les parties notifiantes et les tiers que le Collège de la concurrence entendradéposent leurs éventuelles observations écrites et pièces au secrétariat dans un délai de dix jours ouvrables suivant le dépôt de la proposition de décision, avec copie par e-mail à l'auditeur et aux parties notifiantes le même jour.

Lorsque les parties notifiantes déposent une pièce qui ne se trouve pas dans le dossier d'instruction, le président du Collège de la concurrence fixe un délai dans lequel l'auditeur peut déposer des observations écrites concernant cette pièce ainsi qu'un délai pendant lequel les parties notifiantes peuvent répondre à ces observations écrites. L'auditeur peut faire application de l'article IV.40 § 1^{er}, lors de la préparation de ses observations écrites. Les parties notifiantes et l'auditeur se transmettent mutuellement par e-mail leurs observations écrites et leurs pièces le même jour que leur dépôt au secrétariat. Le délai de décision visé à l'article IV.69, § 2, est suspendu à partir du jour de la décision du président du Collège de la concurrence de fixer les délais visés au présent alinéa jusqu'au jour où expire le délai endéans lequel les parties notifiantes peuvent déposer leur réponse.

In geval van vertrouwelijke informatie van derden is artikel IV.65, § 2, tweede lid, van toepassing.

De derden die het Mededingingscollege zal horen hebben geen recht van toegang tot het onderzoeksdossier en het proceduredossier, tenzij de voorzitter van het Mededingingscollege hiertoe een andersluidende beslissing neemt voor de stukken van het proceduredossier die hij aanduidt.

§ 2. Ingeval schriftelijke opmerkingen of stukken worden ingediend, kan de auditeur een nieuw gemotiveerd voorstel van beslissing indienen bij de voorzitter van het Mededingingscollege binnen een termijn van vijf werkdagen na het verstrijken van de termijn bepaald in paragraaf 1, eerste lid. In voorkomend geval vangt de termijn van vijf werkdagen aan op de dag waarop de termijn verstrijkt waarbinnen de aanmeldende partijen hun antwoord bedoeld in de laatste zin van paragraaf 1, tweede lid, kunnen indienen.

Het nieuwe voorstel van beslissing wordt medegedeeld overeenkomstig artikel IV.67, § 3.

§ 3. De aanmeldende partijen dienen hun eventuele schriftelijke opmerkingen bij het nieuwe voorstel van beslissing of bij de schriftelijke opmerkingen van derden in bij het secretariaat uiterlijk op de dag voor de zitting, met kopie per e-mail op de dag van de indiening aan de auditeur. Zij mogen geen bijkomende stukken toevoegen die niet werden ingediend tijdens het voorgaande onderzoek of bij toepassing van de artikelen IV.65, § 1, en IV.68, § 1, behalve indien het een bewijs van een feit betreft.

Eventuele bijkomende schriftelijke opmerkingen en stukken van derden die het Mededingingscollege zal horen bij het nieuwe voorstel van beslissing worden uit de debatten geweerd.

§ 4. Het Mededingingscollege behandelt elke zaak ter zitting. De zitting vindt plaats ten minste tien werkdagen na de mededeling van het voorstel van beslissing bedoeld in artikel IV.67, § 2, aan de aanmeldende partijen.

De voorzitter van het Mededingingscollege kan beslissen meer dan één zitting te organiseren. Ingeval een bijkomende zitting alsnog overbodig blijkt, kan het Mededingingscollege in zijn beslissing het sluiten van de debatten vaststellen.

Het Mededingingscollege hoort de personen bedoeld in artikel IV.65, § 4.

§ 5. De aanmeldende partijen kunnen nieuwe verbintenissen aanbieden binnen de termijn bepaald door de voorzitter van het Mededingingscollege.

§ 6. De ondernemingen die partij zijn bij de concentratie kunnen de concentratie wijzigen, tot op het ogenblik van de sluiting van de debatten door het

En cas d'informations confidentielles communiquées par des tiers, l'article IV.65, § 2, alinéa 2, est d'application.

Les tiers que le Collège de la concurrence entendra n'ont pas le droit d'accéder au dossier d'instruction et au dossier de procédure, à moins que le président du Collège de la concurrence n'en décide autrement pour les pièces du dossier de procédure qu'il désigne.

§ 2. Lorsque des observations écrites ou pièces sont déposées, l'auditeur peut déposer une nouvelle proposition motivée de décision auprès du président du Collège de la concurrence dans un délai de cinq jours ouvrables après l'expiration du délai prévu au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}. Le cas échéant, le délai de cinq jours ouvrables commence le jour où expire le délai endéans lequel les parties notifiantes peuvent déposer leur réponse visée à la dernière phrase du paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

La nouvelle proposition de décision est communiquée conformément à l'article IV.67, § 3.

§ 3. Les parties notifiantes déposent au secrétariat leurs éventuelles observations écrites sur la nouvelle proposition de décision ou en réponse aux observations écrites de tiers, au plus tard le jour précédant l'audience, avec copie par e-mail à l'auditeur le jour du dépôt. Elles ne peuvent ajouter des pièces supplémentaires qui n'ont pas été déposées précédemment au cours de l'instruction préalable ou en application des articles IV.65, § 1^{er}, et IV.68, § 1^{er}, sauf si cela concerne la preuve d'un fait.

Les éventuelles observations écrites et pièces supplémentaires des tiers que le Collège de la concurrence entendra sur la nouvelle proposition de décision sont écartées des débats.

§ 4. Le Collège de la concurrence instruit chaque affaire à l'audience. L'audience se déroule au moins dix jours ouvrables après la communication de la proposition de décision aux parties notifiantes visée à l'article IV.67, § 2. Le président du Collège de la concurrence peut décider d'organiser plus d'une audience. Si une audience supplémentaire ne s'avère pas nécessaire, le Collège de la concurrence peut, dans sa décision, constater la clôture des débats.

Le Collège de la concurrence entend les personnes visées à l'article IV.65, § 4.

§ 5. Les parties notifiantes peuvent offrir de nouveaux engagements dans le délai fixé par le président du Collège de la concurrence.

§ 6. Les entreprises parties à la concentration peuvent modifier la concentration, jusqu'au moment de la clôture des débats par le Collège de la concurrence. Dans ce cas, la

Mededingingscollege. In dat geval slaat de beslissing van het Mededingingscollege op de aldus gewijzigde concentratie.

Art. IV.69. § 1. Het Mededingingscollege oordeelt bij gemotiveerde beslissing over de toelaatbaarheid van de concentratie bij toepassing van de criteria bedoeld in artikel IV.9.

Ingeval het Mededingingscollege vaststelt dat de concentratie toelaatbaar is, kan het aan zijn beslissing voorwaarden en verplichtingen verbinden die moeten waarborgen dat de betrokken ondernemingen de verbintenissen nakomen die zij hebben aangeboden teneinde de concentratie toelaatbaar te horen verklaren.

Ingeval het Mededingingscollege voorwaarden en verplichtingen in overweging wenst te nemen die niet in het voorstel van beslissing opgenomen zijn, worden de aanmeldende partijen en de auditeur hierover gehoord en beschikken zij over ten minste vijf werkdagen, vanaf de mededeling door het Mededingingscollege, om zich hierover schriftelijk uit te spreken

Ingeval het Mededingingscollege vaststelt dat de concentratie niet toelaatbaar is, beveelt het in voorkomend geval met het oog op het herstellen van een daadwerkelijke mededinging de splitsing van de gegroepeerde ondernemingen of activa, het stopzetten van de gemeenschappelijke controle of elke andere geëigende maatregel.

§ 2. De beslissing van het Mededingingscollege betreffende de toelaatbaarheid van de concentratie wordt genomen binnen zestig werkdagen na de beslissing om de procedure van bijkomend onderzoek in te zetten.

De in het eerste lid bedoelde termijn wordt verlengd:

1° met dezelfde duur als die welke de aanmeldende partijen gebruikt hebben om verbintenissen aan te bieden overeenkomstig artikel IV.67, paragraaf 1;

2° met vijftien werkdagen indien de ondernemingen die partij zijn bij de concentratie de concentratie wijzigen;

3° bij beslissing van het Mededingingscollege, op uitdrukkelijk verzoek van de aanmeldende partijen, ten hoogste voor de duur die de partijen voorstellen; het Mededingingscollege staat in ieder geval de gevraagde verlenging toe, met een maximum van twintig werkdagen, alsmede een nieuwe zitting, indien de aanmeldende partijen daarom verzoeken teneinde hen toe te laten nieuwe verbintenissen aan te bieden.

In voorkomend geval wordt de in het eerste lid bedoelde termijn geschorst bij toepassing van de artikelen IV.40, § 1, vierde lid, en IV.68, § 1, tweede lid.

décision du Collège de la concurrence porte sur la concentration ainsi modifiée.

Art. IV.69. § 1^{er}. Le Collège de la concurrence statue par décision motivée sur l'admissibilité de la concentration en application des critères visés à l'article IV.9.

Lorsque le Collège de la concurrence constate que la concentration est admissible, il peut assortir sa décision de conditions et charges qui doivent garantir que les entreprises concernées respectent les engagements qu'elles ont offerts afin d'entendre déclarer admissible la concentration.

Lorsque le Collège de la concurrence souhaite prendre en considération des conditions et charges qui ne figurent pas dans la proposition de décision, les parties notifiantes et l'auditeur sont entendus à ce sujet et ils disposent d'au moins cinq jours ouvrables à partir de la communication par le Collège de la concurrence pour se prononcer par écrit à ce sujet.

Lorsque le Collège de la concurrence constate que la concentration n'est pas admissible, le cas échéant, il ordonne, en vue de rétablir une concurrence effective, la scission des entreprises ou des actifs groupés, la fin du contrôle en commun ou toute autre mesure appropriée.

§ 2. La décision du Collège de la concurrence sur l'admissibilité de la concentration est prise dans les soixante jours ouvrables suivant la décision d'engager la procédure d'instruction complémentaire.

Le délai visé à l'alinéa 1^{er} est prolongé :

1° d'une durée égale à celle utilisée par les parties notifiantes en vue d'offrir des engagements conformément à l'article IV.67, § 1^{er};

2° de quinze jours ouvrables lorsque les entreprises parties à la concentration modifient la concentration ;

3° par décision du Collège de la concurrence, sur demande expresse des parties notifiantes, pour une durée qui ne peut excéder la durée proposée par les parties ; le Collège de la concurrence accorde en tout cas la prolongation demandée, avec un maximum de vingt jours ouvrables, ainsi qu'une nouvelle audience, sur demande des parties notifiantes afin de leur permettre d'offrir de nouveaux engagements.

Le cas échéant, le délai visé à l'alinéa 1^{er} est suspendu en application des articles IV.40, § 1^{er}, alinéa 4, et IV.68, § 1^{er}, alinéa 2.

De Koning kan, na advies van de Belgische Mededingingsautoriteit, de termijn bedoeld in het eerste lid wijzigen.

§ 3. De concentratie wordt geacht het voorwerp te zijn van een beslissing tot toelaatbaarheid wanneer het Mededingingscollege geen beslissing heeft genomen binnen de in paragraaf 2 bedoelde termijn.

§ 4. De beslissing van het Mededingingscollege over de grond van de zaak kan niet steunen op documenten en gegevens die als vertrouwelijk ten aanzien van een aanmeldende partij werden erkend tenzij het stukken betreft van de verkoper, van een andere aanmeldende partij of van de doelonderneming en de aanmeldende partij kennis heeft kunnen nemen van een niet-vertrouwelijke versie of samenvatting van deze documenten en gegevens.

Onderafdeling 7. — Onderzoek en beslissing tijdens een vereenvoudigde procedure bij concentratie

Art. IV.70. § 1. De aanmeldende partijen kunnen om de toepassing van de vereenvoudigde procedure verzoeken. In dat geval gelden de hiernavolgende bepalingen, in afwijking van de bepalingen van de artikelen IV.63 tot IV.69.

§ 2. De auditeur stelt het onderzoek van de zaak in zodra hij de aanmelding heeft ontvangen of, ingeval de verstrekte inlichtingen onvolledig zijn, zodra hij de volledige inlichtingen heeft ontvangen.

§ 3. Ingeval de auditeur tot de vaststelling komt dat aan de voorwaarden voor de toepassing van de vereenvoudigde procedure is voldaan en dat de aangemelde concentratie geen aanleiding geeft tot verzet, stelt hij dit vast in een schriftelijke beslissing die hij toestuurde aan de aanmeldende partijen. De auditeur stuurt tegelijkertijd een afschrift van deze beslissing naar het secretariaat met het oog op de bekendmaking ervan.

§ 4. De beslissing van de auditeur bedoeld in paragraaf 3 geldt voor de toepassing van dit boek als een beslissing van het Mededingingscollege dat de concentratie toelaatbaar is.

§ 5. Ingeval de auditeur tot de vaststelling komt dat niet aan de voorwaarden voor de toepassing van de vereenvoudigde procedure is voldaan of dat er twijfels bestaan over de toelaatbaarheid van de concentratie, stelt hij dit met een beknopte toelichting vast in een beslissing die hij toestuurde aan de aanmeldende partijen, met een afschrift voor het secretariaat.

Deze beslissing is niet vatbaar voor beroep.

Door deze beslissing van de auditeur vervalt de vereenvoudigde procedure, zodat de artikelen IV.63 tot

Le Roi peut, après avis de l'Autorité belge de la concurrence, modifier le délai visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 3. La concentration est réputée faire l'objet d'une décision d'admissibilité lorsque le Collège de la concurrence n'a pas rendu sa décision dans le délai prévu au paragraphe 2.

§ 4. La décision du Collège de la concurrence sur le fond de l'affaire ne peut pas s'appuyer sur des documents et données qui ont été reconnus comme confidentiels vis-à-vis d'une partie notificante, sauf s'il s'agit de pièces du vendeur, d'une autre partie notificante ou de l'entreprise cible et si la partie notificante a pu prendre connaissance d'une version non confidentielle ou d'un résumé non confidentiel de ces documents et données.

Sous-section 7. – Instruction et décision au cours d'une procédure simplifiée en matière de concentration

Art. IV.70. § 1^{er}. Les parties notificantes peuvent demander l'application de la procédure simplifiée. Dans ce cas, les dispositions suivantes sont d'application par dérogation aux dispositions des articles IV.63 à IV.69.

§ 2. L'auditeur procède à l'instruction de l'affaire dès qu'il a reçu la notification ou, lorsque les renseignements fournis sont incomplets, dès qu'il a reçu les renseignements complets.

§ 3. Lorsque l'auditeur parvient à la conclusion que les conditions d'application de la procédure simplifiée sont remplies et que la concentration notifiée ne soulève pas d'opposition, il le constate dans une décision écrite qu'il communique aux parties notificantes. L'auditeur transmet en même temps une copie de cette décision au secrétariat en vue de sa publication.

§ 4. La décision de l'auditeur visée au paragraphe 3 est considérée, aux fins de l'application du présent livre, comme une décision du Collège de la concurrence déclarant la concentration admissible.

§ 5. Lorsque l'auditeur parvient à la conclusion que les conditions d'application de la procédure simplifiée ne sont pas remplies ou qu'il y a des doutes au sujet de l'admissibilité de la concentration, il le constate dans une décision contenant une motivation sommaire, qu'il communique aux parties notificantes, avec copie au secrétariat.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Cette décision de l'auditeur met fin à la procédure simplifiée, de sorte que les articles IV.63 à IV.69 sont

IV.69 onverminderd van toepassing worden. In dit geval wordt de aanmelding geacht vanaf het begin onvolledig te zijn geweest. De aanmelding wordt geacht volledig te zijn op de dag die volgt op die waarop de aanmeldende partijen de ontbrekende informatie verstrekken die in de beslissing van de auditeur is vermeld.

§ 6. Binnen een termijn van vijftien werkdagen te rekenen vanaf de dag volgend op de ontvangst van de aanmelding stuurt de auditeur de beslissing bedoeld in paragraaf 3 of 5 toe aan de aanmeldende partijen. De concentratie wordt geacht het voorwerp te zijn van een beslissing tot toelaatbaarheid wanneer de auditeur binnen de vermelde termijn de bedoelde beslissing niet heeft verstuurd.

Ingeval de inlichtingen die bij de aanmelding werden verstrekt niet volledig waren, loopt de in het eerste lid bedoelde termijn vanaf de dag volgend op de dag van ontvangst van de volledige inlichtingen. In voorkomend geval wordt de termijn geschorst bij toepassing van artikel IV.40, § 1, vierde lid.

Onderafdeling 8. — Voorlopige maatregelen

Art. IV.71. Het Mededingingscollege kan voorlopige maatregelen nemen teneinde restrictieve mededingingspraktijken, die het voorwerp van een onderzoek uitmaken, te schorsen, indien dringend een toestand moet worden vermeden die een ernstig, onmiddellijk en moeilijk herstelbaar nadeel kan veroorzaken voor de ondernemingen waarvan de belangen aangetast worden door deze praktijken of die schadelijk kan zijn voor het algemeen economisch belang.

Art. IV.72. § 1. Gemotiveerde verzoeken om voorlopige maatregelen worden, samen met de daarop betrekking hebbende stukken door een klager, de auditeur-generaal, de minister of de minister bevoegd voor de betrokken sector, ingediend bij de voorzitter.

Op straffe van nietigheid stuurt de verzoeker op de dag van indiening een kopie van zijn verzoek en de bijhorende stukken bij aangetekende zending met ontvangstbewijs aan de ondernemingen of ondernemingsverenigingen jegens wie voorlopige maatregelen worden gevraagd.

§ 2. Het secretariaat bezorgt de auditeur-generaal een kopie van het verzoek en van de bijhorende stukken alsmede van de latere procedurestukken indien hij niet de verzoeker is. Het bezorgt tevens, op verzoek van de voorzitter van het Mededingingscollege, het verzoek en de stukken geheel of gedeeltelijk aan derden die

intégralement applicables. Dans ce cas, la notification est considérée avoir été incomplète depuis le début. La notification est réputée complète le jour suivant celui où les parties notifiantes fournissent l'information manquante mentionnée dans la décision de l'auditeur.

§ 6. L'auditeur communique la décision visée au paragraphe 3 ou 5 aux parties notifiantes dans un délai de quinze jours ouvrables à compter du jour suivant la réception de la notification. La concentration est réputée faire l'objet d'une décision d'admissibilité lorsque l'auditeur n'a pas communiqué ladite décision dans le délai mentionné.

Lorsque les renseignements fournis dans la notification ne sont pas complets, le délai visé à l'alinéa 1^{er} court à partir du jour suivant le jour de la réception des renseignements complets. Le cas échéant, le délai est suspendu en application de l'article IV.40, § 1^{er}, alinéa 4.

Sous-section 8. – Mesures provisoires

Art. IV.71. Le Collège de la concurrence peut prendre des mesures provisoires destinées à suspendre des pratiques restrictives de concurrence faisant l'objet d'une instruction, s'il est urgent d'éviter une situation susceptible de provoquer un préjudice grave, imminent et difficilement réparable aux entreprises dont les intérêts sont affectés par ces pratiques ou de nuire à l'intérêt économique général.

Art. IV.72. § 1^{er}. Les requêtes motivées de mesures provisoires sont déposées, avec les pièces qui s'y rapportent, auprès du président par le plaignant, l'auditeur général, le ministre ou le ministre compétent pour le secteur concerné.

A peine de nullité, le requérant transmet le jour du dépôt, une copie de sa requête et des pièces annexées par envoi recommandé avec accusé de réception aux entreprises ou aux associations d'entreprises envers lesquelles les mesures provisoires sont demandées.

§ 2. Le secrétariat transmet à l'auditeur général une copie de la requête et des pièces annexées ainsi que des pièces ultérieures de procédure s'il n'est pas le requérant. Il transmet, également, à la demande du président du Collège de la concurrence, la requête et les pièces en tout ou en

betrokken zijn bij de praktijk of die een belang kunnen hebben bij de voorlopige maatregelen.

§ 3. De voorzitter stelt zonder verwijl het Mededingingscollege samen dat over het verzoek zal beslissen en legt het verzoek en de bijhorende stukken voor.

De voorzitter van het Mededingingscollege stelt de datum vast van de zitting van het Mededingingscollege die zal plaats hebben niet vroeger dan twee weken en niet later dan een maand na het indienen van het verzoek.

Het secretariaat brengt de verzoeker, de ondernemingen of ondernemingsverenigingen jegens wie voorlopige maatregelen worden gevraagd, de auditeur-generaal en de minister op de hoogte van deze beslissing en van de samenstelling van het Mededingingscollege.

§ 4. De auditeur-generaal, of de auditeur indien de auditeur-generaal niet de verzoeker is, iedere derde die een voldoende belang doet blijken en gevraagd heeft om te worden gehoord door het Mededingingscollege, alsmede iedere derde die het Mededingingscollege wenst te horen, dienen eventuele schriftelijke opmerkingen en stukken in uiterlijk zes werkdagen voor de dag van de zitting. De minister wordt geacht een voldoende belang te hebben.

De ondernemingen of ondernemingsverenigingen jegens wie voorlopige maatregelen worden gevraagd, dienen hun eventuele schriftelijke opmerkingen en stukken in uiterlijk twee werkdagen voor de dag van de zitting.

De verzoeker kan geen andere schriftelijke opmerkingen of stukken neerleggen of ter zitting inroepen dan de stukken gevoegd bij zijn verzoekschrift, behoudens in geval van toepassing van paragraaf 6, tweede lid.

Schriftelijke opmerkingen en stukken worden ingediend bij het secretariaat. De partij die schriftelijke opmerkingen en stukken indient moet op straffe van nietigheid op de dag van indiening een kopie per e-mail met ontvangstmelding toesturen aan alle andere partijen in de procedure.

§ 5. Op de zitting worden de verzoeker en de ondernemingen of ondernemingsverenigingen jegens wie voorlopige maatregelen worden gevraagd, gehoord, alsmede op hun verzoek de auditeur-generaal, de auditeur, de directeur economische zaken, de directeur juridische zaken en de derden die een voldoende belang doen blijken.

Het niet verschijnen van de in het eerste lid bedoelde partijen of personen, of hun mandatarissen, doet geen afbreuk aan de geldigheid van de procedure.

partie aux tiers qui sont concernés par la pratique ou qui peuvent avoir un intérêt aux mesures provisoires.

§ 3. Le président constitue sans délai le Collège de la concurrence qui connaîtra de l'affaire et lui transmet la requête et les pièces annexées.

Le président du Collège de la concurrence fixe la date de l'audience du Collège de la concurrence, qui ne se tiendra pas plus tôt que deux semaines et pas plus tard qu'un mois à compter du dépôt de la requête.

Le secrétariat porte cette décision et la composition du Collège de la concurrence à la connaissance du requérant, des entreprises ou des associations d'entreprises envers lesquelles sont demandées les mesures provisoires, de l'auditeur général et du ministre.

§ 4. L'auditeur général, ou l'auditeur si l'auditeur général n'est pas le requérant, chaque tiers justifiant d'un intérêt suffisant et ayant demandé à être entendu par le Collège de la concurrence, de même que chaque tiers que le Collège de la concurrence souhaite entendre, déposent leurs éventuelles observations écrites et pièces au plus tard six jours ouvrables avant le jour de l'audience. Le ministre est considéré comme ayant un intérêt suffisant.

Les entreprises ou associations d'entreprises envers lesquelles les mesures provisoires sont demandées déposent leurs éventuelles observations écrites et pièces au plus tard deux jours ouvrables avant le jour de l'audience.

Le requérant ne peut déposer ou invoquer à l'audience aucune autre observation écrite ou pièce que les pièces jointes à sa requête, sauf dans le cas de l'application du paragraphe 6, alinéa 2.

Les observations écrites et les pièces sont déposées au secrétariat. La partie qui dépose des observations écrites et pièces doit, à peine de nullité, le jour de ce dépôt, envoyer une copie par courrier électronique avec accusé de réception à toutes les autres parties à la procédure.

§ 5. A l'audience, le requérant et les entreprises ou les associations d'entreprises envers lesquelles sont requises les mesures provisoires sont entendus, ainsi qu'à leur demande, l'auditeur général, l'auditeur, le directeur des affaires économiques, le directeur des affaires juridiques ainsi que chaque tiers justifiant d'un intérêt suffisant.

Le défaut de comparution des parties ou personnes visées à l'alinéa 1^{er}, ou leurs mandataires, n'affecte pas la validité de la procédure.

De voorzitter van het Mededingingscollege kan beslissen meer dan één zitting te organiseren binnen de in paragraaf 3, tweede lid, bedoelde maximumtermijn. Ingeval een bijkomende zitting alsnog overbodig blijkt, kan het Mededingingscollege in zijn beslissing het sluiten van de debatten vaststellen.

§ 6. De voorzitter van het Mededingingscollege kan de in de paragraaf 3, tweede lid, bedoelde maximumtermijn verlengen met ten hoogste twee weken.

Ingeval de termijn wordt verlengd om de verzoeker in staat te stellen om schriftelijk te antwoorden op de schriftelijke opmerkingen en de stukken die werden ingediend, krijgen de ondernemingen of ondernemingsverenigingen jegens wie voorlopige maatregelen worden gevraagd eenzelfde termijn als de verzoeker om te repliceren, binnen de bijkomende termijn van twee weken.

§ 7. De partijen die schriftelijke opmerkingen en stukken indienen kunnen de passages aanduiden die zij vertrouwelijk achten, mits zij het vertrouwelijk karakter motiveren en een niet-vertrouwelijke samenvatting of versie indienen. De voorzitter van het Mededingingscollege of de assessor, die hij aanduidt beslist over de vertrouwelijkheid van de betrokken passages. De beslissing betreffende de vertrouwelijkheid is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

Art. IV.73. § 1. Het Mededingingscollege oordeelt bij gemotiveerde beslissing binnen een termijn van één maand na de zitting. Bij ontstentenis van een beslissing binnen de termijn wordt het verzoek om voorlopige maatregelen geacht te zijn verworpen.

Ingeval het Mededingingscollege het noodzakelijk acht om voorlopige maatregelen op te leggen, deelt het de maatregelen mee die het overweegt te nemen. De verzoeker en de ondernemingen of ondernemingsverenigingen jegens wie voorlopige maatregelen worden gevraagd krijgen vijf werkdagen, te rekenen vanaf de eerste werkdag na deze mededeling, om hierover schriftelijke opmerkingen in te dienen. De ondernemingen of ondernemingsverenigingen jegens wie voorlopige maatregelen worden gevraagd, krijgen een bijkomende termijn van drie werkdagen, te rekenen vanaf de eerste werkdag na de indiening van schriftelijke opmerkingen door de verzoeker, om hierop schriftelijk te antwoorden.

De in het eerste lid bedoelde beslissingstermijn wordt geschorst vanaf de mededeling door het Mededingingscollege van de overwogen voorlopige maatregelen tot de eerste werkdag na het verstrijken van de laatste termijn bedoeld in het tweede lid.

Le président du Collège de la concurrence peut décider d'organiser plus d'une audience dans le délai maximum visé au paragraphe 3, alinéa 2. Si une audience supplémentaire ne s'avère pas nécessaire, le Collège de la concurrence peut, dans sa décision, constater la clôture des débats.

§ 6. Le président du Collège de la concurrence peut prolonger le délai maximum visé au paragraphe 3, alinéa 2, de deux semaines au plus.

Si le délai est prolongé pour permettre au requérant de répondre par écrit aux observations écrites et pièces qui ont été déposées, les entreprises ou les associations d'entreprises envers lesquelles les mesures provisoires sont requises disposent d'un délai identique à celui du requérant pour répliquer, dans le délai supplémentaire de deux semaines.

§ 7. Les parties qui déposent des observations écrites et pièces peuvent indiquer les passages qu'elles estiment confidentiels pourvu qu'elles motivent le caractère confidentiel et en déposent une version ou un résumé non confidentiel. Le président du Collège de la concurrence ou l'assesseur qu'il désigne statue sur la confidentialité des passages en cause. Cette décision de confidentialité n'est susceptible d'aucun recours distinct.

Art. IV.73. § 1^{er}. Dans un délai d'un mois suivant l'audience, le Collège de la concurrence se prononce par décision motivée. A défaut de décision dans le délai, la requête de mesures provisoires est réputée rejetée.

Si le Collège de la concurrence estime nécessaire d'imposer des mesures provisoires, il communique les mesures qu'il envisage de prendre. Le requérant et les entreprises ou les associations d'entreprises envers lesquelles les mesures provisoires sont demandées disposent de cinq jours ouvrables, à compter du premier jour ouvrable suivant cette communication, pour déposer des observations écrites à ce sujet. Les entreprises ou les associations d'entreprises envers lesquelles des mesures provisoires sont demandées, disposent d'un délai supplémentaire de trois jours ouvrables à compter du premier jour ouvrable suivant le dépôt des observations écrites par le requérant afin de répondre par écrit à celles-ci.

Le délai de décision visé à l'alinéa 1^{er} est suspendu à partir de la communication par le Collège de la concurrence des mesures provisoires envisagées jusqu'au premier jour ouvrable suivant l'expiration du dernier délai visé à l'alinéa 2.

Het tweede en derde lid vinden geen toepassing ingeval de voorlopige maatregelen die het Mededingingscollege overweegt op te leggen, behoren tot de voorlopige maatregelen die waren vermeld in het verzoekschrift bedoeld in artikel IV.72, §1.

§2. Het Mededingingscollege kan, gelet op het algemeen belang bij de goede werking van de markt, het ernstig, onmiddellijk en moeilijk herstelbaar nadeel van de verzoeker afwegen tegen het nadeel van de onderneming of ondernemingsvereniging jegens wie voorlopige maatregelen worden gevraagd en van belanghebbende derden, in geval naderhand de inbreuk ten gronde niet zou worden vastgesteld.

§ 3. De beslissing van het Mededingingscollege kan niet steunen op documenten en gegevens waarvan de ondernemingen en ondernemingsverenigingen jegens wie voorlopige maatregelen worden genomen, geen kennis hebben kunnen nemen.

Onderafdeling 9. — Kennisgeving en bekendmaking

Art. IV.74. § 1. De beslissingen van het Mededingingscollege, de sepotbeslissingen, de schikkingsbeslissingen, de beslissingen tot stopzetting van het onderzoek en de beslissingen inzake vereenvoudigde procedures bij concentraties worden door het secretariaat bij aangetekende zending met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de betrokken partijen, de klager, de verzoeker en de minister alsook van elke persoon die voldoende belang doet blijken en aan het Mededingingscollege heeft gevraagd om te worden gehoord.

De voorzitter van het Mededingingscollege en de auditeur houden rekening met het rechtmatig belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke gegevens niet bekend worden gemaakt.

Indien bij ontstentenis van een beslissing een concentratie wordt geacht het voorwerp te zijn van een beslissing van toelaatbaarheid of een verzoek om voorlopige maatregelen wordt geacht te zijn verworpen, brengt het secretariaat dit bij bericht ter kennis van de betrokken partijen, respectievelijk de verzoekers, alsook van de minister en elke persoon die voldoende belang doet blijken en aan het Mededingingscollege heeft gevraagd om te worden gehoord. Deze kennisgeving geschiedt bij aangetekende zending met ontvangstbewijs.

Behoudens andersluidende bepaling in dit boek of de besluiten genomen in uitvoering ervan gebeuren alle overige kennisgevingen en mededelingen in een zaak per

Les alinéas 2 et 3 ne sont pas d'application si les mesures provisoires que le Collège de la concurrence envisage d'imposer font partie des mesures provisoires qui avaient été mentionnées dans la requête visée à l'article IV.72, § 1.

§2. Le Collège de la concurrence peut, eu égard à l'intérêt général d'un bon fonctionnement du marché, mettre en balance le dommage sérieux, immédiat et difficilement réparable du demandeur avec le dommage que subirait l'entreprise ou l'association d'entreprises vis-à-vis desquelles des mesures provisoires ont été demandées, ou des tiers intéressés, au cas où l'infraction ne serait finalement pas établie au fond.

§ 3. La décision du Collège de la concurrence ne peut s'appuyer sur des documents et données dont les entreprises et associations d'entreprises envers lesquelles des mesures provisoires sont prises, n'ont pas pu prendre connaissance.

Sous-section 9. – Notification et publication

Art. IV.74. § 1^{er}. Les décisions du Collège de la concurrence, les décisions de classement, les décisions de transaction, les décisions de mettre fin à l'instruction et les décisions en matière de procédure simplifiée de concentrations sont notifiées par le secrétariat par envoi recommandé avec accusé de réception, aux parties concernées, au plaignant, au requérant et au ministre, ainsi qu'à toute personne qui justifie d'un intérêt suffisant et qui a demandé au Collège de la concurrence d'être entendue.

Le président du Collège de la concurrence et l'auditeur tiennent compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires et autres informations confidentielles ne soient pas publiés.

Lorsqu'à défaut de décision, une concentration est réputée faire l'objet d'une décision d'admissibilité ou une requête de mesures provisoires est réputée être rejetée, ceci est notifié par avis par le secrétariat, respectivement aux parties concernées, respectivement aux requérants, ainsi qu'au ministre et à toute personne qui justifie d'un intérêt suffisant et qui a demandé à être entendue au Collège de la concurrence. Cette notification se fait par envoi recommandé avec accusé de réception.

Sauf dispositions contraires dans le présent livre ou les arrêtés pris en exécution de celui-ci, toutes les autres notifications et les communications concernant une affaire

e-mail met ontvangstmelding met kopie per gewone brief.

§ 2. De kennisgevingen bedoeld in de eerste paragraaf, eerste en derde lid, vermelden op straffe van nietigheid de namen en adressen van de partijen aan wie de kennisgeving moet worden gestuurd en, in voorkomend geval, de termijn van beroep alsook de wijze waarop dit rechtsmiddel kan worden ingesteld.

Art. IV.75. § 1. Van zodra de auditeur-generaal de aanmelding van een concentratie heeft ontvangen, stuurt hij deze voor bekendmaking bij uittreksel naar het Belgisch Staatsblad en wordt het uittreksel bekendgemaakt op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit. Het uittreksel vermeldt de namen van de ondernemingen die betrokken zijn bij de concentratie en de economische sectoren die mogelijk betrokken zijn. De bekendmaking geeft aan of de toepassing van de vereenvoudigde procedure wordt gevraagd.

§ 2. De beslissingen van het Mededingingscollege, de schikkingsbeslissingen, de beslissingen inzake vereenvoudigde procedure bij concentraties alsmede de berichten dat bij ontstentenis van een beslissing een concentratie wordt geacht toegelaten te zijn of een verzoek om voorlopige maatregelen geacht te zijn verworpen, worden bekendgemaakt op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit, rekening houdend met het rechtmatig belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke gegevens niet bekend worden gemaakt. Deze beslissingen worden, in de vorm bestemd voor de bekendmaking op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit, onmiddellijk aan de Bijzondere raadgevende commissie Mededinging.

De sepotbeslissingen en de beslissingen tot stopzetten van een onderzoek worden bekendgemaakt overeenkomstig het eerste lid, behoudens andersluidende beslissing van de auditeur-generaal.

§ 3. De beslissingen van het Marktenhof en van het Hof van Cassatie, die toepassing maken van dit boek of uitgesproken worden in beroep tegen beslissingen krachtens dit boek, worden bekendgemaakt op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit, rekening houdend met het rechtmatig belang van de ondernemingen dat hun zakengeheimen en andere vertrouwelijke gegevens niet bekend worden gemaakt.

§4. De richtsnoeren en bekendmakingen bedoeld in artikel IV.25, 2°, worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en op de website van de Belgische Mededingingsautoriteit.

se font par courrier électronique avec avis de réception avec une copie par courrier ordinaire.

§ 2. Les notifications visées au paragraphe 1^{er} alinéa 1^{er} et 3, mentionnent, à peine de nullité, les noms et adresses des parties auxquelles la notification doit être effectuée et, le cas échéant, le délai de recours ainsi que les modalités selon lesquelles celui-ci peut être exercé.

Art. IV.75. § 1^{er}. L'auditeur général communique, dès réception, toute notification de concentration pour publication par extrait au Moniteur belge et l'extrait est publié sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence. L'extrait mentionne les noms des entreprises qui sont concernées par la concentration et les secteurs économiques susceptibles d'être concernés. La publication indique si l'application de la procédure simplifiée est demandée.

§ 2. Les décisions du Collège de la concurrence, les décisions de transaction et les décisions en matière de procédure simplifiée de concentrations ainsi que les avis selon lesquels la concentration est réputée, à défaut de décision, être autorisée ou une demande de mesures provisoires est, à défaut de décision, réputée rejetée, sont publiés sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence, tenant compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires et autres informations confidentielles ne soient pas publiés. Ces décisions sont immédiatement communiquées à la Commission consultative spéciale Concurrence, sous la forme destinée à la publication sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence.

Les décisions de classement et les décisions de mettre fin à une instruction sont publiées conformément à l'alinéa 1^{er}, sauf décision contraire de l'auditeur général.

§ 3. Les décisions de la Cour des marchés et de la Cour de cassation qui font application du présent livre ou sont prononcées en appel contre des décisions en vertu du présent livre sont publiées sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence, tenant compte de l'intérêt légitime des entreprises à ce que leurs secrets d'affaires et autres informations confidentielles ne soient pas publiés.

§4. Les lignes directrices et les communications visées à l'article IV.25, 2° sont publiées au Moniteur belge et sur le site web de l'Autorité belge de la concurrence.

**Onderafdeling 10. — Samenwerking met de
Europese Commissie en de
mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten
van de Europese Unie**

Art. IV.76. Ingeval de Belgische Mededingingsautoriteit zich, bij toepassing van artikel 104 VWEU, uitspreekt over de toelaatbaarheid van afspraken of over het misbruik maken van een machtspositie op de interne markt, wordt de beslissing genomen in overeenstemming met de artikelen 101, lid 1, en 102 VWEU, volgens de procedure en de sancties bepaald in dit boek.

Ingeval de Belgische Mededingingsautoriteit zich, met toepassing van verordeningen of richtlijnen genomen op basis van artikel 103 VWEU, uitspreekt over de toepassing van de beginselen neergelegd in de artikelen 101 en 102 VWEU, wordt de beslissing genomen in overeenstemming met deze verordeningen of richtlijnen, volgens de procedure en de sancties bepaald in dit boek.

Art. IV.77. De daartoe door de auditeur-generaal aangewezen personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit worden, met toepassing van artikel 20, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1/2003 belast met het vervullen bij de ondernemingen van bijstands-, verificatie- of andere opdrachten in het kader van het toezicht op de naleving van de mededingingsregels van de verdragen van de Europese Unie, die zij ambtshalve, op verzoek van de Europese Commissie, of op verzoek van een nationale mededingingsautoriteit van een andere lidstaat van de Europese Unie overeenkomstig hun mededingingsregels uitvoeren.

De daartoe gemachtigde personeelsleden hebben dezelfde bevoegdheden en verplichtingen als die van de in artikel IV.40, §§ 2 en 3, bedoelde gemandateerde personeelsleden ingeval zij optreden op verzoek van een mededingingsautoriteit van een andere lidstaat, en als die van de in artikel 20, lid 2, van de Verordening (EG) nr. 1/2003 bedoelde gemandateerde personeelsleden ingeval zij optreden op verzoek van de Europese Commissie.

Art. IV.78. Voor de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU en van Verordening (EG) nr. 139/2004, hebben de voorzitter, de auditeur-generaal en de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit de bevoegdheid om alle gegevens, zowel van feitelijke als van juridische aard, met inbegrip van vertrouwelijke inlichtingen, mee te delen aan de Europese Commissie en aan de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten, alsook

**Sous-section 10. – Coopération avec la Commission
européenne et les autorités de concurrence des autres
Etats membres de l'Union européenne**

Art. IV.76. Lorsque l'Autorité belge de la concurrence statue, en application de l'article 104 TFUE, sur l'admissibilité d'ententes et sur l'exploitation abusive d'une position dominante sur le marché intérieur, la décision est rendue conformément aux articles 101, paragraphe 1^{er}, et 102 TFUE, selon la procédure et les sanctions prévues par le présent livre.

Lorsque l'Autorité belge de la concurrence statue, en application de règlements ou de directives adoptés sur base de l'article 103 TFUE, sur l'application des principes inscrits aux articles 101 et 102 TFUE, la décision est rendue en conformité avec ces règlements ou directives, selon la procédure et les sanctions prévues par le présent livre.

Art. IV.77. Les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence désignés à cet effet par l'auditeur général sont chargés, en application de l'article 20, alinéa 5, du Règlement (CE) n° 1/2003, d'accomplir auprès des entreprises, des missions d'assistance, de vérification ou autres dans le cadre du contrôle du respect des règles de concurrence des traités de l'Union européenne, d'office, à la demande de la Commission européenne ou à la demande d'une autorité nationale de concurrence d'un autre Etat membre de l'Union européenne conformément à leurs règles de concurrence.

Les membres du personnel habilités à cet effet ont les mêmes pouvoirs et obligations que ceux des membres du personnel mandatés visés à l'article IV.40, §§ 2 et 3, lorsqu'ils interviennent à la demande d'une autorité de concurrence d'un autre Etat membre, et que ceux des membres du personnel mandatés visés à l'article 20, alinéa 2, du Règlement (CE) n° 1/2003 lorsqu'ils interviennent à la demande de la Commission européenne.

Art. IV.78. Aux fins de l'application des articles 101 et 102 TFUE et du Règlement (CE) n° 139/2004, le président, l'auditeur général et les membres du personnel de l'Autorité belge de la concurrence sont habilités à communiquer à la Commission européenne et aux autorités de concurrence des autres Etats membres, tout élément de fait ou de droit, en ce compris des informations confidentielles, ainsi que, le cas échéant, utiliser comme moyen de preuve de telles informations obtenues de la Commission européenne ou

in voorkomend geval zulke informatie die werd verkregen van de Europese Commissie of van de mededingingsautoriteiten van de andere lidstaten als bewijsmiddel te gebruiken.

De Belgische Mededingingsautoriteit kan samenwerkingsakkoorden sluiten met andere mededingingsautoriteiten dan deze bedoeld in het eerste lid. Deze samenwerkingsakkoorden krijgen slechts uitwerking na goedkeuring door de Koning.

Afdeling 3. — Administratieve geldboeten en dwangsommen

Art. IV.79. § 1. Ingeval het Mededingingscollege een beslissing neemt zoals bedoeld in artikel IV.52, § 1, 2°, kan het aan elk van de betrokken ondernemingen en ondernemingsverenigingen geldboeten opleggen van maximaal 10 % van hun omzet. Bovendien kan het ter naleving van zijn beslissing dwangsommen opleggen aan elk van de betrokken ondernemingen en ondernemingsverenigingen, tot beloop van 5% van de gemiddelde dagelijkse omzet per dag vertraging te rekenen van de dag die het in de beslissing bepaalt.

Het Mededingingscollege kan, bij de vaststelling van de boete, de vergoeding van schade toegebracht door de inbreuk die het voorwerp is van de beslissing, en die ingevolge een schikkingsovereenkomst is betaald voorafgaand aan de beslissing, als een verzachtende omstandigheid in aanmerking nemen.

Het Mededingingscollege kan de in het eerste lid bedoelde geldboeten en dwangsommen tevens opleggen:

1° in geval van heropening van de procedure bij toepassing van artikel IV.53, 2° of 3°;

2° op verzoek van de auditeur, teneinde de in artikel IV.40, § 1, derde lid, bedoelde beslissing van de auditeur tot eisen van inlichtingen te doen naleven; de dwangsom kan worden opgelegd in de loop van het onderzoek.

§ 2. Inbreuken op artikel IV.1, § 4 kunnen worden gesanctioneerd met een geldboete van 100 tot 10.000 euro.

Art. IV.80. Het Mededingingscollege kan de bij artikel IV.79, § 1, eerste lid, bedoelde geldboeten en dwangsommen opleggen in geval van inbreuk op artikel IV.10, § 5, en wegens niet-naleving van de beslissingen bedoeld in artikel IV.52, § 1, 8°.

Art. IV.81. Het Mededingingscollege kan de in artikel IV.79, § 1, eerste lid, bedoelde dwangsom opleggen

des autorités de concurrence des autres Etats membres.

L'Autorité belge de la concurrence peut conclure des accords de coopération avec d'autres autorités de concurrence que celles visées à l'alinéa 1^{er}. Ces accords de coopération ne sortiront leurs effets qu'après approbation par le Roi.

Section 3. — Amendes administratives et astreintes

Art. IV.79. § 1^{er}. Lorsque le Collège de la concurrence prend une décision visée à l'article IV.52, § 1^{er}, 2°, il peut infliger, à chacune des entreprises et associations d'entreprises concernées, des amendes ne dépassant pas 10 % de leur chiffre d'affaires. En outre, il peut, en vue de faire respecter sa décision, infliger à chacune des entreprises et associations d'entreprises concernées, des astreintes jusqu'à concurrence de 5 % du chiffre d'affaires journalier moyen par jour de retard à compter du jour qu'il fixe dans la décision.

Le Collège de la concurrence peut, au moment où il fixe le montant de l'amende, prendre en compte comme une circonstance atténuante, la réparation d'un dommage causé par l'infraction qui fait l'objet de la décision et qui a été payée préalablement à la décision en vertu d'un accord de résolution amiable.

Le Collège de la concurrence peut, en outre, infliger les amendes et astreintes visées à l'alinéa 1^{er} :

1° en cas de réouverture de la procédure en application de l'article IV.53, 2° ou 3° ;

2° à la demande de l'auditeur, afin de faire respecter la décision de l'auditeur visée à l'article IV.40, § 1^{er}, alinéa 3, d'exiger des renseignements ; l'astreinte peut être infligée au cours de l'instruction.

§ 2. Les infractions à l'article IV.1, § 4, peuvent être sanctionnées d'une amende de 100 à 10.000 euros.

Art. IV.80. Le Collège de la concurrence peut infliger les amendes et astreintes visées à l'article IV.79, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en cas d'infraction à l'article IV.10, § 5, et pour non-respect des décisions visées à l'article IV.52, § 1, 8°.

Art. IV.81. Le Collège de la concurrence peut infliger l'astreinte visée à l'article IV.79, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, afin de

teneinde de voorlopige maatregelen, bedoeld in artikel IV.71, te doen naleven.

Art. IV.82. § 1. Het Mededingingscollege kan aan ondernemingen of ondernemingsverenigingen geldboeten opleggen tot belope van 1% van de omzet ingeval zij opzettelijk of uit onachtzaamheid :

1° bij een aanmelding of een verzoek om inlichtingen onjuiste, verdraaide of onvolledige gegevens verstrekken;

2° de inlichtingen niet verstrekken binnen de termijn gesteld in de beslissing tot het eisen van inlichtingen;

3° de onderzoeken bedoeld in de artikelen IV.39, IV.40 en IV.47 beletten of hinderen.

§ 2. Het Mededingingscollege kan op de gronden vermeld in paragraaf 1, aan de natuurlijke personen bedoeld in artikel IV.1, § 4, geldboeten opleggen van 50 tot 2000 euro.

Art. IV.83 De boetes en dwangsommen bedoeld in de artikelen IV.79 tot en met IV.82 en in artikel IV.59, §1, zijn niet fiscaal aftrekbaar.

Art. IV.84. § 1. De omzet bedoeld in de artikelen IV.79 en IV.82 is

1° voor de inbreuken die een aanvang hebben genomen en gestopt zijn voor het in werking treden van deze wet, de totale omzet op de nationale markt en bij de export, behaald tijdens het boekjaar voorafgaand aan de beslissing;

2° voor de inbreuken die een aanvang hebben genomen vanaf het in werking treden van deze wet, de totale wereldwijde omzet behaald tijdens het boekjaar voorafgaand aan de beslissing;

3° voor de inbreuken die een aanvang hebben genomen voor het in werking treden van deze wet en verdergezet of herhaald zijn vanaf het in werking treden van deze wet

(a) de totale omzet op de nationale markt en bij de export, behaald tijdens het boekjaar voorafgaand aan de beslissing, voor de inbreukperiode voor het in werking treden van deze wet;

(b) de totale wereldwijde omzet behaald tijdens het boekjaar voorafgaand aan de beslissing, voor de inbreukperiode vanaf het in werking treden van deze wet, zonder dat het totale bedrag van de boete evenwel meer dan 10 % kan bedragen van de totale wereldwijde omzet behaald tijdens het boekjaar voorafgaand aan de beslissing.

§ 2. Het in aanmerking te nemen omzetcijfer van een onderneming is gelijk aan de som van de omzetcijfers

faire respecter les mesures provisoires visées à l'article IV.71.

Art. IV.82. § 1^{er}. Le Collège de la concurrence peut infliger aux entreprises ou associations d'entreprises, des amendes jusqu'à concurrence de 1% du chiffre d'affaires lorsque, délibérément ou par négligence :

1° elles donnent des données inexactes, dénaturés ou incomplètes à l'occasion d'une notification ou d'une demande de renseignements ;

2° elles ne fournissent pas les renseignements dans le délai fixé dans la décision d'exiger les renseignements;

3° elles empêchent ou entravent les instructions visées aux articles IV.39, IV.40 et IV.47.

§ 2. Le Collège de la concurrence peut, sur la base des motifs mentionnés au paragraphe 1^{er}, infliger aux personnes physiques visées à l'article IV.1, § 4, des amendes de 50 à 2000 euros.

Art. IV.83 Les amendes et astreintes visées aux articles IV.79 à IV.82 inclus et à l'article IV.59, 1^{er}, ne sont pas fiscalement déductibles.

Art. IV.84. § 1^{er}. Le chiffre d'affaires visé aux articles IV.79 et IV.82 est

1° pour les infractions qui ont débuté et ont pris fin avant l'entrée en vigueur, le chiffre d'affaires total réalisé sur le marché national et à l'exportation au cours de l'exercice comptable précédant la décision;

2° pour les infractions qui ont débuté à partir de l'entrée en vigueur, le chiffre d'affaires total mondial réalisé au cours de l'exercice comptable précédant la décision ;

3° pour les infractions qui ont débuté avant l'entrée en vigueur et se sont poursuivies ou répétées à partir de l'entrée en vigueur ;

a) le chiffre d'affaires total réalisé sur le marché national et à l'exportation au cours de l'exercice comptable précédant la décision, pour la période d'infraction avant l'entrée en vigueur ;

b) le chiffre d'affaires total mondial réalisé au cours de l'exercice comptable précédant la décision pour la période d'infraction à partir de l'entrée en vigueur, sans que le montant total de l'amende ne puisse toutefois s'élever à plus de 10 % du chiffre d'affaires total mondial réalisé au cours l'exercice comptable précédant la décision.

§ 2. Le chiffre d'affaires d'une entreprise à prendre en considération est égal à la somme des chiffres d'affaires de

van alle ondernemingen die een economische eenheid vormen zoals bepaald in artikel IV.8, § 4. Voor de overheidsondernemingen bedoeld in artikel IV.12, is de in aanmerking te nemen omzet evenwel deze van alle ondernemingen die een economisch eenheid vormen met een zelfstandige beslissingsbevoegdheid, ongeacht wie het kapitaal ervan bezit of welke regels van bestuurlijk toezicht daarop van toepassing zijn.

De omzet omvat de bedragen met betrekking tot de verkoop van producten door de onderneming in het kader van de normale bedrijfsuitoefening, onder aftrek van kortingen, van belasting over de toegevoegde waarde en van andere rechtstreeks met de omzet samenhangende belastingen. Bij de omzet wordt geen rekening gehouden met transacties tussen de in artikel IV.8, §4, bedoelde ondernemingen.

In het geval van een ondernemingsvereniging is de omzet de som van de omzet van elk lid van de vereniging dat actief is op de betrokken markt.

Art. IV.85. § 1. De Koning stelt de termijnen en de nadere regels inzake de betaling van de geldboeten en dwangsommen vast.

§ 2. Ingeval de betrokkene in gebreke blijft de geldboete of de dwangsom te betalen, wordt de beslissing van het Mededingingscollege, van de auditeur, of de in kracht van gewijsde gegane beslissing van het Marktenhof, toegezonden aan de FOD Financiën, met het oog op de inning van het verschuldigde bedrag.

De vervolgingen die de voornoemde administratie instelt, gebeuren overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

HOOFDSTUK 2. — Prejudiciële vragen, tussenkomsten als amicus curiae en vonnissen en arresten betreffende mededingingspraktijken

Art. IV.86. Het Hof van Cassatie spreekt zich bij wege van prejudicieel arrest uit over de vragen met betrekking tot de interpretatie van de bepalingen van dit boek.

Art. IV.87. §1. Ingeval de oplossing van een geschil afhangt van de interpretatie van bepalingen van dit boek, kan het rechtscollège waarbij de zaak aanhangig is gemaakt de uitspraak uitstellen en een prejudiciële vraag stellen aan het Hof van Cassatie.

toutes les entreprises qui constituent une unité économique telle que définie à l'article IV.8, § 4. Cependant pour les entreprises publiques visées à l'article IV.12, le chiffre d'affaires à prendre en considération est celui de toutes les entreprises qui constituent une unité économique dotée d'un pouvoir de décision autonome, indépendamment de la détention de leur capital ou des règles de tutelle administrative qui leur sont applicables.

Le chiffre d'affaires comprend les montants résultant de la vente de produits réalisée par l'entreprise dans le cadre de ses activités ordinaires, déduction faite des réductions sur ventes ainsi que de la taxe sur la valeur ajoutée et d'autres impôts directement liés au chiffre d'affaires. Le chiffre d'affaires ne tient pas compte des transactions entre les entreprises visées à l'article IV.8, §4.

Pour les associations d'entreprises le chiffre d'affaires comprend la somme des chiffres d'affaires de chaque membre actif sur le marché concerné.

Art. IV.85. § 1^{er}. Le Roi détermine les délais et les modalités de paiement des amendes et astreintes.

§ 2. Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende ou l'astreinte, la décision du Collège de la concurrence, de l'auditeur ou la décision de la Cour des marchés passée en force de chose jugée, est transmise au SPF Finances en vue du recouvrement du montant dû.

Les poursuites intentées par l'administration précitée se déroulent conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

CHAPITRE 2. — Questions préjudicielles, interventions comme amicus curiae et jugements et arrêts relatifs aux pratiques restrictives de concurrence

Art. IV. 86. La Cour de Cassation statue à titre préjudiciel, par voie d'arrêt, sur les questions relatives à l'interprétation des dispositions contenues dans le présent livre.

Art. IV.87. § 1^{er}. Lorsque la solution d'un litige dépend de l'interprétation des dispositions contenues dans le présent livre, la juridiction saisie peut surseoir à statuer et poser une question préjudicielle à la Cour de Cassation.

De beslissing om een prejudiciële vraag te stellen aan het Hof van Cassatie schorst de termijnen en de procedure voor het rechtscollege dat de vraag stelt vanaf de dag waarop de beslissing werd genomen tot de dag waarop dit rechtscollege het antwoord van het Hof van Cassatie ontvangt.

Tegen de beslissing van een rechtscollege om een prejudiciële vraag te stellen of een dergelijke vraag niet te stellen kan geen enkel rechtsmiddel worden aangewend.

§ 2. De griffier van het Hof van Cassatie stelt de partijen, de Belgische Mededingingsautoriteit, de minister en, in het geval van toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU, de Europese Commissie onverwijld in kennis van de prejudiciële vraag.

De griffier van het Hof van Cassatie nodigt de partijen, de Belgische Mededingingsautoriteit, de minister en de Europese Commissie uit om hun eventuele schriftelijke opmerkingen over te zenden, op straffe van niet-ontvankelijkheid, binnen een maand na de kennisgeving van de prejudiciële vraag. Zij kunnen elk vragen om gehoord te worden en het proceduredossier ter plaatse raadplegen of vragen dat hen een afschrift wordt toegezonden.

§ 3. Het Hof van Cassatie kan de prejudiciële vraag herformuleren. Het Hof doet uitspraak met voorrang boven alle andere zaken.

§ 4. Het rechtscollege dat de prejudiciële vraag heeft gesteld, evenals elk rechtscollege dat in dezelfde zaak uitspraak doet, moeten zich, voor de oplossing van het geschil naar aanleiding waarvan de vraag is gesteld, voegen naar het arrest dat het Hof van Cassatie heeft gewezen.

Art. IV.88. § 1. De Belgische Mededingingsautoriteit kan ambtshalve of op verzoek van het rechtscollege waarbij de zaak aanhangig is, binnen de door het rechtscollege bepaalde termijnen, schriftelijke opmerkingen indienen in verband met de toepassing van de artikelen IV.1 en IV.2 of van de artikelen 101 en 102 VWEU.

Met de toestemming van het betrokken rechtscollege kan zij ook mondelinge opmerkingen maken.

Enkel met het oog op de formulering van haar opmerkingen kan de Belgische Mededingingsautoriteit het betrokken rechtscollege verzoeken haar alle voor de beoordeling van de zaak noodzakelijke stukken toe te zenden of te laten toezenden.

Ingeval de Belgische Mededingingsautoriteit opmerkingen indient moeten de andere partijen de

La décision de poser une question préjudicielle à la Cour de Cassation suspend les délais et la procédure devant la juridiction qui la pose à partir du jour où la décision a été prise jusqu'au jour où cette juridiction reçoit la réponse de la Cour de Cassation.

La décision d'une juridiction de poser ou de ne pas poser une question préjudicielle n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. Le greffier près la Cour de Cassation porte sans délai la question préjudicielle à la connaissance des parties, de l'Autorité belge de la concurrence, du ministre et, en cas d'application des articles 101 et 102 TFUE, de la Commission européenne.

Le greffier près la Cour de Cassation invite les parties, l'Autorité belge de la concurrence, le ministre et la Commission européenne à transmettre leurs éventuelles observations écrites dans le mois de la notification de la question préjudicielle, à peine d'irrecevabilité. Ils peuvent chacun demander à être entendu et consulter sur place le dossier de procédure ou demander qu'une copie leur soit envoyée.

§ 3. La Cour de Cassation peut reformuler la question préjudicielle. La Cour statue toutes affaires cessantes.

§ 4. La juridiction qui a posé la question préjudicielle, ainsi que toute juridiction appelée à statuer dans la même affaire, sont tenues, pour la solution du litige à l'occasion duquel a été posée la question, de se conformer à l'arrêt rendu par la Cour de Cassation.

Art. IV.88. § 1^{er}. L'Autorité belge de la concurrence peut, d'office ou à la demande de la juridiction saisie, dans les délais fixés par la juridiction saisie, déposer des observations écrites au sujet de l'application des articles IV.1 et IV.2 ou des articles 101 et 102 TFUE.

Avec l'autorisation de la juridiction saisie, elle peut aussi présenter des observations orales.

Afin de lui permettre de formuler ses observations, et à cette fin uniquement, l'Autorité belge de la concurrence peut solliciter la juridiction saisie afin qu'elle lui transmette ou fasse transmettre toute pièce nécessaire à l'appréciation de l'affaire.

Lorsque l'Autorité belge de la concurrence dépose des observations, les autres parties doivent avoir l'occasion de répondre à ces observations.

gelegenheid worden geboden om op deze opmerkingen te antwoorden.

§2. De Belgische Mededingingsautoriteit kan in het kader van een procedure betreffende een rechtsvordering tot schadevergoeding voor inbreuken op het mededingingsrecht op verzoek van een nationale rechterlijke instantie in de zin van artikel 267 VWEU, deze instantie bijstand verlenen bij het bepalen van het bedrag van de schade ingeval zij dergelijke bijstand passend acht.

Art. IV.89. Elk door de hoven en rechtbanken gewezen vonnis of arrest waarbij het gaat om het geoorloofde karakter van een mededingingspraktijk in de zin van dit boek, wordt binnen acht dagen aan de Belgische Mededingingsautoriteit en de minister medegedeeld en, voor zover het gaat om een vonnis of arrest dat een toepassing van het Europees mededingingsrecht bevat, aan de Europese Commissie, door toedoen van de griffier van het betrokken rechtscollege.

Bovendien geeft de griffier zonder verwijl de Belgische Mededingingsautoriteit kennis van de beroepen die zijn ingesteld tegen enig in het voorgaande lid bedoeld vonnis of arrest.

HOOFDSTUK 3. — Beroep

Art. IV.90. § 1. Tegen de beslissingen van het Mededingingscollege of de auditeur bedoeld in de artikelen IV.52, IV.66, § 1, 1°, en § 2, 1° en 2°, IV.69, § 1, IV.70, § 3, IV.71, IV.79, IV.80, IV.81 en IV.82 alsmede tegen impliciete beslissingen tot toelating van concentraties door het verstrijken van de in artikelen IV.66, § 3, IV.69, § 2, en IV.70, § 6, bepaalde termijnen of tot afwijzen van een verzoek om voorlopige maatregelen door het verstrijken van de in artikel IV.73, § 1, bepaalde termijn kan uitsluitend bij het Marktenhof beroep worden ingesteld.

Na de mededeling van de grieven bedoeld in de artikelen IV.46, §§ 1 en 3, en IV.63, § 2, kan bij het Marktenhof beroep worden ingesteld tegen beslissingen van de auditeur en van het personeelslid van het auditoraat bedoeld in artikel IV.26, § 2, 13°, betreffende het aanwenden in het onderzoek van de in het kader van een huiszoeking verkregen gegevens, voor zover deze gegevens daadwerkelijk zijn gebruikt voor het staven van de grieven.

Tegen andere beslissingen van het Mededingingscollege, de auditeur, de auditeur-generaal, de voorzitter, de voorzitter van het Mededingingscollege of een aangewezen assessor staat alleen het beroep open waarin

§2. L'Autorité belge de la concurrence peut, dans le cadre d'une procédure relative à une action en dommages et intérêts pour infraction au droit de la concurrence, à la demande d'une juridiction nationale au sens de l'article 267 TFUE, offrir son assistance à cette juridiction pour la détermination du montant du dommage si elle estime une telle assistance appropriée.

Art. IV.89. Tout jugement ou arrêt rendu par les cours et tribunaux et relatif au caractère licite d'une pratique de concurrence au sens du présent livre, est communiqué à l'Autorité belge de la concurrence, au ministre et, pour autant que le jugement ou arrêt ait trait à l'application du droit européen de la concurrence, à la Commission européenne dans la huitaine, à la diligence du greffier de la juridiction compétente.

En outre, le greffier porte sans délai les recours introduits contre tout jugement ou arrêt visé à l'alinéa précédent à la connaissance de l'Autorité belge de la concurrence.

CHAPITRE 3. – Recours

Art. IV.90. § 1^{er}. Les décisions du Collège de la concurrence ou de l'auditeur visées aux articles IV.52, IV.66, § 1^{er}, 1°, et § 2, 1° et 2°, IV.69 § 1^{er}, IV.70, § 3, IV.71, IV.79, IV.80, IV.81 et IV.82 ainsi que les décisions implicites d'admissibilité de concentrations par l'expiration des délais fixés aux articles IV.66, § 3, IV.69, § 2, et IV.70, § 6, ou de rejet d'une demande de mesures provisoires par l'expiration du délai fixé à l'article IV.73, § 1^{er}, peuvent uniquement faire l'objet d'un recours devant la Cour des marchés.

Après la communication des griefs visés aux articles IV.46, §§ 1^{er} et 3, et IV.63, § 2, un recours peut être introduit auprès de la Cour des marchés contre les décisions de l'auditeur et du membre du personnel de l'auditorat visé à l'article IV.26, § 2, 13°, concernant l'utilisation dans l'instruction des données obtenues dans le cadre d'une perquisition, pour autant que ces données soient effectivement utilisées pour soutenir les griefs.

Les autres décisions du Collège de la concurrence, de l'auditeur, de l'auditeur général, du président, du président du Collège de la concurrence ou d'un assesseur désigné ne font l'objet que du seul recours prévu expressément par le

dit boek uitdrukkelijk voorziet, onverminderd de mogelijkheid om er middelen aan te ontleen in een in deze paragraaf bedoelde beroepsprocedure voor het Marktenhof, tenzij dit boek uitdrukkelijk bepaalt dat de beslissing niet vatbaar is voor beroep.

§ 2. Het Marktenhof oordeelt volgens de procedure zoals in kortgeding in rechte en in feite over de zaak zoals voorgelegd door de partijen.

Het Hof oordeelt, behalve in de in het derde lid bedoelde gevallen, met volle rechtsmacht met inbegrip van de bevoegdheid om een eigen beslissing in de plaats te stellen van de aangevochten beslissing.

In zaken betreffende de toelaatbaarheid van concentraties, en in zaken waarin het Hof, anders dan de aangevochten beslissing, een inbreuk vaststelt op de artikelen 101 of 102 VWEU, spreekt het Hof zich alleen uit over de aangevochten beslissing met vernietigingsbevoegdheid.

Ingeval het Marktenhof een in het derde lid bedoelde beslissing geheel of gedeeltelijk vernietigt, wordt de zaak, ten beloop van de vernietiging, teruggezonden naar de Belgische Mededingingsautoriteit. In het geval van een concentratie wordt de concentratie opnieuw onderzocht en beoordeeld in het licht van de dan geldende marktomstandigheden. De aanmeldende partijen dienen zonder verwijl een nieuwe aanmelding in of vullen de oorspronkelijke aanmelding aan ingeval zij onvolledig is geworden doordat er zich wijzigingen hebben voorgedaan in de marktomstandigheden of in de verstrekte informatie. Ingeval er zich geen dergelijke wijzigingen hebben voorgedaan, leggen de aanmeldende partijen onverwijld een verklaring in die zin af. De termijnen bedoeld in titel 2, hoofdstuk 1, afdeling 2, onderafdelingen 5 en 6, vangen aan op de eerste werkdag na de ontvangst door de auditeur-generaal van de volledige gegevens in een nieuwe aanmelding, van een aanvullende aanmelding of van de verklaring van de aanmeldende partijen dat er geen wijzigingen zijn.

§ 3. Het beroep schorst de aangevochten beslissingen niet.

Het Marktenhof kan echter, op verzoek van de belanghebbende en bij beslissing alvorens recht te doen, de tenuitvoerlegging van de beroepen beslissing geheel of gedeeltelijk schorsen tot op de dag van de uitspraak van het arrest.

De schorsing van de tenuitvoerlegging kan slechts worden bevolen ingeval ernstige middelen worden ingeroepen die de vernietiging van de aangevochten beslissing kunnen rechtvaardigen en op voorwaarde dat

présent livre, sans préjudice de la possibilité d'y puiser des moyens dans une procédure d'appel devant la Cour des marchés visée au présent paragraphe, à moins que ce livre n'énonce explicitement que la décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. La Cour des marchés statue, selon la procédure comme en référé, en droit et en fait sur l'affaire telle que soumise par les parties.

La Cour statue, sauf dans les cas visés à l'alinéa 3, avec pleine juridiction en ce compris la compétence de substituer à la décision attaquée sa propre décision.

Dans les affaires qui portent sur l'admissibilité des concentrations ainsi que les affaires dans lesquelles la Cour constate, contrairement à la décision attaquée, une infraction aux articles 101 ou 102 TFUE, la Cour statue uniquement sur la décision attaquée avec une compétence d'annulation.

Si la Cour des marchés annule, en tout ou en partie, une décision visée à l'alinéa 3, l'affaire est renvoyée à l'Autorité belge de la concurrence, dans les limites de l'annulation. S'agissant d'une concentration, la concentration est réexaminée et réévalué à la lumière des conditions prévalant alors sur le marché. Les parties notificantes soumettent une nouvelle notification ou complètent la notification originale sans délai si la notification originale est devenue incomplète à cause de changements des conditions du marché ou des informations fournies. Lorsqu'il n'y a pas eu de tels changements, les parties notificantes le certifient sans délai. Les délais visés au titre 2, chapitre 1^{er}, section 2, sous-sections 5 et 6, commencent à courir le premier jour ouvrable suivant la réception par l'auditeur général des renseignements complets dans une nouvelle notification, d'une notification complémentaire ou d'une certification des parties notificantes qu'il n'y a aucun changement.

§ 3. Le recours ne suspend pas les décisions attaquées.

La Cour des marchés peut toutefois, à la demande de l'intéressé et par décision avant dire droit, suspendre, en tout ou en partie, l'exécution de la décision faisant l'objet du recours et ce, jusqu'au jour du prononcé de l'arrêt.

La suspension de l'exécution ne peut être ordonnée que si des moyens sérieux susceptibles de justifier l'annulation de la décision attaquée sont invoqués et à condition que l'exécution immédiate de la décision risque d'avoir des conséquences graves pour l'intéressé.

de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de beslissing ernstige gevolgen kan hebben voor de betrokkene.

Het Marktenhof kan, in voorkomend geval, bevelen dat het betaalde bedrag van de geldboeten aan de betrokkene wordt terugbetaald.

§ 4. Een beroep bij het Marktenhof kan worden ingesteld door elke bij de aangevochten beslissing betrokken partij. Het beroep kan ook worden ingesteld door elke persoon die overeenkomstig artikel IV.39, 2°, artikel IV.50, § 2, of artikel IV.65, § 4, een belang kan doen gelden en aan het Mededingingscollege, respectievelijk de auditeur, heeft gevraagd om te worden gehoord. Het beroep kan eveneens door de minister worden ingesteld zonder dat deze een belang moet aantonen en zonder dat hij vertegenwoordigd was voor het Mededingingscollege.

§ 5. Het beroep wordt, op straffe van niet ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld tegen de Belgische Mededingingsautoriteit door middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend ter griffie van het hof van beroep te Brussel binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de aangevochten gemotiveerde beslissing.

Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid:

- 1° de aanduiding van dag, maand en jaar;
- 2° ingeval de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornaam, beroep en woonplaats, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; ingeval de verzoeker een rechtspersoon is, de benaming, de rechtsvorm, de maatschappelijke zetel en de hoedanigheid van de persoon die of het orgaan dat hem vertegenwoordigt, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; ingeval het beroep uitgaat van de minister, de benaming en het adres van de dienst die hem vertegenwoordigt;
- 3° de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld;
- 4° een lijst van de namen en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis was gebracht;
- 5° de uiteenzetting van de middelen;
- 6° de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het hof van beroep te Brussel;
- 7° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Binnen vijf dagen na het indienen van het verzoekschrift moet de verzoeker, op straffe van nietigheid van het verzoek, een afschrift van het verzoekschrift bij een aangetekende zending met ontvangstbewijs toesturen aan het secretariaat van de Belgische

La Cour des marchés peut, le cas échéant, ordonner la restitution à l'intéressé du montant versé des amendes.

§ 4. Un recours peut être introduit devant la Cour des marchés par chaque partie concernée par la décision attaquée. Le recours peut aussi être introduit par toute personne justifiant d'un intérêt conformément à l'article IV.39, 2°, l'article IV.50, § 2, ou à l'article IV.65, § 4, et ayant demandé au Collège de la concurrence, respectivement l'auditeur, d'être entendue. Le recours peut également être introduit par le ministre sans que celui-ci doive justifier d'un intérêt et sans qu'il ait été représenté devant le Collège de la concurrence.

§ 5. Le recours est introduit, à peine d'irrecevabilité prononcée d'office, contre l'Autorité belge de la concurrence par requête signée et déposée au greffe de la Cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à partir de la notification de la décision motivée attaquée.

A peine de nullité, la requête contient :

- 1° l'indication des jour, mois et an ;
- 2° si le demandeur est une personne physique, ses nom, prénom, profession et domicile, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le demandeur est une personne morale, sa dénomination, la forme juridique, le siège social et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise; si le recours émane du ministre, la dénomination et l'adresse du service qui le représente ;
- 3° la mention de la décision faisant l'objet du recours ;
- 4° une liste des noms et adresses des parties à qui la décision a été notifiée ;
- 5° l'exposé des moyens ;
- 6° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel de Bruxelles ;
- 7° la signature du requérant ou de son avocat.

Dans les cinq jours qui suivent le dépôt de la requête, le requérant doit, à peine de nullité du recours, adresser une copie de la requête par envoi recommandé avec accusé de réception, au secrétariat de l'Autorité belge de la concurrence qui en informe le président et l'auditeur

Mededingingsautoriteit dat de voorzitter en de auditeur-generaal inlicht, alsmede aan de partijen aan wie kennis werd gegeven van de aangevochten beslissing zoals blijkt uit de kennisgevingsbrief, en aan de minister ingeval hij de verzoeker niet is.

§ 6. Incidenteel beroep kan worden ingesteld. Het is slechts ontvankelijk indien het is ingesteld binnen een maand na de ontvangst van de brief waarin paragraaf 5 voorziet.

Het incidenteel beroep wordt echter niet toegelaten indien het hoofdberoep nietig of laattijdig wordt verklaard.

§ 7. Het Marktenhof kan te allen tijde de personen die partij waren in de procedure die leidde tot het nemen van de aangevochten beslissing van rechtswege in de zaak betrekken, als het hoofdberoep of het incidenteel beroep hun belangen of verplichtingen kan aantasten.

Het Marktenhof kan de Belgische Mededingingsautoriteit verzoeken om de mededeling van het proceduredossier.

De minister kan zijn schriftelijke opmerkingen bij de griffie van het hof van beroep te Brussel indienen en het dossier ter plaatse op de griffie raadplegen. Het Marktenhof stelt de termijnen vast waarbinnen deze opmerkingen moeten worden ingediend. De griffie brengt deze opmerkingen ter kennis van de partijen.

Het Marktenhof regelt de vertrouwelijkheid van de documenten en gegevens. Het neemt doeltreffende maatregelen om vertrouwelijke documenten en gegevens te beschermen.

§ 8. In de mate dat het Marktenhof de boetes in de aangevochten beslissing handhaaft, is interest verschuldigd vanaf de datum van de aangevochten beslissing.

HOOFDSTUK 4. — Verjaring

Art. IV.91. § 1. Het onderzoek bedoeld in artikel IV.39 mag slechts betrekking hebben op feiten die zich niet vroeger hebben voorgedaan dan vijf jaar voor de datum van de beslissing van de auditeur-generaal om ambtshalve een onderzoek in te stellen of de datum van het aanhangig maken van de zaak bij de auditeur-generaal overeenkomstig artikel IV.39.

In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken loopt de termijn van vijf jaar slechts vanaf de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

§ 2. De verjaringstermijn met betrekking tot de procedure van onderzoek en beslissing is vijf jaar, te

général, ainsi qu'aux parties auxquelles la décision attaquée a été notifiée ainsi qu'il ressort de la lettre de notification, et au ministre, s'il n'est pas le requérant.

§ 6. Un recours incident peut être introduit. Il n'est recevable que s'il est introduit dans le mois de la réception de la lettre prévue au paragraphe 5.

Toutefois, le recours incident ne pourra être admis si l'appel principal est déclaré nul ou tardif.

§ 7. A tout moment, la Cour des marchés peut d'office appeler à la cause les personnes qui étaient parties à la procédure qui a conduit à la décision attaquée lorsque le recours principal ou incident risque d'affecter leurs droits ou leurs charges.

La Cour des marchés peut demander à l'Autorité belge de la concurrence de lui communiquer le dossier de procédure.

Le ministre peut déposer ses observations écrites au greffe de la cour d'appel de Bruxelles et consulter le dossier sur place au greffe. La Cour des marchés fixe les délais dans lesquels ces observations doivent être déposées. Elles sont portées par le greffe à la connaissance des parties.

La Cour des marchés règle la confidentialité des documents et données. Elle prend les mesures efficaces afin de protéger les documents et les données confidentiels.

§ 8. Dans la mesure où la Cour des marchés confirme les amendes imposées par la décision attaquée, des intérêts sont dus à partir de la date de la décision attaquée.

CHAPITRE 4. — Prescription

Art. IV.91. § 1^{er}. L'instruction visée à l'article IV.39 ne peut porter que sur des faits ne remontant pas à plus de cinq ans avant la date de la décision de l'auditeur général de procéder à une instruction d'office ou la date de saisine de l'auditeur général conformément à l'article IV.39.

Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, le délai de cinq ans ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

§ 2. Le délai de prescription en ce qui concerne la procédure d'instruction et de décision est de cinq ans à partir de la date

rekenen vanaf de datum van de beslissing van de auditeur-generaal om ambtshalve een onderzoek in te stellen of vanaf de datum van het aanhangig maken van de zaak bij de auditeur-generaal overeenkomstig artikel IV.39.

In geval van voortdurende of herhaalde inbreuken, die doorlopen na de datum bedoeld in het eerste lid, vangt de termijn aan vanaf de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

De verjaring wordt slechts gestuit door daden van onderzoek of van beslissing verricht binnen de termijn bepaald in het eerste lid of tweede lid, of door een gemotiveerd verzoek gericht aan de voorzitter door de klager of de verzoeker; met die daden begint een nieuwe termijn van vijf jaar te lopen.

De verjaring met betrekking tot de procedure van onderzoek en beslissing wordt geschorst zolang in de zaak een procedure aanhangig is bij het Marktenhof of het Hof van Cassatie.

§ 3. De verjaringstermijn met betrekking tot het opleggen van geldboeten en dwangsommen is:

1° drie jaar voor inbreuken op de bepalingen betreffende verzoeken om inlichtingen en het verrichten van huiszoekingen;

2° vijf jaar voor de overige inbreuken.

De verjaringstermijn gaat in op de dag waarop de inbreuk is gepleegd. Bij voortdurende of herhaalde inbreuken gaat de verjaringstermijn echter pas in op de dag waarop aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

De verjaring inzake de oplegging van geldboeten en dwangsommen wordt slechts gestuit door daden van onderzoek en van beslissing van de Belgische Mededingingsautoriteit of, als het de toepassing van de artikelen 101 en 102 VWEU betreft, van de Europese Commissie of een mededingingsautoriteit van een lidstaat met het oog op het onderzoek of vervolging van de inbreuk. De stuiting van de verjaringstermijn treedt in op de dag waarop van de handeling kennis wordt gegeven aan ten minste één onderneming of ondernemingsvereniging die aan de inbreuk heeft deelgenomen.

Handelingen die de verjaring stuiten, zijn:

1° een schriftelijk verzoek om inlichtingen;

2° een schriftelijke opdracht tot huiszoeking;

3° het instellen van een procedure;

4° het mededelen van grieven en het indienen van het voorstel van beslissing;

5° het openen van de schikkingsprocedure.

de la décision de l'auditeur général de procéder à une instruction d'office ou de la date de saisine de l'auditeur général conformément à l'article IV.39.

Pour les infractions continues ou répétées, qui continuent après la date visée à l'alinéa 1^{er}, ce délai court à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

Le délai de prescription ne sera interrompu que par des actes d'instruction ou de décision faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1^{er} ou à l'alinéa 2, ou par une demande motivée adressée au président par le plaignant ou le demandeur ; ces actes font courir un nouveau délai de cinq ans.

Le délai de prescription en ce qui concerne la procédure d'instruction et de décision est suspendu aussi longtemps qu'une procédure est pendante dans l'affaire devant la Cour des marchés ou la Cour de Cassation.

§ 3. Le délai de prescription en ce qui concerne l'imposition d'amendes ou d'astreintes est de :

1° trois ans en ce qui concerne les infractions aux dispositions relatives aux demandes de renseignements ou à l'exécution de perquisitions;

2° cinq ans en ce qui concerne les autres infractions.

Le délai de prescription court à compter du jour où l'infraction a été commise. Toutefois, pour les infractions continues ou répétées, ce délai ne court qu'à compter du jour où la dernière infraction a pris fin.

Le délai de prescription relatif à l'imposition d'amendes ou d'astreintes n'est interrompu que par les actes d'instruction et de décision de l'Autorité belge de la concurrence ou, s'agissant de l'application des articles 101 et 102 TFUE, de la Commission européenne ou d'une autorité de concurrence d'un Etat membre visant à l'instruction ou à la poursuite de l'infraction. L'interruption du délai de prescription prend effet le jour où l'acte est notifié à au moins une entreprise ou association d'entreprises ayant participé à l'infraction.

Constituent des actes interruptifs de la prescription :

1° les demandes écrites de renseignements ;

2° les mandats écrits de perquisition;

3° l'engagement d'une procédure;

4° la communication de griefs et le dépôt de la proposition de décision ;

5° l'ouverture d'une procédure de transaction.

De stuiting van de verjaring geldt ten aanzien van alle ondernemingen en ondernemingsverenigingen die aan de inbreuk hebben deelgenomen.

Na iedere stuiting begint een nieuwe verjaringstermijn te lopen. De verjaring treedt echter uiterlijk in op de dag waarop een termijn gelijk aan tweemaal de verjaringstermijn is verstreken zonder dat het Mededingingscollege een geldboete of een dwangsom heeft opgelegd. Deze termijn wordt verlengd met de periode gedurende dewelke de verjaring overeenkomstig het volgende lid wordt geschorst.

De verjaringstermijn inzake de oplegging van geldboeten en dwangsommen wordt geschorst zolang in de zaak een procedure aanhangig is bij het Marktenhof of het Hof van Cassatie.

§ 4. De bevoegdheid tot tenuitvoerlegging van beslissingen tot het opleggen van geldboeten of dwangsommen verjaart na vijf jaar.

De verjaringstermijn gaat in de dag waarop de beslissing definitief is geworden.

De verjaring inzake tenuitvoerlegging van geldboeten en dwangsommen wordt gestuit:

1° door de kennisgeving van een beslissing waarbij het oorspronkelijke bedrag van de geldboete of de dwangsom wordt gewijzigd of waarbij een daartoe strekkend verzoek wordt afgewezen;

2° door elke handeling van het bevoegde orgaan of van een lidstaat dat handelt op verzoek van dat bevoegde orgaan, tot inning van de geldboete of de dwangsom.

Na iedere stuiting begint een nieuwe verjaringstermijn te lopen.

De verjaring inzake de tenuitvoerlegging van geldboeten en dwangsommen wordt geschorst:

1° zolang uitstel van betaling wordt verleend;

2° zolang de gedwongen tenuitvoerlegging van de betaling krachtens een beslissing van het Marktenhof is opgeschort.

HOOFDSTUK 5. – Taalgebruik

Art. IV.92. § 1. Onverminderd paragraaf 3 wordt het onderzoek gevoerd en wordt de zaak beslist in de taal van het Gewest waarin de onderneming of de ondernemingsvereniging die het voorwerp is van het onderzoek, is gevestigd.

Ingeval de onderneming of de ondernemingsvereniging is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of geen vestiging heeft in België, wordt de taal, Nederlands of Frans, gekozen door de auditeur. De onderneming of

L'interruption du délai de prescription vaut à l'égard de toutes les entreprises et associations d'entreprises ayant participé à l'infraction.

Un nouveau délai de prescription commence à courir à partir de chaque interruption. Toutefois, la prescription est acquise au plus tard le jour où un délai égal au double du délai de prescription arrive à expiration sans que le Collège de la concurrence ait prononcé une amende ou astreinte. Ce délai est prorogé de la période pendant laquelle la prescription est suspendue conformément à l'alinéa suivant.

Le délai de prescription en matière d'imposition d'amendes et d'astreintes est suspendu aussi longtemps qu'une procédure est pendante dans l'affaire devant la Cour des marchés ou la Cour de Cassation.

§ 4. Le pouvoir d'exécuter les décisions d'imposer des amendes ou des astreintes se prescrit par cinq ans.

Ce délai court à compter du jour où la décision est devenue définitive.

Le délai de prescription en matière d'exécution des amendes et astreintes est interrompu :

1° par la notification d'une décision modifiant le montant initial de l'amende ou de l'astreinte ou rejetant une demande tendant à obtenir une telle modification ;

2° par tout acte de l'organe compétent ou d'un Etat membre, agissant à la demande de cet organe compétent, visant au recouvrement de l'amende ou de l'astreinte.

Un nouveau délai de prescription commence à courir à partir de chaque interruption.

Le délai de prescription en matière d'exécution des amendes et astreintes est suspendu :

1° aussi longtemps qu'un sursis de paiement est accordé ;

2° aussi longtemps que l'exécution forcée du paiement est suspendue en vertu d'une décision de la Cour des marchés.

CHAPITRE 5. – Emploi des langues

Art. IV.92. § 1^{er}. Sans préjudice du paragraphe 3, l'instruction est menée et l'affaire est jugée dans la langue de la Région où l'entreprise ou l'association d'entreprises faisant l'objet de l'instruction est établie.

Si l'entreprise ou l'association d'entreprises est établie dans la Région de Bruxelles-Capitale ou n'a pas d'établissement en Belgique, la langue, le français ou le néerlandais, est choisie par l'auditeur. L'entreprise ou l'association

de ondernemingsvereniging heeft evenwel het recht te verkrijgen dat het onderzoek wordt gevoerd en de zaak wordt beslist in de andere taal. Het verzoek tot taalwijziging wordt, op straffe van niet-ontvankelijkheid, schriftelijk ingediend bij de auditeur ten laatste tien werkdagen na de eerste dag van de huiszoeking, of, ingeval er geen huiszoeking is, tien werkdagen na ontvangst van het eerste verzoek om inlichtingen. De taalwijziging geldt enkel voor de toekomst.

Ingeval meerdere ondernemingen en ondernemingsverenigingen het voorwerp zijn van het onderzoek bij de opening ervan, wordt de taal gebruikt van het Gewest waarin de meerderheid van die ondernemingen en ondernemingsverenigingen is gevestigd. Voor de ondernemingen en ondernemingsverenigingen gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt voor het bepalen van deze meerderheid de overeenkomstig het tweede lid bepaalde taal in rekening genomen. In geval van pariteit wordt gebruik gemaakt van het Nederlands of het Franse naar keuze van de auditeur.

De overeenkomstig bovenstaande leden bepaalde taal blijft de taal van het onderzoek en de beslissing ongeacht het aantal ondernemingen en ondernemingsverenigingen tot wie het onderzoek als gevolg van nieuwe elementen, die ter kennis komen van de auditeur, in een later stadium zou worden uitgebreid of ingeperkt.

§ 2. Onverminderd paragraaf 3 worden alle akten, schriftelijke opmerkingen, documenten en beslissingen die in het kader van de procedure van onderzoek en beslissing worden opgesteld door de auditeur, de auditeur-generaal, het Mededingingscollege, de betrokken partijen, de aanmeldende partijen alsmede de derden die worden gehoord door het Mededingingscollege opgesteld in de bij toepassing van paragraaf 1 bepaalde taal.

§ 3. De volgende bijzondere regels gelden met betrekking tot het taalgebruik:

1° de natuurlijke personen worden ondervraagd in en gebruiken voor al hun mondelinge en schriftelijke verklaringen en schriftelijke opmerkingen het Nederlands of het Frans naar hun keuze of een taal die de auditeur of de voorzitter van het Mededingingscollege hen toestaat te gebruiken tijdens respectievelijk het onderzoek en de procedure voor het Mededingingscollege;

2° de Belgische Mededingingsautoriteit maakt de onderdelen van de grieven en van het voorstel van beslissing die in het bijzonder op een natuurlijke persoon betrekking hebben, over in het Nederlands of het Frans, volgens de taalkeuze van die persoon;

d'entreprises a cependant le droit d'obtenir que l'instruction soit menée et que l'affaire soit jugée dans l'autre langue. La demande de changement de langue est, à peine d'irrecevabilité, introduite par écrit auprès de l'auditeur au plus tard dix jours ouvrables suivant le premier jour de la perquisition, ou, s'il n'y a pas de perquisition, dix jours ouvrables après la réception de la première demande de renseignements. Le changement de langue vaut uniquement pour l'avenir.

Lorsque plusieurs entreprises et associations d'entreprises font l'objet de l'instruction, lors de son ouverture, est utilisée la langue de la Région où la majorité de ces entreprises et associations d'entreprises est établie. Pour les entreprises et associations d'entreprises établies dans la Région de Bruxelles-Capitale, la langue prise en considération pour déterminer cette majorité est fixée conformément à l'alinéa 2. En cas de parité, le français ou néerlandais est utilisé au choix de l'auditeur.

La langue fixée conformément aux alinéas précités reste la langue de l'instruction et de la décision, peu importe le nombre d'entreprises et d'associations d'entreprises auquel l'instruction serait étendue ou réduite à un stade ultérieur en raison de nouveaux éléments portés à la connaissance de l'auditeur.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 3, tous les actes, observations écrites, documents et décisions rédigés dans le cadre de la procédure d'instruction et de décision, par l'auditeur, l'auditeur général, le Collège de la concurrence, les parties concernées, les parties notifiantes ainsi que les tiers entendus par le Collège de la concurrence sont rédigés dans la langue fixée en application du paragraphe 1^{er}.

§ 3. Les règles particulières suivantes s'appliquent en ce qui concerne l'emploi des langues :

1° les personnes physiques sont interrogées et utilisent pour toutes leurs déclarations orales et écrites ainsi que leurs observations écrites le français ou le néerlandais, selon leur choix ou une langue que l'auditeur ou le président du Collège de la concurrence les autorise à utiliser durant respectivement l'instruction et la procédure devant le Collège de la concurrence ;

2° l'Autorité belge de la concurrence transmet les parties des griefs et de la proposition de décision qui concernent en particulier une personne physique, en français ou en néerlandais, selon le choix de langue de cette personne ;

3° de klachten worden opgesteld in het Nederlands of het Frans, naar keuze van de klager;

4° de verzoeken om voorlopige maatregelen worden opgesteld in de taal van het Gewest waar de ondernemingen en ondernemingsverenigingen, jegens wie maatregelen worden gevraagd, zijn gevestigd; ingeval de onderneming of ondernemingsvereniging jegens wie maatregelen worden gevraagd niet in België is gevestigd, wordt het verzoek opgesteld in het Nederlands of in het Frans;

5° de concentraties worden aangemeld in het Nederlands of het Frans, naar keuze van de aanmeldende partijen; de concentratie wordt onderzocht en beoordeeld in de taal van de aanmelding;

6° de clementie- en immunitetsverzoeken worden gedaan in het Nederlands of het Frans ;

7° documenten die bij akten en schriftelijke opmerkingen worden gevoegd, worden ingediend in hun oorspronkelijke taal; ingeval deze taal niet het Nederlands of het Frans is, kan de auditeur-generaal, de auditeur of de voorzitter van het Mededingingscollege de vertaling naar het Nederlands of het Frans opleggen, op straffe van verwijdering uit het dossier;

8° worden opgesteld in de taal van het Gewest waar de onderneming of ondernemingsvereniging is gevestigd:

a. de verzoeken om inlichtingen en de beslissingen tot het opeisen van inlichtingen alsmede de antwoorden daarop;

b. de opdrachtbevelen, huiszoekingsmachtigingen en processen-verbaal van huiszoekingen, beslagnemingen en verzegelingen;

c. de processen-verbaal van vaststelling bedoeld in artikel IV.40, § 2, eerste lid.

9° ingeval de onderneming of ondernemingsvereniging is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de in 8° bedoelde documenten opgesteld in de taal gekozen door de auditeur, onverminderd toepassing van paragraaf 1, tweede lid.

HOOFDSTUK 6. — Overige bepalingen

Art. IV.93. De Koning kan nadere regels bepalen wat betreft de samenstelling van de dossiers, de indiening van schriftelijke opmerkingen en stukken, de mededeling en kennisgeving van beslissingen en documenten alsook nadere regels betreffende de procedures bedoeld in dit boek.

Art. IV.94. Voor de economische sectoren die onder het toezicht of de controle van een geëigende openbare

3° les plaintes sont rédigées en français ou en néerlandais, selon le choix du plaignant ;

4° les requêtes de mesures provisoires sont rédigées dans la langue de la Région dans lesquelles sont établies les entreprises ou associations d'entreprises, à l'encontre desquelles des mesures sont demandées ; lorsque l'entreprise ou l'association d'entreprises, à l'encontre de laquelle des mesures sont demandées, n'est pas établie en Belgique, la requête est rédigée en français ou en néerlandais;

5° les concentrations sont notifiées en français ou en néerlandais, selon le choix des parties notifiantes ; l'instruction est menée et la concentration est jugée dans la langue de la notification ;

6° les demandes de clémence et d'immunité sont faites en français ou en néerlandais ;

7° les documents qui sont joints aux actes et observations écrites sont déposés dans leur langue d'origine ; si cette langue n'est pas le français ou le néerlandais, l'auditeur général, l'auditeur ou le président du Collège de la concurrence peut imposer la traduction vers le français ou le néerlandais, sous peine d'être écarté du dossier ;

8° sont rédigés dans la langue de la Région où l'entreprise ou l'association d'entreprises est établie :

a. les demandes de renseignements et les décisions d'exiger des renseignements ainsi que les réponses ;

b. les ordres de missions, mandats de perquisition et procès-verbaux de perquisition, de saisies et d'apposition de scellés ;

c. les procès-verbaux de constatation visés à l'article IV.40, § 2, alinéa 1^{er}.

9° dans le cas où l'entreprise ou l'association d'entreprises est établie dans la Région de Bruxelles-Capitale, les documents visés au 8° sont rédigés dans la langue choisie par l'auditeur, sans préjudice de l'application du paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

CHAPITRE 6. — Autres dispositions

Art. IV.93. Le Roi peut fixer les modalités en ce qui concerne la composition des dossiers, le dépôt des observations écrites et pièces, la communication et la notification des décisions et documents ainsi que les modalités des procédures visées dans le présent livre.

Art. IV.94. Dans les secteurs économiques placés sous le contrôle ou la surveillance d'un organisme public ou autre

instelling of ander overheidslichaam zijn geplaatst, kan de Koning, na raadpleging van die instellingen of lichamen, de samenwerking tussen de Belgische Mededingingsautoriteit en die instellingen of lichamen regelen, wat het onderzoek betreft evenals de wederzijdse uitwisseling van vertrouwelijke inlichtingen.

Art. IV.95. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de lijst vastleggen van de procedurehandelingen, met inbegrip van de onderzoeksmaatregelen, waarvan de kosten ten laste worden gelegd van de aanmeldende partijen of van de partijen die een inbreuk hebben gepleegd op dit boek.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag, de voorwaarden en de wijze van inning van de kosten, bedoeld in het voorgaande lid, vaststellen.”.

Hoofdstuk 4 – Wijziging in boek XV van het Wetboek van economisch recht

Art. 4. Artikel XV.80, derde lid, van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 6 juni 2017 houdende invoeging van een Titel 3 " De rechtsvordering tot schadevergoeding wegens inbreuken op het mededingingsrecht " in Boek XVII van het Wetboek van economisch recht, houdende invoeging van definities eigen aan Boek XVII, Titel 3 in Boek I en houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van economisch recht wordt vervangen als volgt:

“Elke inbreuk op de artikelen IV.32 en IV.61, tweede lid, wordt eveneens bestraft met een sanctie van niveau 5.”

Hoofdstuk 5 – Overgangsbepalingen

Art. 5. § 1. De bepalingen van boek IV van het Wetboek van economisch recht, zoals vervangen door deze wet, zijn van onmiddellijke toepassing op alle bij de Belgische Mededingingsautoriteit lopende onderzoeken en procedures.

§ 2. De procedurehandelingen verricht overeenkomstig de bepalingen van boek IV die van toepassing waren voor de inwerkingtreding van deze wet, blijven van kracht met het oog op de toepassing van de bepalingen van boek IV van het Wetboek van economisch recht, zoals vervangen door deze wet. In de zaken waarin op de dag van inwerkingtreding van deze wet reeds een gemotiveerd ontwerp van beslissing was neergelegd, wordt dit ontwerp van beslissing beschouwd als een gemotiveerd voorstel van beslissing.

institution publique spécifique, le Roi peut, après consultation de ces organismes ou institutions, régler la coopération entre l'Autorité belge de la concurrence et ces organismes ou institutions en ce qui concerne l'instruction et l'échange réciproque de renseignements confidentiels.

Art. IV.95. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer la liste des actes de procédure, en ce compris notamment les mesures d'instruction, dont les frais sont mis à charge des parties notifiantes ou des parties ayant commis une infraction au présent livre.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer le montant, les conditions et les modalités de perception des frais visés à l'alinéa précédent. ».

Chapitre 4 – Modification du livre XV de Code de droit économique

Art. 4. L'article XV.80, alinéa 3 du Code de droit économique, inséré par la loi du 6 juin 2017 portant insertion d'un Titre 3 " L'action en dommages et intérêts pour les infractions au droit de la concurrence " dans le Livre XVII du Code de droit économique, portant insertion des définitions propres au Livre XVII, Titre 3 dans le Livre Ier et portant diverses modifications au Code de droit économique est remplacé comme suit :

« Toute infraction aux articles IV.32 et IV.61 est également punie d'une sanction de niveau 5. »

Chapitre 5. – Dispositions transitoires

Art. 5. § 1^{er}. Les dispositions du livre IV du Code de droit économique, telles que remplacées par la présente loi, sont d'application immédiate à toutes les instructions et les procédures pendantes devant l'Autorité de la concurrence belge.

§ 2. Les actes de procédure accomplis conformément aux dispositions du livre IV qui étaient d'application avant l'entrée en vigueur de la présente loi, restent en vigueur aux fins de l'application des dispositions du livre IV du Code de droit économique, tel que remplacé par la présente loi. Dans les affaires dans lesquelles un projet de décision motivé avait déjà été déposé le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, ce projet de décision est considéré comme une proposition motivée de décision.

§3. Het nieuwe artikel IV.16, §5, tweede en derde lid, van het Wetboek van economisch recht heeft uitwerking met ingang van 1 september 2013.

§3. Le nouveau article IV.16, §5, alinéa 2 et 3, du Code de droit économique produit ses effets le 1^{er} septembre 2013.

Gegeven te

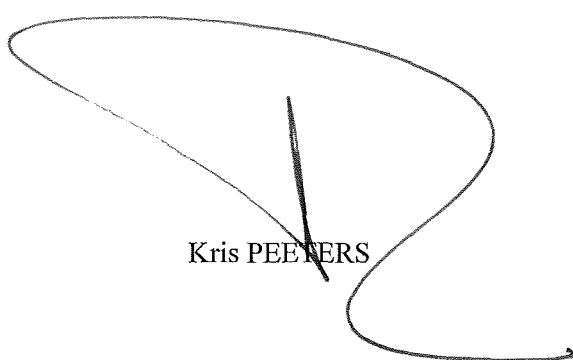
Donné à

Van Koningswege:

Par le Roi :

De Minister van Economie en Consumenten

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs



Kris PEEERS

KONINKRIJK BELGIE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND
EN ENERGIE**

**Voorontwerp van wet houdende
wijzigingen aan boek I “Definities”, boek
XV “Rechtshandhaving” alsmede
vervanging van boek IV “Bescherming
van de mededinging” in het Wetboek van
economisch recht**

Samenvatting

Met de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van boek IV "Bescherming van de mededinging" en van boek V "De mededinging en de prijsevoluties" in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en aan boek V en van de rechtshandhabingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht werd een nieuwe mededingingswet opgenomen in het Wetboek van economisch recht.

Op basis van de ervaringen opgedaan met de toepassing van de nieuwe mededingingswetgeving werd een wetsontwerp uitgewerkt om de mededingingsprocedures te verfijnen en te stroomlijnen.

De voorgestelde wijzigingen behouden de basisbeginselen die aan de grondslag lagen van de hervorming van 2013, met name:

- De Belgische Mededingingsautoriteit blijft een administratieve autoriteit;

ROYAUME DE BELGIQUE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
ECONOMIE, P.M.E., CLASSES
MOYENNES ET ENERGIE**

**Avant-projet de loi portant modifications
au livre I^{er} « Définitions », au livre XV
« Application de la loi » ainsi que le
remplacement du livre IV " Protection de
la concurrence" dans le Code de droit
économique**

Résumé

La Loi du 13 avril 2013 portant insertion du livre IV " Protection de la concurrence " et du livre V " La concurrence et les évolutions de prix " dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre I^{er} du Code de droit économique une nouvelle loi sur concurrence a été inséré dans le Code de droit économique.

Sur base des expériences avec l'application de cette nouvelle législation sur la protection de la concurrence, un avant-projet de loi a été élaboré afin d'affiner et de rationaliser les procédures en droit de la concurrence.

Les modifications proposées ne réforment pas les principes à la base de la réforme de 2013, notamment :

- l'Autorité belge de la concurrence reste une autorité administrative ;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - De structuur van de Belgische Mededingingsautoriteit blijft onveranderd; - De procedures worden niet fundamenteel gewijzigd; - Het materieel mededingingsrecht wordt niet gewijzigd. | <ul style="list-style-type: none"> - la structure de l'Autorité belge de la concurrence reste inchangée ; - les procédures ne sont pas modifiées de manière fondamentale; - le droit matériel de la concurrence n'est pas modifié. |
|--|---|

MEMORIE VAN TOELICHTING

EXPOSE DES MOTIFS

Algemene toelichting

Exposé général

Dames,
Heren,

Mesdames,
Messieurs,

Dit wetsontwerp strekt ertoe definities die eigen zijn aan boek IV in te voegen in boek I van het Wetboek van economisch recht en Boek IV "Bescherming van de mededinging" van het Wetboek van economisch recht te vervangen door een nieuwe tekst. De voorgestelde wijzigingen behouden de basisbeginselen die aan de grondslag lagen van de hervorming van 2013. De toepassing van het Belgisch mededingingsrecht heeft immers nood aan stabiliteit en continuïteit:

- De Belgische Mededingingsautoriteit blijft een administratieve autoriteit;
- de structuur van de Belgische Mededingingsautoriteit blijft onveranderd;
- de procedures worden niet fundamenteel gewijzigd;
- het materieel mededingingsrecht wordt niet gewijzigd.

Le présent projet de loi vise à insérer des définitions propres au livre IV dans le livre I^{er} du Code de droit économique et à remplacer le Livre IV "Protection de la concurrence" du Code de droit économique par un nouveau texte. Les modifications proposées ne réforment pas les principes à la base de la réforme de 2013. L'application du droit belge de la concurrence a en effet besoin de stabilité et de continuité:

- l'Autorité belge de la concurrence reste une autorité administrative ;
- la structure de l'Autorité belge de la concurrence reste inchangée ;
- les procédures ne sont pas modifiées de manière fondamentale;
- le droit matériel de la concurrence n'est pas modifié.

Hoofddoelstelling van de voorgestelde wijzigingen is het verbeteren van de naleving van het mededingingsrecht en van de werking van de Belgische Mededingingsautoriteit ten einde de procedures meer efficiënt te maken

L'objectif principal des modifications proposées est d'améliorer le respect du droit de la concurrence et le fonctionnement de l'Autorité belge de la concurrence afin de rendre les procédures plus efficaces et d'éviter

en latere betwistingen te vermijden voor het Marktenhof. Voorliggend ontwerp bewerkstelligt deze doelstelling door onder meer:

- het aanbrengen van legistieke verbeteringen, het corrigeren van legistieke vergissingen en onduidelijkheden en het invullen van lacunes;
- het vereenvoudigen en uniformeren van procedures;
- het herschikken en herformuleren van bepalingen ten einde de leesbaarheid te verhogen en interpretatieproblemen te vermijden;
- het aanpassen van bepalingen aan in de praktijk opgedane ervaringen;
- het verduidelijken van de regels met betrekking tot de inbreuken op het kartelverbod begaan door natuurlijke personen;
- het duidelijk afbakenen van de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de actoren in de verschillende stappen van de procedure: de auditor-generaal, de auditor, de betrokken ondernemingen, enz., rekening houdend met de efficiëntie van de procedure en de rechten van verdediging;
- het afschaffen, om redenen van efficiëntie, van de auditoraatscel als beslissend orgaan namens het auditoraat. Voortaan worden de beslissingen rechtstreeks genomen door de auditor. De auditor staat daarbij onder de algemene leiding van de auditor-generaal, die bevelen kan richten tot de auditor. De rol van de voormalige auditoraatscel als orgaan van “peer review” wordt overgenomen door een collega-auditor die optreedt als “auditor-adviseur”;
- het centraliseren op nationaal niveau van de bevoegdheid tot het afleveren van een

des litiges ultérieurs devant la Cour des marchés. Le présent projet réalise cet objectif, notamment par :

- l’apport d’améliorations légistiques, la correction d’erreurs et d’imprécisions légistiques, et le comblement de lacunes ;
- la simplification et l’uniformisation des procédures ;
- le remaniement et la reformulation de dispositions afin d’augmenter la lisibilité et éviter des problèmes d’interprétation ;
- l’adaptation de dispositions à l’expérience acquise en pratique ;
- la clarification des règles concernant les infractions commises par des personnes physiques;
- la délimitation claire des compétences et responsabilités des acteurs dans les différentes étapes de la procédure : l’auditeur général, l’auditeur, les entreprises concernées, etc., compte tenu de l’efficacité de la procédure et des droits de la défense ;
- la suppression, pour des raisons d’efficacité, de la cellule de l’auditorat comme organe décisionnel au nom de l’auditorat. Dorénavant, les décisions sont prises directement par l’auditeur. Ce dernier agit sous la direction générale de l’auditeur général qui peut lui adresser des directives. Le rôle de la cellule de l’auditorat précédente comme organe de “peer review” est repris par un collègue-auditeur qui intervient comme “auditeur-conseiller” ;
- la centralisation au niveau national de la compétence de délivrance des autorisations préalables de perquisition ;

- voorafgaande machtiging tot huiszoeking;
- het aanpassen van een aantal onderzoeks- en beslissingstermijnen rekening houdend met de noden van een goed onderzoeks- en beslissingsproces;
 - het wijzigen van de regeling betreffende de toegang door de betrokken partijen en het Mededingingscollege tot vertrouwelijke documenten;
 - het regelen van de samenstelling van het onderzoeksdossier en het proceduredossier;
 - het preciseren dat het voorstel van beslissing, dat de auditeur indient bij het Mededingingscollege, enkel betrekking heeft op grieven die aan bod zijn gekomen in de mededeling van grieven, ten einde van de rechten van verdediging van de betrokken onderneming vrijwaren;
 - het vermijden van betwistingen rond het neerleggen van bijkomende stukken à décharge bij het Mededingingscollege, waarbij de auditeur kan antwoorden op dergelijke stukken;
 - het vaststellen van het boeteplafond op 10% van de wereldwijde omzet;
 - het mogelijk maken van het voorwaardelijk stopzetten van een onderzoek, bv. wanneer de auditeur concludeert dat de door de betrokken onderneming gedane toezeggingen om de inbreuk stop te zetten en te remediëren, tegemoet komen aan zijn bezorgdheden, in gevallen waarin het opleggen van een boete niet nodig is;
 - het regelen van de procedure die van toepassing is wanneer de auditeur nieuwe grieven wenst te brengen of grieven wenst te herkwalficeren, nadat hij kennis heeft genomen van het verweer van de betrokken partij;
 - l'adaptation de certains délais d'instruction et de décision compte tenu des besoins d'un bon processus d'instruction et de décision ;
 - la modification des règles concernant l'accès par les parties concernées et le Collège de la concurrence aux documents confidentiels ;
 - la précision du contenu du dossier d'instruction en du dossier de procédure ;
 - la précision que la proposition de décision soumise par l'auditeur au Collège de la concurrence ne peut porter que sur les griefs apparus dans la communication des griefs, afin de préserver les droits de la défense de l'entreprise concernée ;
 - le fait d'éviter des litiges sur le dépôt de pièces supplémentaires à décharge auprès du Collège de la concurrence, l'auditeur pouvant répondre à de telles pièces ;
 - la fixation du plafond de l'amende à 10 % du chiffre d'affaires mondial ;
 - la possibilité de mettre fin, de façon conditionnelle, à une instruction, par exemple lorsque l'auditeur conclut que les engagements offerts par l'entreprise concernée pour mettre fin à l'infraction et, le cas échéant, y remédier, répondent à ses préoccupations, dans le cas où il n'est pas nécessaire d'infliger une amende ;
 - l'élaboration de la procédure qui est d'application lorsque l'auditeur souhaite soulever de nouveaux griefs ou requalifier les griefs préalablement soulevés après avoir pris connaissance de la défense menée par la partie concernée ;

- het verbieden dat de verzoeker om voorlopige maatregelen tijdens de procedure andere schriftelijke opmerkingen of stukken indient dan waren gehecht aan zijn verzoekschrift, behoudens wanneer de voorzitter toestaat dat de verzoeker antwoordt op het verweer
- l'interdiction au demandeur de mesures provisoires de déposer de nouvelles observations écrites ou pièces qui n'étaient pas jointes à sa requête, sauf lorsque le président lui permet de répondre à la défense

Ten einde de leesbaarheid van de voorgestelde wijzigingen te bevorderen, is geopteerd voor een doorlopende nieuwe tekst voor boek IV, waarin naast een aantal nieuwe of gewijzigde bepalingen een aantal bepalingen *ne varietur* worden hernomen, met dien verstande dat deze bepalingen als gevolg van de herschikkingen van de bepalingen van boek IV een ander artikelnummer kunnen hebben gekregen.

Afin de favoriser la lisibilité des modifications proposées, il a été opté pour un nouveau texte continu pour le livre IV dans lequel, parallèlement aux nouvelles dispositions ou dispositions modifiées, certaines dispositions sont reprises *ne varietur*, étant entendu que ces dispositions peuvent avoir reçu un autre numéro d'article à la suite des modifications sur le plan du contenu des dispositions du livre IV.

Bespreking van de artikelen

Commentaires des articles

Hoofdstuk 1 – Algemene bepalingen

Chapitre 1^{er}. – Dispositions générales

Artikel 1

Dit artikel vermeldt de parlementaire procedure voor het ontwerp.

Article 1^{er}

Cet article mentionne la procédure parlementaire du projet.

Hoofdstuk 2. – Wijzigingen van boek I van het Wetboek van economisch recht

Chapitre 2. – Modifications du livre I^{er} du Code de droit économique

Artikel 2

Artikel I.6 van het Wetboek van economisch recht bevat de definities die eigen zijn aan boek IV. Ook boek IV bevat echter een aantal definities. Ten einde alle definities samen te brengen in boek I, worden deze definities door het ontwerp verplaatst van boek IV naar boek I, in voorkomend geval aangepast aan de bij dit ontwerp voorgestelde wijzigingen in boek IV. Tevens worden een aantal nieuwe definities ingevoegd die voortvloeien uit de voorgestelde wijzigingen in boek IV.

Article 2

L'article I.6 du Code de droit économique contient les définitions propres au livre IV. Le livre IV contient cependant également certaines définitions. Afin de réunir toutes les définitions dans le livre I^{er}, ces définitions sont déplacées par le projet du livre IV au livre I^{er}, le cas échéant adaptées aux modifications proposées par le présent projet de loi dans le livre IV. De plus, certaines nouvelles définitions sont insérées qui découlent des modifications proposées dans le livre IV.

Hoofdstuk 3. – Vervanging van boek IV van het Wetboek van economisch recht

Artikel 3

Dit artikel vervangt het geheel van boek IV “Bescherming van de mededinging”.

De toelichting die hierna bij de artikelen wordt gegeven, is gerangschikt naar de nieuwe nummering van de nieuwe bepalingen van boek IV.

Er weze onderstreept dat een groot aantal van de bepalingen van het nieuwe boek IV geheel of gedeeltelijk de tekst hernemen van de overeenstemmende bepalingen in het huidige boek IV. Voor die bepalingen wordt verwezen naar de parlementaire werkzaamheden van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van boek IV “Bescherming van de mededinging” en van boek V “De mededinging en de prijsevoluties” in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en aan boek V en van de rechthandhavingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht en van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek IV “Bescherming van de mededinging” en boek V “De mededinging en de prijsevoluties” van het Wetboek van economisch recht.

Indien de nieuwe bepaling een herneming is van de overeenstemmende bepaling in huidig boek IV (in voorkomend geval met taalkundige of legistische aanpassingen) wordt de nieuwe bepaling niet besproken in de hiernavolgende artikelgewijze bespreking.

Chapitre 3. – Remplacement du livre IV du Code de droit économique

Article 3

Cet article remplace l'ensemble du livre IV “Protection de la concurrence”.

Le commentaire des articles suit la nouvelle numérotation des nouvelles dispositions du livre IV.

Il convient de souligner que de nombreuses dispositions du nouveau livre IV reprennent entièrement ou partiellement le texte des dispositions correspondantes du livre IV actuel. Pour ces dispositions, il est renvoyé aux travaux parlementaires de la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV “Protection de la concurrence” et du livre V “La concurrence et les évolutions de prix” dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre I^{er} du Code de droit économique et de la loi du 3 avril 2013 portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans le livre IV “Protection de la concurrence” et le livre V “La concurrence et les évolutions de prix” du Code de droit économique.

Lorsque la nouvelle disposition reprend la disposition correspondante dans l'actuel livre IV (le cas échéant avec des adaptations linguistiques ou légistiques), la nouvelle disposition n'est pas commentée dans les commentaires des articles qui suivent. De

Dergelijke bepalingen nopen immers niet tot nieuw commentaar.

telles dispositions n'appellent en effet pas de nouveau commentaire.

De bespreking van de artikelen vermeldt de overeenstemmende bepaling in de huidige tekst van boek IV indien er sprake is van hernummering, herschikking of herformulering in de nieuwe tekst.

Le commentaire des articles mentionne la disposition correspondante dans le texte actuel du livre IV en cas de renumérotation, de modification ou de reformulation dans le nouveau texte.

Artikel IV.1

De woorden “in naam en voor rekening van” van artikel IV.1, § 4, eerste lid, in de huidige tekst zouden aanleiding kunnen geven tot een al te formalistische interpretatie. Hun vervanging door de woorden “in het kader van de activiteiten van een onderneming” maakt bovendien duidelijk dat niet is vereist dat de betrokkene binnen een hem toegekend mandaat handelt. Het volstaat dat de natuurlijke persoon is opgetreden in het kader van de activiteiten van de onderneming, ongeacht of hij daarbij zijn door de onderneming toegekende bevoegdheid respecteert dan wel overschrijdt. De formulering in het voorgestelde artikel is noodzakelijkerwijs algemeen nu de feiten sterk kunnen verschillen van geval tot geval en het Mededingingscollege in de gelegenheid moet zijn om in alle omstandigheden de natuurlijke persoon aan te duiden die daadwerkelijk verantwoordelijk is voor de inbreuk. Het komt het Mededingingscollege toe in de feiten vast te stellen of de overtreding van het verbod kan worden aangerekend aan een bepaalde natuurlijke persoon, m.n. of er een voldoende herkenbare en dus directe betrokkenheid bij de inbreuk bestaat en deze betrokkenheid bepalend of medebepalend was voor het tot stand komen van de inbreuk, wat in de regel niet het geval zal zijn van de werknemer die slechts zijdelings bij de inbreuk betrokken was. Het weze opgemerkt dat het Mededingingscollege over een

Article IV.1

Les mots “au nom et pour le compte de” de l'article IV.1, § 4, alinéa 1^{er}, dans le texte actuel pourraient entraîner une interprétation trop formelle. Ils sont remplacés par les mots “dans le cadre des activités d'une entreprise” ce qui signifie qu'il n'est pas exigé que l'intéressé agisse dans le cadre d'un mandat qui lui est attribué. Il suffit que la personne physique intervienne dans le cadre des activités de l'entreprise, qu'elle respecte ou dépasse la compétence qui lui est octroyée par l'entreprise. La formulation de la disposition proposée est nécessairement générale puisque les faits peuvent varier fortement au cas par cas et que le Collège de la concurrence devra pouvoir identifier la personne qui est vraiment responsable de l'infraction. Il appartient au Collège de la concurrence de constater dans les faits si l'infraction à l'interdiction peut être imputée à une personne physique déterminée, à savoir s'il y a un engagement suffisamment reconnaissable et donc direct lors de l'infraction et si cet engagement a été important ou déterminant pour la réalisation de l'infraction, ce qui sera normalement pas le cas de l'employé qui n'est que marginalement impliqué dans l'infraction. Il convient de faire remarquer que le Collège de la concurrence dispose d'une marge d'appréciation pour fixer le montant de l'amende administrative de sorte que le Collège de la concurrence puisse viser en premier lieu les personnes physiques

beoordelingsmarge beschikt bij het vaststellen van de hoegrootheid van de administratieve boete, zodat het Mededingingscollege in de eerste plaats de natuurlijke personen kan viseren die tot de verboden gedraging opdracht hebben gegeven of daaraan feitelijke leiding hebben gegeven.

De huidige tekst van artikel IV.1, § 4, van huidig boek IV, sanctioneert enkel mededingingsrestricties aangaan met concurrenten -- in het meervoud. Volgens sommige commentatoren betekent dit dat een restrictieve mededingingspraktijk met slechts één concurrent niet zou vallen onder het verbod. Deze lezing stemt echter niet overeen met de bedoeling van de bepaling. De voorgestelde wijziging stelt een einde aan deze betwisting.

De tekst van artikel IV.1, § 4, wordt afgestemd op deze van het verbod in artikel IV.1, § 1, met dien verstande dat ook de loutere onderhandeling valt onder het verbod. Aldus wordt voorkomen dat de leidinggevende, die de inbreuk *de facto* heeft onderhandeld, buiten schot zou blijven en enkel degene die de afspraak heeft gemaakt kan worden aangesproken. Opdat er sprake zou zijn van een inbreuk op het verbod is evenwel vereist dat de onderhandeling resulteert in een verboden overeenkomst of onderling afgestemde feitelijke gedraging in hoofde van de betrokken onderneming (zie artikel IV.1, § 4, tweede lid).

Het verbod van artikel IV.1, § 4, is slechts van toepassing op zgn. horizontale hardcore beperkingen, die exhaustief worden opgesomd in paragraaf 4. De opsomming wordt afgestemd op deze opgenomen in de Mededeling van de Commissie (2014/C/291/01) betreffende overeenkomsten van geringe betekenis die de mededinging niet

qui ont ordonné les comportements interdits ou les ont effectivement dirigés.

Le texte actuel de l'article IV.1, § 4, sanctionne uniquement les restrictions à la concurrence convenues avec des concurrents -- au pluriel. Selon certains commentateurs, cela signifie qu'une pratique restrictive de concurrence avec seulement un concurrent ne relèverait pas de l'interdiction. Cette lecture ne correspond cependant pas à l'objectif de la disposition. La modification proposée met fin à cette controverse.

Le texte de l'article IV.1, § 4, est calqué sur celui de l'interdiction dans l'article IV.1, § 1^{er}, étant entendu que la personne physique qui a négocié l'infraction relève également de l'interdiction. Ainsi, on évite que le dirigeant qui a négocié *de facto* l'infraction ne reste hors d'atteinte et que seul celui qui a conclu l'accord puisse être poursuivi. Toutefois, afin de conclure à l'existence d'une infraction à l'interdiction, il est exigé que la négociation donne lieu à un accord interdit ou à une pratique concertée dans le chef de l'entreprise concernée (voir l'article IV.1, § 4, alinéa 2).

L'interdiction de l'article IV.1, § 4, ne s'applique qu'aux restrictions horizontales caractérisées énumérées de manière exhaustive au paragraphe 4. L'énumération est calquée sur celle reprise dans Communication de la Commission (2014/C/291/01) concernant les accords d'importance mineure qui ne restreignent pas

merkbaar beperken in de zin van artikel 101, lid 1, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, punt 13.

sensiblement le jeu de la concurrence au sens de l'article 101, paragraphe 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, point 13.

De verwijzing naar “diensten” in de huidige tekst is overbodig, nu “diensten” reeds inbegrepen zijn in de definitie van “producten” in artikel I.1,4°.

Le renvoi aux “services” dans le texte actuel est superflu, puisque les “services” sont déjà compris dans la définition des “produits” dans l'article I.1,4°.

Het nieuwe tweede lid van artikel IV.1, § 4, preciseert dat een natuurlijke persoon slechts kan worden gesanctioneerd op basis van artikel IV.1, § 4, indien een inbreuk op artikel IV.1, §1, in hoofde van de betrokken onderneming werd vastgesteld. Dit werd reeds aangegeven tijdens de parlementaire werkzaamheden van de wet van 3 april 2013 (zie Senaatsverslag 2012-2013, nr. 5-1997/3, 18), doch verdient bevestiging in de tekst van de boek IV zelf om betwistingen te vermijden.

Le nouvel alinéa 2 de l'article IV.1, § 4, précise qu'une personne physique ne peut être sanctionnée sur la base de l'article IV.1, § 4, que si une infraction à l'article IV.1, § 1^{er}, a été constatée dans le chef de l'entreprise concernée. Cela a déjà été dit lors des travaux parlementaires de la loi du 3 avril 2013 (voir rapport du Sénat 2012-2013, n° 5-1997/3, 18), mais mérite confirmation dans le texte même du livre IV afin d'éviter des contestations.

Het nieuwe tweede lid maakt tevens duidelijk dat het verbod wordt gesanctioneerd in het kader van dezelfde zaak (m.a.w. door dezelfde auditeur en het Mededingingscollege in dezelfde samenstelling, doch gebeurlijk in een aparte beslissing) als gevoerd wordt tegen de onderneming in het kader waarvan de natuurlijke persoon is opgetreden, behoudens het geval waarin de onderneming niet meer bestaat. In dat geval bepaalt het nieuwe derde lid dat de procedure kan worden gevoerd ten aanzien van de natuurlijke persoon alleen.

Le nouvel alinéa 2 précise également clairement que l'interdiction est sanctionnée dans le cadre de la même affaire (en d'autres termes, par le même auditeur et le Collège de la concurrence dans la même composition, mais le cas échéant dans une décision séparée) lorsque l'on instruit contre l'entreprise dans le cadre des activités où la personne physique est intervenue, sauf le cas où l'entreprise n'existe plus. Dans ce cas, le nouvel alinéa 3 énonce que la procédure peut être instruite ou poursuivie vis-à-vis de la personne physique seule.

Artikel IV.3

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.4, eerste en tweede lid.

Article IV.3

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.4, alinéas 1^{er} et 2.

Artikel IV.4

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.4, derde lid.

Article IV.4

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.4, alinéa 3.

Artikel IV.5

Artikel IV.5, § 1, bepaalt dat de koninklijk besluiten tot vrijstelling bij categorie worden genomen na overleg in de Ministerraad.

Article IV.5

L'article IV.5, § 1^{er}, énonce que les arrêtés royaux relatifs aux exemptions par catégorie sont pris après délibération en Conseil des Ministres.

Artikel IV.8

De verwijzing in artikel IV.8, § 1, naar Belgische wetgeving zou aanleiding kunnen geven tot interpretatieproblemen in het geval van niet-Belgische vennootschappen. De verwijzing wordt vervangen door een tekst die is overgenomen uit artikel 5 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (hierna "Verordening (EG) nr. 139/2004").

Article IV.8

Le renvoi dans l'article IV.8, § 1^{er}, à la législation belge pourrait donner lieu à des problèmes d'interprétation dans le cas de sociétés non belges. Le renvoi est remplacé par un texte repris de l'article 5 du Règlement (CE) 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises (ci-après « Règlement (CE) n° 139/2004 »).

De verwijzing in artikel IV.8, § 4, naar Belgische wetgeving wordt vervangen door de tekst van de overeenstemmende bepaling in artikel 5 van de Verordening (EG) nr. 139/2004.

Le renvoi dans l'article IV.8, § 4, à la législation belge est remplacé par le texte de la disposition correspondante dans l'article 5 du Règlement (CE) n° 139/2004.

Artikel IV.10

Artikel IV.10, § 6, bepaalt dat de voorzitter de termijn kan verkorten waarbinnen de auditeur-generaal zijn verslag moet indienen bij een verzoek tot opheffing van het verbod tot uitvoering van de concentratie vooraleer de Belgische Mededingingsautoriteit een beslissing over de toelaatbaarheid ervan heeft genomen. De praktijk leert dat in sommige zaken op uiterst korte termijn moet kunnen worden beslist.

Article IV.10

L'article IV.10, § 6, énonce que le président peut raccourcir le délai dans lequel l'auditeur général doit déposer son rapport lors d'une demande de dérogation à l'interdiction de la mise en œuvre de la concentration avant que l'Autorité belge de la concurrence n'ait rendu de décision sur son admissibilité. La pratique nous apprend que, dans certaines affaires, il faut pouvoir décider dans un délai très court.

Artikel IV.12

De nieuwe tekst brengt artikel IV.12 in overeenstemming met artikel 106, §2 VWEU. De bewoording van artikel IV.12, die sinds 1991 ongewijzigd bleef, was een ongelukkige synthese van de paragrafen 1 en 2 van het huidige artikel 106 VWEU, met als gevolg dat

Article IV.12

Le nouveau texte aligne l'article IV.12 sur l'article 106, §2 TFEU. En effet, la formulation actuelle de l'article IV.12, inchangée depuis 1991, était une synthèse peu heureuse des §§ 1 et 2 de l'actuel article 106 TFEU, avec pour conséquence que l'article

artikel IV.12 een bredere draagwijdte had dan in de overeenstemmende EU bepaling.

IV.12 avait une portée plus large que la disposition communautaire.

Artikel IV.16

Artikel IV.16, § 1, brengt de Belgische Mededingingsautoriteit onder de toepassing van de wet van 22 mei 2003 houdende de organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat.

Article IV.16

L'article IV.16, § 1^{er}, soumet l'Autorité de la concurrence belge à l'application de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral.

Artikel IV.17

De nieuwe tekst van artikel IV.17, § 1, tweede lid, verduidelijkt dat de voorzitter geen taken van het Mededingingscollege zelf kan delegeren; het betreft taken die hij heeft als lid van het Mededingingscollege.

Article IV.17

Le nouveau texte de l'article IV.17, § 1^{er}, deuxième alinéa, précise que le président ne peut déléguer lui-même aucune tâche du Collège de la concurrence ; il ne peut déléguer que les tâches qu'il accomplit en tant que membre du Collège de la concurrence.

De voorzitter kan niet een wettelijke opdracht (bv. vertegenwoordigingsbevoegdheid van de Belgische Mededingingsautoriteit in rechte) in zijn geheel delegeren, doch wel taken die behoren tot een opdracht (bv. de vertegenwoordiging van de Belgische Mededingingsautoriteit in een welbepaalde zaak).

Le président ne peut pas déléguer de missions légales (par exemple, la compétence de représentation de l'Autorité belge de la concurrence en droit) dans sa totalité, mais il peut déléguer des tâches qui relèvent d'une mission (par exemple la représentation de l'Autorité belge de la concurrence dans une affaire déterminée).

Artikel IV.18

De nieuwe tekst preciseert dat de personen aan wie de voorzitter taken opdraagt enkel instructies mogen aanvaarden van de voorzitter.

Article IV.18

Le nouveau texte précise que les personnes à qui le président a délégué des tâches peuvent uniquement accepter des instructions du président.

Artikel IV.19

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.20.

Article IV.19

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.20.

Artikel IV.19, § 1, 1^o, geeft de voorzitter de bevoegdheid om deel te nemen aan besprekingen in Europese en internationale instellingen over wet- en regelgeving die het mededingingsbeleid betreffen. Deze bevoegdheid doet geen afbreuk aan de

L'article IV.19, § 1^{er}, 1^o, donne au président la compétence de participer aux discussions au sein des institutions internationales et européennes en matière de politique de la concurrence. Cette compétence s'exerce sans préjudice des compétences du SPF Economie,

bevoegdheden van de FOD Economie, en particulier de son Service de la
inzonderheid de Dienst voor de Mededinging Concurrence.
ervan.

Artikel IV.19, § 1, 5°, betreffende de L'article 19, § 1^{er}, 5°, concernant les points de
informele zienswijzen reflecteert de vue informels reflète la formulation utilisée
formulering die werd gebruikt in de dans la Communication de l'Autorité belge de
Mededeling van de Belgische la concurrence du 27 janvier 2015 concernant
Mededingingsautoriteit van 27 januari 2015 les avis informels du président.
betreffende de informele zienswijzen van de
voorzitter.

Indien de voorgenomen overeenkomst of Si l'accord ou la pratique envisagée fait
gedraging naderhand het voorwerp zou ultérieurement l'objet d'une procédure
worden van een formele procedure voor het formelle devant le Collège de la concurrence,
Mededingingscollege zal de voorzitter zich in le président devra, le cas échéant, se récuser,
voorkomend geval recuseren indien de si l'impartialité l'exige.

Het Mededingingscollege is vanzelfsprekend Le Collège de la concurrence n'est
niet gebonden door een informele zienswijze évidemment pas lié par un point de vue
die de voorzitter heeft gegeven. informel délivré par le président.

Artikel IV.20

Overeenstemmende bepaling in huidig boek
IV: artikel IV.21.

Article IV.20

Disposition correspondante au livre IV
actuel : article IV.21.

Artikel IV.21

Overeenstemmende bepaling in huidig boek
IV: artikel IV.22, § 1.

Article IV.21

Disposition correspondante au livre IV actuel
: article IV.22, § 1.

Artikel IV.21, § 1, eerste lid, bepaalt dat het
Mededingingscollege wordt voorgezeten door
de voorzitter van de Belgische
Mededingingsautoriteit. Hij kan evenwel het
voorzitterschap in een zaak delegeren aan de
assessor-ondervoorzitter (artikel IV.17, §1,
tweede lid). Hij wordt als voorzitter van het
Mededingingscollege vervangen door de
assessor-ondervoorzitter in geval van
belangenconflict of gemotiveerde
onbeschikbaarheid (artikel IV.21, § 2). Bij
onbeschikbaarheid van beiden zetelt de oudste
assessor als voorzitter van het

L'article IV.21, § 1, alinéa 1^{er}, 1^o, énonce que
le Collège de la concurrence est présidé par le
président de l'Autorité belge de la
concurrence. Il peut cependant déléguer la
présidence dans une affaire à l'assesseur vice-
président (article IV.17, § 1^{er}, alinéa 2). En
tant que président du Collège de la
concurrence, il est remplacé par l'assesseur
vice-président en cas de conflit d'intérêts ou
indisponibilité motivée (article IV.21, § 2).
En cas d'indisponibilité des deux, l'assesseur
le plus âgé siège comme président du Collège

Mededingingscollege, rekening houdend met de proceduretaal (artikel IV.21, § 2).

de la concurrence, compte tenu de la langue de la procédure (article IV.21, § 2).

Artikel IV.21, § 3, regelt de samenstelling van het Mededingingscollege in geval van belangenconflict of onbeschikbaarheid nadat het Mededingingscollege is samengesteld. Het verzekert dat het Mededingingscollege in de nieuwe samenstelling de partijen hoort.

L'article IV.21, § 3, règle la composition du Collège de la concurrence en cas de conflit d'intérêts ou d'indisponibilité après que le Collège de la concurrence ait été composé. Il veille à ce que le Collège de la concurrence, dans la nouvelle composition, entende les parties.

Artikel IV.22

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.22, §§ 2 tot 4.

Article IV.22

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.22, §§ 2 à 4.

Artikel IV.22, § 2, regelt de opruststelling van de assessor-ondervoorzitter en de assessoren.

L'article IV.22, § 2, règle l'admission à la retraite de l'assesseur-vice-président et des assesseurs.

De wet van 2 april 2013 heeft het huishoudelijk reglement van de Raad voor de Mededinging afgeschaft doch heeft niet voorzien in een huishoudelijk reglement voor het Mededingingscollege. Aangezien het Mededingingscollege geen permanent orgaan is, doch telkens in samenstelling wisselt, is een dergelijk reglement aangewezen ten einde de coherentie in de *modus operandi* van het Mededingingscollege te garanderen. Dit wordt geregeld in artikel IV.22, § 4. De bedoeling is dat het huishoudelijk reglement o.m. vastlegt op welke wijze het Mededingingscollege tot besluitvorming komt. Paragraaf 4 geeft tevens rechtsgrond voor initiatieven zoals het zgn. Ethisch Handvest der assessoren ("Resolutie over de belangenconflicten en de beroepsethiek") dat op 28 november 2014 werd bekendgemaakt.

La loi du 2 avril 2013 a supprimé le règlement d'ordre intérieur du Conseil de la concurrence mais n'a pas prévu de règlement d'ordre intérieur pour le Collège de la concurrence. Comme le Collège de la concurrence n'est pas un organe permanent, mais change toujours de composition, un tel règlement est indiqué afin de garantir la cohérence dans le *modus operandi* du Collège de la concurrence. Cela est réglé dans l'article IV.22, § 4. L'objectif est que le règlement d'ordre intérieur détermine notamment le mode de prise de décision au sein du Collège de la concurrence. Ainsi, le paragraphe 4 donne une base légale pour des initiatives telles que la Charte éthique des assesseurs (« Résolution sur les conflits d'intérêts et la déontologie ») qui a été publiée le 28 novembre 2014.

Artikel IV.24

Artikel IV.24, § 1, eerste lid, 3° en 4°, wijzigt de titels van de "directeur economische studies" en van "directeur juridische studies"

Article IV.24

L'article IV.24, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, modifie les titres de "directeur des études économiques" et de "directeur des études juridiques" en, respectivement, "directeur des

in, respectievelijk, “directeur economische zaken” en “directeur juridische zaken”.

affaires économiques” et “directeur des affaires juridiques”.

De taken van deze directeurs gaan immers verder dan het uitvoeren van economische en juridische studies. De huidige terminologie zou ten onrechte kunnen impliceren dat beide directeurs zich niet inlaten met zaken die in onderzoek of beslissing zijn en enkel bevoegd zijn voor het uitvoeren van “studies”. De praktijk leert echter dat beiden een belangrijke rol te spelen hebben zowel tijdens het onderzoek (bv. het verlenen van adviezen en bijstand aan de auditeur) en beslissing (bv. het verlenen van adviezen en bijstand aan het Mededingingscollege). Beide directeurs waken aldus, in volledige onafhankelijkheid, over de economische, respectievelijk juridische kwaliteit van onderzoek en beslissing. Hun adviezen en bijstand behoren tot de interne en voorbereidende werking van de Belgische Mededingingsautoriteit, zodat de betrokken documenten niet behoren tot het onderzoek- of procedurendossier. Zij vervullen de rol van expert in hun domein, ten behoeve van de Mededingingsautoriteit. Aangezien zij hun adviserende en technische rol in de procedure in volle onafhankelijkheid uitoefenen en geen enkele beslissende of sturende rol hebben in het onderzoek en de beslissing, is er geen impact op het principe van de scheiding tussen onderzoek en beslissing.

Les tâches de ces directeurs vont en effet plus loin que la réalisation d'études économiques et juridiques. La terminologie actuelle pourrait erronément laisser penser que les deux directeurs ne s'immiscent pas dans des tâches relatives à l'instruction ou à la décision et sont uniquement compétents pour la réalisation “d'études”. La pratique nous apprend cependant que tous deux jouent un rôle important tant lors de l'instruction (par exemple, fournir des avis et assister l'auditeur) que lors de la prise de décision (par exemple, fournir des avis et assister le Collège de la concurrence). Les deux directeurs veillent ainsi, en toute indépendance, à la qualité économique et juridique de l'instruction et de la prise de décision. Leurs avis et assistance font partie du fonctionnement interne et préparatoire de l'Autorité belge de la concurrence, de sorte que les documents concernés ne relèvent pas du dossier d'instruction ou de procédure. Ils exercent ainsi un rôle d'expert dans leur domaine, pour l'Autorité belge de la concurrence. Dans la mesure où ils exercent leur rôle consultatif et technique en toute indépendance et n'ont pas un rôle décisionnel ou de pilotage dans l'instruction et la prise de décision, il n'y a pas d'impact sur le principe de la séparation entre l'instruction et la prise de décision.

Artikel IV.24, § 3, regelt de opruiming van de directeur economische zaken en de directeur juridische zaken.

L'article IV.24, § 3, règle l'admission à la retraite du directeur des affaires économiques et du directeur des affaires juridiques.

Artikel IV.25

Article IV.25

Artikel IV.25, 1°, belast het directiecomité voortaan met de organisatie van het secretariaat.

L'article IV.25, 1°, charge désormais le Comité de direction de l'organisation du secrétariat.

Artikel IV.25, 3°, bepaalt dat de minister van economie advies geeft vooraleer de beleidsnota wordt vastgesteld. De minister kan immers, gelet op zijn bevoegdheden, beschikken over informatie die relevant kan zijn bij het vaststellen van de beleidsprioriteiten van de Belgische Mededingingsautoriteit. De Belgische Mededingingsautoriteit maakt haar jaarlijkse beleidsnota bekend op haar website.

L'article IV.25, 3°, énonce que le Ministre de l'Economie donne son avis avant que la note de politique ne soit établie. En effet, compte tenu de ses compétences, le Ministre peut disposer d'informations pertinentes en vue de déterminer les priorités politiques de l'Autorité belge de la concurrence. L'Autorité belge de la concurrence publie sa note de politique annuelle sur son site internet.

Boek IV vertrouwt een aantal bevoegdheden toe aan de Belgische Mededingingsautoriteit in het algemeen. Het betreft o.m. de adviserende bevoegdheid m.b.t de koninklijke besluiten aangaande groepsvrijstellingen of de verhoging van de concentratiedrempels en het vaststellen van de regels voor de vereenvoudigde aanmelding van concentraties. De huidige tekst van boek IV preciseert echter niet welk onderdeel van de Belgische Mededingingsautoriteit deze bevoegdheden uitoefent. Deze bevoegdheden komen logischerwijze toe aan het directiecomité, dat belast is met de leiding van de Belgische Mededingingsautoriteit. Dit wordt nu bevestigd in artikel IV.25, 5°.

Le livre IV confie certaines compétences à l'Autorité belge de la concurrence en général. Il s'agit notamment de la compétence d'avis concernant les arrêtés royaux relatifs aux exemptions par catégorie ou à l'augmentation des seuils de concentration et la fixation des règles pour la notification simplifiée de concentrations. Le texte actuel du livre IV ne précise cependant pas qui au sein de l'Autorité belge de la concurrence exerce ces compétences. Ces compétences reviennent logiquement au Comité de direction, qui est chargé de la direction de l'Autorité belge de la concurrence. Cela est maintenant confirmé dans l'article IV.25, 5°.

Artikel IV.26

Artikel IV.26, § 2, regelt de opruststelling van de auditeur-generaal.

Article IV.26

L'article IV.26, § 2, règle l'admission à la retraite de l'auditeur général.

Artikel IV.26, § 3, 5°, voorziet in de tijdelijke vervanging van de auditeur door de auditeur-generaal in geval van tijdelijke onbeschikbaarheid. De ervaring leert dat het nuttig kan zijn dat in een zaak de auditeur-generaal zelf optreedt als auditeur, in tijdelijke vervanging van de auditeur in geval van

L'article IV.26, § 3, 5°, prévoit le remplacement temporaire de l'auditeur par l'auditeur général en cas d'indisponibilité temporaire. L'expérience nous apprend qu'il peut être utile qu'un auditeur général intervienne lui-même dans une affaire en tant qu'auditeur, en remplacement provisoire de

tijdelijke onbeschikbaarheid van laatstgenoemde. In de huidige regeling moet de auditeur-generaal een afwezige auditeur formeel vervangen en tijdelijk een nieuwe auditeur aanstellen. Het is meer efficiënt dat de auditeur-generaal (die reeds de algemene leiding heeft van het onderzoek) tijdelijk optreedt.

l'auditeur en cas d'indisponibilité temporaire de ce dernier. Dans le système actuel, l'auditeur général doit remplacer formellement l'auditeur absent et désigner temporairement un nouvel auditeur. Il est plus efficace que l'auditeur général (qui a déjà la direction générale de l'instruction) intervienne provisoirement.

Artikel IV.26, § 3, 8°, betreft de vertegenwoordiging in rechte van de Belgische Mededingingsautoriteit. Binnen de Belgische Mededingingsautoriteit is er een strikte en noodzakelijke scheiding tussen het onderzoek en het beslissing. In het licht van deze scheiding is het logisch dat in geval van beroep bij het Marktenhof tegen een onderzoeksbeslissing, de autoriteit wordt vertegenwoordigd wordt door de auditeur-generaal of zijn gemachtigde (bv. de directeur juridische zaken) en niet langer door de voorzitter zoals onder de huidige wet het geval is.

L'article IV.26, § 3, 8°, concerne la représentation en droit de l'Autorité belge de la concurrence. Au sein de l'Autorité belge de la concurrence, il y a une séparation stricte et nécessaire entre l'instruction et la prise de décision. A la lumière de cette séparation, il est logique qu'en cas de recours auprès de la Cour des marchés contre une décision d'instruction, l'autorité est représentée par l'auditeur général ou son mandataire (par exemple, le directeur des affaires juridiques) et plus par le président, comme c'est le cas sous la loi actuelle.

Artikel IV.26, § 3, 9°, betreft de verwijzingen van concentraties van of naar de Europese Commissie. Aangezien deze verwijzingsbevoegdheid in het huidig boek IV niet geregeld wordt, moest deze bevoegdheid door de minister worden uitgeoefend. Er wordt voorgesteld om deze bevoegdheid aan de auditeur-generaal toe te wijzen, aangezien hij reeds de bevoegdheid heeft om de aanmeldingen van concentraties te ontvangen en belast is met de coördinatie en de leiding van de onderzoeken. De auditeur-generaal beschikt derhalve over de informatie die relevant is voor de eventuele verwijzing van of naar de Europese Commissie.

L'article IV.26, § 3, 9°, concerne les renvois de concentrations de ou à la Commission européenne. Cette compétence de renvoi n'étant pas réglée par l'actuel livre IV, cette compétence devait être exercée par le Ministre. Il est proposé d'attribuer cette compétence à l'auditeur général, puisqu'il a déjà la compétence de recevoir les notifications de concentrations et est chargé de la coordination et de la direction des instructions. L'auditeur général dispose par conséquent d'informations pertinentes pour le renvoi éventuel de ou à la Commission européenne.

Artikel IV.26, § 3, 10°, geeft de auditeur-generaal uitdrukkelijk de bevoegdheid om de schikkingsprocedures te starten en stop te zetten. Dit bevestigt de huidige praktijk.

L'article IV.26, § 3, 10°, donne expressément à l'auditeur général la compétence d'initier et de mettre fin à la procédure de transaction. Cela confirme la pratique actuelle.

De verwerking van de documenten die fysiek of digitaal worden gekopieerd tijdens een huiszoeking, inzonderheid de verwijdering van documenten die zijn beschermd door het zgn. legal privilege van advocaten en de vertrouwelijkheid van de adviezen van bedrijfsjuristen, lid van het Instituut van bedrijfsjuristen, en van de documenten die buiten het toepassingsgebied vallen van het opdrachtbevel tot huiszoeking (“out-of-scope”) wordt geregeld in de Richtsnoeren van de Belgische Mededingingsautoriteit betreffende de huiszoekingsprocedure van 17 december 2013. Artikel IV.26, § 3, 13°, bevestigt het principe dat aan de grondslag ligt van deze Richtsnoeren, m.n. dat de verwerking geschiedt door een “derde” auditeur en op een tegensprekelijke wijze (d.w.z. in aanwezigheid van de betrokken onderneming). Aangezien het een aspect van het onderzoek betreft, komt de praktische organisatie van de verwerking toe aan de auditeur-generaal, met dien verstande dat het directiecomité, krachtens zijn algemene bevoegdheden tot het aannemen van richtsnoeren, de gepaste richtsnoeren kan vastleggen.

Le traitement des documents qui sont copiés sous forme physique ou numérique lors d’une perquisition, en particulier la suppression de documents protégés par ledit legal privilege des avocats et la confidentialité des avis des juristes d’entreprise, membres de l’Institut des juristes d’entreprise, et des documents qui sortent du champ d’application de l’ordre de mission de perquisition (“out-of-scope”) est réglé dans les Lignes directrices de l’Autorité belge de la concurrence dans le cadre des procédures de perquisition du 17 décembre 2013. L’article IV.26, § 3, 13°, confirme le principe à la base de ces Lignes directrices, à savoir que le traitement se fait par un auditeur “tiers” et de manière contradictoire (c’est-à-dire en présence de l’entreprise concernée). Dans la mesure où cela concerne un aspect de l’instruction, l’aspect pratique de l’organisation revient à l’auditeur général, étant entendu que le Comité de direction, en vertu de ces compétences générales d’adoption de lignes directrices, fixera les lignes directrices adéquates.

Artikel IV.26, § 4, regelt de vervanging van de auditeur-generaal in geval van belangenconflict of gemotiveerde onbeschikbaarheid. Het is niet opportuun, gezien het belang van de betrokken taken, dat de keuze van de vervanger van de auditeur-generaal afhangt van het criterium anciënniteit of leeftijd in jaren zoals het geval is in het huidige boek IV. Het is logischer dat over de keuze van het vervangend personeelslid van het auditoraat geval per geval wordt beslist door de auditeur-generaal zelf of, bij gebrek hiervan, door het directiecomité.

L’article IV.26, § 4, règle le remplacement de l’auditeur général en cas de conflit d’intérêts ou d’indisponibilité motivée. Il n’est pas opportun, en raison de l’importance des tâches concernées, que le choix du remplaçant de l’auditeur général dépende du critère d’ancienneté ou de l’âge comme c’est le cas dans l’actuel livre IV. Il est plus logique que l’auditeur général ou, à défaut, le Comité de direction, décide au cas par cas du choix du membre du personnel remplaçant.

Artikel IV.27

Artikel IV.29 van huidig boek IV voorziet in de oprichting van een “auditoraatscel” in elke zaak, bestaande uit de auditeur-generaal, de auditeur en een derde personeelslid van het auditoraat. De bedoeling was dat dit deze cel zou fungeren als een forum van “peer review”; ten einde te waken over de kwaliteit van het onderzoek en van een aantal belangrijke beslissingen in het kader van het onderzoek (bv. sepot en schikking). De auditoraatscel bestaat echter uit twee leden die het onderzoek voeren en een derde lid dat buiten het onderzoek staat, doch zich in de minderheid bevindt in de cel en bovendien ondergeschikt is aan een lid van de cel (m.n. de auditeur-generaal). Ten einde de kwaliteit en onafhankelijkheid van deze “peer review” te versterken wordt voorgesteld om de auditoraatscel af te schaffen en te vervangen door een “auditeur-adviseur” die per zaak wordt aangeduid door de auditeur-generaal (zie nieuw artikel IV.27, § 4). Ook wordt om redenen van efficiëntie een einde gesteld aan de rol van de auditoraatscel als beslissend orgaan namens het auditoraat. Voortaan worden de beslissingen rechtstreeks genomen door de auditeur. De auditeur staat daarbij onder de algemene leiding van de auditeur-generaal, die bevelen kan richten tot de auditeur. In de betrokken bepalingen van boek IV wordt derhalve de term “het auditoraat” vervangen door “de auditeur”.

Huidig boek IV wet is niet geheel coherent of duidelijk wat de respectievelijke bevoegdheden van het “auditoraat”, de auditeur-generaal en de auditeur betreft. Aldus stelt de auditeur het ontwerp van beslissing op, welk ontwerp evenwel “namens het auditoraat” wordt neergelegd. De voorafgaande grieven worden medegedeeld door de auditeur-generaal

Article IV.27

L'article IV.29 du livre IV actuel prévoit la formation d'une "cellule de l'auditorat" dans chaque affaire, composée de l'auditeur général, de l'auditeur et d'un membre du personnel tiers de l'auditorat. L'objectif était que cette cellule fonctionne comme un forum de "peer review", afin de veiller à la qualité de l'instruction et d'une série de décisions importantes dans le cadre de l'instruction (par exemple, le classement et la transaction). La cellule de l'auditorat se compose cependant de deux membres qui mènent l'instruction et d'un troisième membre qui est en dehors de l'instruction, mais se trouve dans la minorité au sein de cette cellule et est en outre subordonné à un membre de la cellule (à savoir l'auditeur général). Afin de renforcer la qualité et l'indépendance de ce "peer review", il est proposé de supprimer la cellule de l'auditorat et de la remplacer par un "auditeur conseiller" qui est désigné par affaire par l'auditeur général (voir nouvel article IV.27, § 4). Pour des raisons d'efficacité, il est également mis fin au rôle de la cellule de l'auditorat comme organe décisionnel au nom de l'auditorat. Dorénavant, les décisions sont prises directement par l'auditeur. L'auditeur est sous la direction générale de l'auditeur général, qui peut adresser des directives à l'auditeur. Dans les dispositions concernées du livre IV, le terme « l'auditorat » est par conséquent remplacé par « l'auditeur ».

L'actuel livre IV n'est pas entièrement cohérent ou clair en ce qui concerne les compétences respectives de « l'auditorat », de l'auditeur général et de l'auditeur. Ainsi, l'auditeur établit le projet de décision, projet cependant déposé "au nom de l'auditorat". Les griefs préalables sont communiqués par l'auditeur général (alors qu'il n'est pas indiqué qui en est responsable), mais

(terwijl niet wordt bepaald wie verantwoordelijk is voor de grieven), doch de auditeur-generaal geeft slechts mededeling van de grieven nadat het auditoraat (d.w.z. de auditoraatscel) de klacht of het onderzoek “gegrond” heeft geacht maar zonder dat het “auditoraat” blijktbaar over de grieven zelf gaat. In artikel IV.30 van huidig boek IV wordt een opsomming gegeven van de bevoegdheid van het “auditoraat”, optredend door middel van de auditoraatscel. Deze opsomming is echter onvolledig. De voorgestelde wijzingen in de hierna besproken bepalingen van boek IV (inzonderheid in Afdeling 2 “Procédures” van Titel 2, Hoofdstuk 1) beogen de bevoegdheden en rol van de auditeur-generaal, respectievelijk de auditeur in de procedure te verduidelijken.

l’auditeur général communique seulement les griefs après que l’auditorat (à savoir la cellule de l’auditorat) ait jugé la plainte ou l’instruction « fondée », mais sans que « l’auditorat » n’ait eu à traiter des griefs. L’article IV.30 du livre IV actuel énumère les compétences de « l’auditorat », qui intervient au moyen de ladite cellule de l’auditorat. Cette énumération est cependant incomplète. Les modifications proposées dans les dispositions commentées ci-après du livre IV (en particulier dans la section 2 “Procédures” du Titre 2, Chapitre 1^{er}) visent à clarifier les compétences et le rôle respectifs de l’auditeur général et de l’auditeur dans la procédure.

Artikel IV.28

Overeenstemmende bepalingen in huidig boek IV: artikelen IV.28 en IV.30.

Article IV.28

Dispositions correspondantes dans l’actuel livre IV : articles IV.28 et IV.30.

Artikel IV.28 bepaalt de opdrachten van de auditeur. Het artikel groepeert en vervolledigt (inzonderheid wat betreft de taken die in huidig boek IV wet waren toevertrouwd aan het “auditoraat”, d.w.z. de auditoraatscel, en die nu rechtstreeks aan de auditeur worden toevertrouwd) de bepalingen voorheen opgenomen in artikel IV.28 en IV.30 van huidig boek IV. Alle bepalingen betreffende de opdrachten van de auditeur zijn derhalve voortaan terug te vinden in één artikel.

L’article IV.28 précise les missions de l’auditeur. L’article groupe et complète (en particulier en ce qui concerne les tâches qui étaient confiées dans l’actuel livre IV à « l’auditorat », c’est-à-dire la cellule de l’auditorat, et qui sont maintenant confiées directement à l’auditeur) les dispositions reprises auparavant dans l’article IV.28 et IV.30 du livre IV actuel. Toutes les dispositions relatives aux missions de l’auditeur sont par conséquent désormais groupées dans un seul article.

Het laatste lid preciseert dat de auditeur alle handelingen kan verrichten ter volbrenging van zijn opdrachten, behalve wanneer boek IV deze handelingen voorbehoudt aan de auditeur-generaal.

Le dernier alinéa précise que l’auditeur peut accomplir tous les actes relatifs à l’accomplissement de sa mission, sauf ceux que le livre IV réserve à l’auditeur général.

Artikel IV.29

Article IV.29

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.31. Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.31.

Artikel IV.29 bepaalt dat het secretariaat onder de leiding staat van de auditeur-generaal wanneer het bijstand verleent aan het auditoraat en van de voorzitter wanneer het de taken van een griffie waarneemt bij het Mededingingscollege. L'article IV.29 précise que le secrétariat est sous la direction de l'auditeur général lorsqu'il assiste l'auditorat et du président lorsqu'il accomplit les tâches d'un greffe auprès du Collège de la concurrence.

Artikel IV.30 Article IV.30
Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.32. Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.32.

Artikel IV.31 Article IV.31
Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.33. Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV. 33.

Artikel IV.31 preciseert dat de tuchtvordering wordt gebracht door de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel. L'article IV.31 précise que l'action disciplinaire est portée par le procureur général près de la cour d'appel de Bruxelles.

Artikel IV.32 Article IV.32
Overeenstemmende bepalingen in huidig boek IV: artikelen IV.34 en IV.35. Dispositions correspondantes dans l'actuel livre IV : articles IV.34 et IV.35.

De bepaling in artikel IV.32, § 1, verwijst naar onderafdeling 1. Deze nieuwe verwijzing stelt de auditeur en de personeelsleden van het auditoraat onder meer in staat om aan de onderzoeksrechter relevante informatie en stukken over te maken met oog op het afleveren van een voorafgaande machtiging tot huiszoeking, zonder het risico te lopen op strafrechtelijke vervolging wegens schending van het beroepsgeheim. La disposition à l'article IV.32, § 1^{er}, renvoie à la sous-section 1. Ce nouveau renvoi permet notamment à l'auditeur et aux membres du personnel de l'auditorat de transmettre au juge d'instruction des informations et des pièces pertinentes en vue de délivrer une autorisation préalable pour procéder à une perquisition, sans courir le risque de poursuites pénales à leur égard pour violation du secret professionnel.

In bepaalde dossiers is gebleken dat, in het belang van het onderzoek en de correcte informatie van de publieke opinie, het aangewezen is dat de auditeur-generaal bepaalde informatie bekendmaakt of bevestigt. Ook de Europese Commissie maakt in bepaalde gevallen bepaalde Dans certains dossiers, il est apparu que, dans l'intérêt de l'instruction et de l'information correcte de l'opinion publique, il était indiqué que l'auditeur général publie ou confirme certaines informations. La Commission européenne publie également dans certains cas certains éléments, par exemple qu'une

elementen bekend, bv. dat een onderzoek lopende is in een bepaalde sector. De nieuwe bepaling in artikel IV.32, § 1, derde lid, spoort met artikel 28*quiquies*, § 3, W.Sv. dat voorziet in zekere bekendmakingen door het Openbaar Ministerie in lopende strafonderzoeken.

Artikel IV.33

Clementieregeling en schikkingsprocedure zijn belangrijke instrumenten voor de handhaving van het mededingingsrecht omdat zij bijdragen aan het opsporen, het efficiënt vervolgen en het sanctioneren van inbreuken op het mededingingsrecht.

Ondernemingen zouden kunnen worden afgeschrikt om met mededingingsautoriteiten in het kader van clementie- en schikkingsprocedures samen te werken indien toegang zou worden verleend tot zichzelf belastende verklaringen, zoals clementieverklaringen en voorstellen met het oog op een schikking.

Het verlenen van toegang tot die documenten kan ertoe leiden dat meewerkende ondernemingen of leidinggevend personeel van die ondernemingen in een slechtere positie komen te verkeren dan de inbreukplegers die niet met de mededingingsautoriteiten meewerken, wanneer zij civielrechtelijk of strafrechtelijk aansprakelijk worden gesteld. Om ervoor te zorgen dat ondernemingen bereid blijven om mededingingsautoriteiten vrijwillig te benaderen met clementieverklaringen of voorstellen met het oog op een schikking, moeten dergelijke documenten worden uitgesloten van de toegang tot bewijsmateriaal, ongeacht of deze documenten rechtstreeks zijn overgemaakt aan de Belgische mededingingsautoriteit door de ondernemingen, of in het kader van

instruction est en cours dans un secteur déterminé. La nouvelle disposition dans l'article IV.32, § 1^{er}, alinéa 3, va dans le sens de l'article 28*quiquies*, § 3, du Code d'instruction criminelle qui prévoit la communication de certaines informations par le ministère public dans des enquêtes pénales en cours.

Article IV.33

Le programme de clémence et la procédure de transaction sont des instruments importants pour le respect du droit de la concurrence dans la mesure où ils contribuent à rechercher, poursuivre efficacement et sanctionner les infractions au droit de la concurrence.

Les entreprises pourraient être dissuadées de coopérer avec les autorités de la concurrence dans le cadre de procédures de clémence et de transaction si un accès était donné à des déclarations auto-incriminantes, comme les déclarations faites en vue d'obtenir la clémence et les propositions de transaction.

En octroyant l'accès à ces documents, les entreprises qui collaborent ou les dirigeants de ces entreprises peuvent se retrouver dans une plus mauvaise position que celle des contrevenants qui ne collaborent pas avec les autorités de la concurrence, lorsqu'ils sont tenus responsables au civil ou au pénal. Afin de veiller à ce que les entreprises restent disposées à approcher librement les autorités de la concurrence avec des déclarations de clémence ou des propositions de transaction, de tels documents doivent être exclus de l'accès aux éléments de preuve, que ces documents soient directement transmis à l'autorité belge de la concurrence par les entreprises ou dans le cadre de la correspondance entre les autorités de la concurrence au sein du réseau européen de la concurrence.

briefwisseling tussen
mededingingsautoriteiten binnen het ECN
netwerk.

Artikel IV.33 geeft uitvoering aan artikel 6 (6) van de Richtlijn (EU) 2014/104 van 26 november 2014 betreffende bepaalde regels voor schadevorderingen volgens nationaal recht wegens inbreuken op de bepalingen van het mededingingsrecht van de lidstaten en van de Europese Unie, alsmede artikel XV.79, § 2, dat dit artikel 6 (6) omzet.	L'article IV.33 procure exécution à l'article 6 (6) de la Directive (UE) 2014/104 du 26 novembre 2014 relative à certaines règles régissant les actions en dommages et intérêts en droit national pour les infractions aux dispositions du droit de la concurrence des États membres et de l'Union européenne, ainsi que de l'article XVII.79, § 2, qui transpose cet article 6 (6).
--	--

Artikel IV.34

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.36.

Article IV.34

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.36.

Artikel IV.35

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.37.

Article IV.35

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.37.

De regels betreffende onverenigbaarheden worden verduidelijkt.

Les règles relatives aux incompatibilités sont précisées.

Afwijkingen (zie paragraaf 3) ten aanzien van de voorzitter worden voortaan toegekend door de minister i.p.v. de voorzitter van het hof van beroep te Brussel. Sinds de hervorming van 2013 is de Belgische Mededingingsautoriteit immers niet langer een rechtscollege.

Les dérogations (voir paragraphe 3) vis-à-vis du président sont désormais accordées par le Ministre au lieu du président de la cour d'appel de Bruxelles. En effet, depuis la réforme de 2013, l'Autorité belge de la concurrence n'est plus une juridiction.

Artikel IV.36

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.38.

Article IV.36

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.38.

Paragraaf 3 regelt de belangenconflicten. De voorzitter, de auditeur-generaal, de directeur economische zaken, de directeur juridische

Le paragraphe 3 règle les conflits d'intérêts. Le président, l'auditeur général, le directeur des affaires économiques, le directeur des

zaken, de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit en de zetelende assessoren mogen geen persoonlijk of financieel belang hebben in de betrokken ondernemingen en de ondernemingen actief in de betrokken markten, die zij onderzoeken of ten aanzien van wie zij beslissen of deelnemen aan beslissingen, ingeval dit belang hun onpartijdigheid in gevaar zou kunnen brengen.

Het eerste lid is tevens van toepassing ingeval van tewerkstelling, mandaat of andere opdracht bij of voor de betrokken ondernemingen en de ondernemingen actief in de betrokken markten, uitgevoerd gedurende een periode van drie jaar voorafgaand aan de voorgenomen tussenkomst in de zaak.

affaires juridiques, les membres du personnel de l'Autorité belge de la Concurrence et les assesseurs effectifs ne peuvent avoir aucun intérêt personnel ou financier dans les sociétés concernées et dans les sociétés actives sur les marchés en cause, qu'ils examinent ou à l'égard desquelles ils décident ou participent aux décisions, dans le cas où cet intérêt pourrait compromettre leur impartialité.

Le premier alinéa s'applique également en cas d'emploi, de mandat ou d'une autre mission au sein des ou pour les sociétés concernées et les sociétés actives sur les marchés en cause, effectué au cours d'une période de trois ans précédant l'intervention envisagée dans l'affaire.

Artikel IV.37

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.39.

De naam van de Commissie voor de Mededinging wordt gewijzigd in "Bijzondere raadgevende Commissie Mededinging", in overeenstemming met de bepalingen van Boek XIII van het Wetboek van economisch recht betreffende de raadgevende commissies die binnen de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven kunnen worden opgericht.

Artikel IV.38

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.40.

Artikel IV.39

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.41, § 1.

Article IV.37

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.39.

La Commission de la Concurrence sera dorénavant dénommée « Commission consultative spéciale Concurrence », conformément aux dispositions du Livre XIII du Code de droit économique concernant les commissions consultatives qui peuvent être instituées au sein du Conseil central de l'économie.

Article IV.38

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.40.

Article IV.39

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : art. IV.41, § 1^{er}.

Ten einde de formulering betreffende het vereiste belang van de klager in overeenstemming te brengen met het EU recht (m.n. artikel 7, lid 2, Verordening 1/2003) worden de woorden “rechtstreeks en dadelijk belang” vervangen door “rechtmatig belang”.

Afin d’harmoniser l’intérêt à démontrer par un plaignant avec le droit européen (l’article 7, par. 2, du Règlement 1/2003), les mots « intérêt direct et actuel » sont remplacés par « intérêt légitime ».

Het weze opgemerkt dat ondernemingsverenigingen en consumentenverenigingen een rechtmatig belang kunnen hebben om een klacht neer te leggen (zie Mededeling van de Europese Commissie betreffende de behandeling van klachten door de Commissie op grond van de artikelen 81 en 82 van het Verdrag, 2004/C 101/05, paragrafen 33 – 37).

Il convient d’observer que les associations d’entreprises et les associations de consommateurs peuvent faire valoir un intérêt légitime à introduire une plainte (voy. Communication de la Commission relative au traitement par la Commission des plaintes déposées au titre des articles 81 et 82 du traité CE, 2004/C 101/05, par 33 – 37).

Artikel IV.40

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.41, §§ 2 tot 4.

Article IV.40

Disposition correspondante dans l’actuel livre IV : article IV.41, §§ 2 à 4.

Wanneer nieuwe noodzakelijke elementen voor het onderzoek van de concentratie laattijdig opduiken, verlengt in huidig boek IV de beslissing tot het eisen van inlichtingen enkel de termijn waarbinnen het Mededingingscollege zijn beslissing dient te nemen, maar niet de termijn waarbinnen de auditeur zijn voorstel tot beslissing moet indienen bij het Mededingingscollege. De nieuwe bepaling in Artikel IV.40, § 1, vierde lid, schorst ook deze laatste termijn zodat een eventueel bijkomend onderzoek mogelijk is, naar analogie met hetgeen bepaald wordt in Verordening (EG) nr. 139/2004 van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen. De schorsing wordt tevens ingevoerd in zaken van vereenvoudigde aanmelding.

Lorsque de nouveaux éléments nécessaires à une instruction de la concentration apparaissent tardivement, dans l’actuel livre IV, la décision d’exiger des renseignements prolonge uniquement le délai dans lequel le Collège de la concurrence doit prendre sa décision, mais pas le délai dans lequel l’auditeur doit déposer sa proposition de décision auprès du Collège de la concurrence. La nouvelle disposition de l’article IV.40, § 1, alinéa 4, suspend également ce dernier délai, de sorte qu’une instruction complémentaire éventuelle soit possible, par analogie à ce qui est énoncé dans le Règlement (CE) n° 139/2004 relatif au contrôle des concentrations entre entreprises. La suspension est également introduite dans des affaires de notification simplifiée.

Artikel IV.40, § 1, vijfde lid, preciseert dat de beslissing van de auditeur tot het eisen van inlichtingen niet vatbaar is voor afzonderlijk beroep.

L’article IV.40, § 1^{er}, alinéa 5, précise que la décision de l’auditeur exigeant les renseignements n’est susceptible d’aucun recours distinct.

De toevoeging van de woorden “waarvan de feitelijke vaststellingen” [gelden als bewijs tot het tegendeel is bewezen] in de bepaling van Artikel IV.40, § 2, eerste lid, (voorheen artikel IV.41, § 3, eerste lid, huidig boek IV) maakt duidelijk dat de juridische kwalificatie van vastgestelde feiten als inbreuk op de mededingingsregels toekomt aan het Mededingingscollege. De juridische kwalificatie die de auditeur en de gemachtigde personeelsleden aan de door hen vastgestelde feiten zouden geven, zijn niet bindend voor het Mededingingscollege.

De bestemmelingen van verzoeken tot mededelen van documenten en inlichtingen op grond van artikel IV.40, §§ 1 of 2, kunnen in voorkomend geval een wettelijke verschoningsgrond inroepen, bv. de bescherming van briefwisseling met en consultatie van advocaten en bedrijfsjuristen

Artikel IV.40,§3, kent de bevoegdheid tot het afleveren van een voorafgaande machtiging tot huiszoeking toe aan elke onderzoeksrechter in de Nederlandstalige, respectievelijk Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel, die daarvoor bevoegdheid krijgt voor het grondgebied van de betrokken gewesten. Deze centralisatie zal de werking van de Belgische Mededingingsautoriteit op het vlak van huiszoekingen in grote mate faciliteren.

Artikel IV.40, § 6, regelt de teruggave van documenten die werden verkregen tijdens het onderzoek (bv. in antwoord op een verzoek om inlichtingen) of gekopieerd tijdens een huiszoeking, doch die geen verband houden met het voorwerp van de zaak. Deze teruggave verhoogt de efficiëntie van de procedure omdat de autoriteit niet langer deze voor het onderzoek nutteloze documenten dient mee te nemen in het hele onderzoek en

L'ajout des mots « dont les constatations factuelles » [font foi jusqu'à preuve du contraire] dans la disposition de l'article IV, § 2, alinéa 1^{er} (auparavant, l'article IV.41, § 3, alinéa 1^{er}, de l'actuel livre IV) précise qu'il appartient au Collège de la concurrence de qualifier juridiquement les faits d'infraction aux règles de la concurrence. La qualification juridique donnée par l'auditeur et les membres du personnel commissionnés aux faits qu'ils ont constatés ne sont pas contraignants pour le Collège de la concurrence.

Les destinataires de demandes de communication de documents et renseignements conformément à l'article IV.40, §§ 1^{er} ou 2, peuvent le cas échéant invoquer une cause d'excuse légale, par exemple la protection de la correspondance avec des avocats et des juristes d'entreprises, y compris leur consultation.

L'article IV.40,§3, octroie la compétence de délivrer l'autorisation préalable de perquisition à tout juge d'instruction au tribunal de première instance néerlandophone respectivement francophone de Bruxelles, qui sera compétent pour le territoire des régions concernées. Cette centralisation facilitera le fonctionnement de l'Autorité belge de la concurrence en matière de perquisition.

L'article IV.40, § 6, règle la restitution de documents obtenus au cours de l'instruction (par exemple, en réponse à une demande de renseignements) ou copiés durant une perquisition, mais qui n'ont aucun rapport avec l'objet de l'affaire. Cette restitution augmente l'efficacité de la procédure parce que l'autorité ne doit plus se charger de ces documents inutiles à l'instruction dans l'ensemble de l'instruction et ne doit plus régler la confidentialité de ces documents.

de vertrouwelijkheid van deze documenten niet meer dient te regelen. Ook voor de ondernemingen betekent dit een vermindering van de last. Zij dienen immers niet langer niet-vertrouwelijke versies te maken van deze documenten.

Pour les entreprises, cela signifie également une diminution de la charge. En effet, elles ne doivent plus faire des versions non confidentielles de ces documents.

De voorgestelde regeling spoort met deze van de Europese Commissie (zie de Mededeling van de Commissie betreffende de regels voor toegang tot het dossier van de Commissie overeenkomstig de artikelen 81 en 82 van het EG-Verdrag, de artikelen 53, 54 en 57 van de EER-Overeenkomst en Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad, punt 9.)

Le régime proposé va dans le sens de la Commission européenne (voir la Communication de la Commission relative aux règles d'accès au dossier de la Commission dans les affaires relevant des articles 81 et 82 du traité CE, des articles 53, 54 et 57 de l'Accord EEE et du règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil, point 9.)

De auditeur moet het onderzoek zowel à charge als à décharge voeren. Ten einde de rechten van verdediging te vrijwaren, is geopteerd voor een streng criterium (hetzelfde als gebruikt wordt door de Europese Commissie), m.n. enkel documenten die "geen verband houden met de zaak" worden teruggeven. Een criterium zoals bv. "geen belang voor het onderzoek" zou het risico inhouden dat eventuele documenten à décharge onbewust zouden worden verwijderd uit het dossier en teruggeven.

L'auditeur doit mener l'instruction tant à charge qu'à décharge. Afin de préserver les droits de la défense, il a été opté pour un critère strict (le même que celui utilisé par la Commission européenne), à savoir seuls les documents "qui n'ont aucun rapport avec l'objet de l'affaire" sont restitués. Un critère comme par exemple "sans importance pour l'instruction" comporterait le risque que des éventuels documents à décharge ne soient involontairement retirés du dossier et restitués.

De beslissing tot teruggave (en derhalve verwijdering uit het onderzoekdossier) is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

La décision de restitution (et par conséquent le retrait du dossier d'instruction) n'est pas susceptible d'un recours distinct.

Artikel IV.41

Overeenstemmende bepalingen in huidig boek IV: artikel IV.41, § 6, al. 2, en §§ 7 tot 9, waarvan de bepalingen worden herschikt in een meer logische volgorde.

Article IV.41

Dispositions correspondantes dans l'actuel livre IV : article IV.41, § 6, al. 2 et §§ 7 à 9, dont les dispositions sont redéployées dans un ordre plus logique.

Het wetsontwerp wijzigt de regeling die van toepassing is op de vertrouwelijke documenten.

Le projet de loi modifie le régime applicable aux documents confidentiels.

In de huidige tekst (artikel IV.41, § 7, derde lid, van huidig boek IV) worden de vertrouwelijke documenten verwijderd uit het onderzoeksdossier en dus ook het proceduredossier zodat zij, in een strikte lezing van de wet, niet toegankelijk zijn niet alleen voor de partijen, maar ook voor het Mededingingscollege (zie beslissing Mededingingscollege ABC-2014-I/O-15, *Electrabel*, 18 juli 2014, nr. 70). De voormalige Raad voor de Mededinging deelde niet deze strikte interpretatie.

De strikte interpretatie is echter problematisch wanneer een betrokken onderneming in het kader van haar verweer, een klager of een tussenkomende derde bepaalde vertrouwelijke gegevens (bv. interne gegevens die een bedrijfsgeheim uitmaken) wenst op te nemen in het dossier en ter kennis te brengen van het Mededingingscollege, zonder dat andere betrokken ondernemingen (meestal concurrenten) kennis mogen nemen van die gegevens.

Het nieuwe artikel IV.41, § 3, eerste lid, voorziet derhalve niet in de verwijdering van de vertrouwelijke documenten, doch bepaalt dat wanneer de auditeur de vertrouwelijkheid van een document ten aanzien van een betrokken partij aanvaardt, dit enkel tot gevolg heeft dat de toegang van die partij beperkt wordt tot de niet-vertrouwelijke versie of samenvatting. Het vertrouwelijk document blijft derhalve in het dossier en is toegankelijk door het Mededingingscollege. De voorgestelde wijziging behelst dus een systeem van gemoduleerde toegang tot vertrouwelijke documenten, waarbij ten aanzien van elke partij wordt bepaald welke documenten toegankelijk zijn, doch die documenten toegankelijk blijven voor het Mededingingscollege. M.a.w., het

Dans le texte actuel (article IV.41, § 7, alinéa 3, de l'actuel livre IV), les documents confidentiels sont retirés du dossier d'instruction et donc également du dossier de procédure de sorte que, dans une lecture stricte de la loi, ils ne sont pas accessibles non seulement aux parties mais également au Collège de la concurrence (voir décision du Collège de la concurrence ABC-2014-I/O-15, *Electrabel*, 18 juillet 2014, n° 70). Le Conseil de la concurrence ne partageait pas cette interprétation stricte.

La stricte interprétation est cependant problématique lorsqu'une entreprise concernée dans le cadre de sa défense, un plaignant ou un tiers intervenant souhaite reprendre certaines données confidentielles (par exemple des données internes qui constituent un secret d'affaires) dans le dossier et les porter à la connaissance du Collège de la concurrence, sans que d'autres entreprises concernées (généralement concurrentes) puissent en prendre connaissance.

Le nouvel article IV.41, § 3, alinéa 1^{er}, ne prévoit par conséquent pas le retrait des documents confidentiels, mais énonce que lorsque l'auditeur accepte la confidentialité d'un document vis-à-vis d'une partie concernée, cela a uniquement pour conséquence que l'accès de cette partie est limité à la version ou au résumé non confidentiel. Le document confidentiel reste par conséquent dans le dossier et est accessible au Collège de la concurrence. La modification proposée couvre donc un système d'accès modulé aux documents confidentiels, où l'on détermine vis-à-vis de chaque partie quels documents sont accessibles, mais ces documents restent accessibles au Collège de la concurrence. En d'autres termes, le Collège de la concurrence

Mededingingscollege kan kennis nemen van gegevens die niet toegankelijk zijn voor een betrokken partij. Deze partij wordt evenwel in haar recht van verdediging beschermd, enerzijds, door de bijzondere regeling in artikel IV.49, § 5, van beroep tegen de beslissing van de auditeur, en, anderzijds, door de algemene bepaling van artikel IV.52, § 2) dat de beslissing van het Mededingingscollege jegens een partij niet mag steunen op stukken die wegens vertrouwelijkheid niet toegankelijk waren door die partij.

peut prendre connaissance de données qui ne sont pas accessibles à une partie déterminée. Cette partie est cependant protégée dans son droit de la défense par le régime particulier prévu par l'article IV.49, § 5, relatif à la procédure de recours contre la décision de l'auditeur, ainsi que par la disposition générale (article IV.52, § 2) selon laquelle la décision contre une partie ne peut pas s'appuyer sur des pièces qui n'étaient pas accessibles à cette partie en raison de la confidentialité.

Artikel IV.41, § 5, derde lid, preciseert dat de beslissing van de aangewezen assessor wordt opgenomen in het onderzoeksdossier.

L'article IV.41, § 5, alinéa 3, précise que la décision de l'assesseur désigné est reprise dans le dossier d'instruction.

Artikel IV.42

Overeenstemmende bepalingen in huidig boek IV: artikelen IV.41, § 6, eerste en derde lid, en IV.58, § 3.

Article IV.42

Dispositions correspondantes dans l'actuel livre IV : articles IV.41, § 6, alinéas 1^{er} et 3, et IV.58, § 3.

Artikel IV.42, §1, tweede lid, bepaalt welke documenten en gegevens deel uitmaken van het onderzoeksdossier. De nieuwe tekst bevestigt de praktijk dat het onderzoeksdossier ook de documenten bevat die zijn opgesteld door of op verzoek van de Belgische Mededingingsautoriteit, zoals de voorafgaande machtigingen van de onderzoeksrechter, de huiszoekingsopdrachtbevelen, de verzoeken om inlichtingen, de beslissing tot ambtshalve openen van het onderzoek, de processen-verbaal van verklaringen, de processen-verbaal van huiszoekingsverrichtingen, enz.

L'article IV.42, § 1^{er}, alinéa 2, énonce quels documents et données font partie du dossier d'instruction. Le nouveau texte confirme la pratique selon laquelle le dossier d'instruction contient également les documents qui sont rédigés par ou à la demande de l'Autorité belge de la concurrence, tels que les autorisations préalables du juge d'instruction, les demandes de renseignements, la décision d'ouvrir d'office l'instruction, les procès-verbaux de déclarations, les procès-verbaux de perquisition, etc.

De verwijzing naar "documenten die zijn ontvangen" bevestigt de praktijk dat bv. ook de klachten, verzoeken, antwoorden op verzoeken om inlichtingen, enz. deel uitmaken van het onderzoeksdossier.

Le renvoi aux "documents qui ont été reçus" confirme la pratique selon laquelle par exemple les plaintes, les demandes, les réponses à des demandes de renseignements, etc., font partie du dossier d'instruction.

Interne werkdocumenten van de Belgische Mededingingsautoriteit (zoals ontwerpen, interne communicatie onder personeelsleden, documenten betreffende de administratieve organisatie van het onderzoek alsmede adviezen van de directeur juridische zaken en de directeur economische zaken en de briefing van de onderzoeksrechter met het oog op het afleveren van een voorafgaande machtiging tot huiszoeking) alsmede correspondentie met andere mededingingsautoriteiten maken geen deel uit van het onderzoeksdossier, behoudens andersluidende beslissing van de auditeur.

Les documents de travail internes de l'Autorité belge de la Concurrence (comme les projets, la communication interne entre les membres du personnel, les documents relatifs à l'organisation administrative de l'instruction ainsi que les avis du directeur des affaires juridiques et du directeur des affaires économiques et le briefing du juge d'instruction en vue de délivrer une autorisation préalable de perquisition), ainsi que la correspondance avec d'autres autorités de la concurrence ne font pas partie du dossier d'instruction, sauf décision contraire de l'auditeur.

Het begrip "document" omvat alle soorten gegevensdragers, ongeacht de opslagvorm.

La notion de « document » comprend toutes les sortes de support de données, indépendamment de la forme de stockage.

Artikel IV.42, § 3, regelt de verdere samenstelling van het proceduredossier eens de zaak voor het Mededingingscollege is gebracht. Dit is niet geregeld in huidig boek IV. De opsomming in artikel 42, § 3, die niet exhaustief is, steunt op het arrest van het hof van beroep te Brussel van 19 november 2014 in zaak 2013/MR/30.

L'article IV.42, § 3, règle la composition du dossier de procédure une fois que l'affaire est portée devant le Collège de la concurrence. Ceci n'est pas réglé dans l'actuel livre IV. L'énumération dans l'article 42, § 3, qui n'est pas exhaustive, s'appuie sur l'arrêt de la cour d'appel de Bruxelles du 19 novembre 2014 dans l'affaire 2013/MR/30.

Strikt genomen hoort deze regeling betreffende de aanvulling van het proceduredossier niet thuis in de onderafdeling "Onderzoeksprocedure", doch eerder in de onderafdelingen 3 en 6 betreffende de beslissingsprocedure respectievelijk inzake restrictieve mededingingspraktijken en inzake concentraties, waar zij telkens zou moeten herhaald in deze onderscheiden onderafdelingen. De regeling wordt derhalve hier opgenomen zodat alle bepalingen betreffende het onderzoeksdossier en het proceduredossier samen zijn gegroepeerd.

D'un point de vue strict, ce régime concernant la manière de compléter le dossier de procédure n'est pas à sa place dans la sous-section « Procédure d'instruction », mais plutôt dans les sous-sections 3 et 6 relatives à la procédure décisionnelle respectivement en matière de pratiques restrictives de concurrence et en matière de concentrations où il devrait chaque fois être répété dans ces différentes sous-sections. Le régime est par conséquent repris ici de sorte que toutes les dispositions relatives au dossier d'instruction et au dossier de procédure soient groupées.

Artikel IV.42, § 3, tweede lid, bepaalt dat de betrokken partijen toegang krijgen tot de geactualiseerde inventaris van het proceduredossier. Zij krijgen kennis van de tijdens de procedure in het proceduredossier neergelegde documenten overeenkomstig de procedureregels.

Artikel IV.43

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV. 42, § 1, eerste lid.

Artikel IV.44

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV. 42, §§ 2 en 3.

Artikel 44, § 1, eerste lid, 2°, voegt een nieuwe grond voor seponering toe, m.n. wanneer de door de betrokken partij aangeboden toezeggingen tegemoet komen aan de bezorgdheden van de auditeur. In een aantal zaken is het opleggen van een boete of het voeren van een formele procedure niet aangewezen en volstaat het dat de vermoedelijke inbreuk wordt stopgezet of geremedieerd via toezeggingen van de betrokken onderneming.

Artikel 44, § 1, tweede lid, bepaalt dat een sepotbeslissing de bevoegdheid van de rechterlijke instanties om het bestaan van restrictieve mededingingspraktijken voor het verleden vast te stellen onverlet laat. Toezeggingen kunnen niet worden uitgelegd als een nadelige erkenning door de betrokken partij.

Artikel 44, § 1, derde lid, bepaalt uitdrukkelijk dat de sepotbeslissing ook ter kennis wordt gebracht van de betrokken partijen (en niet enkel aan de klager, verzoeker of injunctiegever, zoals het geval is onder huidig boek IV). De onderneming die het voorwerp is van de klacht, het verzoek of de injunctie is immers evenzeer belanghebbende bij het eventueel seponeren van de zaak. De

L'article IV.42, § 3, alinéa 2, énonce que les parties concernées ont accès à l'inventaire actualisé du dossier de procédure. Elles ont connaissance des documents déposés au cours de la procédure dans le dossier de procédure conformément aux règles de procédure.

Article IV.43

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV. 42, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Article IV.44

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV: article IV. 42, §§ 2 et 3.

L'article 44, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, ajoute un nouveau motif de classement, à savoir lorsque les engagements proposés par la partie concernée répondent aux préoccupations de l'auditeur. Dans certaines affaires, infliger une amende ou mener une procédure formelle n'est pas indiqué et il suffit de mettre fin à l'infraction présumée ou d'y remédier via des engagements de l'entreprise concernée.

L'article 44, § 1^{er}, alinéa 2, énonce qu'une décision de classement laisse entière la faculté des juridictions de constater l'existence de pratiques restrictives de concurrence pour le passé. Les engagements n'impliquent aucune reconnaissance préjudiciable de la part de la partie concernée.

L'article 44, § 1^{er}, alinéa 3, énonce expressément que la décision de classement est également notifiée aux parties concernées (et pas uniquement au plaignant, au requérant ou à l'auteur de l'injonction, comme c'est le cas sous l'actuel livre IV). L'entreprise qui fait l'objet de la plainte, de la requête ou de l'injonction est en effet tout autant intéressée au classement éventuel de l'affaire. La

voorgestelde wijziging bevestigt de regel die reeds is opgenomen in het artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 augustus 2013 betreffende de procedures inzake bescherming van de mededinging. Artikel IV.42, § 3, van huidig boek IV bepaalde trouwens reeds dat de betrokken onderneming schriftelijke opmerkingen kan neerleggen tegen het beroep, het geen impliceert dat aan die onderneming kennis wordt gegeven van de sepotbeslissing en van de mogelijkheid tot beroep tegen deze beslissing.

modification proposée confirme la règle qui est déjà reprise à l'article 7 de l'arrêté royal du 30 août 2013 relatif aux procédures en matière de protection de la concurrence. L'article IV.42, § 3, de l'actuel livre IV énonçait d'ailleurs déjà que l'entreprise concernée peut déposer des observations écrites contre le recours, ce qui implique que l'on informe cette entreprise de la décision de classement et de la possibilité d'un recours contre cette décision.

Artikel 44, § 3, regelt de procedure van het beroep tegen de sepotbeslissing. Ingeval het Mededingingscollege het sepot verwerpt en het dossier terugzendt naar de auditeur, zal geval per geval worden nagegaan of de voorzitter later nog kan zetelen in het Mededingingscollege dat zou worden gevat in de zaak.

L'article 44, § 3, règle la procédure de recours contre les décisions de classement. Au cas où le Collège de la concurrence rejette le classement et renvoie l'affaire à l'auditeur, il y aura lieu de vérifier au cas par cas si le président peut encore siéger ultérieurement au sein du Collège de la concurrence qui serait saisi de l'affaire.

Artikel IV.45

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: geen.

Article IV.45

Disposition correspondante à l'actuel Livre IV : néant

Artikel IV.45 regelt het stopzetten van ambtshalve onderzoeken.

L'article IV.45 règle la clôture des instructions d'office.

Het is in het belang van de rechtszekerheid van de betrokken ondernemingen dat een ambtshalve onderzoek formeel kan worden stop gezet wanneer het onderzoek onvoldoende bezwarende elementen heeft opgeleverd of wanneer toezeggingen tegemoetkomen aan de bezorgdheden van de auditeur. In bepaalde gevallen moeten de ondernemingen immers een boekhoudkundige reserve aanleggen of een bekendmaking doen aan de aandeelhouders dat zij het voorwerp zijn van een onderzoek door de mededingingsautoriteit. Een formele stopzetting stelt de onderneming in voorkomend geval in staat deze reserve en

Il est dans l'intérêt de la sécurité juridique des entreprises concernées qu'une instruction d'office puisse être clôturée de manière formelle si l'instruction n'a pas fourni suffisamment d'éléments à charge ou lorsque les engagements répondent aux préoccupations de l'auditeur. Dans certains cas, les entreprises doivent en effet constituer une réserve comptable ou faire une publication aux actionnaires pour les informer qu'elles font l'objet d'une instruction par l'autorité de la concurrence. Un classement formel permet le cas échéant à l'entreprise de ne plus conserver cette réserve et cette publication. En outre, l'autorité de la

bekendmaking niet langer aan te houden. Bovendien kan de mededingingsautoriteit dan de zaak formeel weglaten uit de lijst van hangende zaken. De formele stopzetting van ambtshalve onderzoeken is niet geregeld in huidig boek IV en de Belgische Mededingingsautoriteit heeft in het verleden toepassing moeten maken van de beginselen van behoorlijk bestuur om zaken te kunnen sluiten (zie o.m. *Vrachtafhandeling Zaventem*, beslissingen BMA-2015-I/O-02-AUD et BMA-2015-I/O-03-AUD van 17 februari 2015).

De auditeur-generaal kan in voorkomend geval op een later ogenblik, wanneer nieuwe elementen of ontwikkelingen ter kennis komen, een nieuw ambtshalve onderzoek opstarten.

Artikel IV.46

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: IV.42, §§ 4 en 5.

Artikel IV.46, § 1, eerste lid, verlengt naar het voorbeeld van de Europese procedure de minimum termijn om te antwoorden op de grieven tot twee maanden. Het is immers op dit ogenblik dat de betrokken partijen voor het eerst kennis krijgen van de grieven en het onderzoeksdossier.

De auditeur kan de antwoordtermijn verlengen (“stop the clock”) o.m. om de betrokken partijen meer tijd te geven toezeggingen aan te bieden die de auditeur er zouden kunnen toe brengen om het onderzoek stop te zetten of te seponeren.

Uit de praktijk blijkt dat de dossiers zeer omvangrijk kunnen zijn zodat de partijen in de regel om een (elektronische) kopie verzoeken (tegen betaling). Raadpleging op het secretariaat is in de meeste gevallen geen

concurrentie kan alors enlever formellement l'affaire de la liste des affaires pendantes. La clôture formelle d'instructions d'office n'est pas réglée dans l'actuel livre IV et l'Autorité belge de la concurrence a dû, par le passé, avoir recours aux principes de bonne administration pour pouvoir clôturer des affaires (voir notamment les services de handling de fret à l'aéroport de Bruxelles-national, décisions BMA-2015-I/O-02-AUD et BMA-2015-I/O-03-AUD du 17 février 2015).

L'auditeur général peut, le cas échéant, à un moment ultérieur, lorsque de nouveaux éléments ou développements sont portés à sa connaissance, relancer une nouvelle instruction d'office.

Article IV.46

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.42, §§ 4 et 5.

L'article IV.46, alinéa 1^{er}, prolonge, à l'instar de la procédure européenne, le délai minimum pour répondre aux griefs jusqu'à deux mois. C'est en effet à ce moment que les parties concernées prennent pour la première fois connaissance des griefs et du dossier d'instruction.

L'auditeur peut prolonger le délai de réponse (“stop the clock”) notamment pour donner aux parties concernées plus de temps pour proposer des engagements de nature à amener l'auditeur à mettre fin à l'instruction ou à prendre une décision de classement.

Il ressort de la pratique que les dossiers peuvent être très volumineux de sorte que les parties demandent en règle générale une copie (électronique) (contre paiement). La consultation au secrétariat n'est généralement

efficiënte oplossing, zeker niet wanneer talrijke partijen betrokken zijn bij de zaak. In de regel legt de auditeur reeds nu het dossier neer in digitale vorm.

pas une solution efficace, certainement pas lorsque de nombreuses parties sont concernées par l'affaire. En règle générale, l'auditeur soumet déjà le dossier sous forme numérique.

Artikel IV.46, § 1, tweede lid, bepaalt dat de antwoordtermijn aanvangt vanaf de dag waarop de elektronische kopie ter beschikking wordt gesteld van de betrokken partij.

L'article IV.46, § 1^{er}, alinéa 2, énonce que le délai de réponse commence à courir à compter du jour où la copie électronique est mise à la disposition de la partie concernée.

Artikel IV.46, § 1, derde lid, bepaalt dat de grieven jegens een betrokken partij niet kunnen steunen op documenten en gegevens die ten aanzien van haar vertrouwelijk zijn.

L'article IV.46, § 1^{er}, alinéa 3, énonce que griefs vis-à-vis d'une partie concernée ne peuvent pas s'appuyer sur des documents et données qui sont confidentiels vis-à-vis d'elle.

Artikel IV.46, § 2, geeft de auditeur de mogelijkheid om het onderzoek stop te zetten op grond van toezeggingen die worden aangeboden door de betrokken partij of van het verweer dat werd gevoerd door de betrokken partij.

L'article IV.46, § 2, donne à l'auditeur la possibilité de mettre fin à l'instruction sur la base d'engagements offerts par la partie concernée ou de la défense menée par la partie concernée.

Artikel IV.46, § 3, bepaalt dat de auditeur nieuwe grieven kan brengen of eerder gebrachte grieven kan herkwalficeren. In dat geval wordt opnieuw toepassing gemaakt van paragraaf 1 en, in voorkomend geval, paragraaf 2.

L'article IV.46, § 3, énonce que l'auditeur peut soulever de nouveaux griefs ou requalifier les griefs préalablement soulevés. Dans ce cas, il est de nouveau fait application du paragraphe 1^{er} et, le cas échéant, du paragraphe 2.

Artikel IV.46, § 4, verlengt de termijn waarbinnen de auditeur moet antwoorden door middel van een voorstel van beslissing van één maand naar twee maanden. De ervaring leert dat een termijn van één maand onvoldoende is voor een gedegen onderzoek door de auditeur van het verweer. De auditeur moet over de gepaste termijn beschikken om een analyse te maken van het verweer, daarbij indachtig dat hij zijn onderzoek moet voeren à charge en à décharge en dat hij moet bijdragen aan een efficiënte procedure voor het Mededingingscollege door het voorleggen

L'article IV.46, § 4, prolonge le délai dans lequel l'auditeur doit répondre au moyen d'une proposition de décision, d'un mois à deux mois. L'expérience nous apprend qu'un délai d'un mois est insuffisant pour que l'auditeur instruisse sérieusement la défense. L'auditeur doit disposer d'un délai adéquat pour faire une analyse de la défense, sachant qu'il doit mener son instruction à charge et à décharge et qu'il doit contribuer à une procédure efficace devant le Collège de la concurrence en soumettant une proposition de décision qui contient l'ensemble des éléments

van een voorstel van beslissing dat alle feitelijke en juridische elementen omvat. Het voorstel van beslissing is een essentiële stap in de procedure en bepalend voor het debat voor het Mededingingscollege. Het is derhalve gepast de termijn te verlengen waarover de auditeur beschikt om zijn voorstel van beslissing in te dienen.

factuels et juridiques. La proposition de décision est une étape essentielle dans la procédure et est déterminante pour le débat devant le Collège de la concurrence. Il est dès lors opportun de prolonger le délai dont dispose l'auditeur pour introduire sa proposition de décision.

Het betreft een maximumtermijn; niets belet de auditeur om sneller te reageren. De verlenging van de termijn leidt dus niet automatisch tot een verlenging van de procedure. Hij geeft de auditeur meer tijd om tot een gedegen voorstel van beslissing te komen en draagt aldus bij tot de efficiëntie van de procedure.

Il s'agit d'un délai maximum ; rien n'empêche l'auditeur de réagir plus rapidement. La prolongation n'entraîne donc pas automatiquement une prolongation de la procédure. Cela donne à l'auditeur plus de temps pour en arriver à une proposition de décision adéquate et contribue donc à l'efficacité de la procédure.

De precisering dat het een termijn betreft op straffe van verval reflecteert de rechtspraak van het hof van beroep te Brussel (arrest van 30 april 2014, zaak nr. 2014/MR/1, punt 31).

La précision qu'il s'agit d'un délai sous peine de déchéance reflète la jurisprudence de la cour d'appel de Bruxelles (arrêt du 30 avril 2014 (affaire n° 2014/MR/1, point 31).

Het voorstel van beslissing kan voortaan enkel betrekking op grieven die aan bod zijn gekomen in de mededeling van grieven (artikel IV.46, § 4, eerste lid). Deze bepaling is essentieel voor het vrijwaren van de rechten van verdediging van de betrokken onderneming.

La proposition de décision porte uniquement sur les griefs apparus dans la communication des griefs (article IV.46, § 4, alinéa 1^{er}). Cette disposition est essentielle pour préserver les droits de la défense de l'entreprise concernée.

Het weze opgemerkt dat artikel IV.46 het begrip “ontwerp van beslissing” vervangt door “voorstel van beslissing”. De Mededingingswet van 15 september 2006 voorzag in het neerleggen door de auditeur van een “verslag”, waarin, naast een verslag van het onderzoek en de grieven, een “voorstel van beslissing” werd opgenomen. Het concept “verslag” bracht echter met zich mede dat de auditeur verslag van het hele onderzoek moest doen, ook van die elementen van het onderzoek die uiteindelijk niet hebben geleid tot grieven. De wet van 3 april 2013

Il convient de faire remarquer que l'article IV.46 remplace la notion de « projet de décision » par « proposition de décision ». La loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, prévoyait le dépôt par l'auditeur d'un « rapport », reprenant en plus d'un rapport d'instruction et des griefs, une « proposition de décision ». Le concept de « rapport » a cependant eu pour conséquence que l'auditeur devait faire un rapport sur l'ensemble de l'instruction et sur les éléments de l'instruction qui finalement n'ont pas

heeft het concept “verslag” vervangen door “met redenen omkleed ontwerp van beslissing”, met de bedoeling dat niet langer moest worden stilgestaan bij onderzoeksevenementen of initiële grieven die irrelevant zijn gebleken. De term “ontwerp van beslissing” is echter moeilijk bestaansbaar met de scheiding van onderzoek en beslissing. Er wordt derhalve voorgesteld te spreken van een “gemotiveerd voorstel van beslissing”.

débouché sur les griefs. La loi du 3 avril 2013 a remplacé le concept de « rapport » par le « projet de décision motivée », avec l’objectif de ne plus devoir s’attarder sur des événements d’instruction ou des griefs initiaux qui se sont avérés non pertinents. La dénomination « projet de décision » est cependant difficilement conciliable avec la séparation entre les pouvoirs d’instruction et de décision. Par conséquent, il est proposé d’employer les termes « proposition de décision motivée ».

Artikel IV.47

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.44.

Article IV.47

Disposition correspondante dans l’actuel livre IV : article IV.44.

De beslissing tot het instellen van een sectoraal of algemeen onderzoek wordt voortaan genomen door het directiecomité. Op die wijze wordt verzekerd dat de directeurs juridische en economische zaken worden gehoord, alsmede de auditor-generaal, bijvoorbeeld wat betreft de eventuele interferentie van dergelijke onderzoeken in lopende of geplande onderzoeken van het auditoraat.

La décision d’initier des enquêtes générales ou sectorielles est dorénavant prise par le comité de direction. Cette modification assure que les directeurs des affaires juridiques et des affaires économiques sont entendus, de même que l’auditeur-général, par exemple en ce qui concerne l’interférence potentielle de ces enquêtes avec celles menées ou envisagées par l’auditorat.

Het is niet langer vereist dat de aanwijzingen van marktverstoringen, die een sectoraal of algemeen onderzoek verantwoorden, “ernstig” zijn. De invulling van het begrip “ernstig” is immers vatbaar voor discussie en zou een onnodige hypotheek kunnen leggen op algemene en sectorale onderzoeken.

Il n’est plus exigé qu’il y ait des indices “sérieux” de dysfonctionnement d’un marché qui justifient de procéder ou faire procéder à des enquêtes générales ou sectorielles. L’interprétation de la notion de “sérieux” est en effet sujette à discussion et pourrait impliquer un fardeau inutile pour les enquêtes générales et sectorielles.

Artikel IV.48

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: art. IV.42, § 5, tweede lid.

Article IV.48

Disposition correspondante dans l’actuel livre IV : article IV.42, § 5, alinéa 2.

De bepaling wordt aangepast om rekening te houden met de nieuwe beroepsprocedure bedoeld in artikel IV.49, § 5.

La disposition est adaptée afin de tenir compte de la nouvelle procédure d’appel visée à l’article IV.49, § 5.

Artikel IV.49

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.45, §§ 1 tot 3.

Artikel IV.49, § 2, bepaalt dat de voorzitter van het Mededingingscollege kan beslissen dat de klager en de derden die het Mededingingscollege zal horen een niet-vertrouwelijke versie van het voorstel van beslissing krijgen of een uittreksel daarvan. In huidig boek IV wet komt deze bevoegdheid toe aan het Mededingingscollege. Het is echter efficiënter deze bevoegdheid toe te kennen aan de voorzitter. De voorzitter is trouwens reeds in huidige boek IV bevoegd om de betrokken personen toegang tot het dossier te geven. Dit wordt nu doorgetrokken voor de toegang tot het voorstel van beslissing.

Artikel IV.49, § 3, verkort de termijn voor het verweer door de betrokken partij van twee maanden tot één maand. In de voorgestelde regeling beschikt de betrokken partij immers over een verlengde termijn om te antwoorden op de grieven (zie artikel IV. IV.46, §1, eerste lid). De gecumuleerde verweertermijn blijft drie maanden, doch de verlenging van de termijn voor de repliek op de grieven en de verkorting van de verweertermijn na het indienen van het beslissingsvoorstel is een aansporing om het debat reeds zoveel mogelijk te voeren tijdens de onderzoeksfase, zodat het Mededingingscollege zich kan concentreren op de overblijvende punten van discussie tussen betrokken partij en auditeur. Ingeval de betrokken partij verzoekt om een elektronische kopie van het onderzoeksdossier en het proceduredossier vangt de termijn aan vanaf de dag waarop deze kopie ter beschikking wordt gesteld.

Article IV.49

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.45, §§ 1^{er} à 3.

L'article IV.49, § 2, énonce que le président du Collège de la concurrence peut décider que le plaignant et les tiers que le Collège de la concurrence entendra reçoivent une version non confidentielle de la proposition de décision ou un extrait de celle-ci. Dans l'actuel livre IV, cette compétence appartient au Collège de la concurrence. Il est cependant plus efficace de confier cette compétence au président. Dans l'actuel livre IV, le président est d'ailleurs déjà compétent pour donner accès au dossier aux personnes concernées. Cela est maintenant également le cas pour la proposition de décision.

L'article IV.49, § 3, réduit le délai pour la défense par la partie concernée de deux mois à un mois. Dans le système proposé, la partie concernée dispose en effet d'un délai prolongé pour répondre aux griefs (voir l'article IV.46, § 1^{er}, alinéa 1^{er}). Le délai de défense cumulé reste de trois mois, mais la prolongation du délai de réponse à la communication des griefs et la réduction du délai de la défense après le dépôt de la proposition de décision constitue un incitant pour déjà mener le plus possible le débat lors de la phase d'instruction, de sorte que le Collège de la concurrence puisse se concentrer sur les points de discussion restants entre les parties concernées et l'auditeur.

Lorsqu'une partie concernée demande une copie électronique du dossier d'instruction et du dossier de procédure, le délai commence à courir à partir du jour où la copie est mise à disposition.

Artikel IV.49, § 3, vierde lid, maakt het opnieuw mogelijk dat de betrokken partij stukken indient die zij niet had neergelegd tijdens het onderzoek, net zoals dat het geval was voor de inwerkingtreding van de wet van 3 april 2013. De wet van 3 april 2013 heeft een verbod ingevoerd waarbij de verwerende partij voor het Mededingingscollege geen bijkomende stukken à décharge mag indienen (d.w.z. stukken die de verwerende partij niet had neergelegd tijdens het onderzoek of als verweer op de mededeling van grieven door de auditeur, de zgn. eerste ronde van de procedure), behalve indien het een bewijs van een feit betreft of een antwoord op nieuwe grieven (d.w.z. grieven in het voorstel van beslissing die niet waren opgenomen in de mededeling van grieven).

L'article IV.49, § 3, alinéa 4, permet de nouveau à une partie concernée de déposer des pièces qu'elle n'avait pas déposées lors de l'instruction, tout comme c'était le cas avant l'entrée en vigueur de la loi du 3 avril 2013. La loi du 3 avril 2013 a introduit une interdiction, ne permettant pas à la partie défenderesse de déposer devant le Collège de la concurrence des pièces supplémentaires à décharge (c'est-à-dire des pièces que la partie défenderesse n'avait pas déposées lors de l'instruction ou comme défense à la communication des griefs par l'auditeur, ledit premier tour de la procédure), sauf si cela concerne une preuve d'un fait ou une réponse à de nouveaux griefs (c'est-à-dire les griefs présents dans la proposition de décision qui n'étaient pas repris dans la communication des griefs).

Dit verbod op het gebruik van stukken à décharge is betwistbaar vanuit het gezichtspunt van het fundamenteel recht van verdediging. Tevens moet worden opgemerkt dat het verbod afbreuk doet aan de onafhankelijkheid van het Mededingingscollege, dat moet kunnen oordelen met kennis van alle relevante stukken.

Cette interdiction à l'utilisation des pièces à décharge est discutable du point de vue du droit fondamental de la défense. De plus, il convient de faire remarquer que l'interdiction porte préjudice à l'indépendance du Collège de la concurrence qui doit pouvoir apprécier en connaissance de cause toutes les pièces pertinentes.

Er wordt derhalve voorgesteld het verbod te schrappen, nu het een belangrijke hypotheek kan leggen op de rechtsgeldigheid van de procedures gelet op het fundamenteel recht van verdediging.

Il est dès lors proposé de supprimer l'interdiction, puisqu'elle peut sérieusement porter atteinte à la validité juridique des procédures, vu le droit fondamental de la défense.

De voorgestelde wijzigingen reflecteren de volgende uitgangspunten:

Les modifications proposées reflètent les points de départ suivants:

- De rechten van verdediging vereisen dat de verwerende partij voor het beslissingsorgaan gebruik kan maken van alle stukken die zij meent in haar verweer te moeten gebruiken. Het betreft hier trouwens het verweer tegen een

- Les droits de la défense exigent que la partie défenderesse puisse utiliser devant l'organe décisionnel toutes les pièces qu'elle estime devoir utiliser dans sa défense. Il s'agit ici d'ailleurs de la défense contre un document (à savoir la

- document (m.n. het voorstel van beslissing) waarvan de verwerende partij geen kennis had tijdens het onderzoek.
- De partijen hebben er alle belang bij om hun verweermiddelen zo vroeg mogelijk ter kennis te brengen van de auditeur tijdens de onderzoeksfase. Op die wijze kunnen zij de auditeur er immers toe brengen om de grieven te verminderen of om in voorkomend geval de zaak zelfs stop te zetten. “Tactisch” getalm met verweerstukken is niet te rijmen met een voorzichtig en rationeel gevoerd verweer.
 - In een behoorlijk gevoerd onderzoek is het niet logisch dat de auditeur nog nieuwe of anders gekwalificeerde grieven zou lanceren in het late stadium van de procedure voor het Mededingingscollege. De procedure moet blijk geven van fairness ten aanzien van de verwerende partij. Indien de auditeur nieuwe grieven wenst te brengen of de eerder gebrachte grieven wenst te herkwalificeren, is het aangewezen dat hij dit doet door middel van een nieuwe grievenprocedure. De nieuwe of geherkwalificeerde grieven worden dan beantwoord door de verwerende partij, waarna de auditeur zijn voorstel van beslissing neerlegt bij het Mededingingscollege.
 - In huidig boek IV bestaat het risico van betwisting rond de invulling van de twee uitzonderingen op het verbod (“feit”; “nieuwe” grieven), welke betwisting, ingeval zij wordt gebracht voor het Marktenhof, een hypotheek legt op de beslissing van het Mededingingscollege
 - Het principe van de hoor en wederhoor gebiedt dat, indien de verwerende partij bijkomende stukken à décharge neerlegt, de auditeur moet kunnen antwoorden op deze stukken. In de huidig boek IV is een dergelijk antwoord onmogelijk: ook in het geval waarbij de verwerende partij proposition de décision) dont la partie défenderesse n’avait pas connaissance lors de l’instruction.
 - Les parties ont tout intérêt à porter le plus tôt possible leurs moyens de défense à la connaissance de l’auditeur lors de la phase d’instruction. De cette manière, elles peuvent en effet amener l’auditeur à réduire les griefs, voire le cas échéant à mettre fin à l’affaire. Les tergiversations « tactiques » avec les pièces de la défense sont incompatibles avec une défense prudente et rationnelle.
 - Dans une instruction menée correctement, il n’est pas logique que l’auditeur puisse encore lancer de nouveaux griefs ou des griefs qualifiés différemment au stade ultérieur de la procédure devant le Collège de la concurrence. La procédure doit faire preuve d’équité vis-à-vis de la partie défenderesse. Si l’auditeur souhaite apporter de nouveaux griefs ou requalifier les anciens griefs, il est indiqué qu’il le fasse au moyen d’une nouvelle procédure de griefs. Les nouveaux griefs ou les griefs requalifiés font ensuite l’objet d’une réponse par la partie défenderesse, après quoi l’auditeur dépose sa proposition auprès du Collège de la concurrence.
 - Dans l’actuel livre IV, il existe le risque de contestation sur l’interprétation des deux exceptions à l’interdiction (« fait »; « nouveaux » griefs), contestation que, si elle est portée devant la Cour des marchés, est susceptible de mettre en cause la décision du Collège de la concurrence
 - Le principe du contradictoire implique que, si la partie défenderesse dépose des pièces supplémentaires à décharge, l’auditeur doit pouvoir répondre à ces pièces. Dans l’actuel livre IV, une telle réponse est impossible : également dans le cas où la partie défenderesse utilise les

gebruik maakt van de uitzonderingen in huidig boek IV (bv. bewijs van een feit), kan de auditeur geen schriftelijk antwoord daarop neerleggen. Voorliggend ontwerp geeft de auditeur een recht van repliek. Bovendien zal de auditeur daarbij over de mogelijkheid beschikken om een onderzoek in te stellen door middel van verzoeken om inlichtingen zodat hij de bijkomende stukken gedegen kan onderzoeken op hun volledigheid en correctheid. De voorgestelde hervorming vult deze dubbele lacune in huidig boek IV in.

exceptions dans l'actuel livre IV, par exemple la preuve d'un fait, l'auditeur ne peut pas déposer une réponse écrite. Le présent projet donne à l'auditeur un droit de réplique. En outre, l'auditeur disposera alors de la possibilité d'ouvrir une instruction au moyen de demandes de renseignements, de sorte qu'il puisse examiner sérieusement si les pièces sont complètes et correctes. La réforme proposée comble cette double lacune dans l'actuel livre IV.

Er wordt derhalve voorgesteld dat de verwerende partij nog bijkomende stukken als verweer kan neerleggen bij het Mededingingscollege. In de nieuwe tekst (artikel IV.49, § 3, vierde lid) wordt bepaald dat wanneer de verwerende partij bijkomende stukken neerlegt in het stadium van de procedure voor het Mededingingscollege, de voorzitter van het Mededingingscollege een termijn bepaalt waarbinnen de auditeur kan antwoorden op deze bijkomende stukken, gevolgd door een repliek van de verwerende partij. Tevens wordt gepreciseerd dat de auditeur toepassing kan maken van artikel IV.40, § 1, d.w.z. verzoeken om inlichtingen kan richten om de bijkomende stukken te onderzoeken op hun correctheid of volledigheid.

Il est dès lors proposé que la partie défenderesse puisse encore déposer, comme défense, des pièces supplémentaires auprès du Collège de la concurrence. Dans le nouveau texte (article IV.49, § 3, alinéa 4), il est énoncé que lorsque la partie défenderesse dépose des pièces supplémentaires au stade de la procédure devant le Collège de la concurrence, le président du Collège de la concurrence fixe un délai dans lequel l'auditeur peut répondre à ces pièces supplémentaires, suivi par une réplique de la partie défenderesse. De même, il est précisé que l'auditeur peut appliquer l'article IV.40, § 1^{er}, c'est-à-dire adresser des demandes de renseignements pour examiner si les pièces supplémentaires sont correctes et complètes.

Artikel IV.49, § 4, regelt de toegang door een betrokken partij tot de schriftelijke opmerkingen van een andere betrokken partij. Voortaan heeft de andere betrokken partij het recht een repliek in te dienen op een verzoek tot toegang. De beslissing van de voorzitter van het Mededingingscollege is niet vatbaar voor afzonderlijk beroep.

L'article IV.49, § 4, règle l'accès par une partie concernée aux observations écrites d'une autre partie concernée. Désormais, l'autre partie concernée a le droit de déposer une réplique à une demande d'accès. La décision du président du Collège de la concurrence n'est pas susceptible d'un recours distinct.

IV.49, § 5, regelt de beroepsprocedure tegen beslissingen van de auditeur bij toepassing van artikel IV.41, § 3, eerste lid, om een document of gegeven als vertrouwelijk te erkennen ten aanzien van een betrokken partij.

L'article IV.49, § 5, règle la procédure de recours contre les décisions de l'auditeur en application de l'article IV.41, § 3, alinéa 1^{er}, pour reconnaître un document ou une donnée comme confidentiel vis-à-vis d'une partie concernée.

Er is voor de voormalige Raad voor de Mededinging betwisting geweest omtrent de gemoduleerde toegang tot de stukken, d.w.z. stukken waarvan de Raad kennis nam, doch waartoe bepaalde betrokken partijen geen toegang kregen omwille van de vertrouwelijke aard van die stukken. In sommige zaken werd aangevoerd dat deze partijen geschaad werden in hun rechten van verdediging en dat deze praktijk van de Raad in strijd was met een strikte interpretatie van het wettelijk voorschrift dat vertrouwelijke stukken moeten worden verwijderd uit het dossier (en dus ook niet toegankelijk zouden moeten zijn door het beslissingsorgaan). Aangezien het voor de effectieve toepassing van het mededingingsrecht onontbeerlijk is dat het beslissingsorgaan (nu het Mededingingscollege) kennis kan nemen van alle relevante stukken (ook die waarvan sommige partijen terecht de vertrouwelijkheid inroepen ten aanzien van andere partijen voorziet het voorliggend ontwerp in een systeem van gemoduleerde toegang (zie de regeling in artikel IV.41, § 3). Betrokken partijen die als gevolg van deze regeling geen toegang hebben tot bepaalde documenten of gegevens worden evenwel in hun rechten van verdediging dubbel beschermd: zij hebben (a) een recht van beroep (Artikel IV.49, § 5) bij een derde-assessor die waakt over hun rechten van verdediging en in voorkomend geval vertrouwelijke documenten of gegevens verwijdert zodat het Mededingingscollege er geen kennis kan van nemen; (b) het Mededingingscollege kan ten aanzien van hen niet steunen op die documenten en gegevens

Il y a eu devant l'ancien Conseil de la concurrence des contestations sur l'accès modulé aux pièces, c'est-à-dire les pièces dont le Conseil a pris connaissance, mais auxquelles certaines parties concernées n'ont pas eu accès en raison de la nature confidentielle de ces pièces. Dans certaines affaires, il a été invoqué que ces parties étaient lésées dans leurs droits de la défense et que cette pratique du Conseil était contraire à une stricte interprétation de l'obligation légale d'écarter les pièces confidentielles du dossier (et donc de ne pas les rendre accessibles à l'organe décisionnel). Comme il est indispensable pour l'application effective du droit de la concurrence que l'organe décisionnel (désormais le Collège de la concurrence) puisse prendre connaissance de toutes les pièces pertinentes (également celles dont certaines parties demandent à juste titre la confidentialité vis-à-vis d'autres parties), le présent projet prévoit un système d'accès modulé (voir le système de l'article IV.41, § 3). Les parties concernées qui, en raison de ce système, n'ont pas accès à certains documents ou données sont cependant doublement protégés dans leurs droits de la défense : ils ont (a) un droit de recours (article IV.49, § 5) auprès d'un assesseur tiers qui veille à leurs droits de la défense et, le cas échéant, écarte des documents ou données confidentiels, de sorte que le Collège de la concurrence ne puisse pas en prendre connaissance ; (b) le Collège de la concurrence ne peut pas, vis-à-vis d'eux, se prévaloir de ces documents et données (article IV.52, § 2). Ainsi, le projet

(artikel IV.52, § 2). Aldus streeft het ontwerp ernaar om vertrouwelijkheid, procedurele efficiëntie en rechten van verdediging te verzoenen.

De assessor zal er inzonderheid over waken dat de ingeroepen bedrijfsgeheimen (a) noodzakelijk zijn om de argumenten van de partij te ondersteunen en (b) niet ten gevolge hebben dat de rechtspositie van de appellerende partij wordt bezwaard. In het laatste geval, zouden de rechten van verdediging van laatstgenoemde partij worden geschonden indien het Mededingingscollege van die documenten of gegevens kennis zou nemen, zelfs gelet op de regel dat het college niet op die documenten of gegevens kan steunen in de beslissing.

Artikel IV.49, § 6, eerste lid, regelt de schriftelijke procedure voor het Mededingingscollege. De bepaling dat de directeur juridische zaken en de directeur economische zaken schriftelijke opmerkingen indienen, wordt geschrapt. Zij hebben immers een interne functie ter ondersteuning van zowel de auditor als het Mededingingscollege.

Artikel IV.49, § 6, tweede lid, regelt de vertrouwelijkheid van documenten en gegevens afkomstig van de klager of van derden. De assessor onderzoekt, net zoals de auditor bij toepassing van artikel IV.41 of de ingeroepen vertrouwelijkheid voldoende is gestaafd (bv. op grond van de noodzaak om bedrijfsgeheimen te beschermen). Indien de kennisneming door het Mededingingscollege van die vertrouwelijke informatie de rechten van verdediging zou schaden van een betrokken onderneming, wordt enkel de niet-vertrouwelijke versie of samenvatting opgenomen in het dossier.

visé à concilier la confidentialité, l'efficacité procédurale et les droits de la défense.

L'assesseur veillera en particulier à ce que les secrets d'affaires invoqués (a) soient nécessaires pour soutenir les arguments de la partie et (b) n'aient pas pour conséquence d'aggraver la position juridique de la partie appelante. Dans le dernier cas, les droits de la défense de la partie seraient violés si le Collège de la concurrence prenait connaissance de ces documents ou données, même compte tenu de la règle selon laquelle le Collège ne peut pas se prévaloir de ces documents ou données dans la décision.

L'article IV.49, § 6, alinéa 1^{er}, règle la procédure écrite devant le Collège de la concurrence. La disposition selon laquelle le directeur des affaires juridiques et le directeur des affaires économiques déposent des observations écrites est supprimée. Ils ont en effet une fonction interne de soutien tant de l'auditeur que du Collège de la concurrence.

L'article IV.49, § 6, alinéa 2, règle la confidentialité des documents et des données provenant du plaignant ou de tiers. L'assesseur examine, tout comme l'auditeur, en application de l'article IV.41, si la confidentialité revendiquée est suffisamment étayée (par exemple, sur la base de la nécessité de protéger des secrets d'affaires). Si la prise de connaissance de ces informations confidentielles par le Collège de la concurrence porte préjudice aux droits de la défense d'une entreprise concernée, seul la version non confidentielle ou le résumé est repris dans le dossier.

Tot slot, artikel IV.49, § 7, bepaalt dat de alle actoren voor het Mededingingscollege mekaar rechtstreeks mededeling doen van hun schriftelijke opmerkingen en stukken.

Enfin, l'article IV.49, § 7, énonce que tous les acteurs devant le Collège de la Concurrence se transmettent mutuellement leurs observations écrites et pièces.

Artikel IV.50

Overeenstemmende bepalingen in huidig boek IV: artikel IV.45, §§ 4 en 5, en IV.49, § 1.

Article IV.50

Dispositions correspondantes dans l'actuel livre IV : article IV.45, §§ 4 et 5, et IV.49, § 1^{er}.

Artikel IV.50, § 3, bevestigt dat het Mededingingscollege meerdere zittingen kan organiseren. De praktijk leert dat het in sommige zaken aangewezen is om meerdere zittingen te organiseren voor een goede afwikkeling van de procedure.

L'article IV.50, § 3, confirme que le Collège de la concurrence peut organiser plusieurs audiences. La pratique nous apprend que, dans certaines affaires, il est utile d'organiser plusieurs audiences pour le bon déroulement de la procédure.

Artikel IV.50, § 4, regelt het aanbieden van toezeggingen door de betrokken partij. De voorzitter kan de beslissingstermijn van twee maanden verlengen met één maand.

L'article IV.50, § 4, règle la proposition d'engagements par la partie concernée. Le président peut prolonger d'un mois le délai de décision de deux mois.

Artikel IV.51

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.45, § 6.

Article IV.51

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.45, § 6.

Artikel IV.52

Overeenstemmende bepalingen in huidig boek IV: artikelen IV.45, § 7, IV.47, IV.48, IV.49, § 1, en V.50.

Article IV.52

Dispositions correspondantes dans l'actuel livre IV : articles IV.45, § 7, IV.47, IV.48, IV.49, § 1^{er}, et V.50.

Artikel IV.52, § 1, groepeerde alle beslissingen van het Mededingingscollege in één artikel. In huidig boek IV zijn deze beslissingen verspreid over verschillende artikels.

L'article IV.52, § 1^{er}, groupe toutes les décisions du Collège de la concurrence en un seul article. Dans l'actuel livre IV, ces décisions sont dispersées dans différents articles.

Artikel IV.53

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.49, § 2.

Article IV.53

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.49, § 2.

Artikel IV.53 bepaalt dat de beslissing tot heropening van de procedure van onderzoek

L'article IV.53 énonce que la décision de la réouverture de la procédure d'instruction et de

en beslissing wordt genomen door de auditeur-generaal. In huidig boek IV ligt die bevoegdheid bij de voorzitter. Het is logischer dat deze beslissing toekomt aan de auditeur-generaal.

Artikel IV.54

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.46.

Artikel IV.54, § 1, regelt het clementieprogramma van de Belgische Mededingingsautoriteit. De bepalingen in boek IV betreffende het clementieprogramma worden geactualiseerd, rekening houdend met de opgedane ervaring en met de recente Clementierichtsnoeren van de Belgische Mededingingsautoriteit van 4 maart 2016 (B.S. 22 maart 2016).

Artikel IV.54, § 1, vult een lacune in het huidige boek IV in door ook verwijzing te maken naar artikel 101 VWEU. De Belgische Mededingingsautoriteit past immers ook artikel 101 VWEU toe indien de inbreuk het tussenstaats verkeer kan beïnvloeden (zie artikelen 3 en 5 van de Verordening (EG) nr. 1/2003 van de Raad van 16 december 2003). In de realiteit omvatten de meeste restrictieve mededingingspraktijken die door de Belgische Mededingingsautoriteit worden onderzocht praktijken die inbreuk maken zowel op artikel IV.1 als op artikel 101 VWEU. Ten einde de effectiviteit van het clementieprogramma te verzekeren moet de Belgische Mededingingsautoriteit een volledige of gedeeltelijk vrijstelling van boetes kunnen toekennen niet alleen voor een inbreuk op artikel IV.1 doch ook voor een inbreuk die tevens een inbreuk is op zijn tegenhanger in het Europees recht, namelijk artikel 101 VWEU.

décision est prise par l'auditeur général. Dans l'actuel livre IV, cette compétence appartient au président. Il est plus logique que cette décision revienne à l'auditeur général.

Article IV.54

Disposition correspondante au Livre IV 2013: art. IV.46.

L'article IV.54, § 1^{er}, règle le programme de clémence de l'Autorité belge de la concurrence. Les dispositions dans le livre IV relatives au programme de clémence sont actualisées, compte tenu de l'expérience et des récentes Lignes directrices sur la clémence de l'Autorité belge de la Concurrence du 4 mars 2016 (M.B. 22 mars 2016).

L'article IV.54, § 1^{er}, comble une lacune dans l'actuel livre IV, en renvoyant également à l'article 101 du TFUE. En effet, l'Autorité belge de la concurrence applique également l'article 101 du TFUE si l'infraction est susceptible d'affecter le commerce entre États membres (voir les articles 3 et 5 du Règlement (CE) n° 1/2003 du Conseil du 16 décembre 2003). En réalité, la plupart des pratiques restrictives de concurrence examinées par les autorités belges de la concurrence comprennent des pratiques qui constituent des infractions tant à l'article IV.1 qu'à l'article 101 du TFUE. Afin d'assurer l'efficacité du programme de clémence, l'Autorité belge de la concurrence doit pouvoir accorder une exemption totale ou partielle d'amendes non seulement en cas d'une infraction à l'article IV.1 mais également en cas d'une infraction qui est également une infraction à son pendant en droit européen, à savoir l'article 101 du TFUE.

In het huidige boek IV kan een onderneming clementie krijgen ook wanneer zij zich beperkt tot het louter erkennen van de inbreuk en geen bewijzen aanbrengt van de restrictieve praktijk. Dergelijk clementieverzoek stelt echter de Belgische Mededingingsautoriteit niet in staat om de restrictieve praktijk te onderzoeken, te verbieden en in voorkomend geval te sanctioneren, inclusief alle betrokkenen. Deze clementiegrond wordt geschrapt (zie artikel IV.54, § 1) daar hij op het vlak van het afdwingen en sanctioneren van het mededingingsrecht weinig meerwaarde biedt.

De onderneming of ondernemingsvereniging dient haar clementieverzoek in bij de auditeur-generaal. De auditeur-generaal kan een clementieverzoek weigeren wanneer het is ingediend na de mededeling van grieven aan de clementieverzoeker. Deze laatste bepaling bevestigt het principe opgenomen in paragraaf 35 van de Clementierichtsnoeren van de Belgische Mededingingsautoriteit van 4 maart 2016.

Krachtens artikel IV.54, § 1, vijfde lid, wordt de clementiebeslissing genomen door de voorzitter. Het is inderdaad passend dat de clementiebeslissing genomen wordt door de voorzitter van het Mededingingscollege, en niet langer door het Mededingingscollege, ten einde het risico op belangenconflicten te beperken.

Een clementiebeslissing wordt inderdaad meestal genomen vóór het uitvoeren van een huiszoeking. Het is immers vaak het dossier van de clementieverzoeker dat toelaat om tot een huiszoeking te beslissen. Het samenstellen van een Mededingingscollege brengt evenwel met zich mede dat de betrokken assessoren (waaronder mogelijk leden zijn die zouden kunnen geroepen worden om als advocaat tussen te komen voor

Dans l'actuel livre IV, une entreprise peut également obtenir la clémence lorsqu'elle se limite à reconnaître simplement l'infraction et n'apporte pas de preuve de la pratique restrictive de concurrence. Une telle demande de clémence ne permet cependant pas à l'Autorité belge de la concurrence d'instruire la pratique restrictive, de l'interdire et de la sanctionner, y compris à l'égard de toutes les personnes concernées. Il est proposé de supprimer ce motif de clémence (voir article IV.54, § 1^{er}) puisqu'il offre peu de valeur ajoutée en termes de contrainte et de sanction du droit de la concurrence.

L'entreprise ou l'association d'entreprises dépose sa demande de clémence auprès de l'auditeur général. L'auditeur général peut refuser une demande de clémence lorsqu'elle est déposée après la communication des griefs au demandeur de clémence. Cette dernière disposition confirme le principe repris au paragraphe 35 des Lignes directrices sur la clémence de l'Autorité belge de la Concurrence du 4 mars 2016.

Conformément à l'article IV.54, § 1^{er}, alinéa 5, la décision de clémence est prise par le président. Il est en effet opportun que la décision de clémence soit prise par le président du Collège de la concurrence et plus par le Collège de la concurrence, afin de limiter le risque de conflit d'intérêts.

Une décision de clémence est effectivement prise avant la mise en œuvre d'une perquisition. C'est en effet souvent le dossier du demandeur de clémence qui permet de décider d'une perquisition. La composition du Collège de la concurrence a cependant pour conséquence que les assesseurs concernés (il peut y avoir des membres qui peuvent être appelés à intervenir comme avocat pour les entreprises visées) doivent vérifier s'ils ont un

de geïsoleerde ondernemingen) moeten nagaan of zij een belangenconflict hebben. Dus bestaat het risico dat door het nagaan of er al dan niet een belangenconflict bestaat, een assessor er over wordt ingelicht dat een onderneming of ondernemingsvereniging die zijn cliënt zou zijn, binnenkort het voorwerp zou kunnen zijn van een huiszoeking, wat de betrokkene in een delicate situatie plaatst.

Het nemen van een clementiebeslissing verhindert in principe de voorzitter niet om naderhand te zetelen in het Mededingingscollege dat in voorkomend geval de zaak later ten gronde zou beoordelen. Het betreft immers een louter technische beslissing die vaststelt dat de clementieverzoeker aan de voorwaarden voldoet en bepaalde verplichtingen zal moeten naleven wil zijn clementieverzoek deze status behouden, zonder dat er in principe sprake kan zijn van beweerde vooringenomenheid in hoofde van de voorzitter.

Indien de clementiebeslissing negatief is, kan de clementieverzoeker zijn verzoek intrekken (artikel IV.54, §1, vierde lid).

Het begrip “clementiebeslissing” sluit nauwer aan bij de aard van het optreden dan het begrip “clementieverklaring” dat in het huidige boek IV wordt gebruikt. De Nederlandse versie van de Clementierichtsnoeren van de Belgische Mededingingsautoriteit van 4 maart 2016 gebruikt reeds het concept “clementiebeslissing”.

Artikel IV.54, § 2, regelt de immuniteit van vervolging die kan worden toegekend aan natuurlijke personen.

Het louter erkennen van de inbreuk wordt, in het geval van de natuurlijke persoon,

conflit d'intérêts. Le risque existe donc qu'en vérifiant s'il y a ou non un conflit d'intérêts, un assesseur soit informé qu'une entreprise ou association d'entreprises qui serait son client va faire prochainement l'objet d'une perquisition, ce qui place l'intéressé dans une situation délicate.

La prise d'une décision de clémence n'empêche en principe pas le président de siéger ultérieurement au Collège de la concurrence qui, le cas échéant, va statuer sur l'affaire quant au fond. Il s'agit en effet d'une décision purement technique qui constate que le demandeur de clémence répond aux conditions et devra respecter certaines obligations s'il veut que sa demande de clémence conserve ce statut, sans qu'il puisse en principe être question de prétendue partialité dans le chef du président.

Lorsque la décision de clémence est négative, le demandeur de clémence peut retirer sa demande (article IV.54, § 1^{er}, alinéa 4).

La notion de « décision de clémence » correspond mieux à la nature de l'intervention que la notion de « avis de clémence » qui est utilisée dans l'actuel livre IV. La version néerlandaise des Lignes directrices relatives à la clémence de l'Autorité belge de la concurrence du 4 mars 2016 utilise déjà le concept de « décision de clémence ».

L'article IV.54, § 2, règle l'immunité des poursuites qui peut être octroyée aux personnes physiques.

La reconnaissance simple de l'infraction est conservée dans le cas de la personne physique

behouden als mogelijke grond voor het verlenen van immuniteit van vervolging. Van de natuurlijke personen kan immers niet altijd verwacht worden dat zij beschikken over bewijzen van de restrictieve praktijk.

De voorzitter kent immuniteit van vervolging ook toe aan natuurlijke personen die hun medewerking verlenen aan een clementieverzoek van hun onderneming. De voorzitter kan dit doen naar aanleiding van de clementiebeslissing die hij aflevert aan de onderneming, zodat de onderneming en de natuurlijke personen hun vrijstelling, respectievelijk immuniteit, in het kader van dezelfde procedure kunnen aanvragen en verkrijgen. Aldus kan duplicatie van procedures worden vermeden. De voorzitter beoordeelt of de medewerking voldoende is opdat de immuniteit kan worden toegekend en gehandhaafd.

Artikel IV.54, § 3, bepaalt dat de andere betrokken partijen (dus niet de klager en de derden) op zicht kennis kunnen nemen van de verzoeken en beslissingen tot clementie of immuniteit (waarvan de vertrouwelijkheid geregeld worden door de auditeur) op het secretariaat, doch er geen kopie van krijgen. Deze regeling beschermt de verzoekers tegen mogelijke latere schadeclaims op basis van die zelf-beschuldigende verzoeken en is noodzakelijk om de efficiëntie van het clementieprogramma te verzekeren.

Artikel IV.54, § 5, geeft wettelijke grondslag aan de bepalingen in de Clementierichtsnoeren die de vorken van gedeeltelijke vrijstelling bepalen die het Mededingingscollege zal in acht nemen naargelang de bijdrage die werd geleverd door de clementieverzoeker om de inbreuk te bewijzen.

comme motif réel pour l'octroi de l'immunité des poursuites. En effet, il ne peut être toujours attendu des personnes physiques qu'elles disposent de preuves de la pratique restrictive.

Le président octroie également l'immunité de poursuites aux personnes physiques qui coopèrent à une demande de clémence de leur entreprise. Le président peut le faire à la suite de la décision de clémence qu'il délivre à l'entreprise, de sorte que l'entreprise et les personnes physiques puissent demander et obtenir leur exonération ou immunité dans le cadre de la même procédure. Ainsi, les doubles emplois de procédures peuvent être évités. Le président juge si la coopération est suffisante pour que l'immunité puisse être octroyée et maintenue.

L'article IV.54, § 3, prévoit que les autres parties concernées (donc pas le plaignant et les tiers) peuvent prendre connaissance des demandes et décisions de clémence ou d'immunité (dont la confidentialité est réglée par l'auditeur) au secrétariat mais n'en reçoivent pas de copie. Ce système protège les demandeurs contre des demandes d'indemnisation ultérieures éventuelles sur la base de ces demandes auto-incriminantes et est nécessaire pour assurer l'efficacité du programme de clémence.

L'article IV.54, § 5, donne un fondement légal aux dispositions dans les Lignes directrices sur la clémence qui fixent les fourchettes de l'exemption partielle que le Collège de la concurrence prendra en considération en fonction de la contribution fournie par le demandeur de clémence afin de prouver l'infraction.

Artikel IV.55

Overeenstemmende bepalingen in huidig boek IV: artikel IV.51.

De bepalingen van onderafdeling 4 (artikelen IV.55 tot IV.62) regelen de procedure inzake schikkingen.

De bepalingen inzake schikkingen in het huidig boek IV worden vereenvoudigd en herschreven gelet op de ervaring die is opgedaan bij de toepassing van de schikkingsprocedure.

In de Nederlandse tekst wordt de meer courante term “schikking” gebruikt in plaats van “transactie”.

De schikkingsprocedure wordt in huidig boek IV benaastigd door het “auditoraat”, d.w.z. de auditorscel. Zoals hoger vermeld, wordt de auditorscel afgeschaft. De nieuwe bepalingen maken de auditor-generaal bevoegd voor het openen van de schikkingsprocedure. De procedure wordt daarna benaastigd door de auditor onder de algemene leiding van de auditor-generaal.

Artikel IV.56

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.52.

Anders dan het geval is in artikel IV.52, tweede lid, van huidig boek IV, deelt de auditor-generaal niet langer een minimum en maximum bedrag mee van de boete, doch wel het bedrag van de geldboete die hij overweegt voor te stellen aan het Mededingingscollege (artikel IV.56, vierde lid).

Artikelen IV.57 tot IV.59

Overeenstemmende bepalingen in huidig boek IV: artikel IV.51 tot IV.57.

Article IV.55

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.51.

Les articles de la sous-section 4 (articles IV.55 à IV.62) règlent la procédure de transaction.

Les dispositions relatives à la transaction dans l'actuel livre IV sont simplifiées et réécrites vu l'expérience lors de l'application de la procédure de transaction.

Dans le texte néerlandais, le terme plus courant “schikking” est utilisé au lieu de “transactie”.

La procédure de transaction dans l'actuel livre IV est diligentée par « l'auditorat », c'est-à-dire la cellule de l'auditorat. Comme mentionné ci-dessus, la cellule de l'auditorat est supprimée. Les nouvelles dispositions rendent l'auditeur général compétent pour ouvrir la procédure de transaction. La procédure est ensuite diligentée par l'auditeur sous la direction générale de l'auditeur général.

Article IV.56

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.52.

Contrairement à ce qui est le cas dans l'article IV.52, alinéa 2, du présent livre IV, l'auditeur général ne communique plus de fourchette (maximum/minimum) de l'amende, mais bien le montant de l'amende qu'il envisage de proposer au Collège de la concurrence (article IV.56, alinéa 4).

Articles IV.57 à IV.59

Dispositions correspondantes dans l'actuel livre IV : articles IV.51 à 57.

Artikelen IV.57 tot IV.59 regelen het verder verloop van de schikkingsprocedure.

Les articles IV.57 à IV.59 règlent la suite du déroulement de la procédure de transaction.

Artikel IV.60

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.54, tweede lid.

Article IV.60

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.54, alinéa 2.

Artikel IV.60, § 1, regelt o.m. de boetevermindering die wordt toegekend aan de natuurlijke personen in geval van inbreuk op artikel IV.1, § 4.

L'article IV.60, § 1^{er}, règle notamment la réduction de l'amende octroyée aux personnes physiques en cas d'infraction à l'article IV.1, § 4.

Artikel IV.60, § 2, regelt de berekening van de boetevermindering in geval de schikkingsbeslissing betrekking heeft op een zaak waarin een clementiebeslissing werd genomen.

L'article IV.60, § 2, règle le calcul de la réduction de l'amende lorsque la décision de transaction concerne une affaire dans laquelle une décision de clémence a été prise.

Artikel IV.61

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.56.

Article IV.61

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV. 56.

Een schikkingsprocedure veronderstelt de erkenning door de betrokken partij van haar deelname aan de inbreuk en van haar aansprakelijkheid.

Une procédure de transaction suppose la reconnaissance par la partie concernée de sa participation à l'infraction et de sa responsabilité.

In het geval van een mislukking van de schikkingsprocedure kan de auditeur-generaal het onderzoek verder zetten en zal het Mededingingscollege zich moeten uitspreken over de aan de betrokken partij verweten inbreuk. Indien de schikkingsprocedure niet tot een goed einde komt (bijvoorbeeld door een mislukking van de besprekingen of indien de auditeur-generaal de procedure stopzet) is het aangewezen dat aan de partijen de garantie wordt gegeven dat de auditeur zijn voorstel van beslissing niet zal kunnen steunen op de documenten en gegevens die werden uitgewisseld met de betrokken partij en die zich nog niet in het onderzoeksdossier bevonden bij het openen van de schikkingsprocedure (artikel IV.61, eerste lid).

En cas d'échec de la procédure de transaction, l'auditeur général peut poursuivre l'instruction et le Collège de la concurrence devra se prononcer sur l'infraction alléguée à l'encontre de la partie concernée. Lorsque la procédure de transaction n'aboutit pas (par exemple, en cas d'échec des discussions ou si l'auditeur général met fin à la procédure), il est indiqué de donner la garantie aux parties que l'auditeur ne pourra pas appuyer sa proposition de décision sur des documents et données échangés avec la partie concernée et qui ne se trouvaient pas encore dans le dossier d'instruction lors de l'ouverture de la procédure de transaction (article IV.61, alinéa 1^{er}).

Om dezelfde reden wordt een bepaling (artikel IV.61, tweede lid) ingevoerd die de ondernemingen en de Belgische Mededingingsautoriteit verbiedt om het feit dat er schikkingsgesprekken worden gevoerd, bekend te maken. Een schending van dit verbod wordt bestraft bij toepassing van artikel XV.80. De uitzonderingen op het verbod sporen met wat van toepassing is op clementieverzoeken (zie par. 30 van de Clementierichtsnoeren van de Belgische Mededingingsautoriteit van 4 maart 2016).

Pour la même raison, une disposition (article IV.61, alinéa 2) est introduite qui interdit aux entreprises et à l'Autorité belge de la concurrence de rendre public le fait que des discussions en vue de parvenir à une transaction sont en cours. Une violation de cette interdiction est sanctionnée conformément à l'article XV.80. Les exceptions à l'interdiction sont conformes à ce qui est applicable aux demandes de clémences (voir par. 30 des Lignes directrices sur la clémence de l'Autorité belge de la concurrence du 4 mars 2016).

Artikel IV.62

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.53, tweede lid, laatste zin.

Article IV.62

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.53, alinéa 2, dernière phrase.

De schikkingsprocedure wordt ingezet op initiatief van de auditeur-generaal. Een schikking is een gunst en de procedure kan dus op elk ogenblik worden stopgezet door de auditeur-generaal. Tegen de beslissing tot stopzetting kan geen beroep worden gebracht.

La procédure de transaction est engagée à l'initiative de l'auditeur général. Une transaction est une faveur et la procédure peut donc être stoppée à tout moment par l'auditeur général. La décision de mettre fin à la procédure n'est pas susceptible d'un recours.

Artikel IV.63

Overeenstemmende bepalingen in huidig boek IV: artikelen IV.58, § 1 en IV.59.

Article IV.63

Dispositions correspondantes dans l'actuel livre IV : articles IV.58, § 1^{er}, et IV.59.

Een aantal bepalingen in onderafdeling 5 "Onderzoek inzake concentratie" van huidig boek IV maken dubbel gebruik uit met bepalingen in onderafdeling 1 "Onderzoeksprocedure". Onderafdeling 1 bevat de regels die gemeen zijn aan de procedures van onderzoek van restrictieve mededingingspraktijken en van concentraties. De overlappende bepalingen werden geschrapt in onderafdeling 5. Het opschrift van onderafdeling 5 wordt gewijzigd in "Bijzondere onderzoeksregels inzake concentratie".

Certaines dispositions dans la sous-section 5 « Instruction en matière de concentration » de l'actuel livre IV faisaient double emploi avec les dispositions dans la sous-section 1 « Procédure d'instruction ». La sous-section 1 contient des règles communes aux procédures d'instruction de pratiques restrictives de concurrence et de concentrations. Les dispositions qui font double emploi ont été supprimées dans la sous-section 5. L'intitulé de la sous-section 5 est modifié par « Règles d'instruction particulières en matière de concentration ».

Artikel IV.64

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.58, §§ 3 tot 5.

Artikel IV.64, § 2, tweede lid, verlengt de termijn waarover de auditeur beschikt om zijn voorstel van beslissing in te dienen van vijf naar tien werkdagen ingeval de aanmeldende partijen verbintenissen aanbieden. De praktijk leert dat een termijn van vijf werkdagen te kort is om de verbintenissen terdege te analyseren en te beoordelen. Deze wijziging is evenzeer in het voordeel van de ondernemingen.

Het moet worden onderstreept dat deze wijziging geen impact heeft op de maximum termijn van veertig werkdagen vanaf de aanmelding waarbinnen het Mededingingscollege zijn beslissing over de concentratie moet nemen.

Ten einde alle procedures te stroomlijnen wordt de vertrouwelijkheid in artikel IV.64, § 3, geregeld zoals in zaken van restrictieve mededingingspraktijken. Dit stemt trouwens overeen met de gangbare praktijk.

Artikel IV.65

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.60.

Parallel aan de procedure in zaken van restrictieve mededingingspraktijken, zoals gewijzigd door dit ontwerp (zie artikel IV.49, § 3, vierde lid), kunnen de aanmeldende partijen voor het Mededingingscollege bijkomende stukken indienen, net zoals dat het geval was voor de inwerkingtreding van de wet van 3 april 2013. De auditeur kan schriftelijke opmerkingen indienen ten aanzien van deze stukken. Er wordt verwezen naar de toelichting hoger bij artikel IV.49, § 3, vierde lid.

Article IV.64

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.58, §§ 3 à 5.

L'article IV.64, § 2, alinéa 2, prolonge le délai dont l'auditeur dispose pour déposer sa proposition de décision de cinq à dix jours ouvrables lorsque les parties notificantes offrent des engagements à l'auditeur. La pratique nous apprend qu'un délai de cinq jours ouvrables est trop court pour analyser et évaluer dûment les engagements. Cette modification profite tout autant aux entreprises.

Il convient de souligner que cette modification n'a aucun impact sur le délai maximum de quarante jours ouvrables dans lequel le Collège de la concurrence doit prendre sa décision sur la concentration.

Afin d'uniformiser toutes les procédures, la confidentialité est réglée dans l'article IV.64, § 3, comme dans des affaires de pratiques restrictives de concurrence. Cela correspond d'ailleurs à la pratique courante.

Article IV.65

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.60.

Parallèlement à la procédure dans des affaires de pratiques restrictives de concurrence, comme modifiée par le présent projet (voir article IV.49, § 3, alinéa 4), les parties notificantes peuvent apporter des pièces supplémentaires devant le Collège de la concurrence, tout comme c'était le cas avant l'entrée en vigueur de la loi du 3 avril 2013. L'auditeur peut déposer des observations écrites relatives à ces pièces. Il est renvoyé aux explications ci-dessus de l'article IV.49, § 3, alinéa 3.

Het is aangewezen met het oog op de efficiëntie van de procedure om het neerleggen van opmerkingen door derden te beperken tot de derden die zullen worden gehoord door het Mededingingscollege. Dit wordt geregeld door artikel IV.65, § 2.

Artikel IV.65, § 2, tweede lid, regelt de vertrouwelijkheid van informatie die derden wensen mede te delen aan het Mededingingscollege. Deze regeling is analoog aan de regeling in de procedures inzake restrictieve mededingingspraktijken (zie artikel IV.41, §§ 1 tot 4).

Artikel IV.65, § 2, derde lid, regelt de toegang van derden tot het dossier in concentratiezaken. Dit is niet geregeld in huidig boek IV. Deze lacune wordt nu opgevuld met dezelfde regel die van toepassing is in procedures van restrictieve mededingingspraktijken. Reeds in een arrest van 22 januari 2008 in de zaak *Tecteo* heeft het Hof van Cassatie geoordeeld dat aan de belanghebbende derden toegang kan worden gegeven tot stukken van het dossier (Cass. 22 januari 2008, n° H.07001.F, nr. 28).

De praktijk wijst uit dat, net zoals in zaken van restrictieve mededingingspraktijken, het ook in sommige concentratiezaken aangewezen is om meerdere zittingen te organiseren voor een goede afwikkeling van de procedure. Dit wordt uitdrukkelijk bevestigd in Artikel IV.65, § 3.

Artikel IV.65, § 4, bepaalt wie kan worden gehoord door het Mededingingscollege. Het eerste lid maakt duidelijk dat naast de aanmeldende partijen ook de “andere partijen bij de concentratie” moeten worden gehoord, indien zij hier om verzoeken. Andere partijen bij de concentratie, zijn o.m. de doelonderneming en de verkopende onderneming. Het vijfde lid bepaalt dat ook de

Pour l’efficacité de la procédure, il est indiqué de limiter le dépôt de remarques par des tiers aux tiers qui seront entendus par le Collège de la concurrence. Cela est réglé par l’article IV.65, § 2.

L’article IV.65, § 2, alinéa 2, règle la confidentialité des informations que les tiers souhaitent communiquer au Collège de la concurrence. Ce système est analogue au système dans les procédures en matière de pratiques restrictives de concurrence (voir article IV.41, §§ 1^{er} à 4).

L’article IV.65, § 2, alinéa 3, règle l’accès pour les tiers au dossier dans les affaires de concentration. Ceci n’est pas réglé dans l’actuel livre IV. Cette lacune est maintenant comblée par la même règle que celle applicable dans les procédures de pratiques restrictives de concurrence. Dans un arrêt du 22 janvier 2008 dans l’affaire *Tecteo*, la Cour de Cassation avait déjà jugé que l’accès aux pièces du dossier pouvait être octroyé aux tiers intéressés (Cass. 22 janvier 2008, n° H.07001.F, n° 28).

La pratique montre que, tout comme dans les affaires de pratiques restrictives de concurrence, dans certaines affaires de concentration, il est indiqué d’organiser plusieurs audiences pour le bon déroulement de la procédure. Cela est expressément confirmé à l’article IV.65, § 3.

L’article IV.65, § 4, énonce qui peut être entendu par le Collège de la concurrence. Le premier alinéa précise qu’en plus des parties notificantes, “les autres parties à la concentration” doivent également être entendues, lorsqu’elles le demandent. Les autres parties à la concentration sont notamment l’entreprise cible et l’entreprise vendeur. L’alinéa 5 énonce que le Ministre de

minister van Economie wordt gehoord, indien hij daar om verzoekt. Dit strookt met wat reeds in huidig boek IV is bepaald voor de procedure inzake restrictieve mededingingspraktijken (artikel IV.45, § 5, derde lid, in huidig boek IV; zie nieuw artikel IV.50, § 2, vierde lid).

L'Economie est également entendu à sa demande. Cela est conforme avec ce qui est déjà énoncé dans l'actuel livre IV pour la procédure en matière de pratiques restrictives de concurrence (article IV.45, § 5, alinéa 3, dans l'actuel livre IV; voir nouvel article IV.50, § 2, alinéa 4).

Artikel IV.65, § 5, bevestigt dat de aanmeldende partijen nieuwe verbintenissen kunnen aanbieden tijdens de procedure voor het Mededingingscollege. De praktijk leert dat het nuttig is dat ook nog tijdens de procedure voor het Mededingingscollege verbintenissen kunnen worden aangeboden.

L'article IV.65, § 5, confirme que les parties notifiantes peuvent offrir de nouveaux engagements lors de la procédure devant le Collège de la concurrence. La pratique nous apprend qu'il est utile que des engagements puissent également être offerts lors de la procédure devant le Collège de la concurrence.

In de huidige tekst van boek IV (artikel IV.61, § 2, eerste lid, 1^o) kunnen de partijen de voorwaarden van de concentratie nog wijzigen tot op het ogenblik waarop het Mededingingscollege een beslissing neemt. De nieuwe bepaling in artikel IV.65, § 6, voorkomt dat de partijen nog te elfder ure, na de sluiting van de debatten, hun concentratie wijzigen zodat het Mededingingscollege in tijdsnood komt om nog voor het aflopen van de beslissingstermijn een gedegen beslissing te nemen.

Dans le texte actuel du livre IV (article IV.61, § 2, alinéa 1^{er}, 1^o), les parties peuvent encore modifier les conditions de la concentration jusqu'au moment où le Collège de la concurrence prend une décision. La nouvelle disposition de l'article IV.65, § 6, évite que les parties, après la clôture des débats, ne modifient encore leur concentration à la dernière minute, de sorte que le Collège de la concurrence manque de temps pour prendre une décision correcte encore avant la fin du délai de décision.

Artikel IV.66

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.61.

Article IV.66

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.61.

Artikel IV.66, § 2, 1^o, vervangt de woorden "voorwaarden of verplichtingen" door "voorwaarden en verplichtingen". Beide elementen kunnen immers noodzakelijk zijn in een concentratiebeslissing.

L'article IV.66, § 2, 1^o, remplace les mots "conditions ou charges" par "conditions et charges". Les deux éléments peuvent en effet être nécessaires dans une décision de concentration.

Artikel IV.66, § 2, 1^o, preciseert dat de termijn van ten minste twee werkdagen een aanvang neemt vanaf de mededeling door het Mededingingscollege dat het andere

L'article IV.66, § 2, 1^o, précise que le délai d'au moins deux jours ouvrables prend cours lorsque le Collège de la concurrence a

voorwaarden en verplichtingen wenst in overweging te nemen.

communiqué qu'il envisage de prendre en considération d'autres conditions et charges.

Artikel IV.66, § 3, regelt de schorsing, respectievelijk de verlenging van de beslissingstermijn. De schorsing is het gevolg van de nieuwe bepalingen betreffende de onvolledige aanmeldingen (artikel IV.40, § 1, vierde lid) en het neerleggen van bijkomende stukken bij het Mededingingscollege (artikel IV.65, § 1, tweede lid).

L'article IV.66, § 3, règle la suspension et la prolongation du délai de décision. La suspension est la conséquence des nouvelles dispositions relatives aux notifications incomplètes (article IV.40, § 1^{er}, alinéa 4) et le dépôt de pièces supplémentaires au Collège de la concurrence (article IV.65, § 1^{er}, alinéa 2).

Artikel IV.66, § 5, maakt het mogelijk dat het Mededingingscollege steunt op vertrouwelijke stukken afkomstig van andere bij de concentratie betrokken partijen. De partijen mogen immers voorafgaand aan de goedkeuring van de concentratie geen vertrouwelijke gegevens uitwisselen, hoewel zij allen belang hebben bij de goedkeuring van de concentratie. Nochtans kunnen deze gegevens relevant zijn voor de beoordeling van de concentratie.

L'article IV.66, § 5, permet au Collège de la concurrence de s'appuyer sur des pièces confidentielles provenant d'autres parties concernées par la concentration. En effet, avant l'approbation de la concentration, les parties ne peuvent pas échanger de données confidentielles, même si elles ont tout intérêt à ce que la concentration soit approuvée. Néanmoins, ces données peuvent être pertinentes pour l'évaluation de la concentration.

Artikel IV.67

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.62

Article IV.67

Disposition correspondante à l'actuel livre IV: article IV.62.

De artikelen IV.67 tot 69 regelen de zogenaamde "tweede fase" van het beslissingsproces inzake concentraties.

Les articles IV.67 à 69 règlent ladite « deuxième phase » de la procédure de décision en matière de concentrations.

Artikel IV.67, § 1, tweede lid, geeft de auditeur de mogelijkheid om de termijn voor het aanbieden van verbintenissen te verlengen. Deze nieuwe bepaling geeft meer flexibiliteit aan de partijen en de auditeur om te overleggen over passende verbintenissen.

L'article IV.67, § 1^{er}, alinéa 2, donne à l'auditeur la possibilité de prolonger le délai pour offrir des engagements. Cette nouvelle disposition donne plus de flexibilité aux parties et à l'auditeur pour se concerter sur des engagements adéquats.

Artikel IV.62, § 1, van het huidig boek IV verwees, voor wat de procedure van de tweede fase betreft, naar de bepalingen betreffende de procedure tijdens de eerste fase (m.n. huidig artikel IV.58, met uitzondering van de §§ 1 en

L'article IV.62, § 1^{er}, de l'actuel livre IV renvoyait, en ce qui concerne la procédure de la deuxième phase, aux dispositions relatives à la procédure au cours de la première phase (à savoir l'actuel article IV.58, à l'exception

<p>4). Om deze kruisverwijzing te vermijden en zodoende de leesbaarheid van artikel IV.67 te verhogen is ervoor geopteerd om de procedureregels van toepassing tijdens de tweede fase te uitdrukkelijk op te nemen in nieuw artikel IV.67, § 3.</p>	<p>des §§ 1^{er} et 4). Pour éviter ce renvoi croisé et améliorer ainsi la visibilité de l'article IV.67, il a été choisi de reprendre expressément les règles de procédure applicables lors de la deuxième phase dans un nouvel article IV.67, § 3.</p>
---	--

Artikel IV.68

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.62, §§ 3 tot 7.

Article IV.68

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.62, §§ 3 à 7.

<p>Artikel IV.68, § 1, eerste lid, vermeldt de minister van Economie onder de personen die schriftelijke opmerkingen kunnen indienen.</p>	<p>L'article IV.68, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, mentionne le Ministre de l'Economie parmi les personnes qui peuvent déposer des observations écrites.</p>
---	--

<p>Artikel IV.68, § 1, tweede lid, regelt het neerleggen van bijkomende stukken, op dezelfde wijze als gedaan wordt voor de eerste fase (artikel IV.65, § 1, tweede lid).</p>	<p>L'article IV.68, § 1^{er}, alinéa 2, règle le dépôt de pièces supplémentaires, de la même manière que pour la première phase (article IV.65, § 1^{er}, alinéa 2).</p>
---	--

<p>Artikel IV.68, § 1, vierde lid, voorziet in de mogelijkheid dat derden toegang wordt gegeven tot het proceduredossier, net zoals het geval is tijdens de eerste fase (artikel IV.65, § 2, derde lid).</p>	<p>L'article IV.68, § 1^{er}, alinéa 4, prévoit la possibilité de donner aux tiers accès au dossier de procédure, tout comme lors de la première phase (article IV.65, § 2, alinéa 3).</p>
--	--

<p>Artikel IV.68, § 4, tweede lid, bevestigt de mogelijkheid om ook in de tweede fase van concentratiezaken meerdere zittingen te organiseren</p>	<p>L'article IV.68, § 4, alinéa 2, confirme la possibilité d'organiser également plusieurs audiences lors de la deuxième phase.</p>
---	---

<p>Artikel IV.68, § 5, bevestigt dat de partijen ook in de tweede fase van concentratiezaken aan het Mededingingscollege verbintenissen kunnen aanbieden.</p>	<p>L'article IV.68, § 5, confirme que les parties peuvent, également dans la deuxième phase d'affaires de concentration, offrir des engagements au Collège de la concurrence.</p>
---	---

<p>Artikel IV.68, § 6, laat de partijen toe om de concentratie te wijzigen tijdens de tweede fase procedure voor het Mededingingscollege. Huidig boek IV voorzagt in deze mogelijkheid enkel voor wat de eerste fase betreft. Deze lacune in boek IV wordt nu gevuld.</p>	<p>L'article IV.68, § 6, permet aux parties de modifier la concentration lors de la deuxième phase de la procédure devant le Collège de la concurrence. L'actuel livre IV prévoyait la possibilité uniquement en ce qui concerne la première phase. Cette lacune du livre IV est maintenant comblée.</p>
---	--

Artikel IV.69

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.62, §§ 6 en 7.

In artikel IV.69, § 1, tweede lid, wordt verwezen naar “voorwaarden en verplichtingen”, net zoals het geval is tijdens de eerste fase (zie hoger Artikel IV.66, § 2, 1°).

De regeling in artikel IV.69, § 1, derde lid, betreffende de voorwaarden en verplichtingen die niet zijn vermeld in het voorstel van beslissing spoort met de regeling van toepassing tijdens de eerste fase (Artikel IV.66, § 2, 1°).

De regeling in artikel IV.69, § 2, van de beslissingstermijn spoort met deze opgenomen in artikel IV.66, § 3, wat de beslissingstermijn betreft in eerste fase.

De regeling in artikel IV.69, § 4, van de documenten en gegevens waarop de beslissing van het Mededingingscollege mag steunen, spoort met deze opgenomen in artikel IV.66, § 5, wat de beslissing in eerste fase betreft.

Artikel IV.70

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.63.

Artikel IV.70, § 6, verduidelijkt dat de termijn van vijftien dagen voor het nemen van de beslissingen in zaken van vereenvoudigde procedure een aanvang neemt op de dag volgend op de ontvangst van de aanmelding of, in geval van onvolledige aanmelding, de dag waarop de volledige inlichtingen werden ontvangen. De termijn wordt in voorkomend geval geschorst bij toepassing van artikel IV.40, § 1, vierde lid ingeval de auditeur bijkomende inlichtingen vraagt.

Article IV.69

Disposition correspondante dans l'actuel Livre IV : article IV.62, §§ 6 et 7.

Dans l'article IV.69, § 1^{er}, alinéa 2, il est renvoyé aux “conditions et charges”, tout comme c'est le cas lors de la première phase (voir ci-dessus article IV.66, § 2, 1°).

Le système de l'article IV.69, § 1^{er}, alinéa 3, relatif aux conditions et charges qui ne sont pas mentionnées dans la proposition de décision est conforme au système applicable lors de la première phase (article IV.66, § 2, 1°).

Le système à l'article IV.69, § 2, du délai de décision est conforme à celui repris à l'article IV.66, § 3, en ce qui concerne le délai de décision à la première phase.

Le système à l'article IV.69, § 4, des documents et données sur lesquels le Collège de la concurrence peut s'appuyer est conforme à celui repris à l'article IV.66, § 5, en ce qui concerne la décision en première phase.

Article IV.70

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV 2013: article IV.63.

L'article IV.70, § 6, précise que le délai de quinze jours pour prendre des décisions dans des affaires de procédure simplifiée commence à courir à compter du jour suivant la réception de la notification ou, en cas de notification incomplète, le jour où les renseignements complets ont été reçus. Le délai est suspendu le cas échéant en application de l'article IV.40, § 1^{er}, alinéa 4, lorsque l'auditeur demande des renseignements supplémentaires.

Artikel IV.71

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.64, § 1.

Article IV.71

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.64, § 1^{er}.

Artikel IV.72

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.64, §§ 2 tot 5.

Article IV.72

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.64, §§ 2 à 5.

Artikel IV.72, §§ 2, 4 en 5, maken het mogelijk dat derden die betrokken zijn bij de praktijk en belanghebbende derden schriftelijke opmerkingen indienen en worden gehoord in de procedure tot voorlopige maatregelen. De praktijk leert dat deze derden een nuttige rol kunnen hebben in de procedure.

L'article IV.72, §§ 2,4 et 5, permettent aux tiers concernés par la pratique et aux tiers intéressés de déposer des observations écrites et d'être entendus dans la procédure de mesures provisoires. La pratique nous apprend que ces tiers peuvent jouer un rôle utile dans la procédure.

Artikel IV.72, § 3, tweede lid, bepaalt dat de hoorzitting plaatsvindt ten vroegste twee weken en ten laatste binnen een maand na de neerlegging van het verzoek. In de procedure uitgewerkt in huidig boek IV beschikt de verwerende partij slechts over een gegarandeerde termijn van vijf werkdagen om haar verweer op te bouwen. Daartegenover staat dat de verzoeker weken, zo niet maanden, heeft kunnen werken op zijn verzoek. Door de termijn te verlengen van vijf werkdagen naar twee weken wordt het evenwicht tussen verzoeker en verwerende partij enigszins hersteld, zonder dat de termijn waarbinnen een beslissing wordt genomen wordt verlengd.

L'article IV.72, § 3, alinéa 2, énonce que l'audience se tiendra au plus tôt dans les deux semaines et au plus tard dans le mois suivant le dépôt de la requête. Dans la procédure élaborée dans l'actuel livre IV, la partie défenderesse ne disposait que d'un délai garanti de cinq jours ouvrables pour élaborer sa défense alors qu'en revanche, le requérant a pu travailler pendant des semaines voire des mois à sa requête. En prolongeant le délai de cinq jours ouvrables jusqu'à deux semaines, l'équilibre entre requérant et partie défenderesse est quelque peu rétabli, sans que le délai dans lequel une décision est prise ne soit prolongé.

Artikel IV.72, § 4, regelt de indiening van de schriftelijke opmerkingen.

L'article IV.72, § 4, règle le dépôt des observations écrites.

De Minister van economie krijgt de bevoegdheid om tussen te komen in zaken van voorlopige maatregelen. Hij kan dit reeds in zaken van concentraties en restrictieve mededingingspraktijken en het is aangewezen dit ook mogelijk te maken voor procedures

Le Ministre de l'Economie est habilité à intervenir dans des affaires de mesures provisoires. Il peut déjà intervenir dans des affaires de concentrations et de pratiques restrictives de concurrence et il est indiqué de le permettre également pour des procédures de

van voorlopige maatregelen, welke maatregelen (of de ontstentenis ervan) immers een even belangrijke impact kunnen hebben op de werking van de economie.

mesures provisoires, mesures (ou absence de mesures) qui peuvent en effet avoir un impact aussi important sur le fonctionnement de l'économie.

Artikel IV.72, § 4, tweede lid, bepaalt dat de verwerende partij schriftelijke opmerkingen indient uiterlijk twee werkdagen voor de dag van de zitting. Het huidige boek IV regelt niet uitdrukkelijk de termijn voor het neerleggen van opmerkingen door de verwerende partij. Deze leemte wordt nu opgevuld.

L'article IV.72, § 4, alinéa 2, énonce que la partie défenderesse dépose des observations écrites au plus tard deux jours ouvrables avant le jour de l'audience. L'actuel livre IV ne règle pas expressément le délai pour le dépôt des observations par la partie défenderesse. Cette lacune est maintenant comblée.

Artikel IV.72, § 4, derde lid, verbiedt de verzoeker om nog andere schriftelijke opmerkingen of stukken in te dienen dan waren gehecht aan zijn verzoekschrift, behoudens wanneer de voorzitter toepassing maakt van paragraaf 6 waarbij de verzoeker kan antwoorden op het verweer. Aangezien de procedure in voorlopige maatregelen snel moet verlopen, is het niet aangewezen dat de verzoeker hangende de procedure nog schriftelijke opmerkingen of bijkomende stukken neerlegt. Hij heeft immers ruimschoots de tijd gehad om zijn verzoek voor te bereiden.

L'article IV.72, § 4, alinéa 3, interdit au requérant de déposer de nouvelles observations écrites ou pièces qui n'étaient pas jointes à sa requête, sauf lorsque le président applique le paragraphe 6, où le requérant peut répondre à la défense. Compte tenu du fait que la procédure de mesures provisoires doit se dérouler rapidement, il n'est pas indiqué que le requérant, pendant la procédure, dépose encore des observations écrites ou pièces supplémentaires. En effet, il a eu largement le temps de préparer sa requête.

Artikel IV.72, § 5, eerste lid, voorziet uitdrukkelijk in het horen van de verwerende partij. Huidig boek IV (artikel IV.64, § 3) voorziet niet in het horen van de verwerende partij. Deze leemte wordt nu ingevuld, gelet op het recht van verdediging. In huidig boek IV is het horen van de verzoeker en van de auditeur-generaal een faculteit. De voorgestelde wijziging voorziet in het horen van de verzoeker en de auditeur-generaal, wat moet bijdragen tot een betere informatie van het Mededingingscollege.

L'article IV.72, § 5, alinéa 1^{er}, prévoit expressément l'audition de la partie défenderesse. L'actuel livre IV (article IV.64, § 3) ne prévoyait pas l'audition de la partie défenderesse. Compte tenu du droit de la défense, cette lacune est maintenant comblée. Dans l'actuel livre IV, l'audition du requérant et de l'auditeur général est facultative. La modification proposée prévoit l'audition du requérant et de l'auditeur général, ce qui doit contribuer à une meilleure information du Collège de la concurrence.

Artikel IV.72, § 5, tweede lid, bevestigt dat meerdere zittingen kunnen worden georganiseerd.

L'article IV.72, § 5, alinéa 2, confirme que plusieurs audiences peuvent être organisées.

Artikel IV.72, § 6, geeft de voorzitter de bevoegdheid om de zittingstermijn te verlengen met ten hoogste twee weken. In huidig boek IV (artikel IV.64, § 4) is niet bepaald wie bevoegd is om te beslissen tot een dergelijke verlenging. Deze lacune wordt nu ingevuld. De beslissingstermijn van één maand bedoeld in artikel IV.73, § 1, neemt een aanvang de dag na de zitting, zodat, indien de zittingstermijn met (maximum) twee weken wordt verlengd, ook automatisch de beslissingstermijn met (maximum) twee weken wordt opgeschoven.

Artikel IV.73

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.64, § 6.

Artikel IV.73, § 1, tweede en derde lid, regelen de procedure die moet worden gevolgd wanneer het Mededingingscollege het opleggen van voorlopige maatregelen noodzakelijk acht. De nieuwe tekst bevestigt uitdrukkelijk dat de partijen worden gehoord over de maatregelen die het Mededingingscollege voornemens is op te leggen. Dit stemt overeen met de praktijk van het Mededingingscollege (zie beslissing BMA 2015-VM- 65 van 5 november 2015). In dat geval wordt bovendien de beslissingstermijn geschorst.

Artikel IV.74

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.65.

In artikel IV.74, § 1, eerste lid, wordt het woord “zending” in plaats van “brief” gebruikt, zodat toepassing kan worden gemaakt van elektronische vormen van aangetekende berichten.

L'article IV.72, § 6, habilite le président à prolonger le délai dans lequel l'audition doit se tenir de deux semaines au plus. Dans l'actuel livre IV (article IV.64, § 4), il n'est pas indiqué qui est compétent pour décider d'une telle prolongation. Cette lacune est maintenant comblée. Le délai de décision d'un mois visé à l'article IV.73, § 1^{er}, prend cours le jour suivant l'audience, de sorte que, si le délai d'audience est prolongé de deux semaines (maximum), le délai de décision est également automatiquement reporté de deux semaines (maximum).

Article IV.73

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.64, § 6.

L'article IV.73, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, règlent la procédure à respecter lorsque le Collège de la concurrence estime nécessaire d'imposer des mesures provisoires. Le nouveau texte confirme expressément que les parties sont entendues sur les mesures que le Collège de la concurrence envisage d'imposer. Cela correspond à la pratique du Collège de la concurrence (voir décision de l'ABC 2015-VM- 65 du 5 novembre 2015). Dans ce cas, le délai de décision est en outre suspendu.

Article IV.74

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.65.

Dans le texte néerlandais de l'article IV.74, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot “zending” est utilisé au lieu de “brief”, de sorte que les formes électroniques d'avis recommandés puissent être utilisées.

Artikel IV.74, § 1, derde lid, regelt de kennisgeving van de impliciete beslissingen.	L'article IV.74, § 1 ^{er} , alinéa 3, règle la notification des décisions implicites.
---	--

Artikel IV.75

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.66

Article IV.75

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.66.

Artikel IV.75, § 1, schrijft voor dat in de bekendmaking van de aanmelding van een concentratie ook melding moet worden gedaan van de economische sectoren die mogelijk betrokken zijn bij de concentratie.

L'article IV.75, § 1^{er}, prévoit que la publication de la notification de concentration doit également mentionner les secteurs économiques éventuellement concernés par la concentration.

Artikel IV.75, §§ 2 en 3, voorziet niet langer in de bekendmaking van de beslissingen in het Belgisch Staatsblad. Dergelijke bekendmakingen zijn een grote kost voor de Belgische Mededingingsautoriteit en zijn dubbel gebruik met de bekendmakingen op de website van de autoriteit.

L'article IV.75, §§ 2 et 3, ne prévoit plus la publication des décisions au Moniteur belge. De telles publications constituent des coûts importants pour l'Autorité belge de la concurrence et font double emploi avec les publications sur le site internet de l'Autorité.

Artikel IV.76

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.67.

Article IV.76

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.67.

Artikel IV.77

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.68.

Article IV.77

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.68.

Artikel IV.78

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.69.

Article IV.78

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article. IV.69.

Artikel IV.79

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.70.

Article IV.79

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.70.

Artikel IV.80

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.72.

Article IV.80

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.72.

Artikel IV.81

Article IV.81

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.73.	Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.73.
---	--

Artikel IV.82

Article IV.82

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.71, § 1.	Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.71, § 1 ^{er} .
--	--

Artikel IV.82, § 2, bepaalt de boete die kan worden opgelegd aan de natuurlijke personen bedoeld in artikel IV.1, § 4. De natuurlijke personen realiseren immers geen omzet zoals bedoeld in paragraaf 1, zodat een specifieke boetebepaling voor natuurlijke personen moet worden opgenomen in boek IV.	L'article IV.82, § 2, fixe l'amende qui peut être infligée aux personnes physiques visées à l'article IV.1, § 4. Les personnes physiques ne réalisent en effet pas de chiffre d'affaires tel que visé au paragraphe 1 ^{er} , de sorte qu'une amende spécifique doit être reprise au livre IV.
--	--

Artikel IV.83

Article IV.83

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.70, § 3.	Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.70, § 3.
--	---

Artikel IV.84

Article IV.84

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.74.	Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV. 74.
---	---

Het huidig boek IV wet bepaalt het boeteplafond op 10% van de "omzet op de Belgische markt en bij de export". Er wordt voorgesteld het plafond te berekenen op de totale wereldwijde omzet.	L'actuel livre IV fixe le plafond d'amende à 10 % du "chiffre d'affaires sur le marché belge et à l'exportation". Il est proposé de calculer le plafond sur le chiffre d'affaires total mondial.
---	--

De huidige regeling is op heden nog moeilijk verdedigbaar:	A ce jour, le système actuel est encore difficilement défendable :
--	--

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- de huidige regeling leidt ertoe dat in talrijke dossiers geen boete kan worden opgelegd die rekening houdt met de ernst en de duur van de inbreuk. Volgens de Richtsnoeren van de Belgische Mededingingsautoriteit betreffende de berekening van geldboeten (B.S. 10 september 2014, 71456), wordt de boete berekend naar het voorbeeld van de richtsnoeren van de Europese Commissie voor de berekening van geldboeten die uit hoofde van artikel 23, lid 2, onder a), van Verordening (EG) nr. 1/2003 worden | <ul style="list-style-type: none">- le système actuel a pour conséquence que, dans de nombreux dossiers, une amende tenant compte de la gravité et de la durée de l'infraction ne peut être infligée. Selon les Lignes directrices de l'Autorité belge de la concurrence concernant le calcul des amendes (M.B. du 10 septembre 2014, 71456) l'amende est calculée conformément aux lignes directrices de la Commission européenne pour le calcul des amendes infligées en application de l'article 23, paragraphe 2, sous a), du Règlement (CE) n° 1/2003. Ainsi, |
|--|--|

opgelegd. De boete wordt aldus berekend als een percentage van de omzet betreffende de betrokken producten per inbreuk met een maximum van 30%; dit bedrag wordt vervolgens vermenigvuldigd met het aantal jaren van de inbreuk. In een aantal dossiers heeft het huidige plafond voor gevolg gehad dat de boete geen rekening kan houden met het volledig aantal jaren van de inbreuk, zodat sommige ondernemingen “onderbeboet” worden.

- de huidige regeling benadeelt Belgische ondernemingen die exporteren vanaf het Belgisch grondgebied en bevoordeelt, in termen van proportioneel belang van de boete, grote Belgische en buitenlandse ondernemingen die buitenlandse markten bevoorraden door middel van hun vestigingen aldaar;
- de Europese Commissie en alle ons omringende landen hanteren een plafond van 10% van de wereldwijde geconsolideerde omzet, zodat België wordt beschouwd als de zwakke schakel in het vervolgingsbeleid in de Europese Unie. Het voorstel van de Europese Commissie van de richtlijn tot toekenning van bevoegdheden aan de mededingingsautoriteiten van de lidstaten en tot doeltreffendere handhaving van de interne markt (22 maart 2017, COM(2017)142) voorziet trouwens in een maximumgrens die niet lager mag zijn dan 10% van de totale wereldwijde omzet.

l'amende est calculée comme un pourcentage du chiffre d'affaires relatif aux produits concernés par l'infraction avec un maximum de 30%; ce montant est ensuite multiplié par le nombre d'années de l'infraction. Dans certains dossiers, le plafond actuel a eu pour conséquence que l'amende ne peut pas tenir compte du nombre total d'années de l'infraction, de sorte que certaines entreprises se voient infligées une amende trop “légère”.

- le système actuel pénalise les entreprises belges qui exportent à partir du territoire belge et avantage, en termes d'importance proportionnelle de l'amende, les grandes entreprises belges et étrangères qui approvisionnent des marchés étrangers au moyens de leurs établissements à l'étranger ;
- la Commission européenne et tous nos pays voisins appliquent un plafond de 10% du chiffre d'affaires mondial consolidé, de sorte que la Belgique est considérée comme le maillon faible de la politique de poursuites dans l'Union européenne. La proposition de la Commission européenne de la directive visant à doter les autorités de la concurrence des Etats membres des moyens de mettre en œuvre plus efficacement les règles de concurrence (22 mars 2017, COM(2017)142) énonce que le montant maximal de l'amende ne peut pas être fixé à un niveau inférieur à 10 % du chiffre d'affaires mondial total.

Het nieuwe boeteplafond geldt enkel voor de toekomst. Inbreuken die een aanvang hebben genomen en gestopt zijn voor de in de wet vermelde datum worden gesanctioneerd bij toepassing van het oude plafond. Inbreuken die een aanvang hebben genomen voor die datum en door de partijen zijn gecontinueerd na die datum zijn het voorwerp van een bijzondere overgangsregeling: voor elke periode geldt het boeteplafond dat in de betrokken periode van toepassing was of is, zonder dat de totale boete het nieuwe boeteplafond kan overschrijden.

Le nouveau plafond d'amende s'applique uniquement à l'avenir. Les infractions qui ont débuté et ont pris fin avant la date précisée dans la loi sont sanctionnées en application de l'ancien plafond. Les infractions qui ont débuté avant cette date et ont été poursuivies par les parties après cette date relèvent d'un régime transitoire particulier : on applique pour chaque période le plafond de l'amende qui s'applique ou s'appliquait au cours de la période concernée, sans que le montant total de l'amende ne puisse dépasser le nouveau plafond de l'amende.

Artikel IV.84, § 2, herneemt artikel 86, §§ 4 en 5, van de wet op de bescherming van de economische mededinging gecoördineerd op 15 september 2006, welke bepaling niet was hernomen door de wet van 3 april 2013 waarbij huidig boek IV werd ingevoerd in het Wetboek van economisch recht.

L'article IV.84, § 2, reprend l'article 86, §§ 4 et 5, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée le 15 septembre 2006, une disposition qui n'était pas reprise par la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV actuel dans le Code de droit économique.

Artikel IV.85

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.81.

Article IV.85

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.81.

Artikel IV.86

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.75.

Article IV.86

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.75.

Artikel IV.87

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.76.

Article IV.87

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article. IV.76.

Artikel IV.88

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.77.

Article IV.88

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.77.

Artikel IV.89

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.78.

Article IV.89

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article. IV.78.

Artikel IV.90

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.79.

Uit de rechtspraak van het hof van beroep te Brussel blijkt dat het geen “hoger” beroep betreft waarmee een appelrechter wordt geadieerd, maar een vordering waarbij een administratieve beslissing wordt bestreden in eerste en laatste aanleg (zie Arrest *Colruyt* e.a. 17 december 2013, zaak 2013/MR/16). De terminologie wordt derhalve veranderd in “beroep”. De Franse tekst gebruikt reeds het begrip “recours” en niet “appel”.

Artikel IV.90, § 2, vierde lid, vult een juridische lacune in door de gevolgen te regelen van de vernietiging door Marktenhof van een concentratiebeslissing, naar analogie met het Europees recht, namelijk artikel 10(5) van Verordening (EG) nr. 139/2004.

In artikel IV.90, § 5, wordt gepreciseerd dat de beroepstermijn een aanvang neemt vanaf de kennisgeving van de “gemotiveerde” beslissing. De mededeling van het beschikkend gedeelte, die in voorkomend geval ter titel van inlichting zou worden gedaan, heeft geen gevolg wat de beroepstermijn betreft.

Artikel IV.90, § 6, zesde lid, bepaalt dat het Marktenhof de vertrouwelijkheid van de stukken regelt, met in acht name van het rechtmatig belang van de ondernemingen bij de bescherming van zakengeheimen en vertrouwelijke gegevens. Tot deze maatregelen behoren, onder meer, het verplichten van de overlegging van niet-vertrouwelijke versies, van samenvattingen opgesteld door deskundigen in een globale of niet-vertrouwelijke vorm, het houden van

Article IV.90

Disposition correspondante dans l’actuel livre IV : article IV.79.

Il ressort de la jurisprudence de la cour d’appel de Bruxelles qu’il ne s’agit pas d’un appel dont est saisi un juge d’appel, mais d’une requête visant à contester une décision administrative en première et dernière instance (voir Arrêt *Colruyt* et autres du 17 décembre 2013, affaire 2013/MR/16). La terminologie est dès lors modifiée en «*beroep*» en néerlandais. Le texte français utilise déjà la notion de «*recours*» et pas «*d’appel*».

L’article IV.90, § 2, alinéa 4, comble une lacune juridique en réglant les conséquences de l’annulation par la Cour des marchés d’une décision de concentration, par analogie au droit européen, à savoir l’article 10 (5) du Règlement (CE) n° 139/2004.

L’article IV.90, § 5, précise que le délai de recours commence à courir à compter de la notification de la décision “motivée”. La communication du dispositif, qui serait faite pour information, n’a aucun effet sur le délai de recours.

L’article IV.90, § 6, alinéa 6, énonce que la Cour des Marchés règle la confidentialité des pièces, compte tenu de l’intérêt légitime des entreprises à protéger leurs secrets d’affaires et autres informations confidentielles. Ces mesures peuvent notamment inclure l’obligation de produire des versions non confidentielles, des résumés réalisées par des experts sous une forme globale ou une forme non confidentielle, conduire des audiences à huis clos ou de limiter le cercle des personnes

besloten zittingen en het beperken van de groep personen die van de vertrouwelijke documenten en gegevens kennis kan nemen..

autorisées à prendre connaissance des documents et données confidentiels..

Artikel IV.91

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.80.

Article IV.91

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.80.

Artikel IV.91, § 2, tweede lid, preciseert dat, in geval van voortdurende of herhaalde inbreuken, die doorlopen na de datum van opening van het onderzoek, de verjaringstermijn voor onderzoek en beslissing pas een aanvang neemt vanaf de dag dat aan de laatste inbreuk een einde is gekomen.

L'article IV.91, § 2, alinéa 2, précise qu'en cas d'infractions continues ou répétées, qui continuent à se produire après la date d'ouverture de l'instruction, le délai de prescription pour l'instruction et la décision prend cours à partir du jour où la dernière infraction a pris fin.

De opsomming in artikel IV.91, § 3, vierde lid, van handelingen die de verjaring stuiten is niet exhaustief.

L'énumération à l'article IV.91, § 3, alinéa 4, des actes interruptifs de la prescription n'est pas exhaustive.

Artikel IV.92

In huidig boek IV wordt de taalregeling gespreid over de artikelen IV.10, § 3, IV.41, §5, en IV.83. Het samenlezen van deze artikelen heeft aanleiding gegeven tot interpretatieproblemen. Voorgesteld wordt om de taalregeling in één artikel onder te brengen.

Article IV.92

Dans l'actuel livre IV, le régime linguistique est réparti entre les articles IV.10, § 3, IV.41, § 5 et IV.83. La lecture conjointe de ces articles a donné lieu à des problèmes d'interprétation. Il est proposé de mettre le régime linguistique dans un seul article.

Artikel IV.92, § 1, verduidelijkt de regels voor de taalbepaling.

L'article IV.92, § 1^{er} précise les règles relatives au choix de la langue.

Artikel IV. 92, § 1, legt een termijn op voor het indienen van een verzoek tot verandering van de taal zodat laattijdige verzoeken kunnen worden uitgesloten. Dergelijke laattijdige verzoeken zijn schadelijk voor de efficiëntie van de procedure en veroorzaken aanzienlijke vertaalkosten voor de Belgische Mededingingsautoriteit.

L'article IV.92, § 1^{er}, impose un délai pour le dépôt d'une demande de changement de langue, de sorte à exclure les demandes tardives. De telles demandes tardives sont préjudiciables à l'efficacité de la procédure et ont entraîné des frais de traduction importants pour l'Autorité belge de la concurrence.

Artikel IV.92, § 2, regelt het taalregime van de akten, schriftelijke opmerkingen,

L'article IV.92, § 2, règle le régime linguistique des actes, observations écrites,

documenten en beslissingen die worden opgesteld in het kader van de procedure.

documents et décisions qui sont dressés dans le cadre de la procédure.

Artikel IV.92, § 3, herneemt en verduidelijkt de principes van artikel IV.41, § 5, in huidig boek IV. De huidige tekst verwijst, wat betreft het verhoor van personen, naar artikel 31 van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken. Deze verwijzing wordt vervangen door een overeenstemmende tekst in boek IV zelf, aangepast en aangevuld, rekening houdend met de specificiteit van boek IV. Tevens wordt bepaald dat, in procedures tegen natuurlijke personen, zij hun schriftelijk verweer in de taal van hun keuze kunnen voeren.

Artikel IV.92, § 3, 4°, regelt de taal van de verzoeken om voorlopige maatregelen. Aangezien de verweetermijnen in voorlopige maatregelen zeer kort zijn, valt het eventueel taalinconveniënt ten laste van de verzoeker.

Artikel IV.92, § 3, 5°, herneemt artikel IV.10, § 3, van huidig boek IV.

Artikel IV.92, § 3, 6°, regelt het taalgebruik voor de clementie- en immuniteitsverzoeken en sluit aan bij de bestaande praktijk.

Artikel IV.92, § 3, 7°, regelt het taalgebruik voor de documenten die bij akten en schriftelijke opmerkingen worden gevoegd en sluit aan bij de bestaande praktijk.

L'article IV.92, § 3, reprend et précise les principes de l'article IV.41, § 5 dans l'actuel livre IV. Le texte actuel renvoie, en ce qui concerne l'audition de personnes, à l'article 31 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Cette référence est remplacée par un texte correspondant dans le livre IV même, adapté et complété compte tenu de la spécificité du livre IV. Il est également énoncé que, dans des procédures contre des personnes physiques, elles peuvent mener leur défense dans la langue de leur choix.

L'article IV.92, § 3, 4°, règle la langue des requêtes de mesures provisoires. Comme les délais de défense dans les mesures provisoires sont très courts, l'inconvénient linguistique éventuel est supporté par le demandeur.

L'article IV.92, § 3, 5°, reprend l'article IV.10, § 3, du livre IV actuel.

L'article IV.92, § 3, 6°, règle l'emploi des langues pour les demandes de clémence et d'immunité et correspond à la pratique actuelle.

L'article IV.92, § 3, 7°, règle l'emploi des langues pour les documents joints aux actes et observations écrites et correspond à la pratique existante.

Artikel IV.93

Overeenstemmende bepalingen in huidig boek IV: artikelen IV.43, eerste lid, IV.45, § 8, et IV.60, § 5.

Article IV.93

Dispositions correspondantes dans l'actuel livre IV : articles IV.43, alinéa 1^{er}, IV.45, § 8, et IV.60, § 5.

Artikel IV.94

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.43, tweede lid.

Article IV.94

Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.43, alinéa 2.

Artikel IV.95

Article IV.95

Overeenstemmende bepaling in huidig boek IV: artikel IV.82. Disposition correspondante dans l'actuel livre IV : article IV.82.

Hoofdstuk 4. – Wijzigingen in boek XV van het Wetboek van economisch recht

Chapitre 4. – Modifications du livre XV du Code de droit économique

Artikel 4

Article 4

Artikel 4 vervangt het derde lid van artikel XV.80 van de Wetboek van economisch recht. De toepassing van de bepaling wordt uitgebreid tot nieuw artikel IV.61.

L'article 4 remplace l'alinéa 3 de l'article XV.80 du Code de droit économique. L'application de la disposition est étendue au nouvel article IV.61.

Hoofdstuk 5. – Overgangsbepalingen

Chapitre 5. – Dispositions transitoires

Artikel 5

Article 5

Artikel 5, § 1, bepaalt dat de bepalingen van boek IV van het Wetboek van economisch recht, zoals vervangen door het voorliggend ontwerp, onmiddellijk van toepassing zijn op alle bij de Belgische Mededingingsautoriteit lopende onderzoeken en procedures.

L'article 5, § 1^{er}, énonce que les dispositions du livre IV du Code de droit économique, telles que remplacées par le présent projet, sont d'application immédiate pour toutes les instructions et les procédures en cours auprès de l'Autorité belge de la concurrence.

Artikel 5, § 2, betreft de L'article 5, § 2, concerne les actes de
procedurehandelingen verricht procedure accomplis conformément aux
overeenkomstig de bepalingen van boek IV dispositions du livre IV qui étaient
die van toepassing waren voor de d'application avant l'entrée en vigueur du
inwerkingtreding van voorliggend ontwerp. présent projet.

Gegeven te

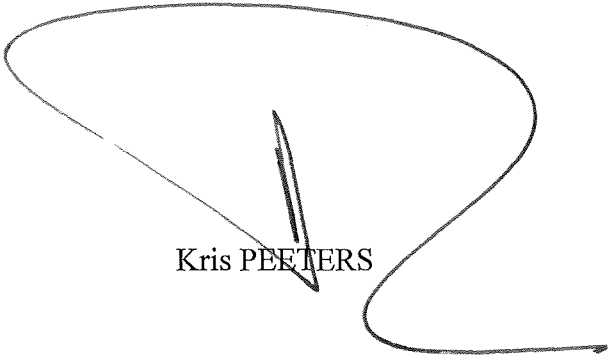
Donné à

Van Koningswege:

Par le Roi :

De Minister van Economie en Consumenten,

Le Ministre de l'Economie et
des Consommateurs,



Kris PEETERS